

**VERTICAL COMPRESSOR PVKO 50 C3**

**VERTIKALER KOMPRESSOR PVKO 50 C3**

**COMPRESSEUR VERTICAL PVKO 50 C3**



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

**VERTICAL COMPRESSOR**

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

**COMPRESSEUR VERTICAL**

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

**VERTIKÁLNÍ KOMPRESOR**

Překlad původního návodu

(SK)

**VERTIKÁLNY KOMPRESOR**

Preklad pôvodného návodu

(DK)

**VERTIKAL KOMPRESSOR**

Oversættelse af den originale vejledning

(HU)

**FÜGGŐLEGES KOMPRESSZOR**

Az eredeti utasítások fordítása

(DE) (AT) (CH)

**VERTIKALER KOMPRESSOR**

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

**VERTICALE COMPRESSOR**

Vertaling van de originele instructies

(PL)

**KOMPRESOR PIONOWY**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(ES)

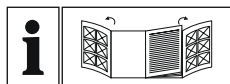
**COMPRESOR VERTICAL**

Traducción de las instrucciones originales

(IT) (MT) (CH)

**COMPRESSORE VERTICALE**

Traduzione delle istruzioni originali



GB IE NI CY MT

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

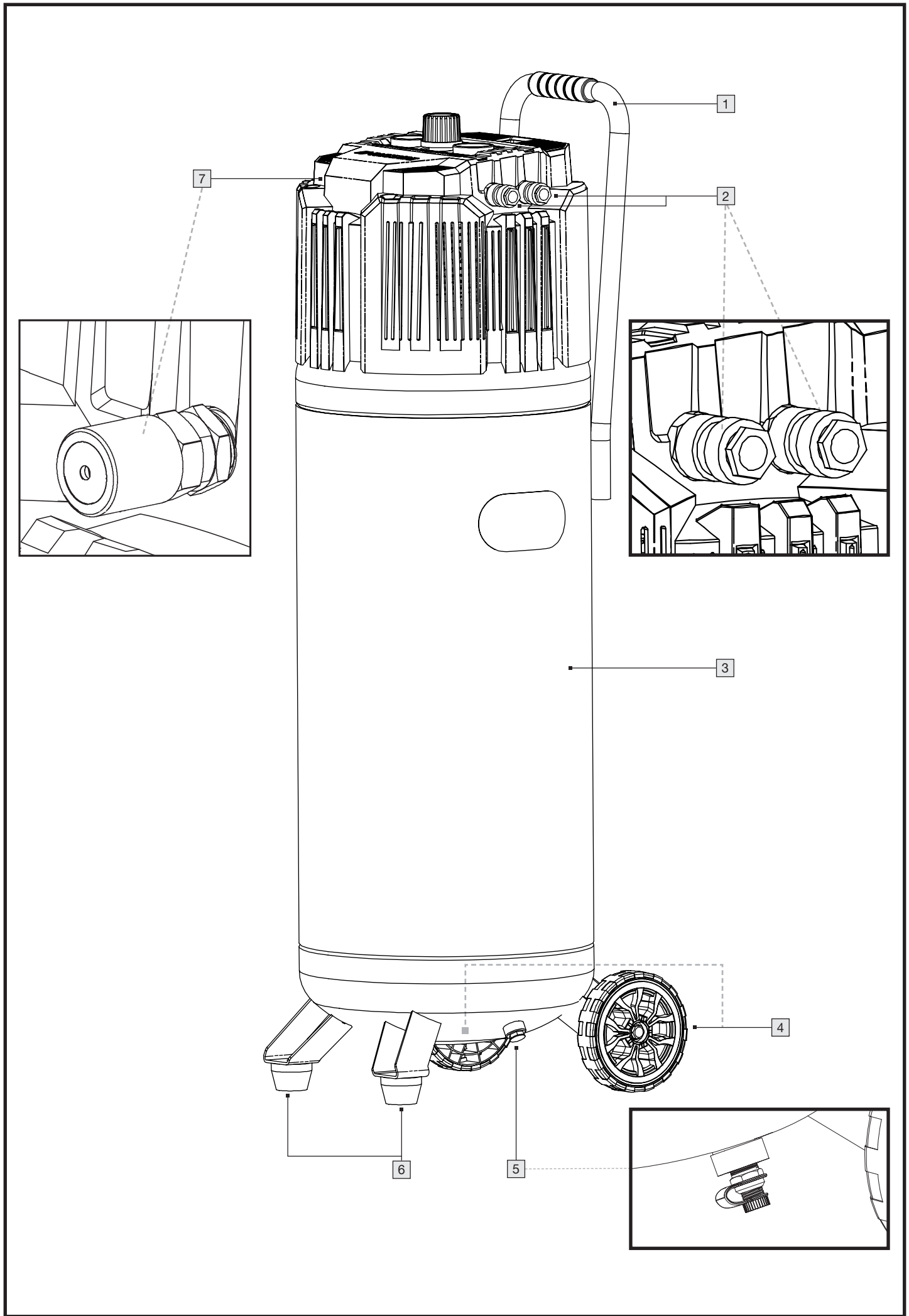
IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

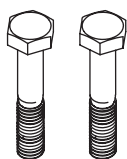
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

|                |                                            |        |     |
|----------------|--------------------------------------------|--------|-----|
| GB/IE/NI/CY/MT | Translation of the original instructions   | Page   | 5   |
| DE/AT/CH       | Originalbetriebsanleitung                  | Seite  | 17  |
| FR/BE/CH       | Traduction des instructions d'origine      | Page   | 31  |
| NL/BE          | Vertaling van de originele instructies     | Pagina | 45  |
| CZ             | Překlad původního návodu                   | Strana | 59  |
| PL             | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji         | Strona | 71  |
| SK             | Preklad pôvodného návodu                   | Strana | 85  |
| ES             | Traducción de las instrucciones originales | Página | 97  |
| DK             | Oversættelse af den originale vejledning   | Side   | 111 |
| IT/MT/CH       | Traduzione delle istruzioni originali      | Pagina | 123 |
| HU             | Az eredeti utasítások fordítása            | Oldal  | 137 |



15



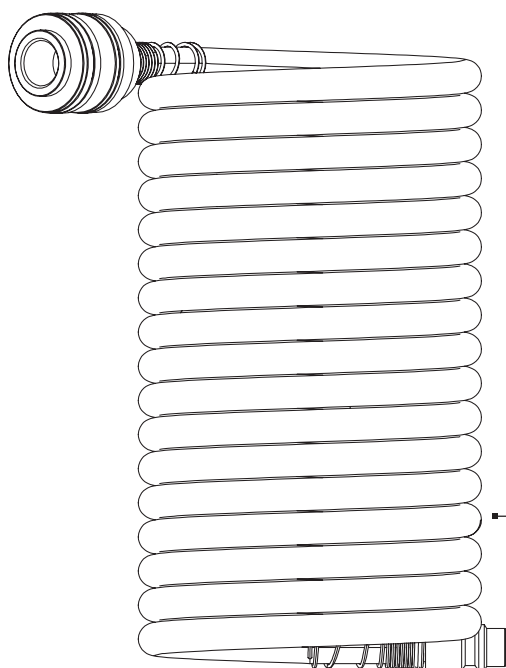
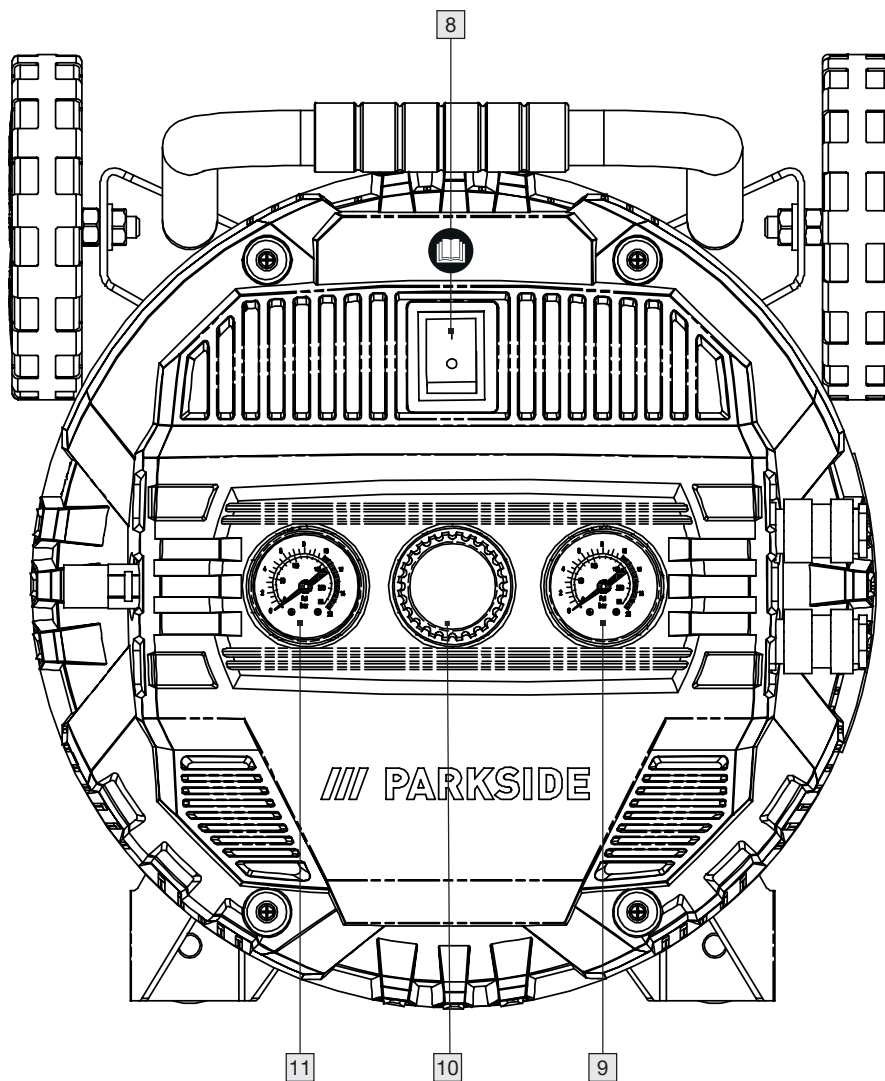
14



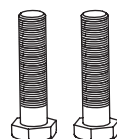
13



12

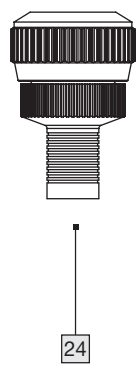
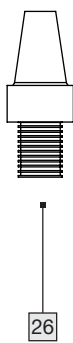
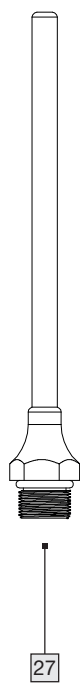
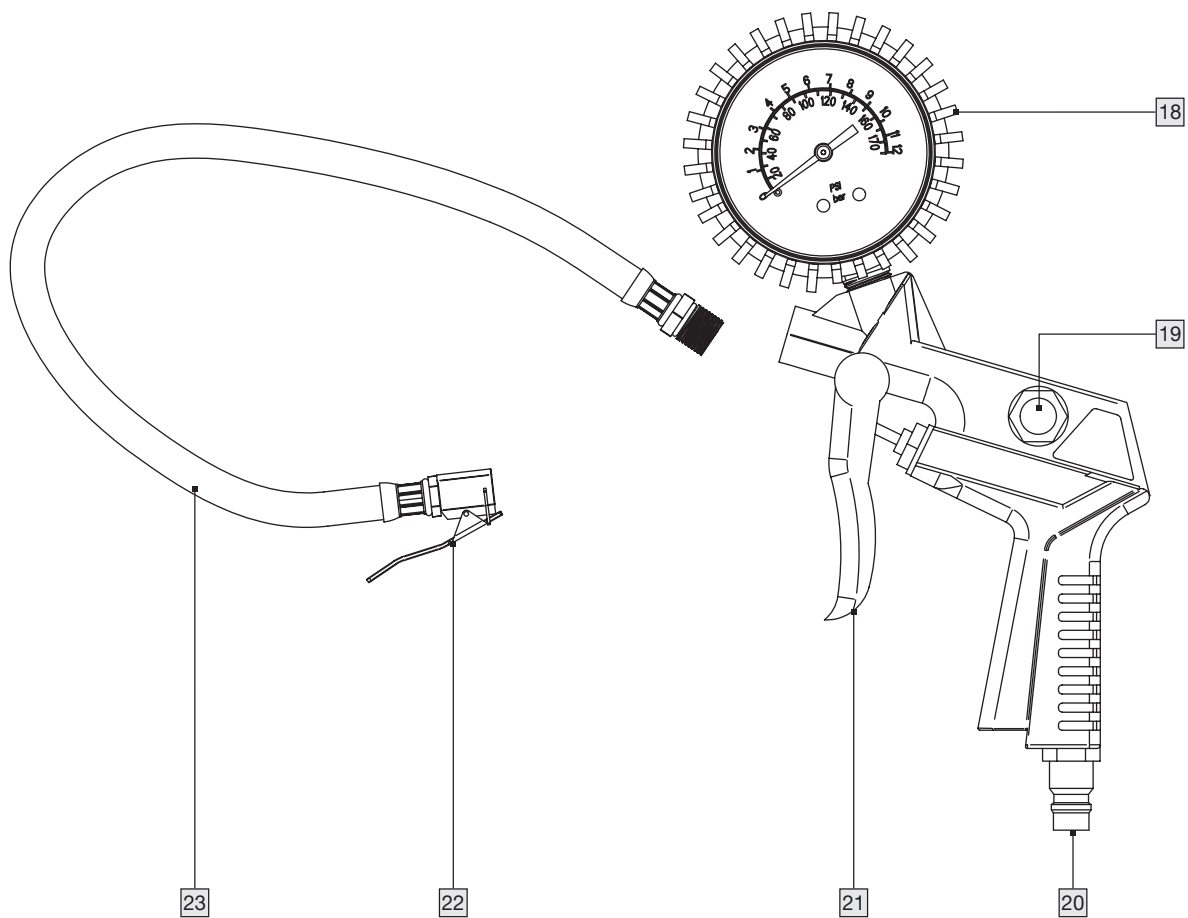


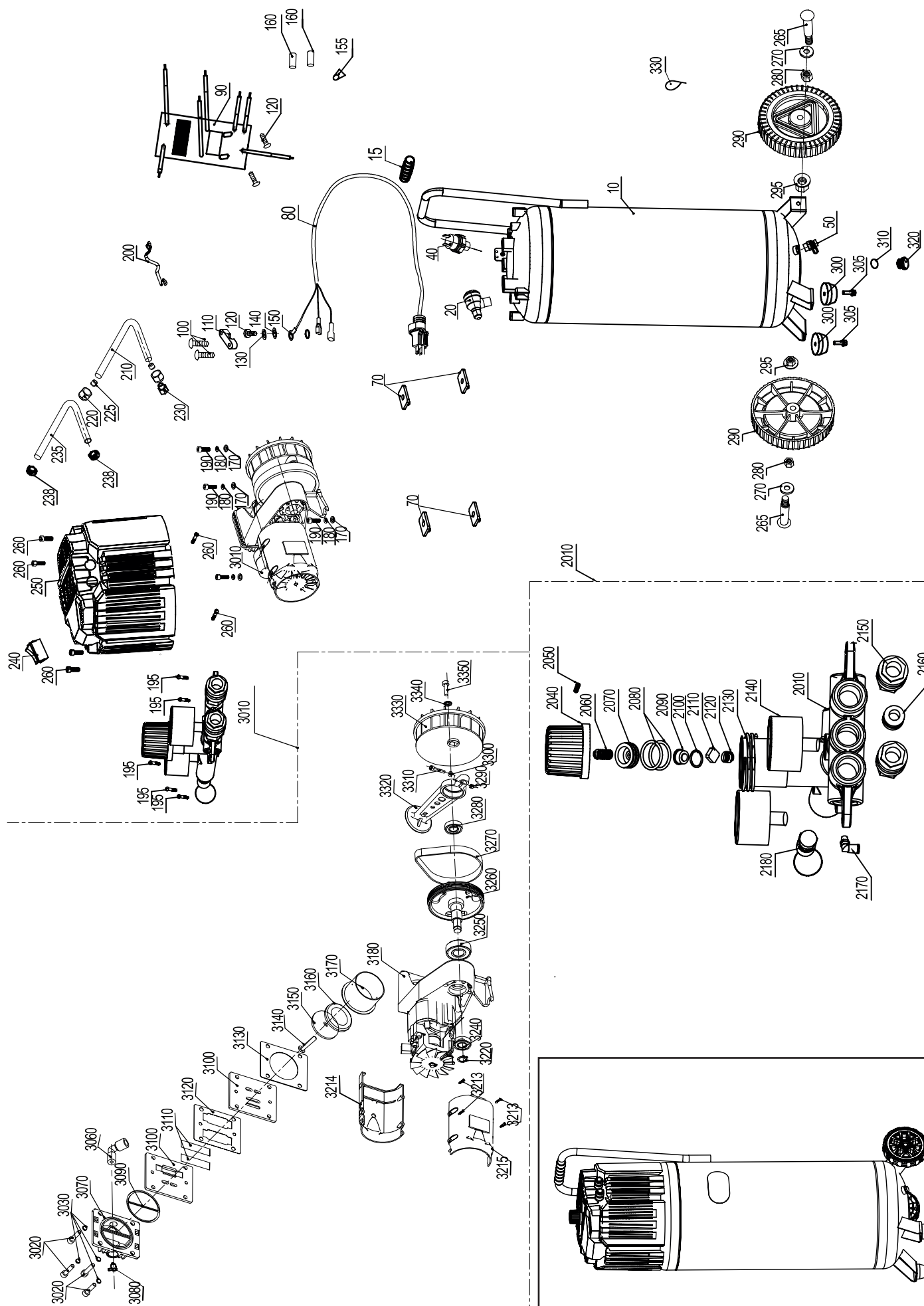
17



16







|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Introduction</b>                                                         | 6  |
| 1.1 Intended use                                                               | 6  |
| 1.2 Scope of delivery                                                          | 6  |
| 1.3 Features                                                                   | 6  |
| 1.4 Technical data                                                             | 7  |
| 1.4.1 Compressor                                                               | 7  |
| 1.4.2 Spiral hose                                                              | 7  |
| 1.4.3 Pneumatic tyre inflation gauge                                           | 7  |
| <b>2. Safety information</b>                                                   | 8  |
| 2.1 General safety instructions for power tools                                | 8  |
| 2.2 Additional safety information                                              | 9  |
| 2.3 Safety instructions for the supplied pneumatic hose                        | 10 |
| 2.4 General safety rules for the tyre inflation gauge                          | 10 |
| 2.5 Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive) | 10 |
| 2.6 Residual risks                                                             | 11 |
| <b>3. Compressor operation</b>                                                 | 11 |
| 3.1 Before first use                                                           | 11 |
| 3.1.1 Mounting the feet                                                        | 11 |
| 3.1.2 Mounting the wheels                                                      | 11 |
| 3.1.3 Setting up the device                                                    | 11 |
| 3.2 First use                                                                  | 11 |
| 3.2.1 Switching on/off                                                         | 11 |
| 3.2.2 Air pressure presets                                                     | 11 |
| 3.2.3 Setting the air pressure                                                 | 11 |
| 3.2.4 Safety valve                                                             | 12 |
| 3.2.5 Draining condensation                                                    | 12 |
| 3.2.6 Releasing overpressure (adjusting pressure)                              | 12 |
| <b>4. Operating the pneumatic hose</b>                                         | 12 |
| <b>5. Operating the pneumatic tyre inflation gauge</b>                         | 12 |
| 5.1 Before first use                                                           | 12 |
| 5.2 First use                                                                  | 12 |
| 5.2.1 Without adapter                                                          | 13 |
| 5.2.2 With valve adapter, ball needle, universal adapter                       | 13 |
| 5.2.3 With extension nozzle                                                    | 13 |
| <b>6. Cleaning, maintenance, transport and storage by the user</b>             | 13 |
| 6.1 Safety measures                                                            | 13 |
| 6.2 Maintenance of the pressure vessel                                         | 14 |
| 6.3 Cleaning                                                                   | 14 |
| 6.4 Transport                                                                  | 14 |
| 6.5 Storage                                                                    | 14 |
| 6.6 Troubleshooting                                                            | 14 |
| <b>7. Disposal</b>                                                             | 15 |
| 7.1 Environmental compatibility and material disposal                          | 15 |
| <b>8. ROWI Germany GmbH Warranty</b>                                           | 15 |
| <b>9. Service</b>                                                              | 16 |
| <b>10. Translation of the original declaration of conformity C E</b>           | 16 |

# VERTICAL COMPRESSOR PVKO 50 C3

## 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. You have thus chosen a high-quality product. The manual is part of this product. It contains important instructions for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

### 1.1 Intended use

The compressor is used to operate pneumatic tools in the home workshop. It is designed to draw in and compress clean, dust-free, dry and uncontaminated ambient air. The ambient air must not contain any aggressive or flammable admixtures. The compressor may only be used in closed spaces with sufficient ventilation. Pneumatic tools can be connected to the compressor and used for blowing, screwing, tacking and varnishing. Read the relevant manual for the correct use of these pneumatic tools. The compressor and the connected pneumatic tools may only be operated by a trained person. For persons with limited physical, sensory or mental abilities as well as children and adolescents, operating the compressor and connected pneumatic tools is prohibited. Intended use also includes compliance with all the information in this manual.

In connection with a compressor, the pneumatic hose is used to supply pneumatic tools with energy. The pneumatic hose is exclusively meant for the transport of compressed air. It is not suitable for transporting liquids or gases such as oxygen.

The pneumatic tyre inflation gauge is suitable for inflating bicycle tyres, inflatable boats, air mattresses, balls, etc. The device can be used to measure pressure and release compressed air. The device is **NOT** suitable for inflating car tyres.

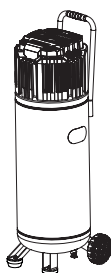
Any other use or modification of the products is considered improper and involves considerable risk of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The products are intended for private use only and may not be used commercially or industrially.

### 1.2 Scope of delivery

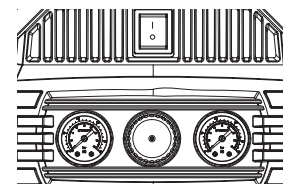
- 1 Compressor
- 2x Wheels
- 2x Feet
- **Assembly material:**
  - 4x Flange nut
  - 2x Nut
  - 2x Wheel bolts
  - 2x Washer
  - 2x Hexagon head screws
- 1x Spiral hose, 5m
- 1x Pneumatic tyre inflation gauge
- 3x Valve adapter
- 1x Extension nozzle
- 1x Manual

### 1.3 Features

- 1 Transport handle
- 2 Quick coupling (for the hose connector)
- 3 Pressure vessel (tank)
- 4 Wheels
- 5 Drain plug (for condensation)
- 6 Feet
- 7 Safety valve



- 8 On/off switch
- 9 Pressure gauge (output pressure)
- 10 Pressure regulator
- 11 Pressure gauge (vessel pressure)

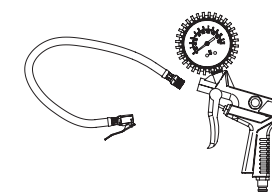


- 12 Flange nuts
- 13 Nuts
- 14 Washers
- 15 Wheel bolts
- 16 Hexagon head screws

- 17 Spiral hose (pneumatic hose)



- 18 Pressure gauge
- 19 Drain valve
- 20 Connector plug
- 21 Trigger
- 22 Quick-release lever
- 23 Hose with quick-release lever



- 24 Valve adapter
- 25 Ball pin
- 26 Universal adapter

- 27 Extension nozzle

1.4 Technical data

1.4.1 Compressor

Rated voltage: 230 V ~ 50 Hz  
Rated power: 1500 W  
Mode of operation: S3 25%\*

 Highest speed of the compressor: 4000 min<sup>-1</sup>  
Pressure vessel volume: 50 l

 Permissible maximum pressure: max. 10 bar  
Theo. Suction capacity approx. 240 l/min  
Theo. Output approx. 140 l/min

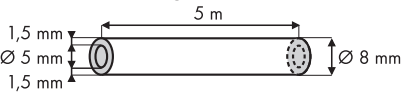
**IP30** Protection class: IP30\*\*

 Dimensions: 330 x 310 x 1060 mm  
Total mass (without cable and accessories): 23,8 kg

- \* This means that the compressor may be operated for 2.5 minutes within a 10- minute period and must cool down again for the remaining 7.5 minutes (at an ambient temperature of 20°C).
- \*\* **IP3X:** Protection against ingress of foreign bodies Ø > 2.5 mm. Keep tools and wires away.  
**IPX0:** No protection from water, i.e. the device must not be used in damp or wet spaces or in the rain.

1.4.2 Spiral hose

Max. Working pressure: 10 bar (at 23 °C)  
6.5 bar (at 50 °C)  
Hose type: middle area of application  
Hose outer diameter: Ø 8.0 mm  
Hose inner diameter: Ø 5.0 mm  
Wall thickness: 1.5 mm  
Coupling: DN 7.2/6 mm  
Connection: ¼" (6.35 mm)  
Length: 5 m  
Applicable temperature range: -10 °C to + 50 °C



1.4.3 Pneumatic tyre inflation gauge

Working pressure: max. 8 bar  
Compressed air quality: cleaned, oil-free and condensate-free  
Volume flow: 40-70 l/min

NAMEPLATE

**PARKSIDE** **PARKSIDE** WEEE

**PVKO 50 C3**  
Vertikaler Kompressor 50 L  
Vertical Compressor 50L  
Compresseur vertical 50 l  
230 V~, 50Hz, 1500W (S3 25%)

 4000 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 23,8 kg

**IP30**

Manufactured: 10/2024  
IAN: 465621\_2404  
S./N.: 

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | Germany  
lidl-services@rowi-group.com

BADGE

**LUXI** 2024 **CE** 0035

Model LUXI 305V V:50L

Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm

Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm

Std:2014/29/EU CODAP L/N: 

Add: No. 7,24th Street,East New Zone

Wenling, Zhejiang 317500 PRC

- a) maximum operating pressure (hp in bar);  
b) maximum operating temperature (Tmax in °C);  
c) minimum operating temperature (Tmin in °C);  
d) capacity of the vessel (V in L);  
e) name, registered trade name or registered trademark and address of the manufacturer;  
f) type identification and serial or batch identification of the vessel.

Explanations of all symbols found on the product

|                                                                                     |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING</b><br>Read the manual before use.                                                                          |
|  | Manual must be read.                                                                                                   |
|  | Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated under dry ambient conditions. |
|  | Risk of high temperatures                                                                                              |
|  | Compressor unit may start without warning.                                                                             |
| <b>IP30</b>                                                                         | Protection class                                                                                                       |

|                                                                                   |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Do not open the valve before the air hose is connected. |
|  | Do not leave device on                                  |
|  | Wear eye protection                                     |
|  | Wear respiratory protection                             |
|  | Wear ear protection                                     |
|  | Wear protective gloves                                  |
|  | Guaranteed sound power level                            |

#### Noise emission values

Sound pressure level  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Uncertainty  $K_{pA} = 1.94$  dB

Sound power level  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Uncertainty  $K_{WA} = 1.94$  dB

Guaranteed sound power level: 96 dB (A)

#### Wear ear protection!

#### NOTE

- The noise level specified in these instructions has been measured according to a standardized measurement procedure and can be used for device comparison.

#### WARNING!

- Noise emissions during actual use of the device may differ from the specified values, depending on the way in which the device is used, in particular, what type of workpiece is being machined and what kind of accessory is being used.

## 2. Safety information

### 2.1 General safety instructions for power tools

 **WARNING** Read all safety information, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool. Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with mains lead) or battery-operated power tools (without mains lead).

#### 1) Workshop safety

- Keep your work area clean and well lit.** Clutter or unlit work areas may lead to accidents.
- Do not operate the power tool in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts are present.** Power tools produce sparks that may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other persons away while using the power tool.** Distraction may cause you to lose control of the power tool.

#### 2) Electrical safety

- The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with earthed power tools.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as those of pipes, heaters, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep power tools away from rain or wet conditions.** Water ingress into a power tool increases the risk of electric shock.
- Do not misuse the power cord to carry or hang the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or tangled connecting cables increase the risk of electric shock.
- When working with a power tool outdoors, only use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker.** Using a residual current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

#### 3) Safety of persons

- Be attentive, watch what you are doing and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using the power tool may result in serious injury.
- Wear personal protective equipment and safety glasses always.** Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protection, depending on the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional operation. Make sure the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it.** If you have your finger on the switch while carrying the power tool or connect the power tool to the power supply while it is switched on, accidents may result.



- d) **Remove adjustment tools or spanners before switching on the power tool.** *A tool or spanner lodged in a rotating part of the power tool may cause injury.*
- e) **Avoid abnormal posture. Make sure you stand securely and keep your balance at all times.** *This gives you better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.*
- g) **If dust extraction and collection devices can be fitted, make sure they are connected and used correctly.** *Using a dust extractor can reduce hazards from dust.*
- h) **Do not lull yourself into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** *Careless action may lead to serious injury within a fraction of a second.*

#### 4) Use and handling of the power tool

- a) **Do not overload the power tool. Use the designated power tool for your work.** *With the right power tool, you will work better and safer in the specified power range.*
- b) **Do not use a power tool whose switch is defective.** *A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Unplug the power tool and/or remove a detachable battery before making any device adjustments, changing insert tool parts or putting the power tool away.** *This precaution prevents the power tool from starting accidentally.*
- d) **Keep power tools not in use out of the reach of children. Do not allow anyone to use the power tool who is not familiar with it or has not read these instructions.** *Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.*
- e) **Maintain power tools and insert tools with care. Check whether moving parts function properly and are not jammed, whether parts are broken or damaged in such a way that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less and are easier to control.*
- g) **Use power tools, accessories, insert tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the job to be done.** *Using power tools for applications other than those for which they are intended may lead to dangerous situations.*
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grip surfaces do not allow safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.*

#### 5) Service

- a) **Have your power tool repaired only by qualified personnel and only with original spare parts.** *This ensures that the safety of the power tool is maintained.*

## 2.2 Additional safety information

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!

## RECOMMENDATION

Use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA or less.

- If the mains lead of this device is damaged, it must be replaced with a special connecting lead available from the manufacturer or its after-sales service.
- Observe accident prevention regulations. In addition to the information in this manual, the general safety and accident prevention regulations of the local authorities must be adhered to.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to the operating personnel.

## WARNING!

The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.

- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- There is no protection against water, i.e. the device must not be used in damp or wet spaces or in the rain, or in spaces where there is paint and/or dust mist. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. This compressor must **NOT** be used to suck in flammable gases (Ex) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and thus still cause burns even after the device has been used.
- Move the device only with the help of the transport handle provided.

## 2.3 Safety instructions for the supplied pneumatic hose

- Compressed air can cause serious injury.
  - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
  - Never direct the airflow towards yourself or other people.
- Hoses whipping around can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air should be carried away from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the pneumatic hose or that of the pneumatic tool used.
- Connect the pneumatic hose to compressed air lines only if it is certain that the maximum permissible working pressure is prevented from being exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Use the pneumatic hose with compressed air only. It is not permitted to use the pneumatic hose with liquids.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Be aware of surfaces that may have become slippery due to the use of the compressor and of tripping hazards caused by the pneumatic hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This way you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the pneumatic hose. These media destroy the pneumatic hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This may damage the spiral hose. Do not use damaged pneumatic hoses. Damaged pneumatic hoses may cause injuries.

## 2.4 General safety rules for the tyre inflation gauge

- The safety information must be read and understood before setting up, operating, repairing or servicing the tyre inflation gauge and before working near it. If this is not the case, it can lead to serious physical injuries.
- The tyre inflation gauge must only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This tyre inflation gauge must not be modified. Changes may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give it to the operator.
- Never use damaged equipment.
- Check signs and inscriptions for completeness and legibility. The device must be inspected regularly to check that the machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement plates if necessary.
- The operator and maintenance personnel must be physically able to handle the size, mass and power of the machine.
- Make sure your body is balanced and that you have secure footing.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not blow on people or clean clothes on the body with the tyre inflation gauge. Risk of injury!

## 2.5 Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

## 2.6 Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Damage to health resulting from vibration emissions if the device is used for a long period of time or is not properly managed and maintained.

### WARNING!

- This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

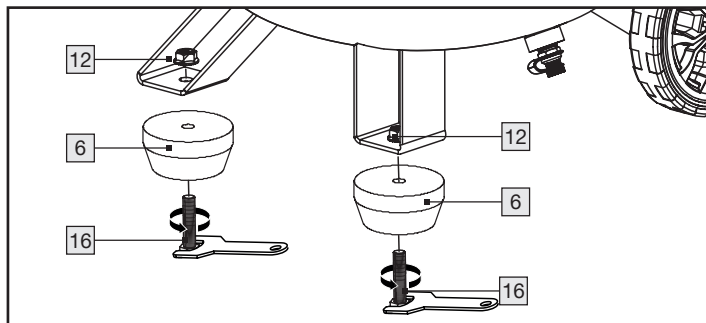


### 3. Compressor operation

#### 3.1 Before first use

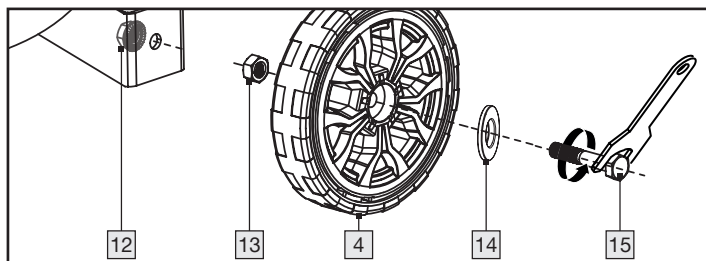
Remove all packing material and transport locks from the device. Check that the package contents are complete and undamaged. If possible, keep the packaging until the warranty period has expired.

##### 3.1.1 Mounting the feet



- Mount the foot [6] with the hexagon head screw [16] and the flange nut [12] as shown in the illustration.
- Repeat these steps to mount the second foot [6].
- An open-ended spanner is not included in the scope of delivery.

##### 3.1.2 Mounting the wheels



- Fit the wheel bolt [15] into the washer [14] then through the hole in the wheel [4].
- Tighten the nut [13] onto the wheel bolt [15]. Make sure that the wheel [4] can still be turned on the screw.
- Pass the wheel bolt [15] through the hole on the wheel linkage.
- Fasten the wheel [4] with the flange nut [12].
- Repeat these steps to mount the second wheel [4].
- An open-end spanner is not included in the scope of delivery.

##### 3.1.3 Setting up the device

For safe and correct operation of the device, the installation site must meet the following requirements:

- The floor must be firm, flat and level. Do not place the device in a hot, wet or very humid environment or near combustible material.
- The socket must be easily accessible so that the mains plug can be easily disconnected if necessary. The use of a cable extension is not recommended. Long supply cables can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- If you still have to use a cable extension, make sure that it is not longer than 5 m and that the cross-section is at least 1.5 mm<sup>2</sup>. **ALWAYS** use the cable extension rolled out!

#### 3.2 First use

READ THE MANUAL OF THE PNEUMATIC TOOL BEFORE CONNECTING IT TO THE COMPRESSOR!



Make sure the on/off switch [8] is "0". Now connect the compressor to an earthed socket protected by a residual current circuit breaker.

##### 3.2.1 Switching on/off



- Press the on/off switch [8] to the "I" position. The compressor is switched on.
- To switch off the compressor, press the on/off switch [8] to the "0" position.

##### 3.2.2 Air pressure presets

The following pressures are preset:

- Switch-on pressure: approx. 8 bar
- Cut-off pressure: approx. 10 bar

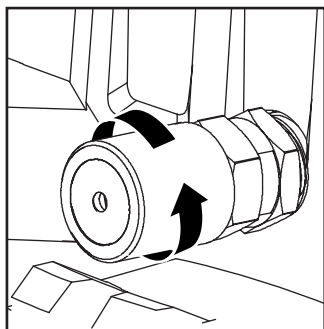
##### 3.2.3 Setting the air pressure

- The pressure gauge [11] shows the current pressure in the pressure vessel [3].
- With the pressure regulator [10] you can set the desired pressure (0 -10 bar). Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected!



- You can read off the actual pressure delivered on the right-hand pressure gauge [9]. This is delivered at the two quick couplings [2].

### 3.2.4 Safety valve



- The safety valve **7** is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel **3**. It is not permitted to adjust the safety valve **7** or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- Turn the drain nut counter-clockwise to open the safety valve **7** outlet.
- The safety valve **7** now audibly releases air. Then retighten the drain nut clockwise.

#### NOTE

Repeat this process every 30 operating hours or at least three times a year.

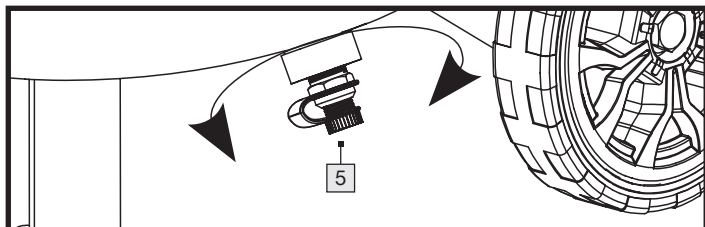
### 3.2.5 Draining condensation

Condensation collects at the bottom of the tank **3**.

- Open the drain plug **5** on the underside of the tank completely
- Tilt the compressor to the side so that the drain plug **5** is at the lowest point of the tank **3** and wait until condensation has drained completely.
- Then close the drain plug **5** again.

#### CAUTION

Condensation must only be drained when the tank **3** is **NOT** under pressure.



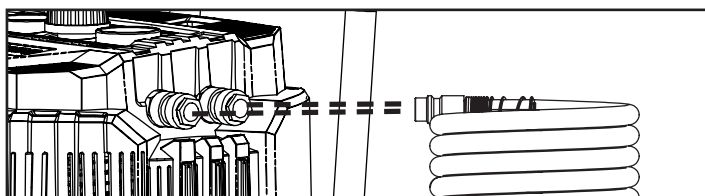
#### NOTE

Drain condensation after each operation, but at least once a week. To do this, tilt the compressor to the side of the valve so that the condensation can drain completely.

### 3.2.6 Releasing overpressure (adjusting pressure)

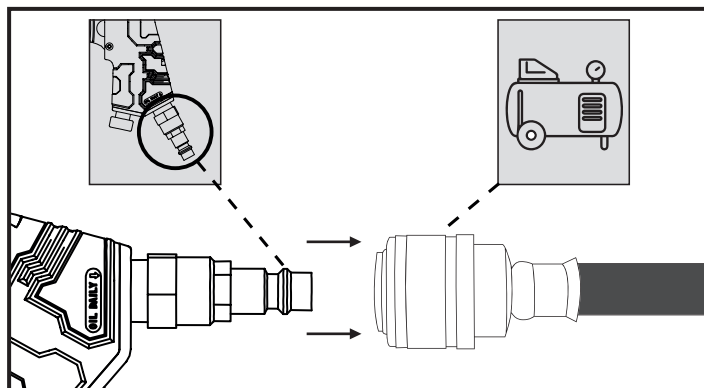
- Switch off the compressor.
- Use the overpressure with an idle pneumatic tool.

## 4. Operating the pneumatic hose

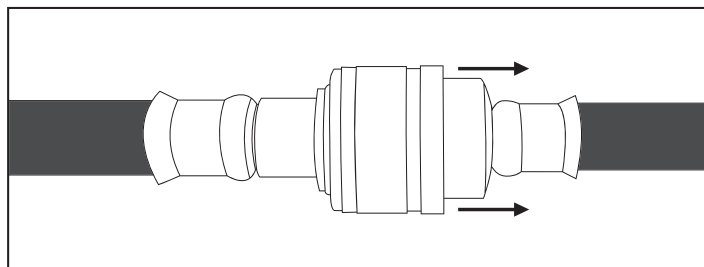


- Pay attention to the maximum working pressure of the hose **17**. Operate the hose **17** only within the specified parameters (see technical data).

- Press the pneumatic hose **17** into one of the two quick couplings **2**. The pneumatic hose **17** locks into place.
- Connect the pneumatic tool via the quick coupling of the pneumatic hose **17**.



- After work, remove the tool from the pneumatic hose **17**, by pulling the quick coupling firmly backwards. Hold the pneumatic hose **17** firmly so that the hose swinging around cannot injure anyone.



## 5. Operating the pneumatic tyre inflation gauge

### 5.1 Before first use

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar on the product must not be exceeded.

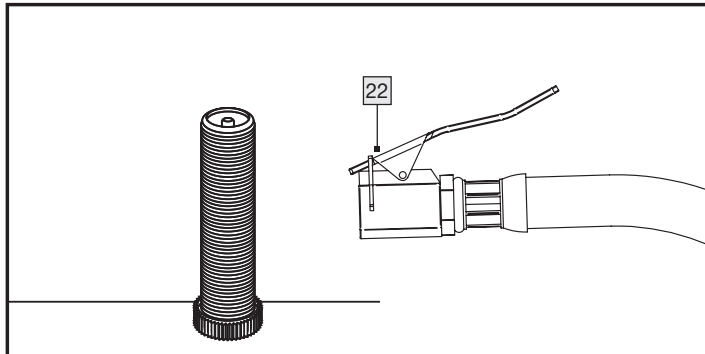
Connect the product to the compressor by connecting the quick coupling of the pneumatic hose **17** to the connector plug **20**. The lock is automatic. You regulate the air pressure with the integrated pressure regulator **10**.

### 5.2 First use

The pneumatic tyre inflation gauge makes inflation easy. The pressure gauge **18** is used to check the pressure. With the integrated drain valve **19** it is possible to lower pressure that is too high.

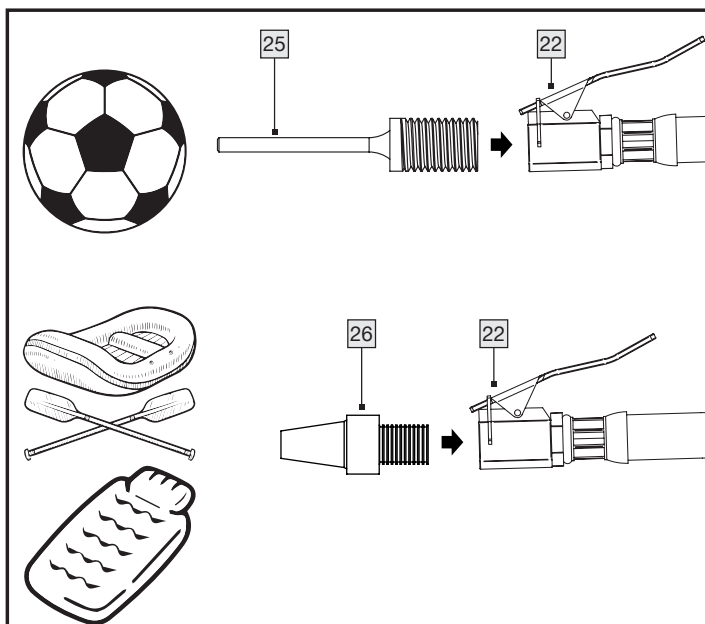
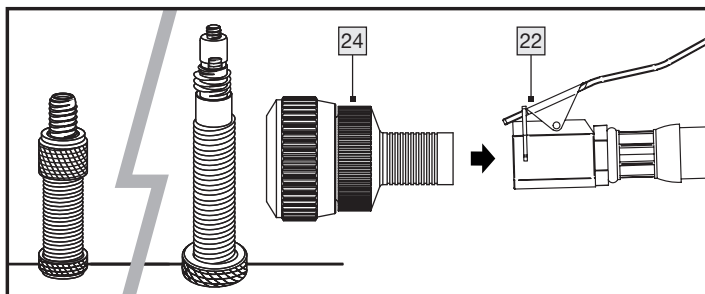
### 5.2.1 Without adapter

- Press the quick-release lever **22** down to put it on.
- Place the quick-release lever **22** on the valve and then release it.
- Press the trigger **21**.
- Read the built-up air pressure on the pressure gauge **18**.
- Release the trigger **21**.
- Push the quick-release lever **22** down and pull it off the valve.



### 5.2.2 With valve adapter, ball needle, universal adapter

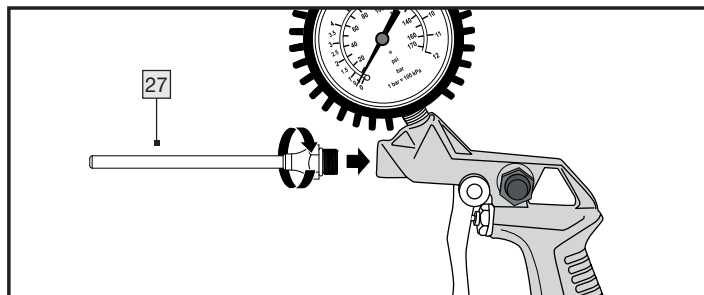
- Press the quick-release lever **22** down to put it on.
- Insert the valve adapter **24** into the quick-release lever **22** and then release it.
- Now press the valve adapter **24** onto the valve.
- Press the trigger **21**.
- Read the built-up air pressure on the pressure gauge **18**.
- Release the trigger **21**.
- Push the quick-release lever **22** down and pull it off the valve.



### 5.2.3 With extension nozzle

The extension nozzle **27** is for cleaning/blowing cavities or hard-to-reach places, as well as for cleaning dirty implements. The continuously adjustable trigger **21** allows the compressed air to be metered.

Screw the extension nozzle **27** directly into the pneumatic tyre inflation gauge. You do not need the hose with quick-release lever **23** for this application.



## 6. Cleaning, maintenance, transport and storage by the user

Clean and maintain your compressor carefully and regularly. This is the only way to ensure flawless operation and a long service life.

Regardless of the number of operations or actuations, maintain and clean the device after each use.

### 6.1 Safety measures

Be sure to observe the following instructions during maintenance and cleaning work:

- Switch off the compressor by pressing the on-off switch **8** to the "0" position.
- Disconnect the compressor from the power supply by pulling the mains plug. Thus, the compressor is separated from the energy supply.
- Relieve the pressure from the compressor to avoid material damage. For example, you can connect an air blow gun to the compressor and use it to empty the pressure vessel **3**.
- Attention should be paid to the disposal instructions given in this manual. Improper disposal may harm the environment or your health.
- Clean the device of hazardous substances deposited on it (due to work processes) before servicing. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- Always wear protective gloves and a protective mask!
- The device must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.

If possible, inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

## 6.2 Maintenance of the pressure vessel

- Drain condensation after each operation, but at least once a week. Condensation may only be drained when the tank [3] is **NOT** under pressure.
- Open and close the safety valve [7] at least three times a year. The safety valve [7] protects the compressor. It protects the pressurised container [3]. As soon as the air in the container [3] reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve [7] opens and allows the compressed air to escape, thereby reducing the pressure in the compressor.

## 6.3 Cleaning

- Clean the device only when it is switched off and cold.
- Clean the housing of the device only with a slightly damp, soft cloth. Never use harsh and/or abrasive cleaning agents.
- Make sure that no moisture enters the device during cleaning to avoid irreparable damage to the device.

- You can also remove dust deposits using an air blow gun (at low pressure).

## 6.4 Transport

- By tilting the transport handle [1] the compressor can be transported on the wheels [4].

## 6.5 Storage

- To protect against contamination, the compressor should be covered after each use. The packaging can be used to store the compressor.
- Do not cover the compressor until it has cooled down completely.
- Keep the compressor and its manual together. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.

## 6.6 Troubleshooting

| Malfunction                                                                        | Possible cause(s)                                                      | Remedy                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engine does not start.                                                             | No or too low voltage.                                                 | Make sure that the mains plug is inserted in the socket. Check the fuse and replace it if necessary. Check the mains voltage.         |
|                                                                                    | Outdoor temperature too low.                                           | Ensure +5 °C ambient temperature.                                                                                                     |
|                                                                                    | Device is not switched on.                                             | Press the on/off switch [8] to position "I", to switch on the compressor.                                                             |
|                                                                                    | Extension cable is too long or too thin.                               | Replace the extension cable (min. 1.5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m long).                                                               |
| Unusual noises                                                                     | Pneumatic connectors are loose.                                        | Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.                                                                   |
| Strong vibrations                                                                  | Pneumatic connectors are loose.                                        | Servicing and maintaining the compressor.                                                                                             |
| Compressor switches on frequently.                                                 | Compressor is overloaded.                                              | Observe the manufacturer's instructions for your tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.  |
|                                                                                    | Too much condensation in the tank [3].                                 | Empty the tank [3] regularly.                                                                                                         |
| Compressor runs without interruption / compressor does not reach cut-off pressure. | Air consumption for connected pneumatic tools and devices is too high. | Comply with the manufacturer's instructions for your pneumatic tool, especially with regard to the amount of compressed air required. |
|                                                                                    | Quick couplings [2] leaking.                                           | Check quick coupling [2], replace if necessary.                                                                                       |
|                                                                                    | Pneumatic connectors leaking.                                          | Check pneumatic hose and tools, replace if necessary.                                                                                 |

## 7. Disposal

- The device, accessories and packaging\* should be recycled in an environmentally friendly manner.

The crossed-out dustbin indicates that the device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.



**This product is subject to the European Directive 2012/19/EU.** Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



The Triman logo is valid in France only.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

### 7.1 Environmental compatibility and material disposal

Lubricating oil must not get into the soil, water or waste water. Lubricating oil is special waste that must be disposed of accordingly. Observe the local regulations. Dispose of lubricating oil and packaging containing residues at your local collection point, petrol station or oil dealer.

\* Non-contaminated or cleaned packaging can be recycled.

The compressor operates without oil, so there are no special instructions to follow when disposing of condensation.

## 8. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- For all enquiries, please have the receipt and item number (IAN 465621\_2404) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- Should functional faults or other defects occur, please first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the manuals using the search mask. Entering the article number (IAN) 465621\_2404 will take you to the operating instructions for your article.

## 9. Service

If you encounter problems while operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

### Making contact

You can reach the ROWI Germany Service Team at:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
GERMANY  
Lidl-services@rowi-group.com  
Service hotline: +800 7694 7694  
(free of charge from landlines)

**IAN 465621\_2404**

Most problems can already be solved during the competent, technical consultation of our service team.

## 10. Translation of the original declaration of conformity C E

We, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive:** 2006/42/EC

**Electromagnetic compatibility:** 2014/30/EU

**Outdoor Directive:** 2000/14/EC + 2005/88/EC

**Notified body:** No. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Munich, Germany Conformity assessment procedure according to Annex VI. Sound power level  $L_{WA}$ : Measured: 94 dB(A) – Guaranteed: 96 dB(A)

**Pressure Vessel Directive:** 2014/29/EU

**RoHS Directive:** 2011/65/EU\* incl. the Delegated Directive (EU) 2015/863

**Applied harmonised standards:**

EN 1012-1:2010

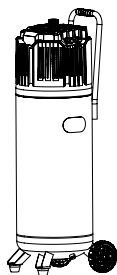
EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Device name:** Vertical Compressor

**Model number:** PVKO 50 C3



**Manufacture:** 10/2024

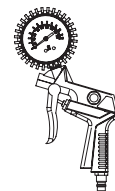
**Lot number:** IAN 465621\_2404

**Machinery Directive:** 2006/42/EC

**Applied harmonised standards:** EN 1953:2013

**Device name:** Pneumatic tyre inflation gauge

**Model number:** TG-1



**Manufacture:** 10/2024

**Lot number:** IAN 465621\_2404

**Documentation officer:** Marc Stockenberger

**Place:** Forst

**Date/manufacturer signature:** 06/08/2024

Marc Stockenberger  
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interest of further development.  
The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer.

\* The subject of the declaration described above complies with the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Einleitung</b>                                                           | 18 |
| 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung                                               | 18 |
| 1.2 Lieferumfang                                                               | 18 |
| 1.3 Ausstattung                                                                | 18 |
| 1.4 Technische Daten                                                           | 19 |
| 1.4.1 Kompressor                                                               | 19 |
| 1.4.2 Spiralschlauch                                                           | 19 |
| 1.4.3 Druckluft-Reifenfüllmessgerät                                            | 19 |
| <b>2. Sicherheitshinweise</b>                                                  | 20 |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge                        | 20 |
| 2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise                                            | 21 |
| 2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch                  | 22 |
| 2.4 Allgemeine Sicherheitsregeln für das Reifenfüllmessgerät                   | 22 |
| 2.5 Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)               | 23 |
| 2.6 Restrisiken                                                                | 23 |
| <b>3. Bedienung des Kompressors</b>                                            | 23 |
| 3.1 Vor der Inbetriebnahme                                                     | 23 |
| 3.1.1 Füße montieren                                                           | 23 |
| 3.1.2 Räder montieren                                                          | 23 |
| 3.1.3 Gerät aufstellen                                                         | 23 |
| 3.2 Inbetriebnahme                                                             | 23 |
| 3.2.1 Ein-/Ausschalten                                                         | 24 |
| 3.2.2 Luftdruck-Voreinstellungen                                               | 24 |
| 3.2.3 Luftdruck einstellen                                                     | 24 |
| 3.2.4 Sicherheitsventil                                                        | 24 |
| 3.2.5 Kondenswasser ablassen                                                   | 24 |
| 3.2.6 Überdruck ablassen (Druck anpassen)                                      | 24 |
| <b>4. Bedienung des Druckluft-Schlauchs</b>                                    | 24 |
| <b>5. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgeräts</b>                         | 25 |
| 5.1 Vor der Inbetriebnahme                                                     | 25 |
| 5.2 Inbetriebnahme                                                             | 25 |
| 5.2.1 Ohne Adapter                                                             | 25 |
| 5.2.2 Mit Ventiladapter, Ballnadel, Universaladapter                           | 25 |
| 5.2.3 Mit Verlängerungsdüse                                                    | 25 |
| <b>6. Reinigung, Instandhaltung, Transport und Lagerung durch den Benutzer</b> | 25 |
| 6.1 Sicherheitsmaßnahmen                                                       | 25 |
| 6.2 Wartung des Druckbehälters                                                 | 26 |
| 6.3 Reinigung                                                                  | 26 |
| 6.4 Transport                                                                  | 26 |
| 6.5 Lagerung                                                                   | 26 |
| 6.6 Fehlerbehebung                                                             | 26 |
| <b>7. Entsorgung</b>                                                           | 27 |
| 7.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung                               | 27 |
| <b>8. Garantie der ROWI Germany GmbH</b>                                       | 27 |
| <b>9. Service</b>                                                              | 28 |
| <b>10. Original-Konformitätserklärung C €</b>                                  | 28 |



# VERTIKALER KOMPRESSOR PVKO 50 C3

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Betreiben von Druckluft-Werkzeugen in der heimischen Werkstatt. Er ist dafür konzipiert, saubere, staubfreie, trockene und unbelastete Umgebungsluft anzusaugen und zu komprimieren. Die Umgebungsluft darf keine aggressiven oder brennbaren Beimengungen enthalten. Der Kompressor darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. An den Kompressor können Druckluft-Werkzeuge angeschlossen werden, die zum Blasen, Schrauben, Tackern und Lackieren verwendet werden können. Hinsichtlich der richtigen Anwendung dieser Druckluft-Werkzeuge, lesen Sie die respektiven Betriebsanleitungen. Der Kompressor und die angeschlossenen Druckluft-Werkzeuge dürfen nur von einer eingewiesenen Person betrieben werden. Für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie Kinder und Jugendliche ist der Betrieb des Kompressors und angeschlossener Druckluft-Werkzeuge verboten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Bedienungsanleitung.

In Verbindung mit einem Kompressor dient der Druckluft-Schlauch zur Energieversorgung von Druckluft-Werkzeugen. Der Druckluft-Schlauch fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Er ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten oder Gase wie Sauerstoff zu transportieren.

Das Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Mit dem Gerät kann Druck gemessen werden sowie Druckluft abgelassen werden. Das Gerät ist **NICHT** zum Aufpumpen von Autoreifen geeignet.

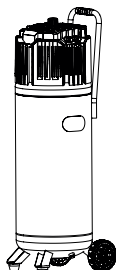
Jede andere Verwendung oder Veränderung der Produkte gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Die Produkte sind nur für den privaten Einsatz bestimmt und dürfen weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

### 1.2 Lieferumfang

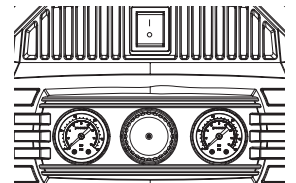
- 1 Kompressor
- 2x Rad
- 2x Standfuß
- **Montagematerial:**
  - 4x Flanschmutter
  - 2x Mutter
  - 2x Radschraube
  - 2x Unterlegscheibe
  - 2x Sechskantschraube
- 1x Spiralschlauch, 5m
- 1x Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3x Ventiladapter
- 1x Verlängerungsdüse
- 1x Bedienungsanleitung

### 1.3 Ausstattung

- 1 Transportgriff
- 2 Schnellkupplung (für die Schlauchverbindung)
- 3 Druckbehälter (Kessel)
- 4 Räder
- 5 Ablassschraube (für Kondenswasser)
- 6 Standfüße



- 7 Sicherheitsventil
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Manometer (ausgegebener Druck)
- 10 Druckregler
- 11 Manometer (Behälterdruck)

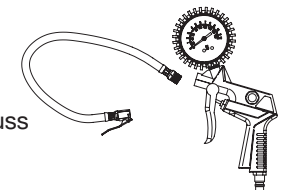


- 12 Flanschmutter
- 13 Mutter
- 14 Unterlegscheiben
- 15 Radschrauben
- 16 Sechskantschrauben

- 17 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)



- 18 Manometer
- 19 Ablassventil
- 20 Anschlussstecker
- 21 Abzugshebel
- 22 Hebel-Schnellverschluss
- 23 Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss



- 24 Ventiladapter
- 25 Ballnadel
- 26 Universaladapter
- 27 Verlängerungsdüse

## 1.4 Technische Daten

### 1.4.1 Kompressor

Bemessungsspannung: 230 V~ 50 Hz  
 Bemessungsleistung: 1500 W  
 Betriebsart: S3 25%\*



Höchste Drehzahl des Kompressors: 4000 min<sup>-1</sup>  
 Druckbehältervolumen: 50 l



Zulässiger Höchstdruck: max. 10 bar  
 Theo. Ansaugleistung ca. 240 l/min  
 Theo. Abgabeleistung ca. 140 l/min

**IP30** Schutzart: IP30\*\*



Maße: 330 x 310 x 1060 mm  
 Gesamtmasse (ohne Kabel und Zubehör): 23,8 kg

\* Dies bedeutet, dass der Kompressor in einer Zeitspanne von 10 Minuten für 2,5 Minuten betrieben werden darf und die restlichen 7,5 Minuten wieder abkühlen muss (bei einer Umgebungstemperatur von 20°C).

\*\* **IP3X**: Schutz gegen Eindringen von Fremdkörpern Ø > 2,5 mm. Werkzeuge und Drähte fernhalten.

**IPX0**: Kein Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden.

### 1.4.2 Spiralschlauch

Max. Arbeitsdruck: 10 bar (bei 23 °C)  
 6,5 bar (bei 50 °C)

Schlauch-Typ: mittlerer Einsatzbereich

Schlauch-  
 Außendurchmesser: Ø 8,0 mm

Schlauch-  
 Innendurchmesser: Ø 5,0 mm

Wandstärke: 1,5 mm

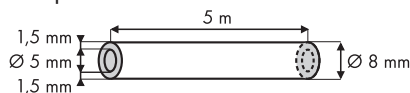
Kupplung: DN 7,2/6 mm

Anschluss: 1/4" (6,35 mm)

Länge: 5 m

Einsetzbarer

Temperaturbereich: -10 °C bis + 50 °C



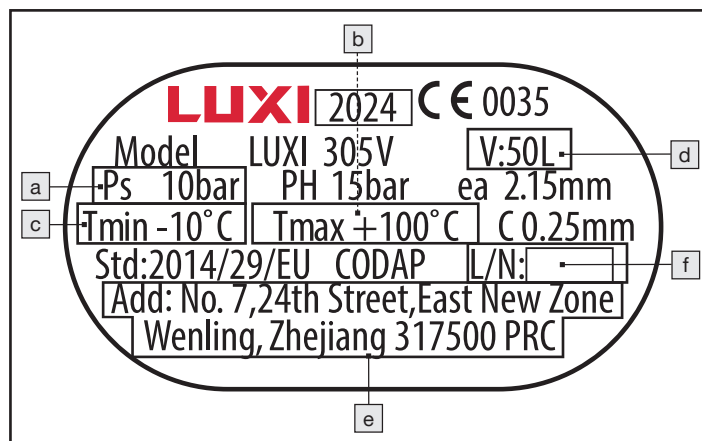
### 1.4.3 Druckluft-Reifenfüllmessgerät

Arbeitsdruck: max. 8 bar  
 Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei  
 Volumendurchfluss: 40–70 l/min

## TYPENSCHILD



## PLAKETTE



- a) maximaler Betriebsdruck (PS in bar);
- b) maximale Betriebstemperatur (Tmax in °C);
- c) minimale Betriebstemperatur (Tmin in °C);
- d) Fassungsvermögen des Behälters (V in L);
- e) Name, eingetragener Handelsname bzw. eingetragene Handelsmarke und Anschrift des Herstellers;
- f) Baumusterkennzeichnung und Serien- bzw. Chargenkennzeichnung des Behälters.

Erläuterungen zu allen auf dem Produkt zu findenden Symbolen

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNUNG</b><br>Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.                                                                          |
|  | Bedienungshandbuch muss gelesen werden.                                                                                                          |
|  | Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden. |
|  | Gefahr heißer Temperaturen                                                                                                                       |
|  | Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Schutzart                                                        |
|  | Den Hahn nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist. |
|  | Nicht anlassen                                                   |
|  | Augenschutz tragen                                               |
|  | Atemschutz tragen                                                |
|  | Gehörschutz tragen                                               |
|  | Schutzhandschuhe tragen                                          |
|  | garantierter Schallleistungspegel                                |

#### Lärmemissionswerte

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Unsicherheit  $K_{pA} = 1,94$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Unsicherheit  $K_{WA} = 1,94$  dB

Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB (A)

#### Gehörschutz tragen!

#### HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebenen Lärmpegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

#### WARNUNG!

- Die Lärmemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet und was für ein Zubehöriteil eingesetzt wird.

## 2. Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.*

### 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

## 2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie während des Befüllens Abstand zum Gerät. Spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors!

## EMPFEHLUNG

Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

### WARNUNG!

Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funken-schlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.

- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
- Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen **KEINE** brennbaren Gase  und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.
- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportbügels.

## 2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluft-Schlauchs oder den des verwendeten Druckluft-Werkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluft-Schlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluft-Schlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluft-Schlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluft-Schlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluft-Schlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluft-Schlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluft-Schläuche. Beschädigte Druckluft-Schläuche können Verletzungen verursachen.

## 2.4 Allgemeine Sicherheitsregeln für das Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!



## 2.5 Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in ordnungsmäßigem Zustand zu erhalten, ordnungsmäßig zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Aufsichtsbehörden können im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z.B. Rost zu kontrollieren. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, kontaktieren Sie umgehend das Service-Center.

## 2.6 Restrisiken

Auch wenn Sie diese Maschine vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### WARNUNG!

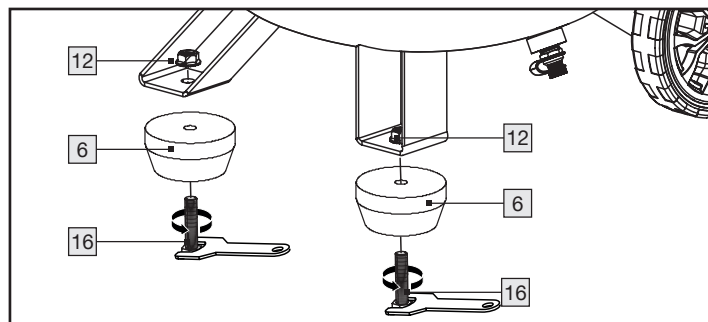
- Diese Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## 3. Bedienung des Kompressors

### 3.1 Vor der Inbetriebnahme

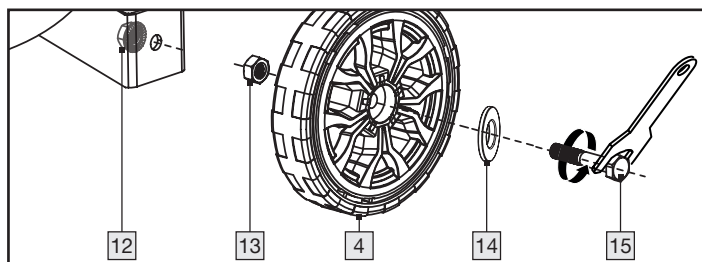
Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät. Überprüfen Sie, ob der Packungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### 3.1.1 Füße montieren



- Montieren Sie den Standfuß [6] mit der Sechskantschraube [16] und der Flanschnutter [12] wie in der Abbildung dargestellt.
- Wiederholen Sie diese Schritte, um den zweiten Standfuß [6] zu montieren.
- Ein Maulschlüssel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

#### 3.1.2 Räder montieren



- Führen Sie die Radschraube [15] in die Unterlegscheibe [14] anschließend durch die Bohrung im Rad [4].
- Drehen Sie die Mutter [13] auf die Radschraube [15]. Achten Sie darauf, dass sich das Rad [4] noch auf der Schraube drehen lässt.
- Führen Sie die Radschraube [15] durch die Bohrung am Radgestänge.
- Befestigen Sie das Rad [4] mit der Flanschnutter [12].
- Wiederholen Sie diese Schritte, um das zweite Rad [4] zu montieren.
- Ein Maulschlüssel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

#### 3.1.3 Gerät aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein. Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzstecker notfalls leicht abgezogen werden kann. Es wird von der Verwendung einer Kabelverlängerung abgeraten. Lange Zuleitungen können einen Spannungsabfall verursachen und somit den Motoranlauf verhindern.
- Sollten Sie dennoch eine Kabelverlängerung verwenden müssen, achten Sie darauf, dass diese nicht länger als 5 m ist und dass der Querschnitt mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> beträgt. Kabelverlängerung **IMMER** ausgerollt einsetzen!

### 3.2 Inbetriebnahme

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DES DRUCKLUFT-WERKZEUGS, BEVOR SIE ES AN DEN KOMPRESSOR ANSCHLIESSEN!



Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter **8** auf „I“ steht. Schließen Sie nun den Kompressor an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.

#### 3.2.1 Ein-/Ausschalten



- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Stellung „I“. Der Kompressor wird eingeschaltet.
- Zum Ausschalten des Kompressors drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Stellung „0“.

#### 3.2.2 Luftdruck-Voreinstellungen

Folgende Drücke sind voreingestellt:

- Einschaltdruck: ca. 8 bar
- Ausschaltdruck: ca. 10 bar

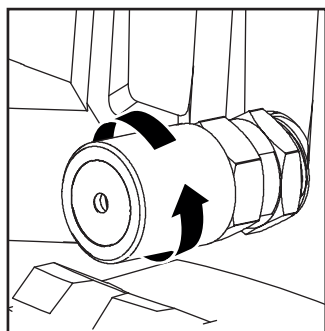
#### 3.2.3 Luftdruck einstellen

- Das Manometer **11** zeigt den aktuellen Druck im Druckbehälter **3** an.
- Mit dem Druckregler **10** können Sie den gewünschten Druck einstellen (0 - 10 bar). Achten Sie dabei auf das Typenschild des anzuschließenden Druckluft-Werkzeugs!



- Den tatsächlich abgegebenen Druck können Sie auf dem rechten Manometer **9** ablesen. Dieser wird an den zwei Schnellkupplungen **2** abgegeben.

#### 3.2.4 Sicherheitsventil



- Das Sicherheitsventil **7** ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters **3** eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil **7** zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
- Drehen Sie die Ablassmutter zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn, um den Auslass des Sicherheitsventils **7** zu öffnen.
- Das Sicherheitsventil **7** lässt nun hörbar Luft ab. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter wieder im Uhrzeigersinn fest.

#### HINWEIS

Wiederholen Sie diesen Prozess alle 30 Betriebsstunden oder mindestens dreimal im Jahr.

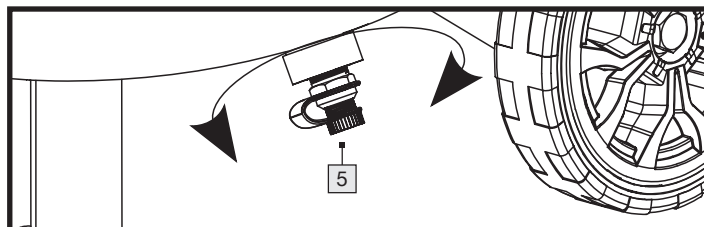
### 3.2.5 Kondenswasser ablassen

Am Boden des Kessels **3** sammelt sich Kondenswasser.

- Ablassschraube **5** an der Kesselunterseite komplett öffnen ☹.
- Den Kompressor zur Seite neigen, sodass die Ablassschraube **5** den tiefsten Punkt des Kessels **3** darstellt und warten, bis das Kondenswasser vollständig abgelaufen ist.
- Verschließen Sie danach die Ablassschraube **5** ☺ wieder.

#### ACHTUNG

Das Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der Kessel **3** **NICHT** unter Druck steht.



#### HINWEIS

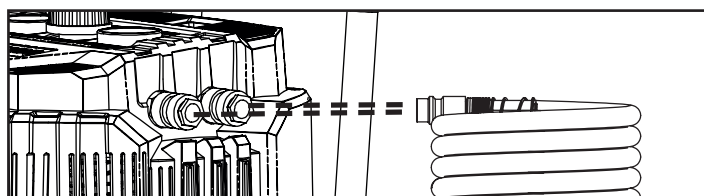
Lassen Sie nach jedem Betrieb, mindestens jedoch einmal pro Woche, das Kondenswasser ab.

Neigen Sie hierzu den Kompressor zur Seite des Ventils, sodass das Kondenswasser vollständig ablaufen kann.

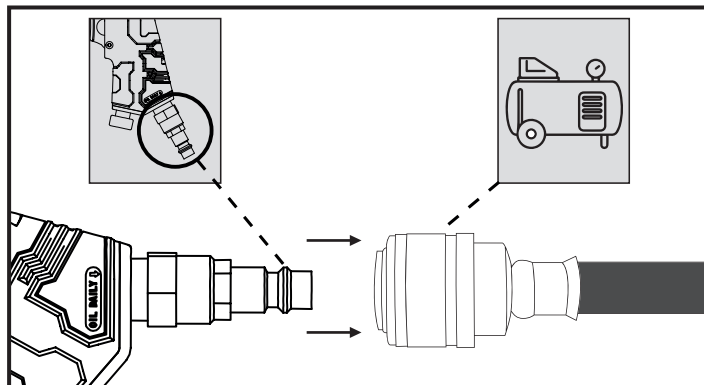
#### 3.2.6 Überdruck ablassen (Druck anpassen)

- Schalten Sie den Kompressor aus.
- Verbrauchen Sie den Überdruck mit einem Druckluft-Werkzeug im Leerlauf.

## 4. Bedienung des Druckluft-Schlauchs



- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des Schlauchs **17**. Betreiben Sie den Schlauch **17** nur innerhalb der angegebenen Parametern (siehe technische Daten).
- Drücken Sie den Druckluft-Schlauch **17** in eine der beiden Schnellkupplungen **2**. Der Druckluft-Schlauch **17** rastet ein.
- Verbinden Sie das Druckluft-Werkzeug über die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauchs **17**.

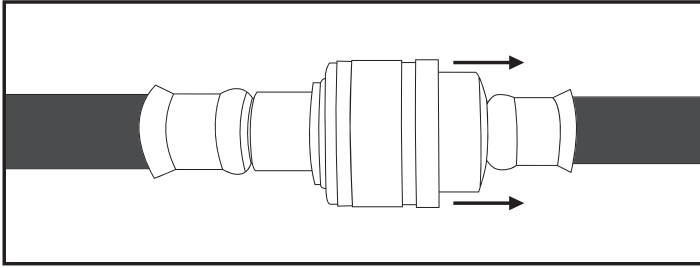


- Entfernen Sie nach der Arbeit das Werkzeug vom Druckluft-Schlauch **17**, indem Sie die Schnellkupplung fest nach hinten

**/// PARKSIDE**



ziehen. Halten Sie den Druckluft-Schlauch **17** fest, sodass der umherschwingende Schlauch niemanden verletzen kann.



## 5. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgeräts

### 5.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden.

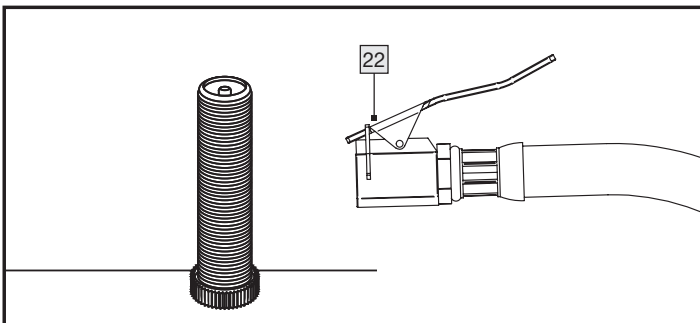
Schließen Sie das Produkt an den Kompressor an, indem Sie die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauchs **17** mit dem Anschluss-stecker **20** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch. Den Luftdruck regulieren Sie mit dem integrierten Druckregler **10**.

### 5.2 Inbetriebnahme

Mit dem Druckluft-Reifenfüllmessgerät kann ein einfaches Befüllen erfolgen. Das Manometer **18** dient zur Kontrolle des Drucks. Mit dem integrierten Ablassventil **19** ist es möglich, einen zu hohen Druck zu senken.

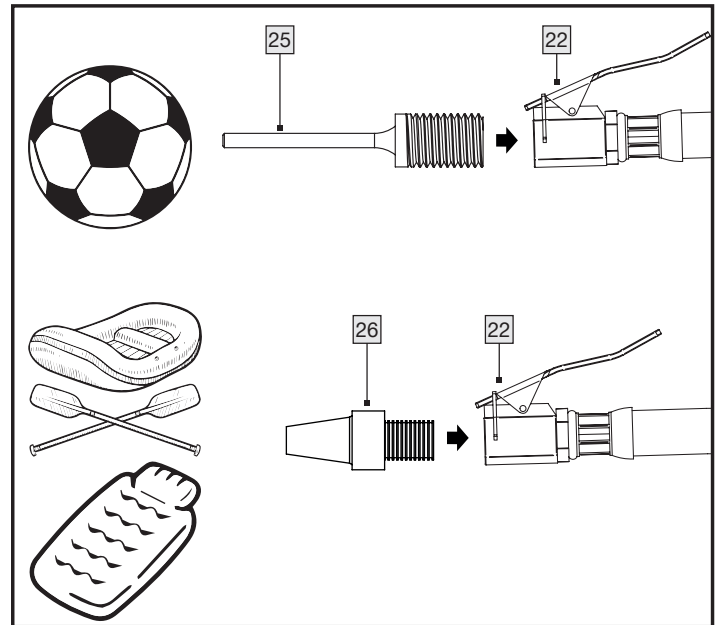
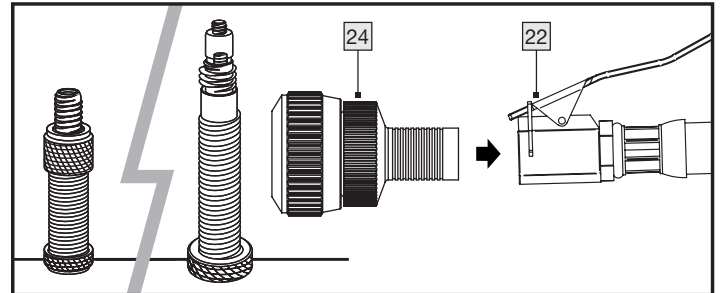
#### 5.2.1 Ohne Adapter

- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **22** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Hebel-Schnellverschluss **22** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **21**.
- Lesen Sie am Manometer **18** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **21** wieder los.
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **22** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



#### 5.2.2 Mit Ventiladapter, Ballnadel, Universaladapter

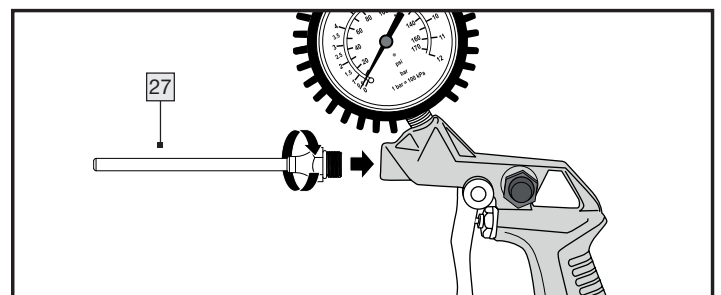
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **22** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Ventiladapter **24** in den Hebel-Schnellverschluss **22** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Drücken Sie jetzt den Ventiladapter **24** auf das Ventil.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **21**.
- Lesen Sie am Manometer **18** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **21** wieder los.
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **22** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



#### 5.2.3 Mit Verlängerungsdüse

Die Verlängerungsdüse **27** ist zum Reinigen/Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel **21** ermöglicht eine Dosierung der Druckluft.

Schrauben Sie die Verlängerungsdüse **27** direkt in das Druckluft-Reifenfüllmessgerät ein. Sie benötigen den Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss **23** bei diesem Einsatz nicht.



## 6. Reinigung, Instandhaltung, Transport und Lagerung durch den Benutzer

Reinigen und warten Sie Ihren Kompressor sorgfältig und regelmäßig. Nur so kann ein einwandfreier Betrieb und eine lange Lebensdauer gewährleistet werden.

Ungeachtet der Anzahl an Arbeitsgängen bzw. der Betätigungen, warten und reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.

### 6.1 Sicherheitsmaßnahmen

Beachten Sie bei Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten unbedingt folgende Hinweise:

- Schalten Sie den Kompressor ab, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] auf die Stellung „0“ drücken.
- Trennen Sie den Kompressor von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Somit ist der Kompressor von der Energieversorgung getrennt.
- Lassen Sie den Druck vom Kompressor ab, um Materialschäden zu vermeiden. Sie können z. B. eine Druckluft-Ausblaspistole an den Kompressor anschließen und somit den Druckbehälter [3] entleeren.
- Achten Sie auf die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Entsorgungshinweise. Eine nicht sachgemäße Entsorgung kann die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe und eine Schutzmaske!
- Das Gerät darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

### 6.2 Wartung des Druckbehälters

- Lassen Sie nach jedem Betrieb, mindestens jedoch einmal pro Woche, das Kondenswasser ab. Das Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der Kessel [3] **NICHT** unter Druck steht.
- Mindestens dreimal im Jahr das Sicherheitsventil [7] öffnen und wieder schließen. Das Sicherheitsventil [7] schützt den Kompressor. Es sichert den unter Druck stehenden Behälter [3] ab. Sobald die Luft im Behälter [3] den maximal zulässigen Betriebsdruck erreicht bzw. überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil [7] und lässt die Druckluft entweichen und senkt dadurch den Druck im Kompressor.

### 6.3 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes ausschließlich mit einem leicht feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Sie können ebenfalls mithilfe einer Druckluft-Ausblaspistole (bei niedrigem Druck) Staubablagerungen entfernen.

### 6.4 Transport

- Durch Kippen am Transportgriff [1] kann der Kompressor auf den Rädern [4] transportiert werden.

### 6.5 Lagerung

- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Kompressor nach jedem Gebrauch abgedeckt werden. Die Verpackung kann zur Lagerung des Kompressors eingesetzt werden.
- Decken Sie den Kompressor erst ab, wenn er vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie den Kompressor und seine Bedienungsanleitung zusammen auf. Lagern Sie die Maschine und deren Zubehör an einem dunklen, trockenen, staub- und frostfreiem Ort.

## 6.6 Fehlerbehebung

| Störung                                                                                 | Mögliche Ursache(n)                                                                | Abhilfe                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor springt nicht an.                                                             | Keine oder zu niedrige Spannung.                                                   | Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie diese ggf. aus. Überprüfen Sie die Netzspannung. |
|                                                                                         | Außentemperatur zu niedrig.                                                        | Für +5 °C Umgebungstemperatur sorgen.                                                                                                                            |
|                                                                                         | Das Gerät ist nicht eingeschaltet.                                                 | Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] auf Position „I“, um den Kompressor einzuschalten.                                                                       |
|                                                                                         | Das Verlängerungskabel ist zu lang oder zu dünn.                                   | Ersetzen Sie das Verlängerungskabel (mind. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m lang).                                                                                 |
| Ungewöhnliche Geräusche                                                                 | Die Druckluft-Verbindungen sind lose.                                              | Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.                                                                       |
| Starke Schwingungen                                                                     | Die Druckluft-Verbindungen sind lose.                                              | Kompressor warten und instandhalten.                                                                                                                             |
| Der Kompressor schaltet häufig ein.                                                     | Der Kompressor ist überlastet.                                                     | Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Werkzeuges bzw. Ihrer Geräte, insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.                                        |
|                                                                                         | Zu viel Kondenswasser im Kessel [3].                                               | Entleeren Sie den Kessel [3] regelmäßig.                                                                                                                         |
| Der Kompressor läuft ohne Unterbrechung / Kompressor erreicht den Ausschaltdruck nicht. | Angeschlossene Druckluft-Werkzeuge und -Geräte haben einen zu hohen Luftverbrauch. | Beachten Sie die Hersteller-Hinweise Ihres Druckluft-Werkzeuges insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.                                                |
|                                                                                         | Schnellkupplungen [2] sind undicht.                                                | Schnellkupplung [2] überprüfen, ggf. ersetzen.                                                                                                                   |
|                                                                                         | Druckluft-Verbindungen sind undicht.                                               | Druckluft-Schlauch und -Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.                                                                                                  |

## 7. Entsorgung

- Gerät, Zubehör und Verpackung\* sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

 **Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.** Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur kostenlosen Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist LIDL zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### 7.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

Schmieröl darf nicht ins Erdreich, in die Gewässer oder Abwasser gelangen. Schmieröl ist Sondermüll, der entsprechend entsorgt werden muss. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie Schmieröl sowie Verpackungen, die Rückstände enthalten, bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

\* Nicht kontaminierte bzw. gereinigte Verpackungen können einer Verwertung zugeführt werden.

Der Kompressor arbeitet ohne Öl, daher sind bei der Entsorgung des Kondenswassers keine besonderen Hinweise zu beachten.

## 8. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465621\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465621\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## 9. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 465621\_2404**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

## 10. Original-Konformitätserklärung C €

Wir, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie:** 2006/42/EG

**Elektromagnetische Verträglichkeit:** 2014/30/EU

**Outdoor-Richtlinie:** 2000/14/EG + 2005/88/EG

**Benannte Stelle:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH,  
Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland Bewertungsver-  
fahren der Konformität gemäß Anhang VI. Schallleistungspegel  $L_{WA}$ :  
Gemessen: 94 dB(A) – Garantiert: 96 dB(A)

**Druckbehälterrichtlinie:** 2014/29/EU

**RoHS-Richtlinie:** 2011/65/EU\* inkl. der delegierten Richtlinie (EU)  
2015/863

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

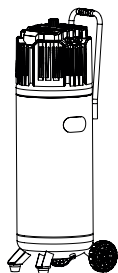
EN IEC 61000-6-3:2021

**Gerätebezeichnung:** Vertikaler Kompressor

**Modellnummer:** PVKO 50 C3

**Herstellungsjahr:** 10/2024

**Losnummer:** IAN 465621\_2404



**Maschinenrichtlinie:** 2006/42/EG

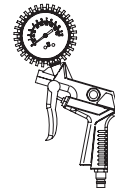
**Angewandte harmonisierte Normen:** EN 1953:2013

**Gerätebezeichnung:** Druckluft-Reifenfüllmessgerät

**Modellnummer:** TG-1

**Herstellungsjahr:** 10/2024

**Losnummer:** IAN 465621\_2404



**Dokumentationsverantwortlicher:** Marc Stockenberger

**Ort:** Forst

**Datum/Herstellerunterschrift:** 06.08.2024

Marc Stockenberger  
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Introduction</b>                                                                                  | 30 |
| 1.1 Utilisation conforme                                                                                | 30 |
| 1.2 Contenu de la livraison                                                                             | 30 |
| 1.3 Équipement                                                                                          | 30 |
| 1.4 Données techniques                                                                                  | 31 |
| 1.4.1 Compresseur                                                                                       | 31 |
| 1.4.2 Tuyau spiralé                                                                                     | 31 |
| 1.4.3 Manomètre pour pneus à air comprimé                                                               | 31 |
| <b>2. Consignes de sécurité</b>                                                                         | 32 |
| 2.1 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques                                         | 32 |
| 2.2 Consignes de sécurité supplémentaires                                                               | 33 |
| 2.3 Consignes de sécurité relatives au tuyau pneumatique fourni                                         | 34 |
| 2.4 Règles générales de sécurité pour le manomètre pour pneus                                           | 34 |
| 2.5 Fonctionnement d'un réservoir d'air comprimé (selon la directive sur les réservoirs d'air comprimé) | 34 |
| 2.6 Risques résiduels                                                                                   | 35 |
| <b>3. Utilisation du compresseur</b>                                                                    | 35 |
| 3.1 Avant la mise en service                                                                            | 35 |
| 3.1.1 Monter les pieds                                                                                  | 35 |
| 3.1.2 Monter les roues                                                                                  | 35 |
| 3.1.3 Installer l'appareil                                                                              | 35 |
| 3.2 Mise en service                                                                                     | 35 |
| 3.2.1 Interrupteur marche/arrêt                                                                         | 35 |
| 3.2.2 Préréglage de la pression d'air                                                                   | 35 |
| 3.2.3 Régler la pression de l'air                                                                       | 36 |
| 3.2.4 Soupape de sécurité                                                                               | 36 |
| 3.2.5 Évacuer l'eau de condensation                                                                     | 36 |
| 3.2.6 Relâcher la surpression (adapter la pression)                                                     | 36 |
| <b>4. Utilisation du tuyau pneumatique</b>                                                              | 36 |
| <b>5. Utilisation du manomètre pour pneus à air comprimé</b>                                            | 36 |
| 5.1 Avant la mise en service                                                                            | 36 |
| 5.2 Mise en service                                                                                     | 37 |
| 5.2.1 Sans adaptateur                                                                                   | 37 |
| 5.2.2 Avec adaptateur de valve, aiguille de balle, adaptateur universel                                 | 37 |
| 5.2.3 Avec buse de rallonge                                                                             | 37 |
| <b>6. Nettoyage, maintenance, transport et stockage par l'utilisateur</b>                               | 37 |
| 6.1 Mesures de sécurité                                                                                 | 37 |
| 6.2 Maintenance du réservoir d'air comprimé                                                             | 38 |
| 6.3 Nettoyage                                                                                           | 38 |
| 6.4 Transport                                                                                           | 38 |
| 6.5 Stockage                                                                                            | 38 |
| 6.6 Résolution de problèmes                                                                             | 38 |
| <b>7. Mise au rebut</b>                                                                                 | 39 |
| 7.1 Impact environnemental et mise au rebut du matériel                                                 | 39 |
| <b>8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France</b>                                                  | 39 |
| <b>9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique</b>                                                | 39 |
| <b>10. Service</b>                                                                                      | 40 |
| <b>11. Traduction de la Déclaration de conformité originale C €</b>                                     | 41 |



# COMPRESSEUR VERTICAL PVKO 50 C3

## 1. Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Si vous transmettez le produit à un tiers, remettez-lui tous les documents le concernant.

### 1.1 Utilisation conforme

Le compresseur sert à faire fonctionner des outils à air comprimé chez vous, dans votre propre atelier. Il est conçu pour aspirer et comprimer de l'air ambiant propre, sans poussière, sec et non pollué. L'air ambiant ne doit pas contenir de substances agressives ou inflammables. Le compresseur ne doit être utilisé que dans des espaces fermés et suffisamment aérés. Des outils à air comprimé peuvent être raccordés au compresseur et utilisés pour souffler, visser, agraffer et peindre. Afin d'utiliser correctement ces outils à air comprimé, veuillez lire les modes d'emploi respectifs. Le compresseur et les outils à air comprimé raccordés ne doivent être utilisés que par une personne formée à cet effet. L'utilisation du compresseur et des outils à air comprimé raccordés est interdite aux personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ainsi qu'aux enfants et aux adolescents. L'utilisation conforme implique également le respect de toutes les indications contenues dans ce mode d'emploi.

Combiné à un compresseur, le tuyau pneumatique sert à alimenter en énergie les outils à air comprimé. Le tuyau pneumatique est exclusivement destiné au transport de l'air comprimé. Il n'est pas conçu pour transporter des liquides ou des gaz tels que l'oxygène.

Le manomètre pour pneus à air comprimé est conçu pour gonfler les pneus de vélo, les bateaux pneumatiques, les matelas pneumatiques, les ballons, etc. L'appareil permet de mesurer la pression et d'évacuer l'air comprimé. L'appareil n'est **PAS** adapté au gonflage des pneus de voiture.

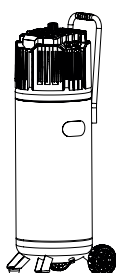
Toute autre utilisation ou modification du produit sera considérée comme non conforme et entraînera des grands risques d'accident. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Les produits sont uniquement destinés à un usage privé et ne peuvent pas être utilisés à des fins commerciales ou industrielles.

### 1.2 Contenu de la livraison

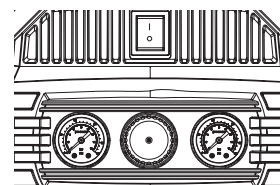
- 1 Compresseur
- 2x Roues
- 2x Pieds supports
- **Matériel de montage :**
  - 4x Écrous à bride
  - 2x Écrous
  - 2x Vis de roues
  - 2x Rondelles
  - 2x Vis à tête hexagonale
- 1x Tuyau spiralé, 5 m
- 1x Manomètre pour pneus à air comprimé
- 3x Adaptateurs de valve
- 1x Buse de rallonge
- 1x Mode d'emploi

### 1.3 Équipement

- 1 Poignée de transport
- 2 Raccord rapide (pour la connexion de tuyaux)
- 3 Réservoir d'air comprimé (cuve)
- 4 Roues
- 5 Vis de purge (pour eau de condensation)
- 6 Pieds supports
- 7 Soupape de sécurité



- 8 Interrupteur de marche/arrêt
- 9 Manomètre (pression émise)
- 10 Régulateur de pression
- 11 Manomètre (pression du réservoir)

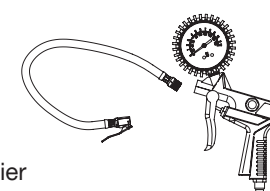


- 12 Écrous à bride
- 13 Écrous
- 14 Rondelles (petites)
- 15 Vis de roues
- 16 Vis à tête hexagonale

- 17 Tuyau spiralé (tuyau pneumatique)



- 18 Manomètre
- 19 Vanne de vidange
- 20 Fiche de raccordement
- 21 Gâchette
- 22 Fermeture rapide par levier
- 23 Tuyau avec fermeture rapide par levier



- 24 Adaptateur de valve
- 25 Aiguille de balle
- 26 Adaptateur universel

- 27 Buse de rallonge

## 1.4 Données techniques

### 1.4.1 Compresseur

Tension assignée : 230 V~ 50 Hz

Puissance assignée : 1500 W

Mode opérationnel : S3 25 %\*



Vitesse de rotation maximale du compresseur : 4000 min<sup>-1</sup>

Capacité du réservoir d'air comprimé : 50 l



Pression maximale admissible : max. de 10 bars

Puissance d'aspiration (théo.) env. 240 l/min

Puissance de sortie (théo.) env. 140 l/min



Degré de protection : IP30\*\*



Dimensions : 330 x 310 x 1060 mm

Masse totale (sans câbles ni accessoires) : 23,8 kg

\* Cela signifie que, sur une période de 10 minutes, le compresseur peut fonctionner pendant 2,5 minutes et doit refroidir les 7,5 minutes restantes (à une température ambiante de 20 °C).

\*\* **IP3X** : Protection contre la pénétration de corps étrangers Ø > 2,5 mm.

Tenir les outils et les fils métalliques à distance.

**IPX0** : Pas de protection contre l'eau, donc l'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux humides ou mouillés, ou sous la pluie.

### 1.4.2 Tuyau spiralé

Pression de travail maximale :

10 bars (à 23 °C)

6,5 bars (à 50 °C)

Type de tuyau :

domaine d'application moyen

Diamètre extérieur du tuyau :

Ø 8,0 mm

Diamètre intérieur du tuyau :

Ø 5,0 mm

Épaisseur de paroi :

1,5 mm

Accouplement :

DN 7,2/6 mm

Raccordement :

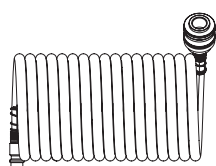
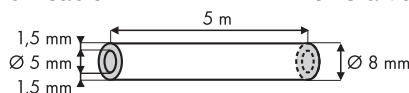
1/4" (6,35 mm)

Longueur :

5 m

Plage de température utilisable :

-10 °C à +50 °C



### 1.4.3 Manomètre pour pneus à air comprimé

Pression de travail : max. de 8 bars

Qualité de l'air

comprimé :

nettoyé, exempt d'huile et de condensat

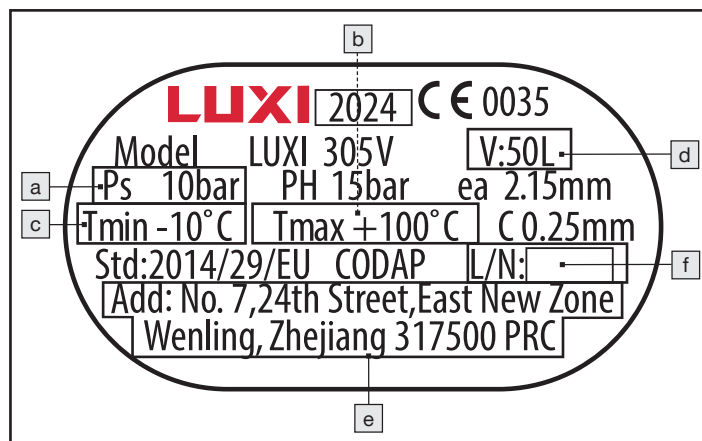
Débit volumétrique :

40-70 l/min

## PLAQUE SIGNALÉTIQUE



## PLAQUE



- a) pression de service maximale (PS en bars) ;
- b) température maximale de fonctionnement (T. max. en °C) ;
- c) température minimale de fonctionnement (T. min. en °C) ;
- d) contenance du réservoir (V en L) ;
- e) nom, nom commercial enregistré ou marque commerciale enregistrée et adresse du fabricant ;
- f) marquage du modèle et marquage de la série ou du lot du réservoir.

Explications de tous les symboles présents sur le produit

|  |                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Lisez le mode d'emploi avant la mise en service.                                                            |
|  | Le manuel d'utilisation doit être lu.                                                                                               |
|  | N'exposez pas la machine à la pluie. L'appareil ne doit être stationné, stocké et utilisé que dans des conditions ambiantes sèches. |
|  | Risque de températures élevées                                                                                                      |
|  | Le compresseur peut démarrer sans avertissement.                                                                                    |
|  | Degré de protection                                                                                                                 |

|                                                                                   |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Ne pas ouvrir le robinet avant d'avoir raccordé le tuyau d'air. |
|  | Ne pas démarrer / ne pas garder allumé                          |
|  | Porter des lunettes de protection                               |
|  | Porter une protection respiratoire                              |
|  | Porter une protection auditive                                  |
|  | Porter des gants de protection                                  |
|  | Niveau de puissance sonore garanti                              |

#### Valeurs d'émission sonore

Niveau de pression sonore  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Incertitude  $K_{pA} = 1,94$  dB

Niveau de puissance sonore  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Incertitude  $K_{WA} = 1,94$  dB

Niveau de puissance sonore garanti : 96 dB (A)

#### Porter une protection auditive !

#### REMARQUE

- Les niveaux de bruit et de vibrations indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à une méthode de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour comparer des appareils.

#### AVERTISSEMENT !

- Les émissions de bruit et de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'appareil peuvent s'écarter des valeurs déclarées, selon la manière dont l'appareil est utilisé, en particulier selon le type de pièce à usiner et l'accessoire utilisé.

## 2. Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques



**AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les données techniques qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR Y REVENIR ULTÉRIEUREMENT.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

#### 1) Sécurité au travail

- Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Des zones de travail encombrées ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement présentant des risques d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2) Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles celles de tuyaux, de radiateurs, de cuisinières ou de réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Maintenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage initial pour porter ou suspendre l'outil électrique, ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'angles coupants ou de pièces en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges qui sont également conçues pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique conçue pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, prêtez attention à vos actes et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique.** *N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.*
- b) **Portez un équipement de protection individuel et toujours des lunettes de protection.** *Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.*
- c) **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation secteur et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter.** *Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si vous branchez l'outil électrique à l'alimentation secteur alors qu'il est allumé, vous risquez de provoquer un accident.*
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez les outils de réglage ou clés de serrage.** *Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures.*
- e) **Évitez les postures anormales. Veillez à avoir une position stable et à garder l'équilibre à tout moment.** *Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des pièces en mouvement.*
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.*
- h) **Même si vous vous êtes familiarisé avec l'outil électrique après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, ne vous fiez pas à un sentiment de sécurité trompeur et n'ignorez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques.** *Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*

### 4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez pour votre travail l'outil électrique qui est destiné à cet usage.** *Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance qui est indiquée.*
- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer des pièces de l'outil d'insertion ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible.** *Cette mesure de précaution permet d'éviter le démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou qui n'ont pas lu ces instructions l'utiliser.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) **Prenez soin des outils électriques et des outils d'insertion. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, si des pièces sont cassées ou endommagées au point d'entraver le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** *Beaucoup d'accidents ont pour origine un outillage électrique mal entretenu.*
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** *Les outils de coupe soigneusement entretenus et dont les arêtes sont bien tranchantes sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à manipuler.*
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément aux présentes instructions. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à effectuer.** *L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut engendrer des situations dangereuses.*
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Dans des situations imprévues, les poignées et surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique.*

### 5) Service

- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** *Cela garantit que la sécurité de l'outil électrique est préservée.*

## 2.2 Consignes de sécurité supplémentaires

- N'exposez pas le compresseur à la pluie.
- Si vous utilisez des accessoires de pulvérisation (par exemple des pistolets à peinture), tenez-vous à distance de l'appareil pendant le remplissage. Ne pulvérisez pas en direction du compresseur !

## RECOMMANDATION

Utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

- Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

- Respecter les règles de prévention des accidents. Outre les instructions contenues dans ce mode d'emploi, il convient de respecter les règles générales de sécurité et de prévention des accidents des autorités locales.
- Le mode d'emploi doit être gardé en permanence à proximité immédiate du compresseur et être à la disposition du personnel de service.

### AVERTISSEMENT !

Le compresseur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive. Les points de feu, les sources de lumière non protégées ou les machines produisant des étincelles ne doivent pas être présents ou utilisés.

- Ne pas manger, ni boire, ni fumer dans les zones de travail.
- Utiliser uniquement dans des locaux bien ventilés ou prévoir une aspiration locale.
- Étant donné qu'il n'existe aucune protection contre l'eau, l'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux humides ou mouillés, sous la pluie ou dans des locaux où se trouvent des nuages de peinture et/ou de poussière. Assurez-vous que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau ou de l'humidité ni pendant le fonctionnement ni pendant le stockage. Dans des conditions ambiantes sèches, l'utilisation à court terme du compresseur à l'extérieur est autorisée. Ce compresseur ne doit **PAS** aspirer de gaz inflammables (ex) et/ou de nuages de peinture ou de poussière.
- Éviter tout contact avec des pièces chaudes. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. Notez que différents composants peuvent emmagasiner de la chaleur et donc provoquer des brûlures, même après l'utilisation de l'appareil.
- Déplacez l'appareil uniquement à l'aide du support de transport prévu à cet effet.

## 2.3 Consignes de sécurité relatives au tuyau pneumatique fourni

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
  - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant de remplacer des accessoires ou lors de l'exécution de travaux de réparation, il convient de toujours fermer l'arrivée d'air, de mettre le tuyau d'air hors pression et de débrancher la machine de l'arrivée d'air comprimé.
  - Ne dirigez jamais le flux d'air vers vous ou vers d'autres personnes.
- Des tuyaux qui battent peuvent entraîner de graves blessures. Par conséquent, vérifiez toujours que les tuyaux et leurs fixations ne sont pas endommagés ou ne se sont pas desserrés.
- L'air froid doit être éloigné des mains.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximale du tuyau pneumatique ou celle de l'outil à air comprimé utilisé.
- Ne raccordez le tuyau pneumatique à des conduites d'air comprimé que s'il est assuré que le dépassement de la pression de travail maximale autorisée est rendu impossible (par exemple par un réducteur/régulateur de pression).
- Utilisez le tuyau pneumatique uniquement avec de l'air comprimé. Il est interdit d'utiliser le tuyau pneumatique avec des liquides.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures au travail. Faites attention aux surfaces qui peuvent devenir glissantes suite à l'utilisation du compresseur et aux risques de trébuchement liés au tuyau pneumatique.
- Lors du débranchement du raccord du tuyau, tenez bien avec la main la pièce d'accouplement du tuyau. Ainsi, vous éviterez les blessures dues au rebond du tuyau.
- Avec le tuyau pneumatique, n'utilisez pas de produits tels que le white spirit, l'alcool butylique et le chlorure de méthylène. Ces produits détruisent le tuyau pneumatique.
- N'écrasez ou ne pliez jamais le tuyau spiralé. Cela pourrait endommager le tuyau spiralé. N'utilisez pas de tuyaux pneumatiques endommagés. Les tuyaux pneumatiques endommagés peuvent provoquer des blessures.

## 2.4 Règles générales de sécurité pour le manomètre pour pneus

- Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien du manomètre pour pneus, ainsi qu'avant tout travail réalisé à proximité de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, cela peut entraîner de graves blessures corporelles.
- Le manomètre pour pneus ne doit être installé, réglé ou utilisé que par des opérateurs qualifiés et formés à cet effet.
- Ce manomètre pour pneus ne doit pas être modifié. Des modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas être perdues. Celles-ci doivent être transmises à l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'appareils endommagés.
- Vérifiez que les panneaux et les inscriptions sont complets et lisibles. L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier que la machine possède les caractéristiques de valeurs mesurées et de marquages clairement lisibles imposés dans ce mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des panneaux de remplacement si nécessaire.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Assurez-vous que votre corps est en équilibre et que vous avez un appui solide.
- En cas de coupure de l'alimentation en énergie, relâchez la gâchette.
- Ne pas souffler sur des personnes ou nettoyer des vêtements portés sur le corps avec le manomètre pour pneus. Risque de blessure !



## 2.5 Fonctionnement d'un réservoir d'air comprimé (selon la directive sur les réservoirs d'air comprimé)

1. Toute personne qui fait fonctionner un réservoir d'air comprimé est tenue de le maintenir en bon état, de l'exploiter correctement, de le surveiller, d'effectuer sans délai les travaux de réparation nécessaires et de prendre les mesures de sécurité nécessaires selon les circonstances.
2. Dans des cas particuliers, les autorités de contrôle peuvent ordonner les mesures de surveillance nécessaires.
3. Un réservoir d'air comprimé ne doit pas être utilisé s'il présente des défauts susceptibles de mettre en danger les travailleurs ou des tiers.
4. Le réservoir d'air comprimé doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé, par exemple par la rouille. Si vous constatez des dommages, contactez immédiatement le centre de service.

## 2.6 Risques résiduels

Même si vous utilisez cette machine correctement, il existe toujours des risques résiduels. Les dangers suivants liés à la construction et à la conception de cette machine peuvent survenir :

- a) lésions pulmonaires si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) lésions auditives si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- c) atteinte à la santé résultant des émissions vibratoires si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

### AVERTISSEMENT !

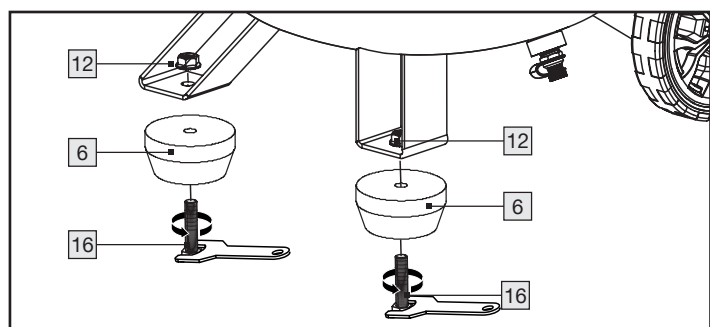
- Pendant son fonctionnement, cette machine génère un champ électromagnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Dans le but de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

## 3. Utilisation du compresseur

### 3.1 Avant la mise en service

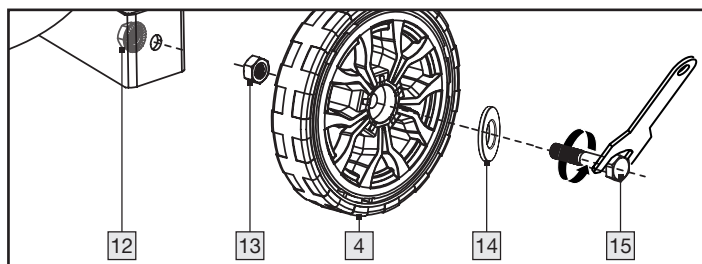
Retirez tous les emballages et toutes les sécurités de transport de l'appareil. Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et non endommagé. Conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la garantie, si possible.

#### 3.1.1 Monter les pieds



- Montez le pied [6] à l'aide de la vis à tête hexagonale [16] et de l'écrou à bride [12] comme indiqué sur l'illustration.
- Répétez ces étapes pour monter le deuxième pied [6].
- Aucune clé à fourche n'est incluse dans la livraison.

#### 3.1.2 Monter les roues



- Insérez la vis de roue [15] dans la rondelle [14], puis dans le trou de la roue [4].
- Vissez l'écrou [13] sur la vis de la roue [15]. Assurez-vous que la roue [4] peut encore tourner sur la vis.
- Insérez la vis de roue [15] dans le trou de la tringlerie de roue.
- Fixez la roue [4] à l'aide de l'écrou à bride [12].
- Répétez ces étapes pour monter la deuxième roue [4].
- Aucune clé à fourche n'est incluse dans la livraison.

#### 3.1.3 Installer l'appareil

Pour un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil, l'endroit où il est installé doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Le sol doit être ferme, plat et horizontal. Ne placez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide, ni près de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être accessible pour pouvoir, si nécessaire, débrancher facilement la prise secteur. Il est déconseillé d'utiliser une rallonge de câble. De longs câbles d'alimentation peuvent provoquer une chute de tension et empêcher ainsi le démarrage du moteur.
- Si toutefois vous devez utiliser une rallonge de câble, veillez à ce qu'elle ne dépasse pas 5 m de long et que sa section soit d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>. La rallonge de câble doit **TOUJOURS** être utilisée déroulée !



## 3.2 Mise en service

LISEZ LE MODE D'EMPLOI DE L'OUTIL À AIR COMPRIMÉ AVANT DE LE BRANCHER AU COMPRESSEUR !



Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt [8] est sur « 0 ». Raccordez ensuite le compresseur à une prise de terre sécurisée par un disjoncteur FI.

### 3.2.1 Interrupteur marche/arrêt



- Pressez l'interrupteur marche/arrêt [8] pour le mettre en position « I ». Le compresseur s'allume.
- Pour éteindre le compresseur, pressez l'interrupteur marche/arrêt [8] pour le mettre en position « 0 ».

### 3.2.2 Préréglage de la pression d'air

Les pressions suivantes sont prédéfinies :

- Pression d'enclenchement : env. 8 bars
- Pression d'arrêt : env. 10 bars

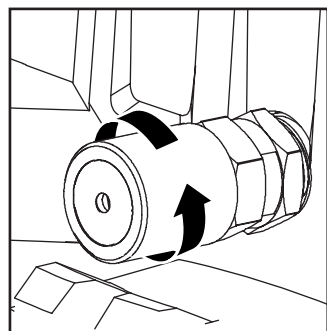
### 3.2.3 Régler la pression de l'air

- Le manomètre [11] indique le niveau de pression actuel du réservoir d'air comprimé [3].
- Avec le régulateur de pression [10], vous pouvez régler la pression souhaitée (0 -10 bars). Prêtez bien attention à la plaque signalétique de l'outil à air comprimé à raccorder !



- Vous pouvez lire la pression effectivement délivrée sur le manomètre [9] de droite. Celle-ci est délivrée au niveau des deux raccords rapides [2].

### 3.2.4 Soupape de sécurité



- La soupape de sécurité [7] est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir de pression [3]. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité [7] ou d'enlever la sécurité de connexion entre l'écrou de vidange et son bouchon.
- Pour ouvrir la sortie de la soupape de sécurité [7], tournez l'écrou de vidange dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- La soupape de sécurité [7] laisse alors échapper de l'air de manière audible. Ensuite, resserrez l'écrou de vidange en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## REMARQUE

Répétez ce processus toutes les 30 heures de fonctionnement ou au moins trois fois par an.

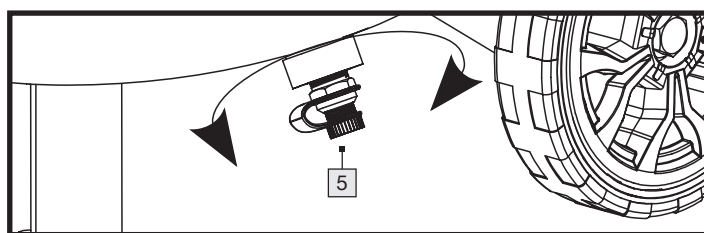
### 3.2.5 Évacuer l'eau de condensation

De l'eau de condensation s'accumule au fond de la cuve [3].

- Ouvrir ⤴ complètement la vis de purge [5] sur la partie inférieure de la cuve.
- Incliner le compresseur sur le côté de manière à ce que la vis de purge [5] représente le point le plus bas de la cuve [3] et attendre que l'eau de condensation soit complètement évacuée.
- Refermez ensuite la vis de purge [5] ⤵.

## ATTENTION

L'eau de condensation ne doit être évacuée que si la cuve [3] n'est **PAS** sous pression.



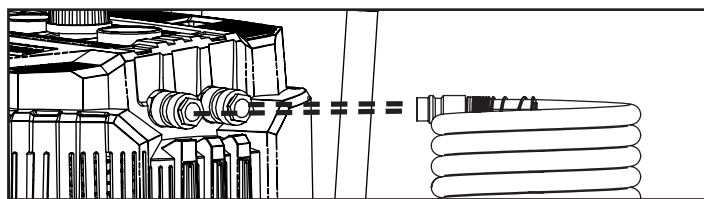
## REMARQUE

Évacuez l'eau de condensation après chaque utilisation, cela dit, au moins une fois par semaine. Pour ce faire, inclinez le compresseur sur le côté de la vanne afin que l'eau de condensation puisse s'écouler complètement.

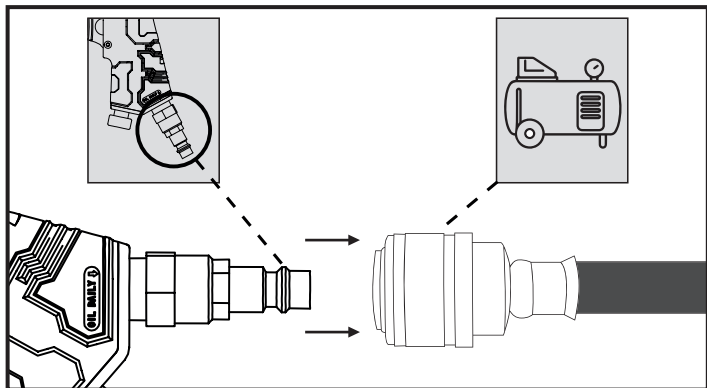
### 3.2.6 Relâcher la surpression (adapter la pression)

- Éteignez le compresseur.
- Consommez la surpression avec un outil à air comprimé à vide.

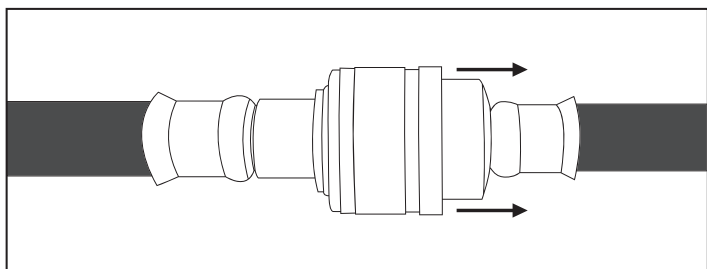
## 4. Utilisation du tuyau pneumatique



- Respectez la pression de travail maximale du tuyau [17]. N'utilisez le tuyau [17] que dans les limites des paramètres indiqués (voir données techniques).
- Enfoncez le tuyau pneumatique [17] dans l'un des deux raccords rapides [2]. Le tuyau pneumatique [17] s'enclenche.
- Raccordez l'outil à air comprimé grâce au raccord rapide du tuyau pneumatique [17].



- Lorsque le travail est terminé, retirez l'outil du tuyau pneumatique **17**, en tirant fermement le raccord rapide vers l'arrière. Tenez fermement le tuyau pneumatique **17** pour que le tuyau en mouvement ne puisse blesser personne.



## 5. Utilisation du manomètre pour pneus à air comprimé

### 5.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé nettoyé, exempt de condensat et d'huile. La pression maximale de travail de 8 bars du produit ne doit pas être dépassée.

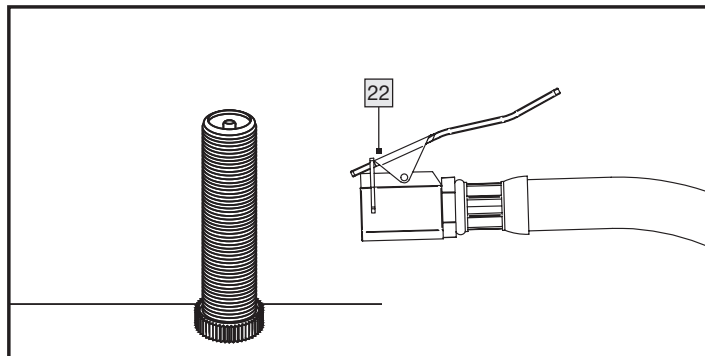
Raccordez le produit au compresseur en connectant le raccord rapide du tuyau pneumatique **17** au produit avec l'embout enfichable **20**. Le verrouillage se fait automatiquement. Vous réglez la pression de l'air à l'aide du régulateur de pression **10** intégré.

### 5.2 Mise en service

Le manomètre pour pneus à air comprimé permet de faciliter le gonflage. Le manomètre **18** sert à contrôler la pression. Grâce à la vanne de vidange **19** intégrée, il est possible de faire baisser une pression trop élevée.

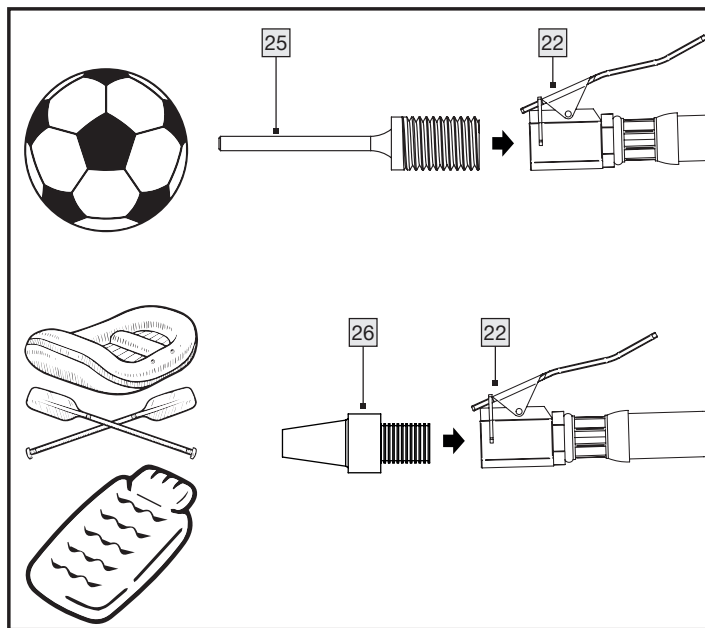
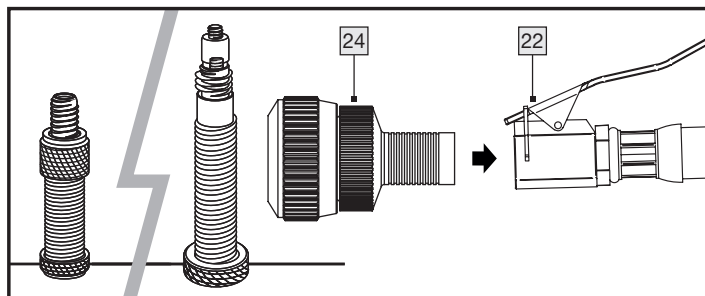
#### 5.2.1 Sans adaptateur

- Poussez la fermeture rapide par levier **22** vers le bas pour la mise en place.
- Placez la fermeture rapide par levier **22** sur la vanne et relâchez-la ensuite.
- Actionnez la gâchette **21**.
- Lisez sur le manomètre **18** la pression d'air accumulée.
- Relâchez la gâchette **21**.
- Poussez la fermeture rapide par levier **22** vers le bas et retirez-la de la vanne.



#### 5.2.2 Avec adaptateur de valve, aiguille de balle, adaptateur universel

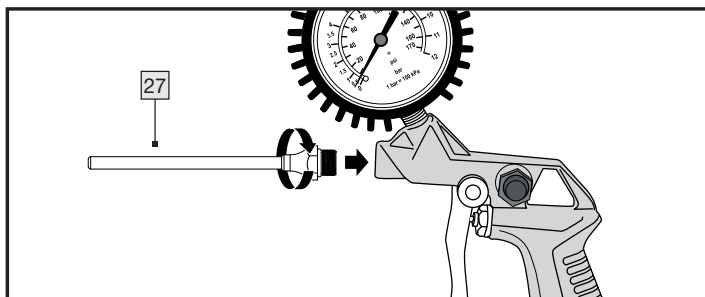
- Poussez la fermeture rapide par levier **22** vers le bas pour la mise en place.
- Insérez l'adaptateur de valve **24** dans la fermeture rapide par levier **22** et relâchez-le ensuite.
- Poussez maintenant l'adaptateur de valve **24** sur la valve.
- Actionnez la gâchette **21**.
- Lisez sur le manomètre **18** la pression d'air accumulée.
- Relâchez la gâchette **21**.
- Poussez la fermeture rapide par levier **22** vers le bas et retirez-la de la vanne.



#### 5.2.3 Avec buse de rallonge

La buse de rallonge **27** est destinée au nettoyage/soufflage de cavités ou d'endroits difficiles d'accès, ainsi qu'au nettoyage d'outils de travail encrassés. La gâchette **21** à réglage continu permet de doser l'air comprimé.

Vissez la buse de rallonge [27] directement dans le manomètre pour pneus à air comprimé. Pour cette utilisation, vous n'avez pas besoin du tuyau avec fermeture rapide par levier [23].



## 6. Nettoyage, maintenance, transport et stockage par l'utilisateur

Nettoyez et entretenez soigneusement et régulièrement votre compresseur. C'est la seule manière de garantir un parfait fonctionnement et une longue durée de vie.

Quel que soit le nombre d'opérations ou d'actionnements, entretenez et nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

### 6.1 Mesures de sécurité

Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, respectez impérativement les consignes suivantes :

- Éteignez le compresseur en pressant l'interrupteur marche/arrêt [8] pour le mettre en position « 0 ».
- Débranchez le compresseur de l'alimentation électrique en retirant la prise secteur. Le compresseur est ainsi séparé de l'alimentation en énergie.
- Relâchez la pression du compresseur pour éviter d'endommager le matériel. Par exemple, vous pouvez raccorder un pistolet de soufflage d'air comprimé au compresseur et ainsi vider le réservoir d'air comprimé [3].
- Respectez les consignes de mise au rebut indiquées dans ce mode d'emploi. Une mise au rebut inappropriée peut nuire à l'environnement ou à votre santé.
- Avant l'entretien, nettoyez l'appareil et débarrassez-le des dépôts de substances dangereuses (liés au processus de travail). Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, cela peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est générée ou rejetée lors des travaux de maintenance, elle risque d'être inhalée.
- Portez toujours des gants de protection et un masque de protection !
- L'appareil ne peut être utilisé et entretenu que par des personnes formées pour ces tâches. Les réparations doivent être réalisées uniquement par des personnes qualifiées.

Les tests, les réglages et les travaux de maintenance doivent être réalisés par la même personne ou son représentant et documentés dans un journal de maintenance.

### 6.2 Maintenance du réservoir d'air comprimé

- Évacuez l'eau de condensation après chaque utilisation, cela dit, au moins une fois par semaine. L'eau de condensation ne doit être évacuée que si la cuve [3] n'est **PAS** sous pression.
- Ouvrir et refermer la soupape de sécurité [7] au moins trois fois par an. La soupape de sécurité [7] protège le compresseur. Elle protège le réservoir sous pression [3]. Dès que l'air contenu dans le réservoir [3] atteint ou dépasse la pression de service maximale autorisée, la soupape de sécurité [7] s'ouvre et laisse s'échapper l'air comprimé, réduisant ainsi la pression dans le compresseur.

### 6.3 Nettoyage

- Ne nettoyez l'appareil que lorsqu'il est éteint et froid.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil uniquement avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs et/ou abrasifs.
- Assurez-vous, lors du nettoyage, qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pour empêcher tout endommagement irréparable de l'appareil.
- Vous pouvez également éliminer les dépôts de poussière à l'aide d'un pistolet de soufflage d'air comprimé (faible pression).

### 6.4 Transport

- En inclinant la poignée de transport [1], le compresseur peut être transporté sur les roues [4].

### 6.5 Stockage

- Afin de le protéger des impuretés, le compresseur doit être recouvert après chaque utilisation. L'emballage peut être utilisé pour stocker le compresseur.
- Ne recouvrez le compresseur que lorsqu'il a complètement refroidi.
- Conservez ensemble le compresseur et son mode d'emploi. Stockez la machine et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri de la poussière et du gel.

## 6.6 Résolution de problèmes

| Panne                                                                                       | Cause(s) possible(s)                                                                     | Solution                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas.                                                                   | Tension absente ou trop faible.                                                          | Assurez-vous que la prise secteur est bien branchée dans la prise de courant. Contrôlez le fusible et remplacez-le au besoin. Vérifiez la tension du réseau. |
|                                                                                             | Température extérieure trop basse.                                                       | S'assurer que la température ambiante est de +5 °C.                                                                                                          |
|                                                                                             | L'appareil n'est pas allumé.                                                             | Pour mettre le compresseur en marche, actionnez l'interrupteur marche/arrêt [8] sur la position « I ».                                                       |
|                                                                                             | Le câble de rallonge est trop long ou trop fin.                                          | Remplacez le câble de rallonge (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m de long).                                                                                |
| Bruits inhabituels                                                                          | Les connexions d'air comprimé sont desserrées.                                           | Examinez toutes les pièces de connexion et resserrez-les avec précaution si nécessaire.                                                                      |
| Vibrations importantes                                                                      | Les connexions d'air comprimé sont desserrées.                                           | Maintenir et entretenir le compresseur.                                                                                                                      |
| Le compresseur s'enclenche souvent.                                                         | Le compresseur est en surcharge.                                                         | Respectez les consignes du fabricant de votre outil ou de vos appareils, en particulier concernant la quantité d'air comprimé nécessaire.                    |
|                                                                                             | Trop d'eau de condensation dans la cuve [3].                                             | Vidangez régulièrement la cuve [3].                                                                                                                          |
| Le compresseur marche sans interruption / le compresseur n'atteint pas la pression d'arrêt. | Les outils et appareils à air comprimé raccordés ont une consommation d'air trop élevée. | Respectez les consignes du fabricant de votre outil à air comprimé, en particulier concernant la quantité d'air comprimé nécessaire.                         |
|                                                                                             | Raccords rapides [2] non étanches.                                                       | Contrôler le raccord rapide [2], le remplacer si nécessaire.                                                                                                 |
|                                                                                             | Connexions d'air comprimé non étanches.                                                  | Examiner le tuyau et les outils à air comprimé, les remplacer si nécessaire.                                                                                 |

## 7. Mise au rebut

- L'appareil, les accessoires et l'emballage\* doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

La poubelle barrée indique que l'appareil en fin de vie doit être collecté séparément des déchets urbains non triés.



**Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.** Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



L'emballage se compose de matériaux écologiques pouvant être éliminés par le biais des centres de recyclage locaux.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques/20-22: Papier et carton/80-98 : matériaux composites.

### 7.1 Impact environnemental et mise au rebut du matériel

L'huile de lubrification ne doit pas pénétrer dans le sol, les plans d'eau ou les eaux usées. L'huile de lubrification est un déchet dangereux qui doit être éliminé de manière appropriée. Respectez les prescriptions locales. Débarrassez-vous de l'huile de lubrification ainsi que des emballages contenant des résidus auprès de votre point de collecte local, votre station-service ou votre revendeur d'huile.

\* Les emballages non contaminés ou nettoyés peuvent faire l'objet d'une valorisation.

Le compresseur fonctionne sans huile, il n'y a donc pas de consignes particulières à respecter pour l'élimination de l'eau de condensation.

## 8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## 9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 465621\_2404) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, sur la



page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous de produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité cidessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels d'installation. Avec ce code QR, vous pouvez accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et ouvrir votre manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN 465621\_2404).

## 11. Traduction de la Déclaration de conformité originale C C

Nous, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives européennes suivants :

**Directive relative aux machines** : 2006/42/CE

**Compatibilité électromagnétique** : 2014/30/UE

**Directive « extérieur »** : 2000/14/CE + 2005/88/CE

**Organisme désigné** : no. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Munich, Allemagne Procédure d'évaluation de la conformité selon l'annexe VI. Niveau de puissance sonore  $L_{WA}$  : mesuré : 94 dB(A) – garanti : 96 dB(A)

**Directive sur les réservoirs d'air comprimé** : 2014/29/UE

**Directive RoHS** : 2011/65/UE\* y compris la directive déléguée (UE) 2015/863

**Normes harmonisées appliquées** :

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

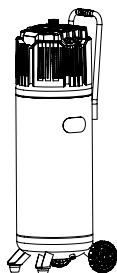
EN IEC 61000-6-3:2021

**Désignation de l'appareil** : Compresseur vertical

**Numéro de modèle** : PVKO 50 C3

**Année de fabrication** : 10/2024

**Numéro de lot** : IAN 465621\_2404



## 10. Service

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre produit ROWI Germany, veuillez procéder ainsi :

### Prise de contact

Voici les coordonnées pour joindre l'équipe de service de ROWI Germany :

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALLEMAGNE

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Service d'assistance : +800 7694 7694

(appel gratuit sur la ligne fixe)

**IAN 465621\_2404**

La plupart des problèmes peuvent déjà être réglés dans le cadre des conseils techniques compétents donnés par notre équipe de service après-vente.

**Directive relative aux machines** : 2006/42/CE

**Normes harmonisées appliquées** : EN 1953:2013

**Désignation de l'appareil** :

Manomètre pour pneus à air comprimé

**Numéro de modèle** : TG-1

**Année de fabrication** : 10/2024

**Numéro de lot** : IAN 465621\_2404

**Responsable de documentation** : Marc Stockenberger

**Lieu** : Forst

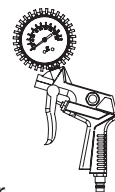
**Date/signature du fabricant** : 06/08/2024

Marc Stockenberger

Directeur

Sous réserve de modifications techniques en cas de développement. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.







|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Inleiding</b>                                                            | 44 |
| 1.1 Reglementair gebruik                                                       | 44 |
| 1.2 Leveringsomvang                                                            | 44 |
| 1.3 Uitrusting                                                                 | 44 |
| 1.4 Technische gegevens                                                        | 45 |
| 1.4.1 Compressor                                                               | 45 |
| 1.4.2 Spiraalslang                                                             | 45 |
| 1.4.3 Perslucht-bandenspanningsmeter                                           | 45 |
| <b>2. Veiligheidsinstructies</b>                                               | 46 |
| 2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrogereedschap                    | 46 |
| 2.2 Aanvullende veiligheidsinstructies                                         | 47 |
| 2.3 Veiligheidsinstructies bij de meegeleverde persluchtslang                  | 48 |
| 2.4 Algemene veiligheidsvoorschriften voor de bandenspanningsmeter             | 48 |
| 2.5 Werking van een drukreservoir (volgens richtlijn drukreservoir)            | 49 |
| 2.6 Reistrisico's                                                              | 49 |
| <b>3. Bediening van de compressor</b>                                          | 49 |
| 3.1 Voor de inbedrijfstelling                                                  | 49 |
| 3.1.1 Poten monteren                                                           | 49 |
| 3.1.2 Wielen monteren                                                          | 49 |
| 3.1.3 Apparaat opstellen                                                       | 49 |
| 3.2 Inbedrijfstelling                                                          | 49 |
| 3.2.1 In-/uitschakelen                                                         | 50 |
| 3.2.2 Perslucht-voorinstellingen                                               | 50 |
| 3.2.3 Perslucht instellen                                                      | 50 |
| 3.2.4 Veiligheidsklep                                                          | 50 |
| 3.2.5 Condenswater aftappen                                                    | 50 |
| 3.2.6 Overdruk laten ontsnappen (druk aanpassen)                               | 50 |
| <b>4. Bediening van de persluchtslang</b>                                      | 50 |
| <b>5. Bediening van de perslucht-bandenspanningsmeter</b>                      | 51 |
| 5.1 Voor de inbedrijfstelling                                                  | 51 |
| 5.2 Inbedrijfstelling                                                          | 51 |
| 5.2.1 Zonder adapter                                                           | 51 |
| 5.2.2 Met klepadapter, balnaald, universele adapter                            | 51 |
| 5.2.3 Met verlengstuk                                                          | 51 |
| <b>6. Reiniging, onderhoud, vervoer en opslag door de gebruiker</b>            | 51 |
| 6.1 Veiligheidsmaatregelen                                                     | 51 |
| 6.2 Onderhoud van het drukreservoir                                            | 52 |
| 6.3 Reiniging                                                                  | 52 |
| 6.4 Transport                                                                  | 52 |
| 6.5 Opslag                                                                     | 52 |
| 6.6 Storing verhelpen                                                          | 52 |
| <b>7. Afvalverwijdering</b>                                                    | 53 |
| 7.1 Milieuvriendelijkheid en afvoer van materialen                             | 53 |
| <b>8. Garantie van ROWI Germany GmbH</b>                                       | 53 |
| <b>9. Service</b>                                                              | 54 |
| <b>10. Vertaling van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming C €</b> | 54 |

# VERTICALE COMPRESSOR PVKO 50 C3

## 1. Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe apparaat. Daarmee hebt u gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt onderdeel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product enkel zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

### 1.1 Reglementair gebruik

De compressor wordt gebruikt om persluchtgereedschap in de werkplaats thuis te bedienen. Hij is ontworpen om schone, stofvrije, droge en niet-verontreinigde omgevingslucht aan te zuigen en samen te persen. De omgevingslucht mag geen agressieve of ontvlambare bijmengingen bevatten. De compressor mag alleen worden gebruikt in gesloten ruimten met voldoende ventilatie. Persluchtgereedschap kan op de compressor worden aangesloten en worden gebruikt voor blazen, schroeven, hechten en verven. Lees voor het juiste gebruik van dit persluchtgereedschap de betreffende bedieningshandleiding. De compressor en het aangesloten persluchtgereedschap mogen alleen worden bediend door een geïnstrueerde persoon. Voor personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, alsook voor kinderen en adolescenten, is het verboden de compressor en het aangesloten persluchtgereedschap te bedienen. Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het in acht nemen van alle aanwijzingen in deze bedieningshandleiding.

In verbinding met een compressor wordt de persluchtslang gebruikt om persluchtgereedschap van energie te voorzien. De persluchtslang dient uitsluitend om perslucht te transporteren. Hij is niet geschikt voor het transport van vloeistoffen of gasen zoals zuurstof.

De bandenspanningsmeter met perslucht is geschikt voor het oppompen van fietsbanden, opblaasbare boten, luchtmatrassen, ballen, enz. Het apparaat kan worden gebruikt om druk te meten en perslucht af te geven. Het apparaat is **NIET** geschikt om autobanden op te pompen.

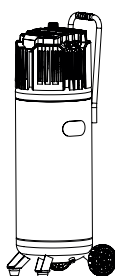
Ieder ander gebruik of veranderingen aan de producten wordt gezien als onoordeelkundig gebruik en houdt een aanzienlijk risico op ongevallen in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die te wijten zijn aan oneigenlijk gebruik. De producten zijn alleen bestemd voor privégebruik en mogen noch commercieel, noch industrieel worden gebruikt.

### 1.2 Leveringsomvang

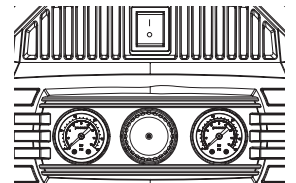
- 1 Compressor
- 2x Wielen
- 2x Standpoten
- **Montagemateriaal**
  - 4x Flensmoer
  - 2x Moer
  - 2x Wielschroeven
  - 2x Sluitring
  - 2x Zeskantschroeven
- 1x Spiraalslang, 5m
- 1x Perslucht-bandenspanningsmeter
- 3x Klepadapter
- 1x Verlengstuk
- 1x Bedieningshandleiding

### 1.3 Uitrusting

- 1 Transportgreep
- 2 Snelkoppeling (voor de slangverbinding)
- 3 Drukreservoir (ketel)
- 4 Wielen
- 5 Aftapschroef (voor condenswater)
- 6 Standpoten
- 7 Veiligheidsklep



- 8 Aan-/uit-schakelaar
- 9 Manometer (uitgegeven druk)
- 10 Drukregelaar
- 11 Manometer (reservoirdruk)

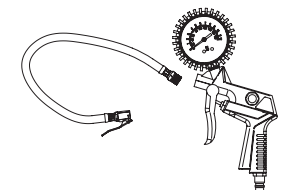


- 12 Flensmoeren
- 13 Moeren
- 14 Sluitringen
- 15 Wielschroeven
- 16 Zeskantschroeven

- 17 Spiraalslang (persluchtslang)



- 18 Manometer
- 19 Aftapventiel
- 20 Aansluitstekker
- 21 Trekker
- 22 Hendel-snelsluiting
- 23 Slang met hendel-snelsluiting



- 24 Ventieladapter
- 25 Balnaald
- 26 Universele adapter

- 27 Verlengstuk

1.4 Technische gegevens

1.4.1 Compressor

Meetspanning: 230 V~ 50 Hz  
Meetvermogen: 1500 W  
Bedrijfstype: S3 25%\*

 Hoogste toerental van de compressor: 4000 min<sup>-1</sup>  
Volume drukreservoir: 50 l

 Toegestane maximale druk: max. 10 bar  
Theo. aanzuigvermogen ca. 240 l/min  
Theo. afgiftevermogen ca. 140 l/min

**IP30** Veiligheidssoort: IP30\*\*

 Afmetingen: 330 x 310 x 1060 mm  
Totale massa (zonder kabel en toebehoren): 23,8 kg

- \* Dit betekent dat de compressor in een periode van 10 minuten 2,5 minuten in bedrijf mag zijn en gedurende de resterende 7,5 minuten weer moet afkoelen (bij een omgevingstemperatuur van 20 °C).
- \*\* **IP3X:** Bescherming tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen Ø > 2,5 mm.  
Houd gereedschap en draden uit de buurt.  
**IPX0:** Geen bescherming tegen water, d.w.z. het toestel mag niet worden gebruikt in vochtige of natte ruimten of in de regen.

1.4.2 Spiraalslang

Max. werkdruk: 10 bar (bij 23 °C)  
6,5 bar (bij 50 °C)

Slangtype: middelgroot toepassingsgebied

Buitendiameter slang: Ø 8,0 mm

Binnendiameter slang: Ø 5,0 mm

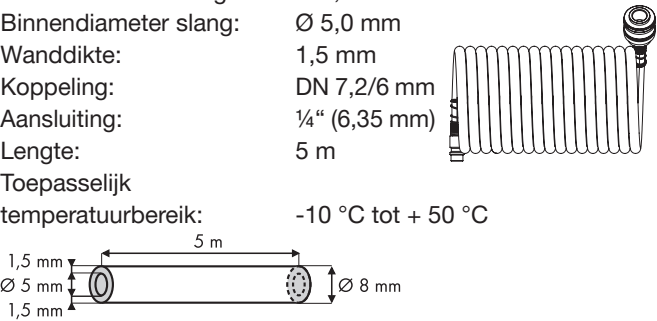
Wanddikte: 1,5 mm

Koppeling: DN 7,2/6 mm

Aansluiting: ¼" (6,35 mm)

Lengte: 5 m

Toepasselijk temperatuurbereik: -10 °C tot + 50 °C



1.4.3 Perslucht-bandenspanningsmeter

Werkdruk: max. 8 bar

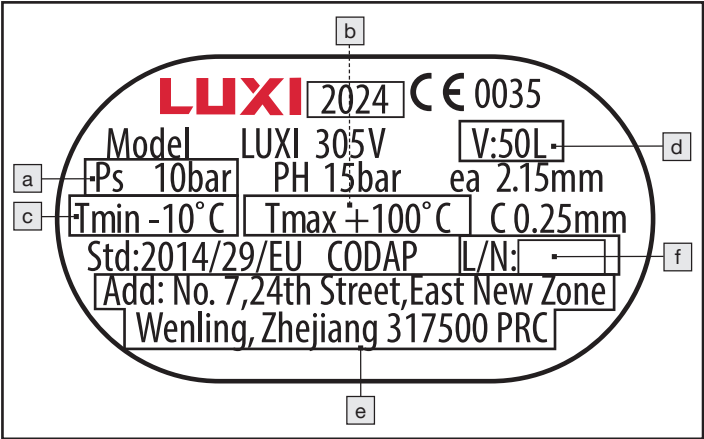
Perslucht kwaliteit: gereinigd, zonder olie en zonder condensaat

Debiet: 40–70 l/min

TYPEPLAATJE



KENTEKEN



- a) maximale bedrijfsdruk (HP in bar);
- b) maximale bedrijfstemperatuur (Tmax in °C);
- c) minimale bedrijfstemperatuur (Tmin in °C);
- d) inhoud van het reservoir (V in L);
- e) Naam, geregistreerde handelsnaam resp. geregistreerd handelsmerk en adres van de fabrikant;
- f) Type-identificatie en serie- resp. lotidentificatie van het reservoir.

Toelichtingen op alle op het product te vinden symbolen

|                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding.                                                             |
|  | Bedieningshandboek moet worden gelezen.                                                                                                     |
|  | Stel de machine niet bloot aan regen. Het toestel mag alleen worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt onder droge omgevingsvoorwaarden. |
|  | Gevaar hete temperaturen                                                                                                                    |
|  | Compressorinstallatie kan zonder waarschuwing starten.                                                                                      |
| <b>IP30</b>                                                                         | Veiligheidssoort                                                                                                                            |

|                                                                                   |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Open de kraan niet voordat de luchtslang is aangesloten. |
|  | Niet starten                                             |
|  | Draag oogbescherming                                     |
|  | Draag ademhalingsbescherming                             |
|  | Draag gehoorbescherming                                  |
|  | Draag beschermende handschoenen                          |
|  | Gegarandeerd geluidsvermogensniveau<br><b>96</b> dB      |

### Geluidsemissiewaarden

Geluidsdruk niveau  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Onzekerheid  $K = 1,94$  dB

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Onzekerheid  $K_{WA} = 1,94$  dB

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: 96 dB (A)

### Draag gehoorbescherming!

### AANWIJZING

- Het in deze handleiding aangegeven geluidsniveau is geme-ten volgens een gestandaardiseerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor een toestelvergelijking.

### WAARSCHUWING!

- Geluidsemissies tijdens het werkelijke gebruik van de machi-ne kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt, met name welk soort werkstuk wordt bewerkt en welke accessoires wor-den gebruikt.

## 2. Veiligheidsinstructies

### 2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrogereedschap

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinformatie, instructies, illustraties en technische gegevens die bij dit elektri-sche apparaat worden geleverd. Niet naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

### BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSinstructies EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK.

De term "elektrisch gereedschap" die in de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap dat op netstroom werkt (met netsnoer) of elektrisch gereedschap dat op batterijen werkt (zonder netsnoer).

#### 1) Werkplaatsveiligheid

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Wanorde en onverlichte werkgebieden kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk niet met het elektrisch gereedschap in explosiegevaarlijke omgevingen waar ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt wanneer u het elektrische apparaat gebruikt.** U kunt de controle over het elek-trische apparaat verliezen als u wordt afgeleid.

#### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de stekkerdoos passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en bij-passende stopcontacten verminderen dit Risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische apparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de aansluitkabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitkabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u buitenshuis met een elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor ge-bruik buitenshuis.** Gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. De kleinste afleiding bij het gebruik van het elektrische apparaat kan leiden tot ernstige letsels.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen,

zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op verwondingen.

- c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de voeding en/of de accu, oppakt of draagt.** Als u uw vinger op de schakelaar houdt wanneer u het elektrische apparaat draagt of als u het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening wanneer deze is ingeschakeld, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het elektrische apparaat bevindt, kan letsels veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale houding. Zorg ervoor dat u stevig staat en u uw evenwicht bewaart.** Dit geeft u een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, juwelen of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Indien stofafzuig- en opvangapparatuur kan worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze correct wordt aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiger kan de gevaren van stof verminderen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap niet, ook al bent u vertrouwd met het elektrisch gereedschap nadat u het vele malen hebt gebruikt.** Onvoorzichtig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

#### 4) Gebruik en bediening van het elektrische gereedschap

- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw werk.** Met het juiste elektrische gereedschap kunt u beter en veiliger werken in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker van het elektrische apparaat uit het stopcontact en/of verwijder een verwijderbare batterij voordat u aanpassingen maakt, onderdelen van het elektrische apparaat vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt gestart.
- d) **Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door iemand die er niet mee vertrouwd is of die deze bedieningshandleiding niet heeft gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren mensen wordt gebruikt.
- e) **Draag zorg voor elektrisch gereedschap en bedien gereedschap met zorg. Controleer of bewegende delen goed werken en niet vastzitten, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, zodat de werking van het elektrische apparaat wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inleggereedschap, enz. volgens deze instructies. Rekening houdende met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan die waarvoor het bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

#### 5) Service

- a. **Laat uw elektrisch apparaat alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen.** Dit garandeert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

#### 2.2 Aanvullende veiligheidsinstructies

- Stel de compressor niet bloot aan regen.
- Bij gebruik van spuitaccessoires (bijv. verfspuitpistolen) moet u tijdens het vullen afstand houden van het toestel. Niet in de richting van de compressor spuiten!

#### AANBEVELING

Gebruik een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens aftersales-service.
- Neem de voorschriften inzake ongevalpreventie in acht. Naast de aanwijzingen in deze bedieningshandleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften van de plaatselijke autoriteiten in acht worden genomen.
- De bedieningshandleiding moet te allen tijde in de onmiddellijke nabijheid van de compressor worden bewaard en moet beschikbaar zijn voor het bedienend personeel.



## WAARSCHUWING!

De compressor mag niet worden gebruikt in omgevingen waar ontploffingsgevaar bestaat. Open haarden, open licht of vonkende machines mogen niet aanwezig zijn of worden gebruikt.

- Niet eten, drinken of roken in ruimten waar mensen aan het werk zijn.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimten of zorgen voor plaatselijke afzuiging.
- Er is geen bescherming tegen water, d.w.z. dat het toestel niet mag worden gebruikt in vochtige of natte ruimten of in de regen, of in ruimten waar verf- en/of stofnevel hangt. Zorg ervoor dat het toestel tijdens gebruik of opslag niet in contact komt met water of vocht. Kortstondig buitengebruik van de compressor in droge omgevingsomstandigheden is toegestaan. Gebruik deze compressor **NIET** om ontvlambare gassen (EX) en/of verf- en stofnevels aan te zuigen.
- Vermijd contact met hete onderdelen. Raak geen hete onderdelen aan het apparaat aan. Houd er rekening mee dat verschillende onderdelen warmte kunnen opslaan en daardoor ook na gebruik van het apparaat nog brandwonden kunnen veroorzaken.
- Verplaats het toestel alleen met behulp van de daarvoor bestemde transportgreep.

## 2.3 Veiligheidsinstructies bij de meegeleverde perslucht slang

- Perslucht kan ernstige letsels veroorzaken.
  - Wanneer de machine niet in gebruik is, voor het vervangen van accessoires of voor het uitvoeren van reparatiewerken, moet u altijd de luchttoevoer afsluiten, de luchtslang drukloos maken en de machine loskoppelen van de persluchttoevoer.
  - Richt de luchtstroom nooit op jezelf of naar andere personen.
- Rondslaande slangen kunnen ernstige letsels veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en hun bevestigingsmiddelen onbeschadigd zijn en ze niet zijn losgeraakt.
- Koude lucht moet worden weggetrokken van de handen.
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de persluchtslang of die van het gebruikte persluchtgereedschap.
- Sluit de persluchtslang alleen op persluchtleidingen aan als gewaarborgd is dat de maximaal toelaatbare werkdruk niet wordt overschreden (b.v. door een drukverminderaar/drukregelaar).
- Gebruik de persluchtslang alleen met perslucht. Het is niet toegestaan de persluchtslang met vloeistoffen te gebruiken.
- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste redenen voor verwondingen op de werkplek. Let op oppervlakken die door het gebruik van de compressor glad geworden kunnen zijn en let op struikelgevaar door de persluchtslang.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast. Zo voorkomt u verwondingen door het terugspringen van de slang.
- Gebruik geen middelen zoals white spirit, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de persluchtslang. Deze media vernietigen de persluchtslang.
- Nooit in de spiraalslang knijpen of knikken. Dit kan de spiraalslang beschadigen. Gebruik geen beschadigde persluchtslangen. Beschadigde persluchtslangen kunnen verwondingen veroorzaken.

## 2.4 Algemene veiligheidsvoorschriften voor de bandenspanningsmeter

- De veiligheidsvoorschriften moeten worden gelezen en begrepen alvorens de bandenspanningsmeter op te stellen, te bedienen, te repareren of te onderhouden en alvorens werkzaamheden in de nabijheid van het apparaat uit te voeren. Is dat niet het geval dan kan dat tot ernstig lichamelijk letsel leiden.
- De bandenspanningsmeter mag alleen worden ingesteld, bijgesteld of gebruikt door daartoe gekwalificeerde en opgeleide operatoren.
- Deze bandenspanningsmeter mag niet worden gewijzigd. Veranderingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de bediener verhogen.
- De veiligheidsaanwijzingen mogen niet verloren gaan. Geef ze aan de bediener.
- Gebruik nooit beschadigde apparaten.
- Controleer de bordjes op volledigheid en leesbaarheid. Het apparaat moet regelmatig aan een inspectie worden onderworpen om te controleren of de machine met de in deze bedieningshandleiding vereiste duidelijk leesbare nominale waarden en aanduidingen is gekenmerkt. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om indien nodig vervangende bordjes te ontvangen.
- De bediener en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om met de grootte, maten en het vermogen van de machine om te gaan.
- Let erop dat uw lichaam in evenwicht is en dat u een stevige grip hebt.
- In geval van een onderbreking van de energievoorziening laat u de trekker los.
- Blaas met de bandenspanningsmeter niet op personen of maak er geen kleding op het lichaam mee schoon. Letselgevaar!

## 2.5 Werking van een drukreservoir (volgens richtlijn drukreservoir)

1. Een ieder die een drukreservoir in bedrijf heeft, dient het in goede staat te houden, het op de juiste wijze te bedienen, het te controleren, alle noodzakelijke herstellingswerken onverwijld uit te voeren en de door de omstandigheden vereiste veiligheidsmaatregelen te treffen.
2. De toezichthoudende autoriteiten kunnen in individuele gevallen de nodige controlemaatregelen regelen.

3. Een drukvat mag niet worden gebruikt wanneer het gebreken vertoont die werknemers of derden in gevaar brengen.
4. Het drukvat moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen, b.v. roest. Als u schade vaststelt, neem dan onmiddellijk contact op met het servicecentrum.

## 2.6 Restrisico's

Zelfs als u deze machine volgens de instructies bedient, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met het ontwerp en de constructie van deze machine:

- a) Longbeschadiging als niet de juiste ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- b) Gehoorbeschadiging indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen, indien het apparaat gedurende langere tijd gebruikt wordt of niet correct geleid en onderhouden wordt.

## WAARSCHUWING!

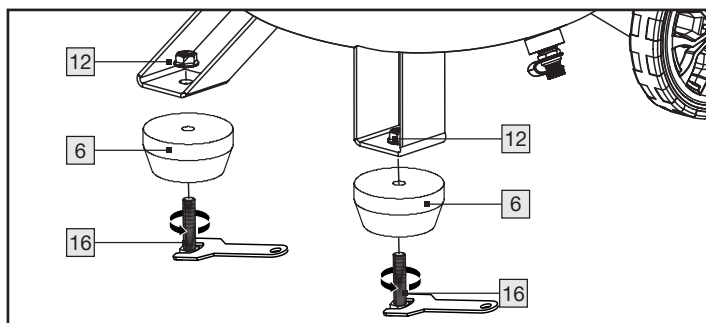
- Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens de werking. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het risico van ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het apparaat te gebruiken.

## 3. Bediening van de compressor

### 3.1 Voor de inbedrijfstelling

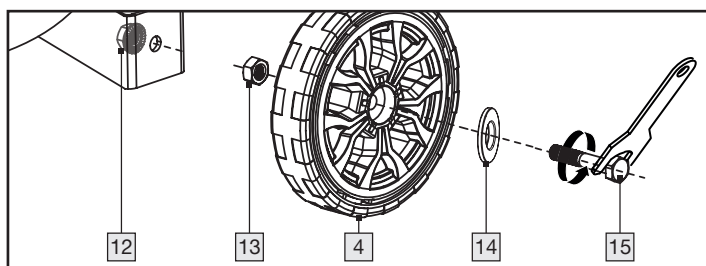
Verwijder alle verpakkingsmateriaal en alle transportbeveiligingen van het apparaat. Controleer of de inhoud van de verpakking volledig is en geen schade vertoont. Bewaar, indien mogelijk, de verpakking tot de garantieperiode is verstreken.

#### 3.1.1 Poten monteren



- Monteer de standaard [6] met de zeskantschroef [16] en de flensmoer [12] zoals aangegeven op de afbeelding.
- Herhaal deze stappen om de tweede standaard [6] te monteren.
- Een steeksleutel is niet bij de levering inbegrepen.

#### 3.1.2 Wielen monteren



- Steek de wielbout [15] in de sluitring [14] en steek deze vervolgens door het gat in het wiel [4].
- Schroef de moer [13] op de wielbout [15]. Zorg ervoor dat het wiel [4] nog op de schroef kan worden gedraaid.

- Steek de wielbout [15] door het gat in de wielhefvoorziening.
- Zet het wiel [4] vast met de flensmoer [12].
- Herhaal deze stappen om de tweede standaard [4] te monteren.
- Een steeksleutel is niet bij de levering inbegrepen.

#### 3.1.3 Apparaat opstellen

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de opstelplaats aan volgende voorwaarden voldoen:

- De bodem moet stevig, vlak en horizontaal zijn – Plaats het apparaat niet in een warme, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- De stekkerdoos moet gemakkelijk toegankelijk zijn zodat de netstekker bij nood kan worden afgetrokken. Het gebruik van een kabelverlenging wordt niet aanbevolen. Lange voedingskabels kunnen een spanningsval veroorzaken en zo het starten van de motor verhinderen.
- Als u toch een kabelverlenging moet gebruiken, zorg er dan voor dat het niet langer is dan 5 m en dat de doorsnede ten minste 1,5 mm<sup>2</sup> is. Gebruik de kabelverlenging **ALTIJD** uitgerold!

### 3.2 Inbedrijfstelling

LEES DE BEDIENINGSHANDLEIDING VAN HET PERSLUCHTGEREEDSCHAP VOORDAT U HET OP DE COMPRESSOR AANSLUIT!



Verzekert u ervan dat de Aan-/Uit-schakelaar [8] op 'O' staat. Sluit dan de compressor aan op een geaarde, door een aardlekschakelaar beveiligde stekkerdoos.

### 3.2.1 In-/uitschakelen



- Druk de Aan/Uit-schakelaar [8] in de "I" positie. De compressor wordt ingeschakeld.
- Om de compressor uit te schakelen, drukt u de Aan/Uit-schakelaar [8] in de "0"-stand.

### 3.2.2 Perslucht-voorinstellingen

Volgende drukken zijn voor ingesteld:

- Inschakeldruk: ca. 8 bar
- Uitschakeldruk: ca. 10 bar

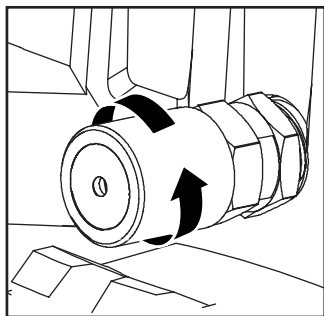
### 3.2.3 Perslucht instellen

- De manometer [11] geeft de huidige druk in het drukreservoir [3] aan.
- Met de drukregelaar [10] kunt u de gewenste druk instellen (0 -10 bar). Let op het typeplaatje van het aan te sluiten luchtgereedschap!



- U kunt de werkelijk geleverde druk aflezen op de rechter manometer [9]. Deze wordt geleverd bij de twee snelkoppelingen [2].

### 3.2.4 Veiligheidsklep



- De veiligheidsklep [7] is ingesteld op de maximaal toelaatbare druk van het drukreservoir [3]. Het is niet toegestaan de veiligheidsklep [7] te verstellen of de verbidingsvergrendeling tussen de aftapmoer en zijn dop te verwijderen.
- Draai de aftapmoer tegen de klok in om de uitlaat van de veiligheidsklep [7] te openen.

- De veiligheidsklep [7] laat nu hoorbaar lucht ontsnappen. Draai vervolgens de aftapmoer weer rechtsom.

#### AANWIJZING

Herhaal dit proces elke 30 bedrijfsuren of ten minste drie keer per jaar.

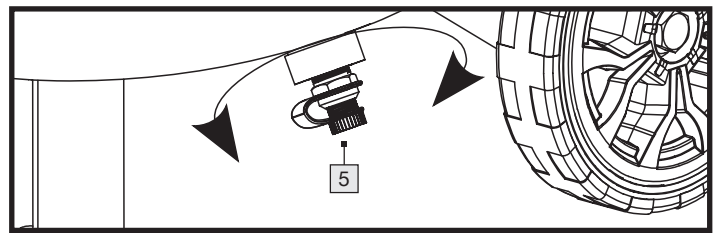
### 3.2.5 Condenswater aftappen

Condensatie verzamelt zich op de bodem van de ketel [3].

- Open ∪ de aftapschroef [5] aan de onderzijde van de ketel volledig.
- Kantel de compressor opzij zodat de aftapschroef [5] zich op het laagste punt van de ketel [3] bevindt en wacht tot het condenswater volledig is weggelopen.
- Sluit daarna de aftapschroef [5] ∪ weer.

#### LET OP

Het condenswater mag alleen worden afgetapt als de ketel [3] **NIET** onder druk staat.



#### AANWIJZING

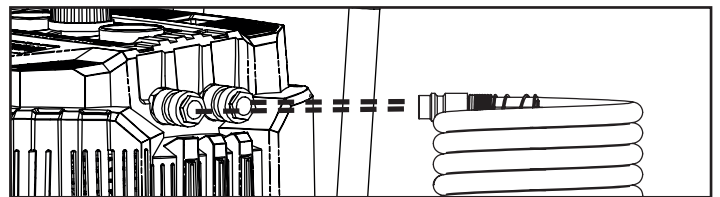
Laat het condenswater na elk gebruik, maar ten minste eenmaal per week, weglopen.

Kantel hiervoor de compressor naar de zijkant van de klep, zodat het condenswater volledig kan weglopen.

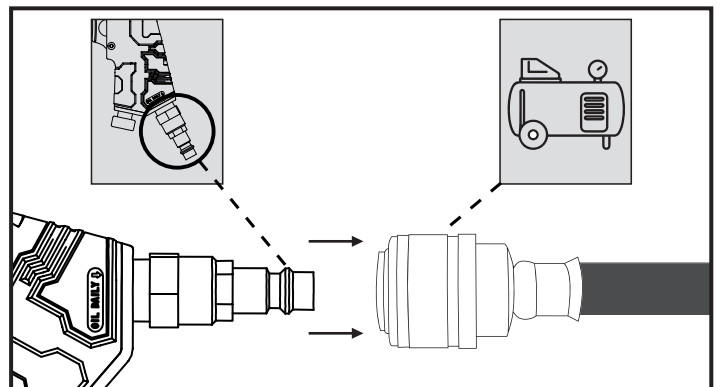
### 3.2.6 Overdruk laten ontsnappen (druk aanpassen)

- Schakel de compressor uit.
- Gebruik de overdruk met een luchtgereedschap in de ruststand.

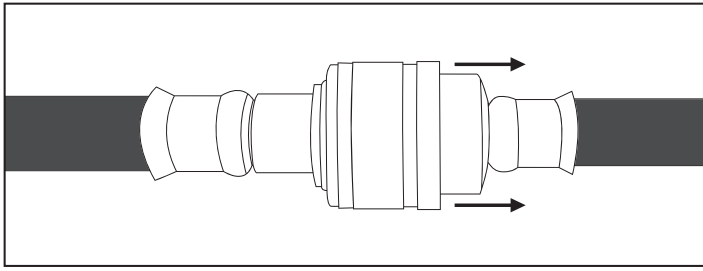
## 4. Bediening van de perslucht slang



- Neem de maximale werkdruk van de slang [17] in acht. Gebruik de slang [17] alleen binnen de gespecificeerde parameters (zie technische gegevens).
- Druk de perslucht slang [17] in een van de twee snelkoppelingen [2]. De perslucht slang [17] zit vast.
- Sluit het perslucht gereedschap aan via de snelkoppeling van de perslucht slang [17].



- Verwijder na het werk het gereedschap van de perslucht slang [17] door de snelkoppeling stevig naar achteren te trekken. Houd de perslucht slang [17] stevig vast, zodat de rondzwaaiende slang niemand kan verwonden.



## 5. Bediening van de perslucht-bandenspanningsmeter

### 5.1 Voor de inbedrijfstelling

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 8 bar mag niet worden overschreden.

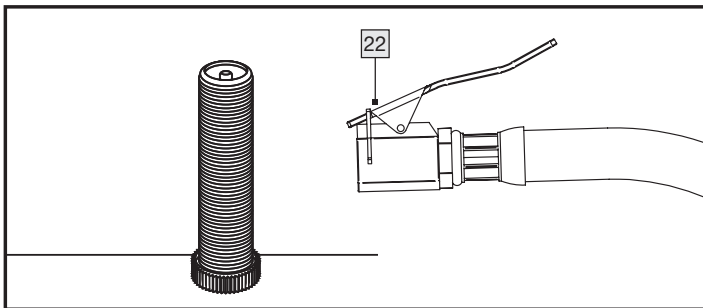
Sluit het product aan op de compressor door de snelkoppeling van de perslucht slang **17** aan te sluiten op de steeknippel **20** op het product. De vergrendeling gebeurt automatisch. U regelt de luchtdruk met de geïntegreerde drukregelaar **10**.

### 5.2 Inbedrijfstelling

De bandenspanningsmeter met perslucht maakt het oppompen gemakkelijk. De manometer **18** wordt gebruikt om de druk te controleren. Met het geïntegreerde aftapventiel **19** is het mogelijk een te hoge druk te verlagen.

#### 5.2.1 Zonder adapter

- Druk de snelsluiting van de hendel **22** naar beneden om deze erop te plaatsen.
- Plaats de snelsluiting van de hendel **22** op het ventiel en laat hem vervolgens weer los.
- Bedien de trekker **21**.
- Lees de opgebouwde luchtdruk af op de manometer **18**.
- Laat de trekker **21** weer los.
- Duw de snelsluiting van de hendel **22** naar beneden en trek hem van het ventiel.

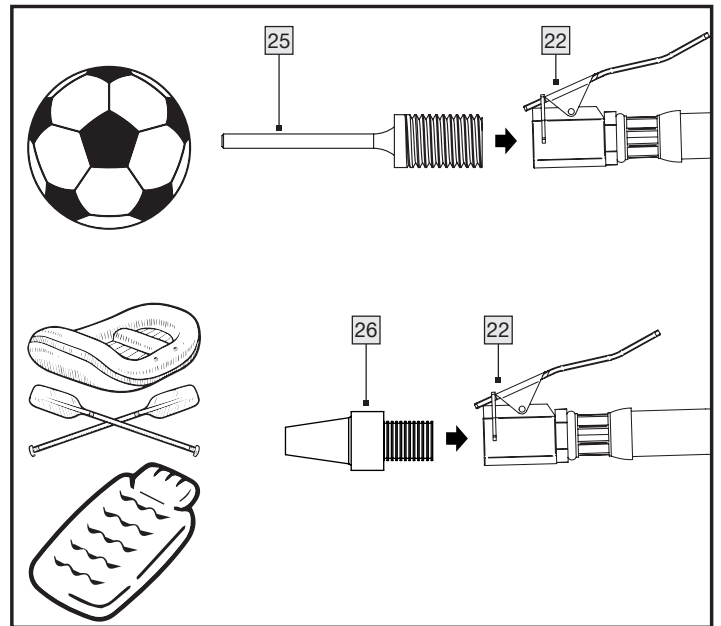
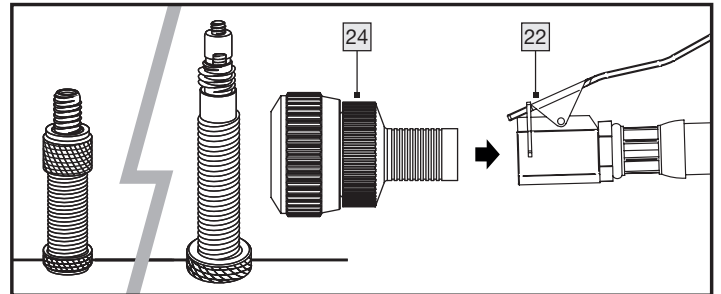


#### 5.2.2 Met klepadapter, balnaald, universele adapter

- Druk de snelsluiting van de hendel **22** naar beneden om deze erop te plaatsen.
- Steek de ventieladapter **24** in de snelsluiting van de hendel **22** en laat hem vervolgens weer los.
- Druk nu de ventieladapter **24** op het ventiel.

**/// PARKSIDE**

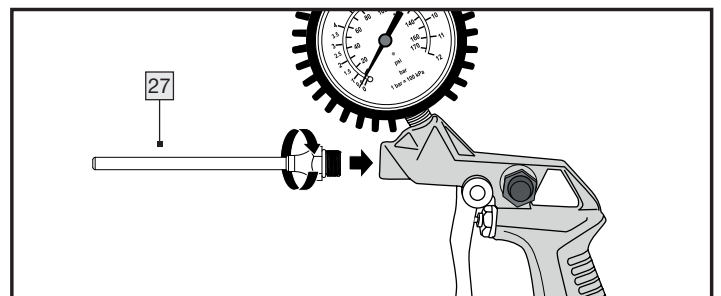
- Bedien de trekker **21**.
- Lees de opgebouwde luchtdruk af op de manometer **18**.
- Laat de trekker **21** weer los.
- Druk de snelsluiting van de hendel **22** naar beneden en trek hem van het ventiel.



#### 5.2.3 Met verlengstuk

Het verlengstuk **27** is bestemd voor het reinigen/blazen van holtes of moeilijk bereikbare plaatsen, en ook voor het reinigen van vuile werktuigen. Met de traploze trekker **21** kan de perslucht worden gedoseerd.

Schroef het verlengstuk **27** rechtstreeks op de bandenspanningsmeter met perslucht. Voor deze toepassing heeft u de slang met hendelsnelsluiting **23** niet nodig.



## 6. Reiniging, onderhoud, vervoer en opslag door de gebruiker

Reinig en onderhoud uw compressor zorgvuldig en regelmatig. Dit is de enige manier om een foutloze werking en een lange levensduur te garanderen.

Ongeacht het aantal werkzaamheden resp. bedieningen, onderhoudt en reinigt u het apparaat na elk gebruik.

### 6.1 Veiligheidsmaatregelen

Neem bij onderhouds- en reinigingswerken de volgende aanwijzingen in acht:

- Schakel de compressor uit door de aan-/uit-schakelaar [8] in de "0" stand te zetten.
- Koppel de compressor los van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te trekken. De compressor is dus gescheiden van de energievoorziening.
- Laat de druk van de compressor af om materiële schade te voorkomen. U kunt bijvoorbeeld een uitblaaspistool met perslucht op de compressor aansluiten en zo het drukreservoir [3] legen.
- Neem de in deze bedieningshandleiding vermelde instructies voor de verwijdering in acht. Ondeskundige verwijdering kan schadelijk zijn voor het milieu of uw gezondheid
- Reinig het apparaat vóór het onderhoud van gevaarlijke stoffen die zich (door de arbeidsprocessen) op het apparaat kunnen hebben afgezet. Vermijd elk huidcontact met deze stoffen. Wanneer de huid met gevaarlijke stoffen in aanraking komt, kan dit tot ernstige dermatitis leiden. Indien zich tijdens de onderhoudswerken stof ontwikkelt of wanneer dit wordt opgewerveld, kan dit worden ingeademd.
- Draag steeds beschermende handschoenen en een beschermingsmasker!
- Het apparaat mag uitsluitend door geïnstrueerde personen worden bediend en onderhouden. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

Controles, instellingen en onderhoudswerken moeten indien mogelijk door dezelfde persoon of diens plaatsvervanger worden uitgevoerd en in een onderhoudslogboek worden vastgelegd.

### 6.2 Onderhoud van het drukreservoir

- Laat het condenswater na elk gebruik, maar ten minste eenmaal per week, weglopen. Het condenswater mag alleen worden afgetapt als de ketel [3] **NIET** onder druk staat.
- Open en sluit de veiligheidsklep [7] ten minste drie keer per jaar. De veiligheidsklep [7] beschermt de compressor. Het beschermt het reservoir onder druk [3]. Zodra de lucht in het vat [3] de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk bereikt of overschrijdt, opent de veiligheidsklep [7] en laat de samengeperste lucht ontsnappen, waardoor de druk in de compressor afneemt.

### 6.3 Reiniging

- Reinig het apparaat uitsluitend in uitgeschakelde en koude toestand.
- Reinig de behuizing van het apparaat uitsluitend met een licht vochtige, zachte doek. Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.
- Verzekert dat bij de reiniging geen vocht in het apparaat binnendringt om een onherstelbare beschadiging van het apparaat te vermijden.
- U kunt stofafzettingen ook verwijderen met een blaaspistool met perslucht (bij lage druk).

### 6.4 Transport

- De compressor kan op de wielen [4] worden getransporteerd door de transportgreep [1] te kantelen.

### 6.5 Opslag

- Ter bescherming tegen verontreiniging moet de compressor na elk gebruik worden afgedekt. De verpakking kan worden gebruikt om de compressor op te slaan.
- Dek de compressor niet af voordat hij volledig is afgekoeld.
- Bewaar de compressor en de bedieningshandleiding bij elkaar. Sla de machine en de accessoires erbij op een donkere, droge plaats op die stof- en vorstvrij is.

## 6.6 Storing verhelpen

| Storing                                                                         | Mogelijke oorzaak/oorzaken                                                          | Hulp                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor start niet.                                                               | Geen of te lage spanning.                                                           | Verzekert dat de netstekker in de stekkerdoos zit. Controleer de zekering en vervang deze evt. Controleer de netwerkspanning.                    |
|                                                                                 | Buitentemperatuur te laag.                                                          | Voor +5 °C omgevingstemperatuur zorgen.                                                                                                          |
|                                                                                 | Toestel is niet ingeschakeld.                                                       | Druk de aan/uit-schakelaar [8] in stand "I" om de compressor in te schakelen.                                                                    |
|                                                                                 | Verlengkabel is te lang of te dun.                                                  | Vervang de verlengkabel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m lang).                                                                              |
| Ongewone geluiden                                                               | Persluchtverbindingen zijn los.                                                     | Controleer alle verbindingdelen en trek deze indien nodig voorzichtig aan.                                                                       |
| Sterke trillingen                                                               | Persluchtverbindingen zijn los.                                                     | Compressor onderhouden en repareren.                                                                                                             |
| Compressor schakelt frequent in.                                                | Compressor is overbelast.                                                           | Neem de instructies van de fabrikant voor uw gereedschap of apparatuur in acht, vooral met betrekking tot de hoeveelheid perslucht die nodig is. |
|                                                                                 | Te veel condensatie in de ketel [3].                                                | De ketel [3] regelmatig leegmaken.                                                                                                               |
| Compressor draait zonder onderbreking / Compressor bereikt uitschakeldruk niet. | Aangesloten persluchtgereedschappen en -apparaten hebben een te hoog luchtverbruik. | Neem de instructies van de fabrikant voor uw persluchtgereedschap in acht, vooral met betrekking tot de hoeveelheid perslucht die nodig is.      |
|                                                                                 | Snelkoppelingen [2] niet dicht.                                                     | Snelkoppeling [2] controleren, evt. vervangen.                                                                                                   |
|                                                                                 | Persluchtverbindingen zijn niet dicht.                                              | Persluchtslang en -gereedschap controleren, evt. vervangen.                                                                                      |

## 7. Afvalverwijdering

- Apparaat, accessoires en de verpakking moeten milieuvriendelijk worden afgevoerd en gerecycled.

De vuilnisbak met een kruis erdoor, geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerd stedelijk afval moet worden ingezameld.



**Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.** Gooi het product niet bij het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecycling! Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt verwijderen via de plaatselijke recyclingpunten.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1–7: Kunststoffen/20–22: Papier en Karton/80–98: Composieten.

### 7.1 Milieuvriendelijkheid en afvoer van materialen

Smeerolie mag niet in de bodem, het water of het afvalwater terecht komen. Smeerolie is speciaal afval dat op de juiste manier moet worden verwijderd. Neem de plaatselijke voorschriften in acht. Lever de smeerolie alsook verpakking, die restanten bevat, bij uw plaatselijke inzamelpunt, tankstation of oliehandelaar.

\* Niet-verontreinigde of gereinigde verpakkingen kunnen worden gerecycled.

De compressor werkt zonder olie, dus er zijn geen speciale instructies voor het afvoeren van het condenswater.



## 8. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevallen – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

### Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

### Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 465621\_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Als er functionele storingen of andere defecten optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde serviceafdeling.
- U kunt dan een als defect geregistreerd product kosteloos opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en met vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek naar de handleidingen met behulp van het zoekmasker. Het invoeren van het artikelnummer (IAN) 465621\_2404 brengt u naar de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

## 9. Service

Mochten zich bij het gebruik van uw ROWI Germany-product problemen voordoen, dan gelieve als volgt te werk te gaan:

### Contactopname

Het ROWI Germany Service Team bereikt u op:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DUITSLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(gratis met vast netwerk)

**IAN 465621\_2404**

De meeste problemen kunnen al in het kader van een deskundig technisch advies door ons Service-team worden opgelost.

## 10. Vertaling van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming C €

Wij van **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst in Duitsland, verklaren hiermee dat dit product met de volgende normen, normatieve documenten en richtlijnen overeenkomt:

**Machinerichtlijn:** 2006/42/EG

**Elektromagnetische verdraagzaamheid** 2014/30/EU

**Outdoor richtlijn:** 2000/14/EG + 2005/88/EG

**Aangemelde instantie:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Duitsland Beoordelingsprocedure van de conformiteit overeenkomstig bijlage VI. Geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$ : Gemeten: 94 dB(A) – Gegarandeerd: 96 dB(A)

**Richtlijn drukreservoir:** 2014/29/EU

**RoHS-richtlijn** 2011/65/EU\* incl. de gedelegeerde richtlijn (EU) 2015/863

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

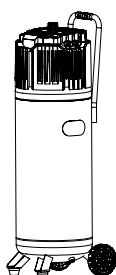
**Omschrijving van het apparaat:**

Verticale compressor

**Modelnummer:** PVKO 50 C3

**Jaar van fabricage:** 10/2024

**Partijnummer:** IAN 465621\_2404



**Machinerichtlijn:** 2006/42/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen:** EN 1953:2013

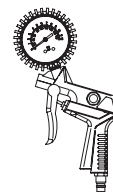
**Omschrijving van het apparaat:**

Perslucht-bandenspanningsmeter

**Modelnummer:** TG-1

**Jaar van fabricage:** 10/2024

**Partijnummer:** IAN 465621\_2404



**Verantwoordelijke voor de documentatie:** Marc Stockenberger

**Plaats:** Forst

**Datum/handtekening fabrikant:** 06.08.2024

Marc Stockenberger

Directeur

Wij houden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

De verantwoordelijkheid voor de afgifte van deze verklaring van overeenstemming berust uitsluitend bij de fabrikant.

\* Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.



|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Úvod</b>                                                       | 56 |
| 1.1 Správné použití                                                  | 56 |
| 1.2 Obsah dodávky                                                    | 56 |
| 1.3 Vybavení                                                         | 56 |
| 1.4 Technické údaje                                                  | 57 |
| 1.4.1 Kompresor                                                      | 57 |
| 1.4.2 Spirálová hadice                                               | 57 |
| 1.4.3 Měřič pneumatik na stlačený vzduch                             | 57 |
| <b>2. Bezpečnostní pokyny</b>                                        | 58 |
| 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí              | 58 |
| 2.2 Doplňující bezpečnostní pokyny                                   | 59 |
| 2.3 Bezpečnostní pokyny pro dodanou hadici na stlačený vzduch        | 60 |
| 2.4 Obecná bezpečnostní pravidla pro měřič tlaku v pneumatikách      | 60 |
| 2.5 Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)      | 60 |
| 2.6 Zbytková rizika                                                  | 61 |
| <b>3. Provoz kompresoru</b>                                          | 61 |
| 3.1 Před uvedením do provozu                                         | 61 |
| 3.1.1 Montáž patek                                                   | 61 |
| 3.1.2 Montáž kol                                                     | 61 |
| 3.1.3 Instalace přístroje                                            | 61 |
| 3.2 Uvedení do provozu                                               | 61 |
| 3.2.1 Zapnutí / vypnutí                                              | 61 |
| 3.2.2 Předvolby tlaku vzduchu                                        | 61 |
| 3.2.3 Nastavení tlaku vzduchu                                        | 61 |
| 3.2.4 Bezpečnostní ventil                                            | 62 |
| 3.2.5 Vypouštění kondenzační vody                                    | 62 |
| 3.2.6 Uvolnění přetlaku (nastavení tlaku)                            | 62 |
| <b>4. Ovládání hadice stlačeného vzduchu</b>                         | 62 |
| <b>5. Obsluha měřiče pneumatik na stlačený vzduch</b>                | 62 |
| 5.1 Před uvedením do provozu                                         | 62 |
| 5.2 Uvedení do provozu                                               | 62 |
| 5.2.1 Bez adaptéru                                                   | 63 |
| 5.2.2 S ventilovým adaptérem, kulovou jehlou, univerzálním adaptérem | 63 |
| 5.2.3 S prodlužovací tryskou                                         | 63 |
| <b>6. Čištění, údržba, přeprava a skladování uživatelem</b>          | 63 |
| 6.1 Bezpečnostní opatření                                            | 63 |
| 6.2 Údržba tlakové nádoby                                            | 64 |
| 6.3 Čištění                                                          | 64 |
| 6.4 Doprava                                                          | 64 |
| 6.5 Skladování                                                       | 64 |
| 6.6 Odstranění chyb                                                  | 64 |
| <b>7. Likvidace</b>                                                  | 65 |
| 7.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů       | 65 |
| <b>8. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH</b>                       | 65 |
| <b>9. Servis</b>                                                     | 66 |
| <b>10. Překlad německého originálu prohlášení o shodě C €</b>        | 66 |

# VERTIKÁLNÍ KOMPRESOR PVKO 50 C3

## 1. Úvod

Gratulujeme k nákupu nového zařízení. Vybrali jste si tedy vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím stranám předejte všechny dokumenty.

### 1.1 Správné použití

Kompresor se používá k provozu nářadí na stlačený vzduch v domácí dílně. Je určen k nasávání a stlačování čistého, bezprašného, suchého a neznečištěného okolního vzduchu. Okolní vzduch nesmí obsahovat žádné agresivní nebo hořlavé příměsi. Kompresor smí být používán pouze v uzavřených místnostech s dostatečným větráním. Ke kompresoru lze připojit nářadí na stlačený vzduch a používat je k ofukování, šroubování, lepení a lakování. Pro správné používání tohoto pneumatického nářadí si přečtěte příslušný návod k obsluze. Kompresor a připojené pneumatické nářadí smí obsluhovat pouze poučená osoba. Osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jakož i dětem a mladistvým je provoz kompresoru a připojeného pneumatického nářadí zakázán. Použití v souladu s určením zahrnuje také dodržování všech informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Ve spojení s kompresorem se hadice stlačeného vzduchu používá k napájení nářadí stlačeným vzduchem. Hadice na stlačený vzduch slouží výhradně k přepravě stlačeného vzduchu. Není vhodná pro přepravu kapalin nebo plynů, například kyslíku.

Pumpa k nafukování pneumatik stlačeným vzduchem je vhodná k nafukování pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd. Zařízení lze použít k měření tlaku a uvolňování stlačeného vzduchu. Přístroj **NENÍ** vhodný k huštění pneumatik automobilů.

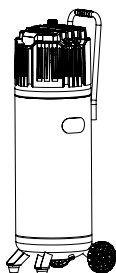
Jakékoli jiné použití nebo úprava produktů se považuje za nesprávné a představuje značné riziko nehod. Za škody způsobené nesprávným použitím nepřebíráme žádnou odpovědnost. Produkty jsou určeny pouze pro soukromé použití a nesmějí být používány komerčně ani průmyslově.

### 1.2 Obsah dodávky

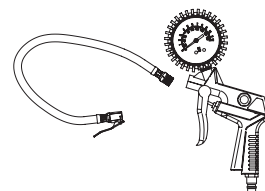
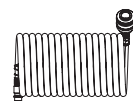
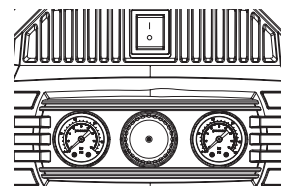
- 1 Kompresor
- 2x Kola
- 2x Stojné patky
- **Montážní materiál:**
  - 4x Přírubová matice
  - 2x Matka
  - 2x Šrouby kol
  - 2x Podložka
  - 2x Šrouby se šestihrannou hlavou
- 1x Spirálová hadice, 5 m
- 1x Měřič pneumatik na stlačený vzduch
- 3x Adaptér ventilu
- 1x Prodlužovací tryska
- 1x Návod k použití

### 1.3 Vybavení

- 1 Transportní rukojeť
- 2 Rychlospojka (pro připojení hadice)
- 3 Tlaková nádoba (kotel)
- 4 Kola
- 5 Vypouštěcí šroub (pro kondenzační vodu)
- 6 Stojné patky
- 7 Bezpečnostní ventil



- 8 Spínač zapnutí/vypnutí
- 9 Tlakoměr (výstupní tlak)
- 10 Regulátor tlaku
- 11 Tlakoměr (tlak v nádrži)
- 12 Přírubové matice
- 13 Matice
- 14 Podložky
- 15 Šrouby kol
- 16 Šrouby se šestihrannou hlavou
- 17 Spirálová hadice (hadice na stlačený vzduch)
- 18 Tlakoměr
- 19 Vypouštěcí ventil
- 20 Zástrčka konektoru
- 21 Spoušť
- 22 Rychloupínací páka
- 23 Hadice s rychloupínací pákou
- 24 Ventilový adaptér
- 25 Kulový čep
- 26 Univerzální adaptér
- 27 Prodlužovací tryska



## 1.4 Technické údaje

### 1.4.1 Kompresor

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz  
Jmenovitý výkon: 1500 W  
Režim provozu: S3 25%\*



Nejvyšší otáčky kompresoru: 4000 min<sup>-1</sup>  
Objem tlakové nádoby: 50 l



Připustný maximální tlak: max. 10 barů  
Theo. Sací výkon přibližně 240 l/min  
Theo. Výkon přibližně 140 l/min



Třída ochrany: IP30\*\*



Rozměry: 330 x 310 x 1060 mm  
Celková hmotnost (bez kabelu a příslušenství): 23,8 kg

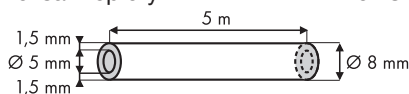
\* To znamená, že kompresor může být v provozu 2,5 minuty po dobu 10 minut a zbývajících 7,5 minuty musí opět chladnout (při okolní teplotě 20 °C).

\*\* **IP3X:** Ochrana proti vniknutí cizích těles Ø > 2,5 mm. Udržujte nástroje a kabely mimo dosah.

**IPX0:** Žádná ochrana proti vodě, tj. přístroj se nesmí používat ve vlhkých nebo mokrých místnostech nebo za deště.

### 1.4.2 Spirálová hadice

Max. Pracovní tlak: 10 bar (při 23 °C)  
6,5 bar (při 50 °C)  
Typ hadice: střední zatížení  
Vnější průměr hadice: Ø 8,0 mm  
Vnitřní průměr hadice: Ø 5,0 mm  
Tloušťka stěny: 1,5 mm  
Spojka: DN 7,2/6 mm  
Přípojka: 1/4" (6,35 mm)  
Délka: 5 m  
Použitelný rozsah teploty: -10 °C až +50 °C



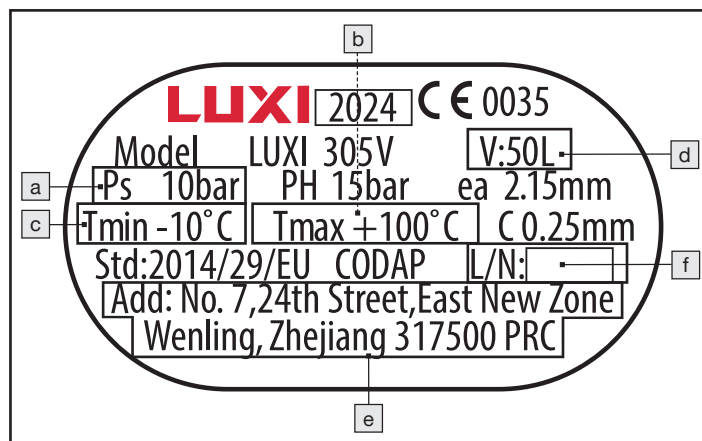
### 1.4.3 Měřič pneumatik na stlačený vzduch

Pracovní tlak: max. 8 barů  
Kvalita stlačeného vzduchu: vyčištěné, bez oleje a kondenzátu.  
Objemový tok: 40–70 l/min

## TYPOVÝ ŠTÍTEK



## ODZNAK



- a) Maximální provozní tlak (HP v barech);
- b) maximální provozní teplota (Tmax ve °C);
- c) minimální provozní teplota (Tmin ve °C);
- d) Objem nádoby (V v l);
- e) Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a adresa výrobce;
- f) Identifikace typu a sériová nebo identifikace šarže zásobníku.

## Vysvětlení všech symbolů na výrobku

|             |                                                                                                                   |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>VÝSTRAHA</b><br>Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.                                          |
|             | Je třeba si přečíst návod k obsluze.                                                                              |
|             | Nevystavujte přístroj dešti. Přístroj smí být umístěn, skladován a provozován pouze za suchých okolních podmínek. |
|             | Nebezpečí vysokých teplot                                                                                         |
|             | Kompresorová jednotka se může spustit bez varování.                                                               |
| <b>IP30</b> | Typ ochrany                                                                                                       |



|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Neotvírejte kohoutek, dokud není připojena vzduchová hadice. |
|  | Nespouštějte                                                 |
|  | Noste ochranu očí                                            |
|  | Noste ochranu dýchacích cest                                 |
|  | Noste ochranu sluchu                                         |
|  | Noste ochranné rukavice                                      |
|  | Zaručená hladina akustického výkonu                          |

### Hlukové emise

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Neurčitost  $K_{pA} = 1,94$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Neurčitost  $K_{WA} = 1,94$  dB

Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB (A)

### Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- Hladina hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizovaného postupu měření a lze ji použít pro porovnání jednotek.

### VAROVÁNÍ!

- Emise hluku při skutečném používání stroje se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání stroje, zejména na typu obrobku, který je obráběn, a na použitím příslušenství.

## 2. Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

### VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Pojem „elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 1) Bezpečnost práce

- Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušném prostředí, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Konektor elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zástrčka nesmí být nijak upravována. Nepoužívejte adaptérové zástrčky společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topná tělesa, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Uchovávejte elektrické nářadí mimo dosah deště nebo mokra.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte nesprávně k přenášení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Připojovací kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané propojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nářadím buďte pozorní, dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdý klobouk nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

- c) **Vyhnete se neúmyslnému uvedení do provozu.** Před připojením elektrického nářadí k napájení a/nebo k baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete elektrické nářadí k napájení, když je zapnuté, může to vést k nehodě.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte seřizovací nářadí nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Vyhnete se nesprávnému držení těla.** Ujistěte se, že stojíte bezpečně a neustále udržujete rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodné oblečení.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána.** Použití odsavače prachu může snížit nebezpečí způsobené prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste s ním po mnoha použitích obeznámeni.** Neopatrné jednání může během zlomku sekundy vést k vážným zraněním.

#### 4) Používání elektrického nářadí a manipulace s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Pro práci používejte určené elektrické nářadí. Se správným elektrickým nářadím můžete v uvedeném rozsahu výkonu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoli seřizováním, výměnou vložených dílů nebo odložením elektrického nářadí odpojte elektrické nářadí od sítě a/ nebo vyjměte vyměnitelnou baterii.** Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.** Nedovoľte, aby elektrické nářadí používal někdo, kdo s ním není obeznámen nebo kdo si nepřečetl tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e) **Pečujte o elektrické nářadí a pracujte s ním opatrně.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a nejsou zaseknuté, zda nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a lépe se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládací nástroje atd. používejte podle těchto pokynů.** Zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečný provoz a ovládání elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

#### 5) Servis

- a. **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným personálem a pouze originálními náhradními díly.** Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.

## 2.2 Doplňující bezpečnostní pokyny

- Kompresor nevystavujte dešti.
- Při použití stříkacího příslušenství (např. stříkací pistole) dodržujte během plnění odstup od přístroje. Nestříkejte ve směru kompresoru!

### DOPORUČENÍ

Použijte proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo menším.

- Pokud je síťový kabel tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen speciálním připojovacím kabelem, který je k dispozici u výrobce nebo v jeho poprodejním servisu.
- Dodržujte předpisy pro prevenci úrazů. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze platí obecná pravidla pro bezpečnostní předpisy a předpisy místních úřadů o prevenci nehod.
- Návod k obsluze musí být neustále uložen v bezprostřední blízkosti kompresoru a musí být k dispozici obsluhujícímu personálu.

### VAROVÁNÍ!

Kompresor se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu. Nesmí být přítomny ani provozovány místa s ohněm, otevřený oheň nebo jiskřící stroje.

- V prostorách, v nichž se pracuje, nejezte, nepijte a nekuřte.
- Používejte pouze v dobře provětraných prostorách nebo s lokálním odsáváním.
- Přístroj není chráněn proti vodě, tj. nesmí se používat ve vlhkých nebo mokrých místnostech, za deště nebo v místnostech, kde se vyskytuje barva a/nebo prachová mlha. Dbejte na to, aby se přístroj během provozu nebo skladování nedostal do kontaktu s vodou nebo vlhkostí. Krátkodobé venkovní použití kompresoru v suchém prostředí je přípustné. Tento kompresor **NEPOUŽÍVEJTE** k nasávání hořlavých plynů  a/nebo barevných a prachových mlh.
- Vyhnete se kontaktu s horkými částmi. Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče. Uvědomte si, že různé součásti mohou akumulovat teplo a způsobit tak popáleniny i po skončení používání spotřebiče.
- Přístroj přemisťujte pouze pomocí transportní rukojeti, která je k tomu určena.

## 2.3 Bezpečnostní pokyny pro dodanou hadici na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
  - Pokud se přístroj nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo před prováděním oprav nutno přerušit přívod vzduchu, uvést hadici do beztlakového stavu a odpojit přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
  - Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe nebo na jiné osoby.
- Vymrštěné hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy kontrolujte, zda jsou hadice a jejich upevňovací prvky nepoškozené a pevně usazené.
- Chladný vzduch musí být odváděn pryč od rukou.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice na stlačený vzduch nebo tlak použitého nářadí na stlačený vzduch.
- Hadici stlačeného vzduchu připojujte k rozvodům stlačeného vzduchu pouze tehdy, je-li zajištěno, že nebude překročen maximální přípustný pracovní tlak (např. pomocí redukčního ventilu/regulátoru tlaku).
- Hadici stlačeného vzduchu používejte pouze se stlačeným vzduchem. Není dovoleno používat hadici stlačeného vzduchu s kapalinami.
- Uklouznutí, zakopnutí a spadnutí jsou hlavními příčinami úrazů na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou být v důsledku používání kompresoru kluzké, a na nebezpečí zakopnutí způsobené hadicí stlačeného vzduchu.
- Při uvolňování hadicové spojky přidržujte rukou spojovací díl hadice. Vyhněte se tak zraněním způsobeným zpětným rázem hadice.
- Ve spojení s hadicí stlačeného vzduchu nepoužívejte média, jako je lakový benzín, butylalkohol a methylenchlorid. Tato média ničí hadici stlačeného vzduchu.
- Spirálovou hadici nikdy nemačkejte ani neohýbejte. To může vést k poškození spirálové hadice. Nepoužívejte poškozené hadice stlačeného vzduchu. Poškozené hadice stlačeného vzduchu mohou způsobit zranění.

## 2.4 Obecná bezpečnostní pravidla pro měřič tlaku v pneumatikách

- Před nastavením, obsluhou, opravou nebo údržbou huštění pneumatik a před prací v blízkosti přístroje je třeba si přečíst bezpečnostní pokyny a porozumět jim. Jinak může dojít k vážným tělesným zraněním.
- Měřič tlaku v pneumatikách smí nastavovat, seřizovat nebo používat pouze příslušně kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Tento měřič tlaku v pneumatikách se nesmí upravovat. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro provozovatele.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit. Předajte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozené přístroje.
- Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Přístroj musí být pravidelně kontrolován, aby bylo možné zkontrolovat, zda jsou na něm zřetelně vyznačeny údaje a značky požadované v tomto návodu k obsluze. Pro náhradní štítky musí uživatel v případě potřeby kontaktovat výrobce.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být fyzicky s to zvládnout velikost, hmotnost a výkon přístroje.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste stál stabilně.
- Případě přerušení napájení uvolněte spoušť.
- Pumpou na nafukování pneumatik nefoukejte na lidi ani na čisté oblečení na těle. Nebezpečí poranění!

## 2.5 Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)

1. Každá osoba, která provozuje tlakovou nádobu, ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, sledovat, neprodleně provádět nezbytné opravy a přijímat bezpečnostní opatření vyžadovaná okolnostmi.
2. Dozorčí orgány mohou v jednotlivých případech nařídit nezbytná monitorovací opatření.
3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud má závady, které ohrožují zaměstnance nebo třetí osoby.
4. Tlaková nádoba se musí pravidelně kontrolovat, zda není poškozena, např. rží. Pokud zjistíte jakékoli poškození, neprodleně kontaktujte servisní středisko.

## 2.6 Zbytková rizika

I když se s tímto strojem pracuje podle návodu, vždy existují zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje mohou nastat následující rizika:

- a) Poškození plic, pokud se nepoužívá vhodná ochrana dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, pokud není použita vhodná ochrana sluchu.
- c) Poškození zdraví v důsledku emisí vibrací, pokud je jednotka používána po dlouhou dobu nebo není řádně spravována a udržována.

### VAROVÁNÍ!

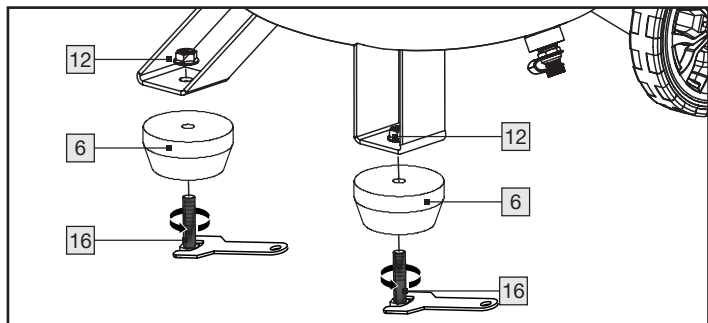
- Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím stroje poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

## 3. Provoz kompresoru

### 3.1 Před uvedením do provozu

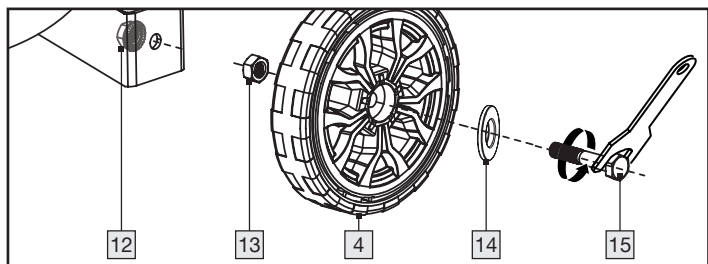
Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál a všechna transportní zabezpečení. Zkontrolujte, zda je obsah balení kompletní a nepoškozený. Pokud je to možné, uschovejte obal až do uplynutí záruční doby.

#### 3.1.1 Montáž patek



- Namontujte stojnou patku [6] šroubem se šestihrannou hlavou [12] a přírubovou maticí [12] jak je znázorněno na obrázku.
- Zopakujte tyto kroky pro připevnění druhé stojné patky [6].
- Otevřený klíč není součástí dodávky.

#### 3.1.2 Montáž kol



- Vedte šroub kola [15] do podložky [14] pak otvorem v kole [4].
- Otočte maticí [13] na šroubu kola [15]. Přesvědčte se, zda lze kolem [4] na šroubu stále otáčet.
- Zasuňte šroub kola [15] do otvoru na závěsu kola.
- Připevněte kolo [4] pomocí přírubové matice [12].
- Pro montáž druhého kola [4] tyto kroky zopakujte.
- Otevřený klíč není součástí dodávky.

#### 3.1.3 Instalace přístroje

Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující předpoklady:

- Podlaha musí být pevná, plochá a vodorovná. Nestavte přístroj do horkého, mokrého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavého materiálu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťovou zástrčku v případě potřeby snadno odpojit. Použití prodlužovacího kabelu se nedoporučuje. Dlouhé přívodní kabely mohou způsobit pokles napětí, a tím zabránit spuštění motoru.
- Pokud přesto musíte použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že není delší než 5 m a že jeho průřez je alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>. Prodlužovací kabel **VŽDY** použijte rozvinutý!

### 3.2 Uvedení do provozu

PŘED PŘIPOJENÍM PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ KE KOMPRESORU SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!



Zkontrolujte, zda je přepínač zapnutí/vypnutí [8] v poloze „I“. Připojte potom kompresor na uzemněnou zásuvku, která je zajištěná ochranným spínačem FI.

#### 3.2.1 Zapnutí / vypnutí



- Stiskněte vypínač [8] do polohy „I“. Kompresor se zapne.
- Chcete-li kompresor vypnout, stiskněte vypínač [8] do polohy „0“.

#### 3.2.2 Předvolby tlaku vzduchu

Přednastaveny jsou následující tlaky:

- Tlak při zapnutí: cca. 8 barů
- Tlak při vypnutí: cca. 10 barů

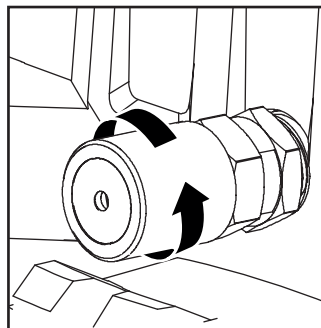
#### 3.2.3 Nastavení tlaku vzduchu

- Tlakoměr [11] ukazuje aktuální tlak v tlakové nádobě [3].
- Pomocí regulátoru tlaku [10] můžete nastavit požadovaný tlak (0 -10 bar). Věnujte pozornost typovému štítku připojovaného pneumatického nářadí!



- Skutečný dodaný tlak můžete odečíst na pravém tlakoměru [9]. Ten se dodává na dvou rychlospojkách [2].

#### 3.2.4 Bezpečnostní ventil



- Bezpečnostní ventil [7] je nastaven na maximální přípustný tlak tlakové nádoby [3]. Není dovoleno seřizovat bezpečnostní ventil [7] nebo odstraňovat pojistku spojení mezi vypouštěcí maticí a jejím uzávěrem.
- Otočením vypouštěcí matice proti směru hodinových ručiček otevřete výstup bezpečnostního ventilu [7].
- Bezpečnostní ventil [7] nyní slyšitelně vypustí vzduch. Poté opět otočte vypouštěcí maticí ve směru hodinových ručiček.

#### UPOZORNĚNÍ

Tento postup opakujte každých 30 provozních hodin nebo alespoň třikrát ročně.

### 3.2.5 Vypouštění kondenzační vody

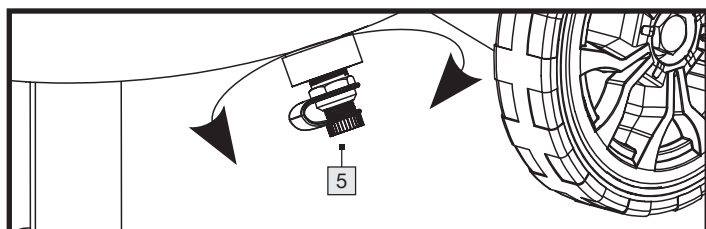
Kondenzace se shromažďuje na dně kotle [3].

- Zcela otevřete ⤵ vypouštěcí šroub [5] na spodní straně kotle.
- Nakloňte kompresor na stranu tak, aby vypouštěcí [5] zátka byla v nejnižším bodě kotle [3], a počkejte, až kondenzát zcela odteče.
- Poté zavřete vypouštěcí šroub [5] ⤴ opět.

#### POZOR

Kondenzační vodu je nutné vypouštět pouze tehdy, když kotel [3]

**NENÍ** pod tlakem.



#### UPOZORNĚNÍ

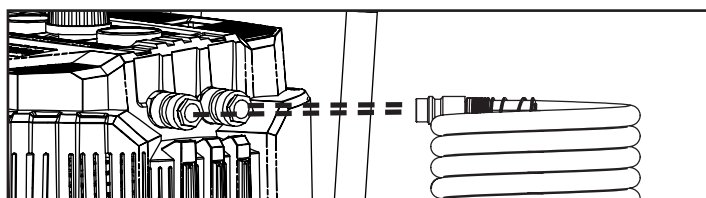
Kondenzační vodu vypouštějte po každém provozu, nejméně však jednou týdně.

Za tímto účelem nakloňte kompresor na stranu ventilu, aby mohla kondenzace zcela odtéct.

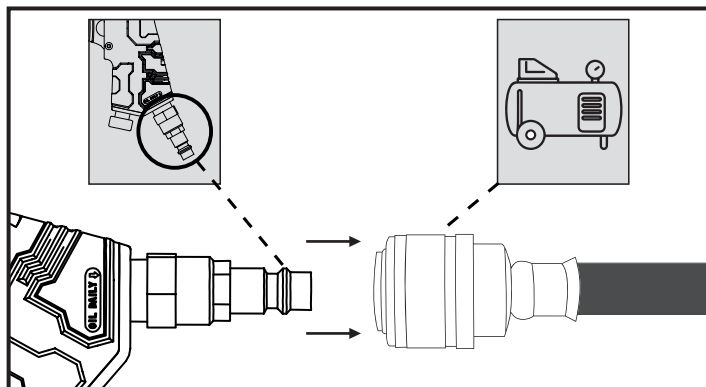
### 3.2.6 Uvolnění přetlaku (nastavení tlaku)

- Vypněte kompresor.
- Přebytký tlak vyčerpajte pomocí volnoběžného pneumatického nástroje.

## 4. Ovládání hadice stlačeného vzduchu

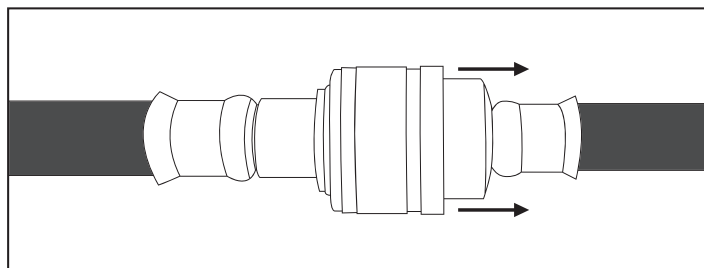


- Dodržujte maximální pracovní tlak hadice [17]. Hadici [17] provozujte pouze v rámci stanovených parametrů (viz technické údaje).
- Zasuňte hadici stlačeného vzduchu [17] do jedné ze dvou rychlospojek [2]. Hadice stlačeného vzduchu [17] se uzamkne na místě.
- Připojte nářadí na stlačený vzduch [17] pomocí rychlospojky hadice na stlačený vzduch [17].



- Po ukončení práce odpojte nářadí od hadice se stlačeným vzduchem [17] pevným zatažením za rychlospojku směrem dozadu.

Hadici se stlačeným vzduchem [17] držte pevně, aby nemohla nikoho zranit.



## 5. Obsluha měřiče pneumatik na stlačený vzduch

### 5.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů nesmí být překročen.

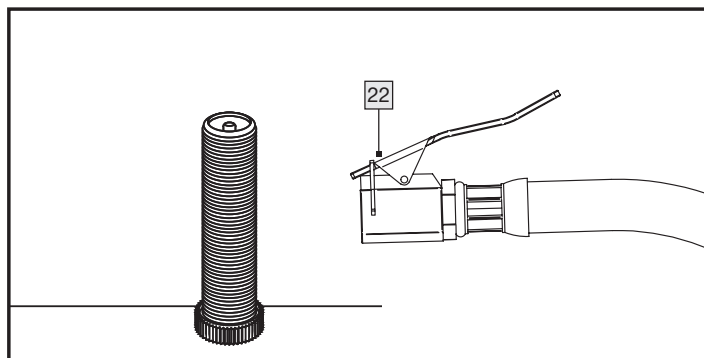
Připojte výrobek ke kompresoru připojením rychlospojky hadice stlačeného vzduchu [17] k zástrčce [20] na výrobku. Zamykání je automatické. Tlak vzduchu regulujete pomocí integrovaného regulátoru tlaku [10].

### 5.2 Uvedení do provozu

Měřič tlaku stlačeného vzduchu usnadňuje huštění pneumatik. Tlakoměr [18] slouží ke kontrole tlaku. Pomocí integrovaného vypouštěcího ventilu [19] je možné snížit příliš vysoký tlak.

#### 5.2.1 Bez adaptéru

- Stiskněte rychloupínací páku [22] dolů a nasadte.
- Nasadte rychloupínací páku [22] na ventil a poté ji opět uvolněte.
- Stiskněte spoušť [21].
- Odečtěte nahromaděný tlak vzduchu na tlakoměru [18].
- Znovu uvolněte spoušť [21].
- Stiskněte rychloupínací páku [22] a stáhněte ji z ventilu.

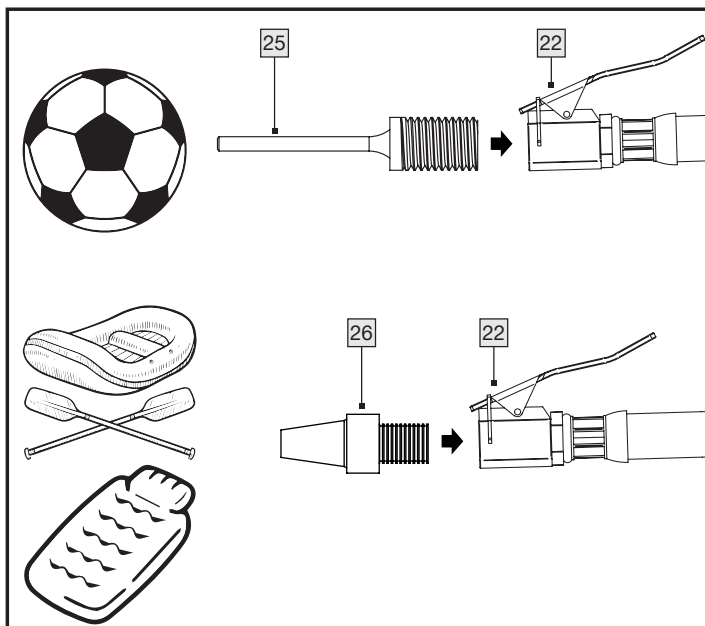
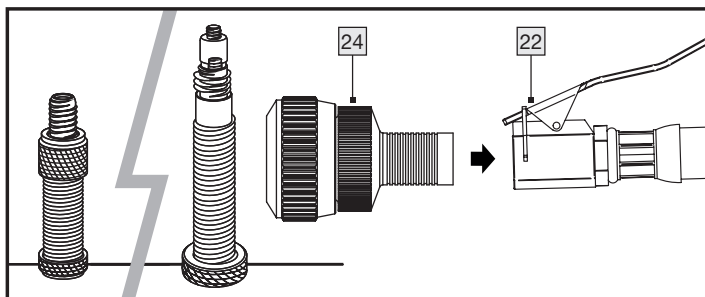


#### 5.2.2 S ventilovým adaptérem, kulovou jehlou, univerzálním adaptérem

- Stiskněte rychloupínací páku [22] dolů a nasadte.
- Vložte adaptér ventilu [24] do rychloupínací páky [22] a poté jej opět uvolněte.
- Nyní přitlačte adaptér ventilu [24] na ventil.



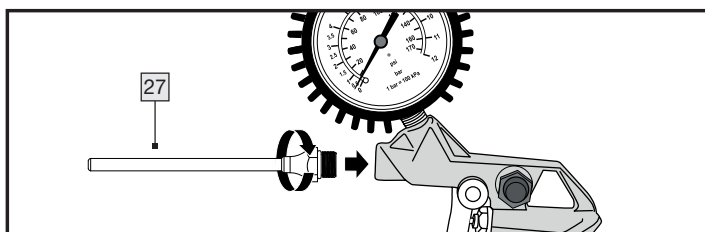
- Stiskněte spoušť [21].
- Odečtěte nahromaděný tlak vzduchu na tlakoměru [18].
- Znovu uvolněte spoušť [21].
- Stiskněte rychloupínací páku [22] a stáhněte ji z ventilu.



### 5.2.3 S prodlužovací tryskou

Prodlužovací tryska [27] je určena k čištění/foukání dutin nebo těžko přístupných míst a k čištění znečištěného nářadí. Plynule nastavitelná spouštěcí [21] páka umožňuje dávkování stlačeného vzduchu.

Našroubujte prodlužovací trysku [27] přímo na měřič tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách. Pro toto použití nepotřebujete hadici s rychloupínací pákou [23].



## 6. Čištění, údržba, přeprava a skladování uživatelem

Kompresor pečlivě a pravidelně čistěte a udržujte. Jen tak lze zajistit bezchybný provoz a dlouhou životnost.

Čistěte přístroj po každém použití, bez ohledu na počet provedených prací.

### 6.1 Bezpečnostní opatření

Při údržbě a čištění dbejte na dodržování následujících pokynů:

- Vypněte kompresor stisknutím vypínače [8] do polohy „0“.
- Odpojte kompresor od napájení vytažením síťové zástrčky. Kompresor je tak oddělen od zdroje energie.
- Uvolněte tlak z kompresoru, aby nedošlo k poškození materiálu. Ke kompresoru můžete například připojit pistoli na vyfukování stlačeného vzduchu a vyprázdnit tak tlakovou nádobu [3].
- Věnujte pozornost pokynům pro likvidaci, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze. Nesprávná likvidace může poškodit životní prostředí nebo vaše zdraví.
- Před údržbou vyčistěte přístroj od všech nebezpečných látek, které se na něm (v důsledku pracovních postupů) usadily. Vyhněte se jakémukoli kontaktu těchto látek s pokožkou. Pokud se kůže dostane do kontaktu s nebezpečným prachem, může to vést k závažné dermatitidě. Během údržbových prací vytvořený či rozvířený prach může vnikat do dýchacích cest.
- Noste vždy ochranné rukavice a ochrannou masku!
- Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze zaškolené osoby. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.

Kontrolní, seřizovací a údržbové práce by měly být prováděny pokud možno stejnou osobou nebo jejím zástupcem a měly by být zdokumentovány v údržbovém deníku.

### 6.2 Údržba tlakové nádoby

- Kondenzační vodu vypouštějte po každém provozu, nejméně však jednou týdně. Kondenzační vodu lze vypouštět pouze tehdy, když je kotel [3] **NENÍ** pod tlakem.
- Pojistný ventil [7] otevírejte a zavírejte nejméně třikrát ročně. Pojistný ventil [7] chrání kompresor. Chrání tlakovou nádobu [3]. Jakmile vzduch v zásobníku [3] dosáhne nebo překročí maximální přípustný provozní tlak, otevře se pojistný ventil [7] a umožní únik stlačeného vzduchu, čímž se sníží tlak v kompresoru.

### 6.3 Čištění

- Přístroj čistěte pouze vypnutý a studený.
- Kryt přístroje čistěte pouze mírně navlhčeným měkkým hadrem. Nikdy nepoužívejte ostré a/nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se během čištění do jednotky nedostala vlhkost, aby nedošlo k jejímu neopravitelnému poškození.
- Prachové usazeniny můžete odstranit také pomocí pistole na stlačený vzduch (při nízkém tlaku).

### 6.4 Doprava

- Kompresor lze přepravovat na kolečkách [4] sklopením přepravní rukojeti [1].

### 6.5 Skladování

- Z důvodu ochrany před znečištěním je třeba kompresor po každém použití zakrýt. Obal lze použít k uskladnění kompresoru.
- Kompresor zakryjte až po jeho úplném vychladnutí.
- Kompresor a návod k obsluze uchovávejte společně. Přístroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě.



## 6.6 Odstranění chyb

| Porucha                                                               | Možné příčiny                                                                         | Řešení                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nenastartuje.                                                   | Žádné nebo příliš nízké napětí.                                                       | Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky. Zkontrolujte pojistku a případně ji vyměňte. Zkontrolujte síťové napětí. |
|                                                                       | Příliš nízká venkovní teplota.                                                        | Zajištění okolní teploty +5 °C.                                                                                                    |
|                                                                       | Přístroj není zapnutý.                                                                | Stisknutím vypínače [8] do polohy „I“ zapnete kompresor.                                                                           |
|                                                                       | Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký.                                | Vyměňte prodlužovací kabel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m dlouhý).                                                           |
| Neobvyklé zvuky                                                       | Přípojky stlačeného vzduchu jsou uvolněné.                                            | Zkontrolujte všechny spojovací součásti a v případě potřeby je pečlivě utáhněte.                                                   |
| Silné vibrace                                                         | Přípojky stlačeného vzduchu jsou uvolněné.                                            | Servis a údržba kompresoru.                                                                                                        |
| Kompresor se často zapíná.                                            | Kompresor je přetížený.                                                               | Dodržujte pokyny výrobce nářadí nebo zařízení, zejména pokud jde o potřebné množství stlačeného vzduchu.                           |
|                                                                       | Příliš velká kondenzace v kotli [3].                                                  | Pravidelné vyprazdňování kotle [3].                                                                                                |
| Kompresor běží bez přerušení / Kompresor nedosahuje vypínacího tlaku. | Připojené nářadí a přístroje na stlačený vzduch mají příliš vysokou spotřebu vzduchu. | Dodržujte pokyny výrobce nářadí na stlačený vzduch, zejména pokud jde o potřebné množství stlačeného vzduchu.                      |
|                                                                       | Rychlospojky [2] netěsní.                                                             | Zkontrolujte rychlospojku, [2] v případě potřeby ji vyměňte.                                                                       |
|                                                                       | Netěsnost přípojek stlačeného vzduchu.                                                | Zkontrolujte hadici stlačeného vzduchu a nářadí, v případě potřeby je vyměňte.                                                     |

## 7. Likvidace

- Přístroj, příslušenství a obaly\* by měly být ekologicky únosným způsobem recyklovány.

Přeškrtnutá popelnice znamená, že spotřebič musí být po skončení životnosti sbírán odděleně od netříděného komunálního odpadu.



**Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.**

Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

### 7.1 Ekologická snášenlivost a odstraňování použitých materiálů

Mazací olej se nesmí dostat do půdy, vod nebo odpadních vod. Mazací olej je nebezpečný odpad, který musí být odpovídajícím způsobem zlikvidován. Postupujte podle místních předpisů. Mazací oleje a obaly se zbytky oleje předejte k likvidaci vaší místní sběrně, čerpací stanici nebo obchodníkovi s ropou.

\* Nekontaminované, resp. vyčištěné obaly lze předat ke zhodnocení.

Kompresor pracuje bez oleje, takže při likvidaci kondenzační vody není třeba dodržovat žádné zvláštní pokyny.

## 8. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uchovejte si prosím originál pokladniční účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

#### **Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady**

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

#### **Rozsah záruky**

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

#### **Postup při uplatňování záruky**

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo položky (IAN 465621\_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných poruch se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl označen jako vadný, můžete bezplatně zaslat na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.



Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Tento QR kód vás přenesení přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte příručky pomocí vyhledávací masky. Zadáním čísla výrobku (IAN) 465621\_2404 se dostanete na návod k obsluze k danému výrobku.

## **9. Servis**

Pokud se během provozu výrobku ROWI Germany vyskytnou problémy, postupujte následovně:

#### **Kontaktujte**

Das ROWI Germany servisní tým můžete kontaktovat na adrese:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NĚMECKO  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Servis-Hotline: +800 7694 7694  
(bezplatně z pevné sítě)

**IAN 465621\_2404**

Většinu problémů lze vyřešit již v rámci kompetentního technického poradenství našeho servisního týmu.

## 10. Překlad německého originálu prohlášení o shodě C E

My, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek splňuje požadavky následujících norem, normativních dokumentů a směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních:** 2006/42/ES

**Elektromagnetická snášenlivost** 2014/30/EU

**Pokyny pro venkovní použití:** 2000/14/EG + 2005/88/ES

**Oznámený subjekt:** č. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Mnichov, Německo Postup posuzování shody podle přílohy VI. Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$ : Měřeno: 94 dB(A) – Garantováno: 96 dB(A)

**Směrnice o tlakových nádobách:** 2014/29/EU

**Směrnice ES RoHS:** 2011/65/EU\* včetně směrnice v přenesené pravomoci (EU) 2015/863

**Použité harmonizované normy:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

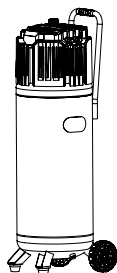
EN IEC 61000-6-3:2021

**Označení přístroje:** Vertikální kompresor

**Modelové číslo:** PVKO 50 C3

**Rok výroby:** 10/2024

**Číslo šarže:** IAN 465621\_2404



**Směrnice o strojních zařízeních:** 2006/42/ES

**Použité harmonizované normy:** EN 1953:2013

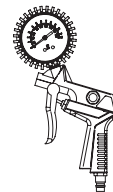
**Označení přístroje:**

Měřič pneumatik na stlačený vzduch

**Modelové číslo:** TG-1

**Rok výroby:** 10/2024

**Číslo šarže:** IAN 465621\_2404



**Osoba odpovědná za dokumentaci:** Marc Stockenberger

**Místo:** Forst

**Datum/podpis výrobce:** 06.08.2024

Marc Stockenberger

Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje produktu vyhrazeny.

Výhradní odpovědnost za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

\* Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Wprowadzenie</b>                                                                | 68 |
| 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem                                              | 68 |
| 1.2 Zakres dostawy                                                                    | 68 |
| 1.3 Wyposażenie                                                                       | 68 |
| 1.4 Dane techniczne                                                                   | 69 |
| 1.4.1 Sprężarka                                                                       | 69 |
| 1.4.2 Wąż spiralny                                                                    | 69 |
| 1.4.3 Manometr do opon na sprężone powietrze                                          | 69 |
| <b>2. Instrukcje bezpieczeństwa</b>                                                   | 70 |
| 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi                               | 70 |
| 2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa                                                   | 71 |
| 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące dostarczonego węża sprężonego powietrza        | 72 |
| 2.4 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzenia do pompowania kół               | 72 |
| 2.5 Obsługa zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z dyrektywą o zbiornikach ciśnieniowych) | 72 |
| 2.6 Ryzyko szczątkowe                                                                 | 73 |
| <b>3. Obsługa sprężarki</b>                                                           | 73 |
| 3.1 Przed uruchomieniem                                                               | 73 |
| 3.1.1 Montaż nóżek                                                                    | 73 |
| 3.1.2 Montaż kół                                                                      | 73 |
| 3.1.3 Ustawianie urządzenia                                                           | 73 |
| 3.2 Uruchomienie                                                                      | 73 |
| 3.2.1 Włączanie/wyłączanie                                                            | 73 |
| 3.2.2 Ustawienia domyślne ciśnienia powietrza:                                        | 73 |
| 3.2.3 Ustawianie ciśnienia powietrza                                                  | 73 |
| 3.2.4 Zawór bezpieczeństwa                                                            | 74 |
| 3.2.5 Spuszczanie wody kondensacyjnej                                                 | 74 |
| 3.2.6 Uwalnianie nadmiaru ciśnienia (dostosowywanie ciśnienia)                        | 74 |
| <b>4. Obsługa węża sprężonego powietrza</b>                                           | 74 |
| <b>5. Obsługa pneumatycznego urządzenia do pompownia kół</b>                          | 74 |
| 5.1 Przed uruchomieniem                                                               | 74 |
| 5.2 Uruchomienie                                                                      | 74 |
| 5.2.1 Bez adaptera                                                                    | 75 |
| 5.2.2 Z adapterem zaworu, sworzniem kulistym, adapterem uniwersalnym                  | 75 |
| 5.2.3 Z dyszą przedłużającą                                                           | 75 |
| <b>6. Czyszczenie, konserwacja, transport i przechowywanie przez użytkownika</b>      | 75 |
| 6.1 Środki bezpieczeństwa                                                             | 75 |
| 6.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego                                               | 76 |
| 6.3 Czyszczenie                                                                       | 76 |
| 6.4 Transport                                                                         | 76 |
| 6.5 Przechowywanie                                                                    | 76 |
| 6.6 Rozwiązywanie problemów                                                           | 76 |
| <b>7. Utylizacja</b>                                                                  | 77 |
| 7.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów                      | 77 |
| <b>8. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b>                                                 | 77 |
| <b>9. Serwis</b>                                                                      | 78 |
| <b>10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności CEE</b>                           | 78 |

# KOMPRESOR PIONOWY PVKO 50 C3

## 1. Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie, zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i dla określonego obszaru zastosowania. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

### 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kompresor służy do obsługi narzędzi pneumatycznych w warsztacie w domu. Przeznaczony jest do zasysania i sprężania czystego, bezpyłowego, suchego i nieskażonego powietrza atmosferycznego. Powietrze otoczenia nie może zawierać żadnych agresywnych lub łatwopalnych domieszek. Sprężarka może być używana tylko w zamkniętych pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją. Do sprężarki można podłączyć narzędzia pneumatyczne, które mogą być używane do przedmuchiwania, wkręcania, zszywania i malowania. W celu prawidłowego użytkowania tych narzędzi pneumatycznych należy przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi. Sprężarka i podłączone do niej narzędzia pneumatyczne mogą być obsługiwane wyłącznie przez osobę przeszkoloną. Osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, jak również dzieciom i młodzieży zabrania się obsługi sprężarki i podłączonych do niej narzędzi pneumatycznych. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W połączeniu ze sprężarką wąż sprężonego powietrza służy do zasilania narzędzi pneumatycznych w energię. Wąż do sprężonego powietrza służy wyłącznie do transportu sprężonego powietrza. Nie nadaje się do transportu cieczy ani gazów takich jak tlen.

Urządzenie do pompowania opon na sprężone powietrze nadaje się do pompowania opon rowerowych, dmuchanych łodzi, materacy powietrznych, piłek itp. Urządzenie może służyć do pomiaru ciśnienia jak i do pompowania opon. Urządzenie **NIE** nadaje się do pompowania opon samochodowych.

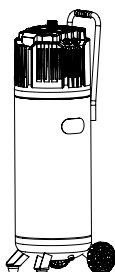
Każde inne użycie lub modyfikacja produktów jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z dużym ryzykiem wystąpienia wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Produkty są przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie mogą być wykorzystywane komercyjnie lub przemysłowo.

### 1.2 Zakres dostawy

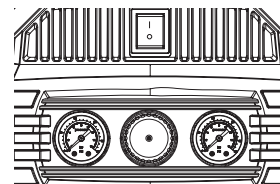
- 1 Sprężarka
- 2x Koła
- 2x Nóżki
- **Materiał montażowy:**
  - 4x Nakrętka kołnierzowa
  - 2x Nakrętka
  - 2x Śruby do kół
  - 2x Podkładka
  - 2x Śruby z łbem sześciokątnym
- 1x Wąż spiralny, 5m
- 1x Manometr do pomiaru ciśnienia powietrza w oponach
- 3x Adapter zaworu
- 1x Dysza przedłużająca
- 1x Instrukcja obsługi

### 1.3 Wyposażenie

- 1 Uchwyt transportowy
- 2 Szybkozłączka (do podłączenia węża)
- 3 Zbiornik ciśnieniowy (kocioł)
- 4 Koła
- 5 Korek spustowy (do wody kondensacyjnej)
- 6 Stojaki
- 7 Zawór bezpieczeństwa

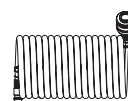


- 8 Włącznik/wyłącznik
- 9 Manometr (ciśnienie wyjściowe)
- 10 Regulator ciśnienia
- 11 Manometr (ciśnienie w zbiorniku)

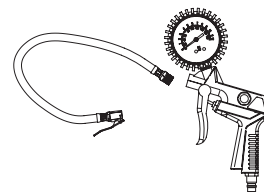


- 12 Nakrętki kołnierzowe
- 13 Nakrętki
- 14 Podkładki (małe)
- 15 Śruby do kół
- 16 Śruby z łbem sześciokątnym

- 17 Wąż spiralny (wąż do sprężonego powietrza)



- 18 Manometr
- 19 Zawór spustowy
- 20 Wtyczka przyłączeniowa
- 21 Spust
- 22 Szybkozłączka dźwigniowa
- 23 Wąż z szybkozłączką dźwigniową



- 24 Wąż z szybkozłączką dźwigniową
- 25 Sworzeń kulisty
- 26 Adapter uniwersalny
- 27 Dysza przedłużająca

## 1.4 Dane techniczne

### 1.4.1 Sprężarka

Napięcie znamionowe: 230 V~ 50 Hz

Moc znamionowa: 1500 W

Tryb pracy: S3 25%\*



Najwyższa prędkość obrotowa sprężarki: 4000 min<sup>-1</sup>

Pojemność zbiornika ciśnieniowego: 50 l



Maksymalne dopuszczalne ciśnienie: maks. 10 barów

Teor. wydajność ssania ok. 240 l/min

Teor. Wydajność ok. 140 l/min



Klasa ochrony: IP30\*\*



Wymiary: 330 x 310 x 1060 mm

Masa całkowita (bez kabla i akcesoriów): 23,8 kg

\* Oznacza to, że sprężarka może pracować przez 2,5 minuty w okresie 10 minut i musi ponownie ostygnąć przez pozostałe 7,5 minuty (przy temperaturze otoczenia 20°C).

\*\* **IP3X:** Ochrona przed wnikaniem ciał obcych Ø > 2,5 mm. Narzędzia i przewody trzymać z dala od siebie.

**IPX0:** Brak ochrony przed wodą, tzn. urządzenia nie wolno używać w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach ani podczas deszczu.

### 1.4.2 Wąż spiralny

Maks. Ciśnienie robocze: 10 barów (przy 23 °C)

6,5 bara (przy 50 °C)

Typ węża: średni zakres stosowania

Średnica zewnętrzna węża: Ø 8,0 mm

Średnica wewnętrzna węża: Ø 5,0 mm

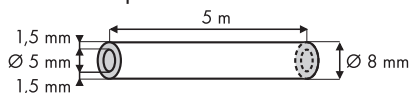
Grubość ścianki: 1,5 mm

Złącze: DN 7,2/6 mm

Połączenie: 1/4" (6,35 mm)

Długość: 5 m

Stosowany zakres temperatur: od -10 do +50°C



### 1.4.3 Manometr do opon na sprężone powietrze

Ciśnienie robocze: maks. 8 barów

Jakość sprężonego powietrza: oczyszczone, wolne od oleju i kondensatu

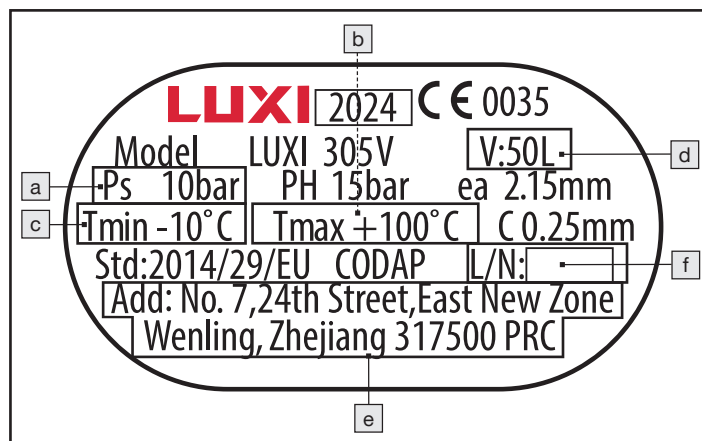
Objętościowe natężenie

przepływu: 40–70 l/min

## TABLICZKA ZNAMIONOWA



## PLAKIETKA



- a) maksymalne ciśnienie robocze (PS w barach);
- b) maksymalna temperatura robocza (Tmax w °C);
- c) minimalna temperatura robocza (Tmin w °C);
- d) pojemność zbiornika (V w L);
- e) Nazwa, zarejestrowana nazwa handlowa lub zarejestrowany znak towarowy i adres producenta;
- f) identyfikacja typu i identyfikację serii lub partii pojemnika.

Objaśnienia wszystkich symboli znajdujących się na produkcie

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi.                                                                  |
|  | Należy przeczytać Instrukcję obsługi.                                                                                                            |
|  | Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Urządzenie może być ustawiane, przechowywane i eksploatowane tylko w suchych warunkach otoczenia. |
|  | Niebezpieczeństwo związane z gorącymi temperaturami                                                                                              |
|  | Sprężarka może uruchomić się bez ostrzeżenia.                                                                                                    |
|  | Klasa ochrony                                                                                                                                    |



|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Nie otwierać zaworu przed podłączeniem węża powietrza. |
|  | Nie uruchamiać                                         |
|  | Stosować ochronę oczu                                  |
|  | Stosować ochronę dróg oddechowych                      |
|  | Stosować ochronę słuchu                                |
|  | Nosić rękawice ochronne                                |
|  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej                   |

#### Wartości emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Niepewność  $K_{pA} = 1,94$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Niepewność  $K_{WA} = 1,94$  dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB (A)

#### Stosować ochronę słuchu!

#### UWAGA

- Poziom hałasu podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i może być wykorzystany do porównania jednostek.

#### OSTRZEŻENIE!

- Emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania maszyny może odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu użytkowania maszyny, w szczególności od tego, jaki rodzaj detalu jest obrabiany i jakie wyposażenie jest używane.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

### 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



**Ostrzeżenie** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, z którymi dostarczane jest to elektronarzędzie. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

#### NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I ZALECENIA DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

Termin "elektronarzędzie" używany w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu sieciowego).

#### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pracuj z elektronarzędziem w atmosferze wybuchowej, gdzie występują palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas używania elektronarzędzia nie dopuszczać dzieci i innych osób.** Możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem, jeśli jesteś rozproszony.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka złącza elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Chroń elektronarzędzia przed deszczem lub wilgocią.** Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy nadużywać przewodu zasilającego do przenoszenia, zawieszania lub odłączania elektronarzędzia. Przewód zasilający należy trzymać z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** {Uszkodzone lub splątane przewody połączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Przy pracy z elektronarzędziami na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego.** Użycie przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- Bądź czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać elektronarzędzia, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty ochronne, kapelusz lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Należy unikać przypadkowego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Utrzymywanie palca na przełączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączania elektronarzędzia do zasilania, gdy jest ono włączone, może być przyczyną wypadków.
- d) **Zdjąć narzędzia regulacyjne lub klucze przed włączeniem elektronarzędzia.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.
- e) **Należy unikać nieprawidłowej postawy ciała.** Upewnij się, że stoisz pewnie i utrzymujesz równowagę przez cały czas. To pomoże Ci kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież.** Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania urządzeń do odpylania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane.** Używanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie daj się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli znasz je po wielokrotnym użyciu.** Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

#### 4) Używanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia.** Używaj elektronarzędzia przeznaczonego do pracy. Z odpowiednim elektronarzędziem będziesz pracował lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji sprzętu, wymianą części narzędzia lub odłożeniem narzędzia elektrycznego należy odłączyć od niego zasilanie i/lub wyjąć wymiową baterię.** Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj poza zasięgiem dzieci.** Nie należy dopuszczać do użytkowania elektronarzędzia osób, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Pomocne narzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Dbaj o elektronarzędzia i narzędzia użytkowe.** Sprawdź, czy ruchome części działają prawidłowo i nie są zakleszczone, czy części nie są złamane lub uszkodzone w taki sposób, że funkcja elektronarzędzia jest zakłócona. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle utrzymane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Dbale utrzymane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej się zacinają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) **Używaj elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi do wkładania itp. zgodnie z niniejszą instrukcją.** Należy uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### 5) Serwis

- a. **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziem.

## 2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie należy wystawiać kompresora na działanie deszczu.
- W przypadku korzystania z akcesoriów do natryskiwania (np. pistoletów lakierniczych) należy zachować odległość od urządzenia podczas napełniania. Nie rozpylać w kierunku sprężarki!

## ZALECENIE

Zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.

- Jeśli przewód sieciowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny przewód łączący dostępny u producenta lub w jego serwisie posprzedażowym.
- Przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Instrukcja obsługi musi znajdować się przez cały czas w bezpośrednim sąsiedztwie sprężarki i musi być dostępna dla personelu obsługującego.

## OSTRZEŻENIE!

Sprężarki nie wolno używać w strefach zagrożonych wybuchem. Kominki, otwarte światła lub maszyny iskrzące nie mogą być obecne lub obsługiwane.

- Nie jeść, nie pić i nie palić w miejscach, gdzie prowadzone są prace.
- Stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub zapewnić lokalną wentylację wyciągową.
- Nie ma ochrony przed wodą, tzn. urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych, w deszczu, ani w pomieszczeniach, w których występuje mgła farby i/lub kurzu. Upewnij się, że urządzenie nie ma kontaktu z wodą lub wilgocią podczas pracy lub przechowywania. Dopuszczalne jest krótkotrwałe użytkowanie sprężarki na zewnątrz w suchych warunkach otoczenia. Ten kompresor **NIE** może być używany do zasysania gazów palnych (EX) i/lub mgiełek farb i pyłów.
- Unikaj kontaktu z gorącymi częściami. Nie należy dotykać gorących części urządzenia. Należy pamiętać, że różne komponenty mogą magazynować ciepło i tym samym powodować oparzenia nawet po zakończeniu użytkowania urządzenia.
- Urządzenie należy przenosić wyłącznie za pomocą dostarczonego uchwytu transportowego.

### 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące dostarczonego węża sprężonego powietrza

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
  - Gdy maszyna nie jest używana, przed wymianą akcesoriów lub podczas wykonywania prac naprawczych, zawsze należy odciąć dopływ powietrza, pozbawić węża powietrza ciśnienia i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
  - Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w stronę siebie lub innych osób.
- Trzaskające węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze należy sprawdzić, czy węże i ich elementy mocujące są nieuszkodzone i nie poluzowały się.
- Odprowadzić zimne powietrze z rąk.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego węża sprężonego powietrza ani ciśnienia roboczego używanego narzędzia pneumatycznego.
- Podłączać wąż sprężonego powietrza do przewodów sprężonego powietrza tylko wtedy, gdy zapewnione jest zabezpieczenie przed przekroczeniem maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego (np. przez reduktor ciśnienia/reduktor ciśnienia).
- Wąż sprężonego powietrza należy używać wyłącznie ze sprężonym powietrzem. Nie wolno używać węża sprężonego powietrza z płynami.
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są główną przyczyną urazów w miejscu pracy. Uważać na powierzchnie, które mogły stać się śliskie z powodu używania sprężarki oraz na niebezpieczeństwo potknięcia się spowodowane przez wąż sprężonego powietrza.
- Podczas odłączania złącza węża należy przytrzymać ręką element łączący węże. Zapobiegnie to obrażeniom spowodowanym zwijaniem się węża.
- Nie używać mediów takich jak benzyna lądowa, alkohol butylowy i chlorek metylenu w połączeniu z węzłem sprężonego powietrza. Media te niszczą przewód sprężonego powietrza.
- Nigdy nie zginać ani nie załamywać węża spiralnego. Może to spowodować uszkodzenie węża spiralnego. Nie należy używać uszkodzonych węży sprężonego powietrza. Uszkodzone węże sprężonego powietrza mogą być przyczyną obrażeń.

### 2.4 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzenia do pompowania kół

- Instrukcje bezpieczeństwa należy przeczytać i zrozumieć przed ustawieniem, obsługą, naprawą lub serwisowaniem urządzenia do pompowania opon oraz przed pracami w jego pobliżu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Urządzenie do pompowania opon może być ustawiany, regulowany lub używany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno modyfikować urządzenia do pompowania opon. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie wolno zgubić instrukcji bezpieczeństwa. Należy przekazać je operatorowi.
- Nigdy nie używać uszkodzonego sprzętu.
- Sprawdzić znaki i etykiety pod kątem kompletności i czytelności. Należy regularnie kontrolować sprzęt, aby sprawdzić, czy maszyna jest oznakowana czytelnymi danymi znamionowymi i oznaczeniami wymaganymi w niniejszej instrukcji. W razie potrzeby użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi wielkości, masy i mocy maszyny.
- Upewnij się, że ciało operatora jest zrównoważone i że ma on pewny chwyt.
- W przypadku przerwy w zasilaniu należy zwolnić spust.
- Nie dmuchać urządzeniem do pompowania opon na ludzi ani na czyste ubrania na swoim ciele. Niebezpieczeństwo obrażeń!

## 2.5 Obsługa zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z dyrektywą o zbiornikach ciśnieniowych)

1. Ktokolwiek eksploatuje zbiornik ciśnieniowy, musi utrzymywać go we właściwym stanie, właściwie eksploatować, monitorować, bezzwłocznie przeprowadzać wszelkie niezbędne prace naprawcze oraz podejmować środki bezpieczeństwa wymagane przez okoliczności.
2. Organy nadzorcze mogą w indywidualnych przypadkach zarządzić niezbędne środki monitorowania.
3. Zbiornik ciśnieniowy nie może być eksploatowany, jeśli posiada wady zagrażające pracownikom lub osobom trzecim.
4. Zbiornik ciśnieniowy musi być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzeń, np. rdzy. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się z Centrum Serwisowym.

## 2.6 Ryzyko szczątkowe

Nawet jeśli maszyna będzie eksploatowana zgodnie z instrukcjami, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe. W związku z budową i konstrukcją tej maszyny mogą powstawać następujące zagrożenia:

- a) Uszkodzenie płuc, jeśli nie stosuje się odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- b) Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są stosowane odpowiednie środki ochrony słuchu.
- c) Szkody dla zdrowia wynikające z emisji wibracji, jeśli maszyna jest używana przez długi okres czasu lub nie jest właściwie zarządzana i konserwowana.

### OSTRZEŻENIE!

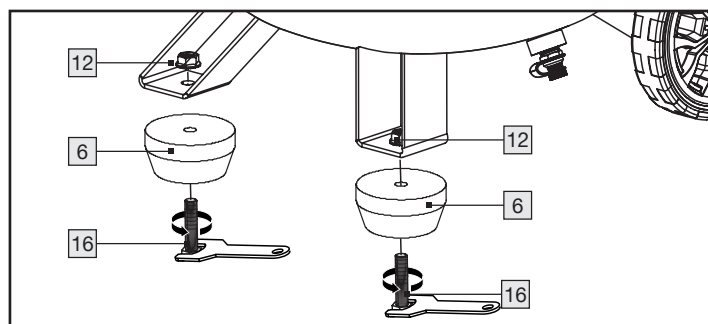
- Ta maszyna podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach oddziaływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem obsługi urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem i producentem implantów medycznych.

## 3. Obsługa sprężarki

### 3.1 Przed uruchomieniem

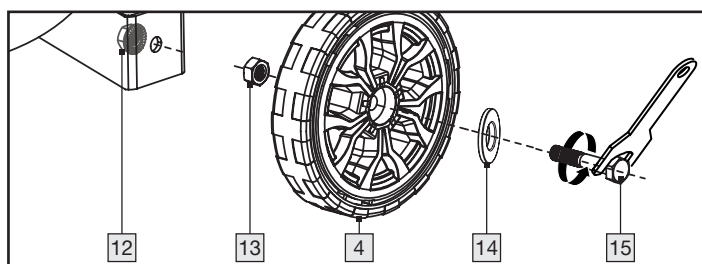
Zdjąć z urządzenia cały materiał opakowaniowy oraz wszystkie zabezpieczenia użyte w trakcie transportu. Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli to możliwe, należy zachować opakowanie do czasu upływu okresu gwarancyjnego.

#### 3.1.1 Montaż nóżek



- Zamontować podstawkę [6] za pomocą śruby z łbem sześciokątnym [16] i nakrętki kołnierzej [12] jak pokazano na ilustracji.
- Powtórzyć te kroki, aby zamontować drugą nóżkę [6].
- Klucz płaski nie wchodzi w zakres dostawy.

#### 3.1.2 Montaż kół



- Przełożyć śrubę koła [15] przez podkładkę [14], a następnie przez otwór w kole [4].
- Dokręcić nakrętkę [13] na śrubę koła [15]. Upewnić się, że koło [4] nadal obraca się na śrubie.
- Przełożyć śrubę koła [15] przez otwór na stelażu koła.
- Zamocować koło [4] za pomocą nakrętki kołnierzej [12].
- Powtórzyć te kroki dla drugiego koła [4].
- Klucz płaski nie wchodzi w zakres dostawy.

#### 3.1.3 Ustawianie urządzenia

Aby zapewnić nienaganną pracę urządzenia, miejsce montażu musi spełniać poniższe warunki:

- Podłoga musi być stabilna, płaska i pozioma. Nie należy ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo odłączyć wtyczkę sieciową. Nie zaleca się stosowania przedłużacza kabla. Długie przewody zasilające mogą spowodować spadek napięcia i tym samym uniemożliwić uruchomienie silnika.
- Jeśli mimo wszystko musisz użyć przedłużacza kabla, upewnij się, że nie jest on dłuższy niż 5 m, a jego przekrój wynosi co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. **ZAWSZE** należy używać rozwiniętego przedłużacza kabla!

## 3.2 Uruchomienie

PRZED PODŁĄCZENIEM DO SPRĘŻARKI NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO!



Upewnić się, że włącznik/wyłącznik [8] jest w pozycji „0”. Teraz należy podłączyć sprężarkę do uziemionego gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

### 3.2.1 Włączanie/wyłączanie



- Wcisnąć włącznik/wyłącznik [8] do pozycji „I”. Sprężarka jest włączona.
- Aby wyłączyć sprężarkę, naciśnij włącznik/wyłącznik [8] do pozycji „0”.

### 3.2.2 Ustawienia domyślne ciśnienia powietrza:

Wstępnie ustawione są następujące ciśnienia:

- Ciśnienie włączania: ok. 8 barów
- Ciśnienie wyłączenia: ok. 10 barów

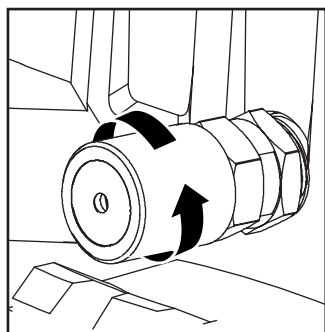
### 3.2.3 Ustawianie ciśnienia powietrza

- Manometr [11] pokazuje aktualne ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym [3].
- Za pomocą regulatora ciśnienia [10] możesz ustawić pożądane ciśnienie (0 - 10 barów). Zwrócić uwagę na tabliczkę znamionową podłączanego narzędzia pneumatycznego!



- Można odczytać rzeczywiste ciśnienie dostarczane na prawym manometrze [9]. Jest on dostarczany na dwóch szybkozłączach [2].

### 3.2.4 Zawór bezpieczeństwa



- Zawór bezpieczeństwa [7] jest ustawiony na maksymalne dopuszczalne ciśnienie odbiornika ciśnienia [3]. Niedopuszczalna jest regulacja zaworu bezpieczeństwa [7] lub usunąć blokadę połączenia pomiędzy nakrętką spustową a jej nasadką.
- Przekręcić nakrętkę spustową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć wylot zaworu bezpieczeństwa [7].
- Zawór bezpieczeństwa [7] będzie teraz słyszalnie wypuszczał powietrze. Następnie ponownie przekręcić nakrętkę spustową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## UWAGA

Powtarzać ten proces co 30 godzin pracy lub co najmniej trzy razy w roku.

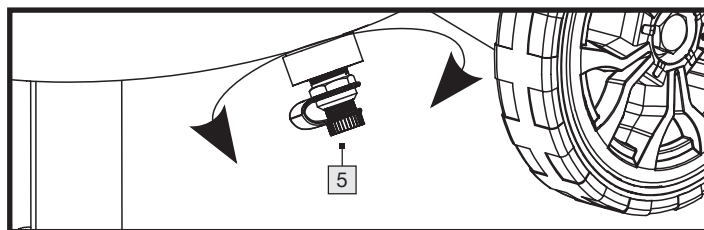
### 3.2.5 Spuszczanie wody kondensacyjnej

Woda kondensacyjna zbiera się na dnie kotła [3].

- Otworzyć U całkowicie korek spustowy [5] na spodzie kotła aż do momentu.
- Przechylić sprężarkę na bok tak, aby śruba spustowa [5] była najniższym punktem kotła [3] i poczekać, aż woda kondensacyjna całkowicie spłynie.
- Następnie ponownie zamknąć korek spustowy [5] U.

## UWAGA

Wodę kondensacyjną należy spuszczać tylko wtedy, gdy kocioł [3] NIE znajduje się pod ciśnieniem.



## UWAGA

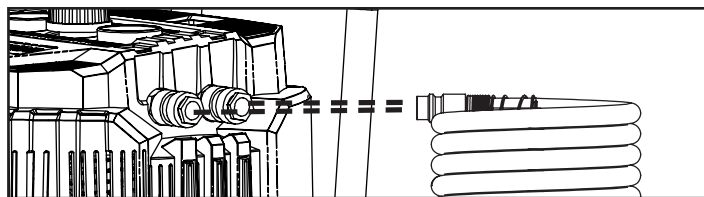
Spuszczać wodę kondensacyjną po każdej operacji, ale przynajmniej raz w tygodniu.

W tym celu należy przechylić sprężarkę w stronę zaworu, aby skropliny mogły całkowicie spłynąć.

### 3.2.6 Uwalnianie nadmiaru ciśnienia (dostosowywanie ciśnienia)

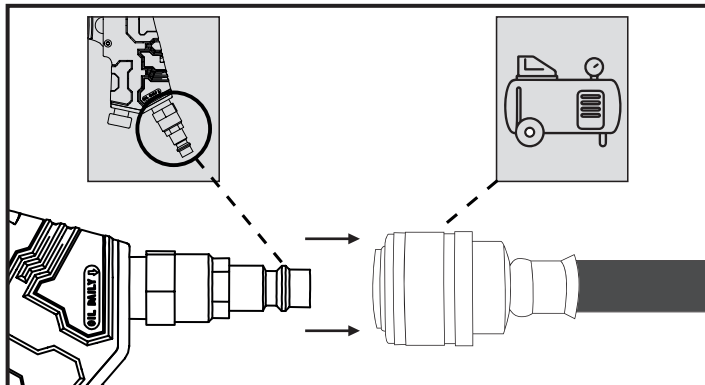
- Wyłączyć sprężarkę.
- Zużyć nadmiar ciśnienia za pomocą narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym.

## 4. Obsługa węża sprężonego powietrza

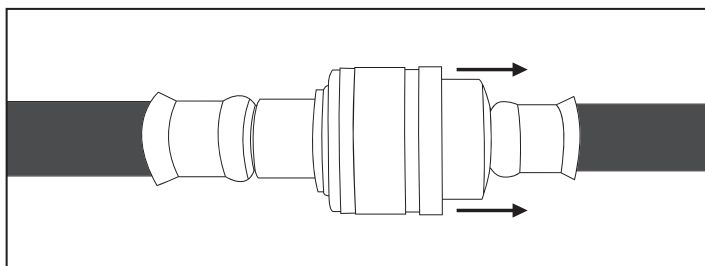


- Przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego węża [17]. Eksploatować wąż [17] tylko w ramach określonych parametrów (patrz dane techniczne).
- Wcisnąć wąż sprężonego powietrza [17] do jednej z dwóch szybkozłączek [2]. Wąż sprężonego powietrza [17] blokuje się w miejscu.
- Podłączyć narzędzie pneumatyczne poprzez szybkozłączkę węża sprężonego powietrza [17].





- Po pracy należy usunąć narzędzie z węża powietrznego **17** poprzez mocne pociągnięcie szybkozłączki do tyłu. Wąż sprężonego powietrza **17** trzymać mocno, aby kołyszący się wąż nie mógł nikogo zranić.



## 5. Obsługa pneumatycznego urządzenia do pompowania kół

### 5.1 Przed uruchomieniem

Produkt może być eksploatowany wyłącznie przy użyciu oczyszczonego, wolnego od kondensatu i oleju sprężonego powietrza. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów na produkcie.

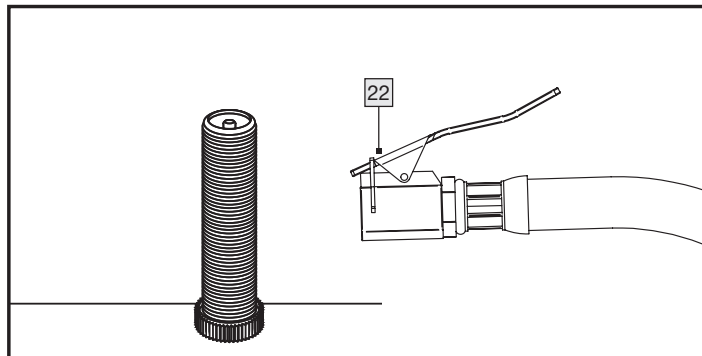
Podłączyć produkt do sprężarki poprzez podłączenie szybkozłączki węża sprężonego powietrza **17** do złącza wtykowego **20** na produkcie. Blokada jest automatyczna. Wyregulować ciśnienie powietrza za pomocą zintegrowanego regulatora ciśnienia **10**.

### 5.2 Uruchomienie

Pneumatyczne urządzenie do pompowania opon może być używany do łatwego pompowania. Do sprawdzenia ciśnienia służy manometr **18**. Dzięki zintegrowanemu zaworowi zwalniającemu **19** możliwe jest zredukowanie zbyt wysokiego ciśnienia.

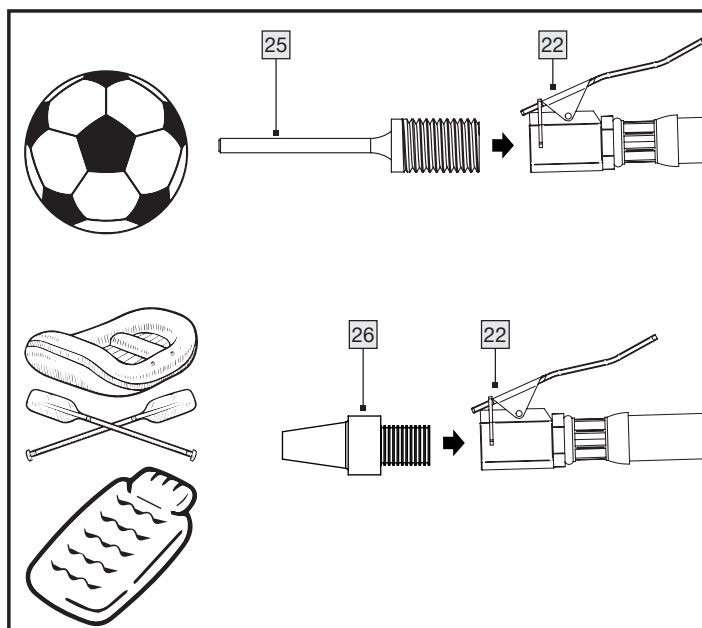
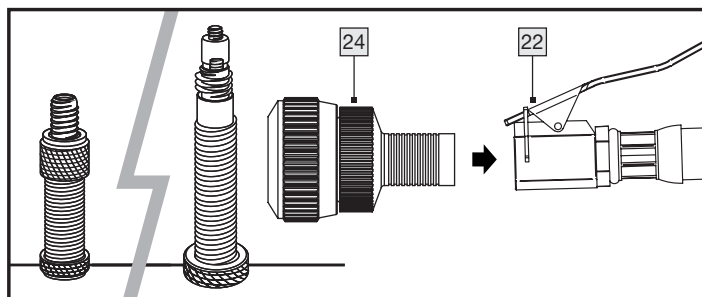
#### 5.2.1 Bez adaptera

- Wcisnąć szybkozłączkę dźwigniową **22** w dół, aby ją założyć.
- Umieścić szybkozłączkę dźwigniową **22** na zaworze, a następnie ją zwolnić.
- Nacisnąć spust **21**.
- Odczytać zgromadzone ciśnienie powietrza na manometrze **18**.
- Ponownie zwolnić spust **21**.
- Nacisnąć szybkozłączkę dźwigniową **22** w dół i ściągnąć go z zaworu.



#### 5.2.2 Z adapterem zaworu, sworzniem kulistym, adapterem uniwersalnym

- Wcisnąć szybkozłączkę dźwigniową **22** w dół, aby ją założyć.
- Włożyć adapter zaworu **24** do szybkozłączki dźwigniowej **22**, a następnie ponownie ją zwolnić.
- Następnie wcisnąć adapter zaworu **24** na zawór.
- Nacisnąć spust **21**.
- Odczytać zgromadzone ciśnienie powietrza na manometrze **18**.
- Ponownie zwolnić spust **21**.
- Nacisnąć szybkozłączkę dźwigniową **22** w dół i ściągnąć go z zaworu.

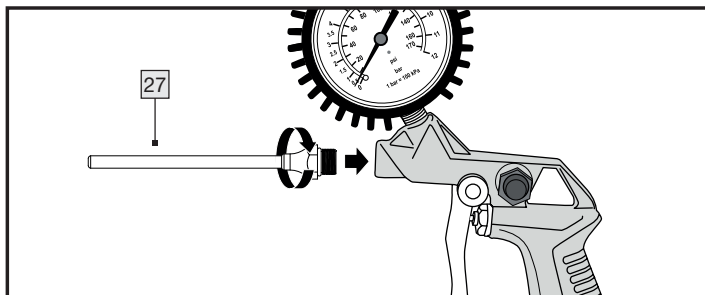




### 5.2.3 Z dyszą przedłużającą

Dysza przedłużająca [27] służy do czyszczenia/wydmuchiwania zagłębień lub trudno dostępnych miejsc, a także do czyszczenia zabrudzonych narzędzi. Bezstopniowa dźwignia spustowa [21] umożliwia dozowanie sprężonego powietrza.

Wkręcić dyszę przedłużającą [27] bezpośrednio w pneumatyczne urządzenie do pompowania opon. Nie potrzeba węża z szybkozłazczem dźwigniowym [23] w przypadku tego zastosowania.



## 6. Czyszczenie, konserwacja, transport i przechowywanie przez użytkownika

Starannie i regularnie czyścić i konserwować sprężarkę. Tylko w ten sposób można zapewnić prawidłowe działanie i długą żywotność.

Niezależnie od ilości operacji i działań, należy konserwować i czyścić urządzenie po każdym użyciu.

### 6.1 Środki bezpieczeństwa

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i czyszczenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Wyłączyć sprężarkę, naciskając włącznik/wyłącznik [8] do pozycji „0”.
- Odłączyć sprężarkę od zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej. Powoduje to odłączenie sprężarki od zasilania.
- Uwolnić ciśnienie z kompresora, aby uniknąć szkód materialnych. Do sprężarki można na przykład podłączyć pistolet do przedmuchiwania sprężonego powietrza i w ten sposób opróżnić zbiornik ciśnieniowy [3].
- Zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące utylizacji podane w niniejszej instrukcji. Niewłaściwa utylizacja może zaszkodzić środowisku naturalnemu lub zdrowiu użytkownika.
- Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy oczyścić urządzenie z nagromadzonych na nim (w wyniku procesów roboczych) substancji niebezpiecznych. Unikać kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra wejdzie w kontakt z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. Jeśli podczas prac konserwacyjnych powstanie lub zostanie wzburzony pył, może on być wdychany.
- Zawsze zakładać rękawice ochronne i maskę ochronną!
- Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby przeszkolone. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.

Jeśli to możliwe, przeglądy, regulacje i prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w książce konserwacji.

### 6.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego

- Spuszczać wodę kondensacyjną po każdej operacji, ale przynajmniej raz w tygodniu. Wodę kondensacyjną należy spuszczać tylko wtedy, gdy kocioł [3] **NIE** znajduje się pod ciśnieniem.
- Otwierać i zamykać zawór bezpieczeństwa [7] co najmniej trzy razy w roku. Zawór bezpieczeństwa [7] chroni sprężarkę. Chroni on pojemnik pod ciśnieniem [3]. Gdy tylko powietrze w zbiorniku [3] osiągnie lub przekroczy maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze, zawór bezpieczeństwa [7] otwiera się i umożliwia ujęcie sprężonego powietrza, zmniejszając tym samym ciśnienie w sprężarce.

### 6.3 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić jedynie wtedy, gdy jest wyłączone i schłodzone.
- Obudowę urządzenia czyścić tylko lekko wilgotną, miękką szmatką. Nigdy nie używać ściernych i/lub drapiących środków czyszczących.
- Upewnić się, że w trakcie czyszczenia do urządzenia nie przedostaje się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń urządzenia.
- Osady pyłu można również usunąć za pomocą pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem (przy niskim ciśnieniu).

### 6.4 Transport

- Poprzez odchylenie uchwytu transportowego [1] sprężarka może być transportowana na kołach [4].

### 6.5 Przechowywanie

- Aby chronić kompresor przed zanieczyszczeniem, należy go przykryć po każdym użyciu. Opakowanie może być wykorzystane do przechowywania kompresora.
- Nie należy przykrywać sprężarki do czasu jej całkowitego ostygnięcia.
- Sprężarkę i instrukcję obsługi należy przechowywać razem. Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu i mrozu miejscu.

## 6.6 Rozwiązywanie problemów

| Usterka:                                                                   | Możliwa(e) przyczyna(y)                                                                   | Środek zaradczy                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się.                                                  | Brak lub zbyt niskie napięcie.                                                            | Upewnić się, że wtyczka sieciowa jest włożona do gniazdka. Sprawdzić bezpiecznik i w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić napięcie sieciowe. |
|                                                                            | Zbyt niska temperatura zewnętrzna.                                                        | Zapewnić temperaturę otoczenia +5 °C.                                                                                                      |
|                                                                            | Urządzenie nie jest włączone.                                                             | Nacisnąć przełącznik On/Off [8] do pozycji „I”, aby włączyć sprężarkę.                                                                     |
|                                                                            | Przedłużacz jest zbyt długi lub zbyt cienki.                                              | Wymienić kabel przedłużający (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m długości).                                                              |
| Nietypowe odgłosy                                                          | Przyłącza sprężonego powietrza są luźne.                                                  | Sprawdź wszystkie połączenia i w razie potrzeby dokładnie dokręć.                                                                          |
| Silne wibracje                                                             | Przyłącza sprężonego powietrza są luźne.                                                  | Serwis i konserwacja sprężarki.                                                                                                            |
| Sprężarka często się włącza.                                               | Sprężarka jest przeciążona.                                                               | Należy przestrzegać instrukcji producenta narzędzia lub sprzętu, zwłaszcza w zakresie wymaganej ilości sprężonego powietrza.               |
|                                                                            | Zbyt duża ilość kondensatu w kotle [3].                                                   | Regularnie opróżniać kocioł [3].                                                                                                           |
| Sprężarka pracuje bez przerwy / Sprężarka nie osiąga ciśnienia wyłączenia. | Podłączone narzędzia i urządzenia na sprężone powietrze mają zbyt duże zużycie powietrza. | Należy przestrzegać wskazówek producenta urządzenia pneumatycznego, zwłaszcza w odniesieniu do wymaganej ilości sprężonego powietrza.      |
|                                                                            | Szybkozłącza [2] nieszczelne.                                                             | Sprawdzić szybkozłączkę [2], w razie potrzeby wymienić.                                                                                    |
|                                                                            | Nieszczelne przyłącza sprężonego powietrza.                                               | Sprawdzić wąż sprężonego powietrza i narzędzia, w razie potrzeby wymienić.                                                                 |

## 7. Utylizacja

- Urządzenie, akcesoria i opakowanie\* należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Przekreślony koszt na śmieci wskazuje, że urządzenie powinno być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych po zakończeniu okresu eksploatacji.



**Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE.** Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



FR  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

### 7.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów

Olej smarowy nie może dostać się do gleby, wody lub ścieków. Olej smarowy jest specjalnym odpadem, który należy odpowiednio zutylizować. Należy przestrzegać lokalnych przepisów. Oleju smarowego, jak również opakowań zawierających pozostałości należy pozbyć się w lokalnym punkcie zbiórki, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.

\* Nieskażone lub oczyszczone opakowania mogą być poddane recyklingowi.

Sprężarka pracuje bez oleju, więc nie ma specjalnych instrukcji, których należy przestrzegać przy utylizacji skroplonej wody.

## 8. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczącym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancję się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 465621\_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.
- Następnie można bezpłatnie wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) i podając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać podręczniki. Wpisanie numeru artykułu (IAN) 465621\_2404 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

## 9. Serwis

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów podczas użytkowania produktu ROWI Germany, prosimy o wykonanie następujących czynności:

### Kontakt

Z zespołem serwisowym ROWI Niemcy można skontaktować się pod adresem:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694  
(bezpłatnie z telefonu stacjonarnego)

**IAN 465621\_2404**

Większość problemów może być rozwiązana już podczas kompetentnej, technicznej konsultacji naszego zespołu serwisowego.

## 10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności C €

My, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Niemcy, niniejszym deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i dyrektywami UE:

**Dyrektywa maszynowa:** 2006/42/EG

**Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej:** 2014/30/EU

**Dyrektywa zewnętrzna:** 2000/14/WE + 2005/88/WE

**Jednostka notyfikowana:** Nr 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Monachium, Niemcy Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : Zmierzony: 94 dB(A) – Gwarantowany: 96 dB(A)

**Dyrektywa w sprawie zbiorników ciśnieniowych:** 2014/29/UE

**Dyrektywa RoHS:** 2011/65/EU\* w tym dyrektywa delegowana (UE) 2015/863

**Zastosowane normy zharmonizowane:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

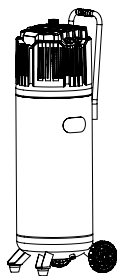
EN IEC 61000-6-3:2021

**Nazwa urządzenia:** Kompresor pionowy

**Numer modelu:** PVKO 50 C3

**Rok produkcji:** 10/2024

**Numer partii:** IAN 465621\_2404



**Dyrektywa maszynowa:** 2006/42/EG

**Stosowane normy zharmonizowane:** EN 1953:2013

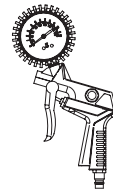
**Nazwa urządzenia:**

Pneumatyczne urządzenie do pompownia opon

**Numer modelu:** TG-1

**Rok produkcji:** 10/2024

**Numer partii:** IAN 465621\_2404



**Osoba odpowiedzialna za dokumentację:** Marc Stockenberger

**Miejscowość:** Forst

**Data/Podpis producenta:** 06.08.2024

Marc Stockenberger

Prezes Zarządu

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych spowodowanych usprawnieniem urządzenia.

Wyłącznie odpowiedzialność za wydanie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

\* Przedmiot opisanej powyżej deklaracji jest zgodny z przepisami dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Úvod</b>                                                      | 80 |
| 1.1 Použitie v súlade s určeným účelom                              | 80 |
| 1.2 Obsah balenia                                                   | 80 |
| 1.3 Výbava                                                          | 80 |
| 1.4 Technické údaje                                                 | 81 |
| 1.4.1 Kompresor                                                     | 81 |
| 1.4.2 Špirálová hadica                                              | 81 |
| 1.4.3 Pneumatický merač hustenia pneumatík                          | 81 |
| <b>2. Bezpečnostné upozornenia</b>                                  | 82 |
| 2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie       | 82 |
| 2.2 Ďalšie bezpečnostné upozornenia                                 | 83 |
| 2.3 Bezpečnostné upozornenia pre dodanú hadicu na stlačený vzduch   | 84 |
| 2.4 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre merač hustenia pneumatík    | 84 |
| 2.5 Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách) | 84 |
| 2.6 Zvyškové riziká                                                 | 85 |
| <b>3. Obsluha kompresora</b>                                        | 85 |
| 3.1 Pred uvedením do prevádzky                                      | 85 |
| 3.1.1 Montáž nôh                                                    | 85 |
| 3.1.2 Montáž kolies                                                 | 85 |
| 3.1.3 Inštalácia zariadenia                                         | 85 |
| 3.2 Uvedenie do prevádzky                                           | 85 |
| 3.2.1 Zapnutie/vypnutie                                             | 85 |
| 3.2.2 Výrobné nastavenia tlaku vzduchu                              | 85 |
| 3.2.3 Nastavenie tlaku vzduchu                                      | 85 |
| 3.2.4 Poistný ventil                                                | 86 |
| 3.2.5 Vypúšťanie kondenzátu                                         | 86 |
| 3.2.6 Uvoľnenie nadmerného tlaku (nastavenie tlaku)                 | 86 |
| <b>4. Obsluha hadice na stlačený vzduch</b>                         | 86 |
| <b>5. Obsluha pneumatického merača hustenia pneumatík</b>           | 86 |
| 5.1 Pred uvedením do prevádzky                                      | 86 |
| 5.2 Uvedenie do prevádzky                                           | 86 |
| 5.2.1 Bez adaptéra                                                  | 87 |
| 5.2.2 S adaptérom na ventil, guľovou ihlou, univerzálnym adaptérom  | 87 |
| 5.2.3 S predlžovacou dýzou                                          | 87 |
| <b>6. Čistenie, údržba, preprava a skladovanie používateľom</b>     | 87 |
| 6.1 Bezpečnostné opatrenia                                          | 87 |
| 6.2 Údržba tlakovej nádoby                                          | 88 |
| 6.3 Čistenie                                                        | 88 |
| 6.4 Preprava                                                        | 88 |
| 6.5 Skladovanie                                                     | 88 |
| 6.6 Odstraňovanie porúch                                            | 88 |
| <b>7. Likvidácia</b>                                                | 89 |
| 7.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov             | 89 |
| <b>8. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH</b>                      | 89 |
| <b>9. Servis</b>                                                    | 90 |
| <b>10. Preklad vyhlásenia o zhode C</b>                             | 90 |



# VERTIKÁLNY KOMPRESOR PVKO 50 C3

## 1. Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len podľa opisu a na určené oblasti použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky materiály k nemu.

### 1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Kompresor sa používa na prevádzku pneumatického náradia v domácej dielni. Je určený na nasávanie a stláčanie čistého, bezprašného, suchého a nekontaminovaného okolitého vzduchu. Okolitý vzduch nesmie obsahovať žiadne agresívne ani horľavé prímеси. Kompresor sa môže používať len v uzavretých miestnostiach s dostatočným vetraním. Ku kompresoru možno pripojiť pneumatické náradie a používať ho na fúkanie, skrutkovanie, lepenie a lakovanie. Pre správne používanie tohto pneumatického náradia si prečítajte príslušné návody na obsluhu. Kompresor a pripojené pneumatické náradie môže obsluhovať len poučená osoba. Osobám s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj deťom a mladistvým je obsluha kompresora a pripojeného pneumatického náradia zakázaná. Použitie v súlade s určením zahŕňa aj dodržiavanie všetkých informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

V spojení s kompresorom sa hadica na stlačený vzduch používa na zásobovanie pneumatického náradia. Hadica na stlačený vzduch slúži výlučne na prepravu stlačeného vzduchu. Nie je vhodná na prepravu kvapalín alebo plynov, napríklad kyslíka.

Pneumatická nafukovačka pneumatík je vhodná na nafukovanie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď. Zariadenie sa môže používať na meranie tlaku a uvoľňovanie stlačeného vzduchu. Zariadenie **NIE JE** vhodné na nafukovanie pneumatík vozidiel.

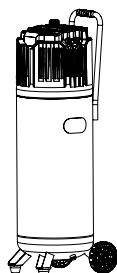
Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobkov sa považuje za nesprávne použitie a skrýva v sebe veľké nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Výrobky sú určené len na súkromné použitie a nesmú sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

### 1.2 Obsah balenia

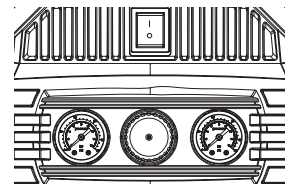
- 1 Kompresor
- 2x Kolesá
- 2x Nohy
- **Montážny materiál:**
  - 4x Prírubová matica
  - 2x Matica
  - 2x Skrutky kolies
  - 2x Podložka
  - 2x Skrutky so šesťhrannou hlavou
- 1x Špirálová hadica, 5m
- 1x Pneumatický merač hustenia pneumatík
- 3x Adaptér ventilu
- 1x Predlžovacia tryska
- 1x Návod na obsluhu

### 1.3 Výbava

- 1 Prepravná rukoväť
- 2 Rýchlospojka (na pripojenie hadice)
- 3 Tlaková nádoba (kotol)
- 4 Kolesá
- 5 Vypúšťacia skrutka (na kondenzačnú vodu)
- 6 Nohy
- 7 Poistný ventil



- 8 Vypínač
- 9 Manometer (výstupný tlak)
- 10 Regulátor tlaku
- 11 Manometer (tlak nádoby)

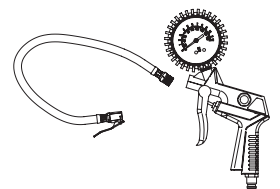


- 12 Prírubové matice
- 13 Matice
- 14 Podložky (malé)
- 15 Skrutky kolies
- 16 Skrutky so šesťhrannou hlavou

- 17 Špirálová hadica (hadica na stlačený vzduch)



- 18 Manometer
- 19 Výpustný ventil
- 20 Konektor
- 21 Spúšť
- 22 Pákový rýchlopínač
- 23 Hadica s pákovým rýchlopínačom



- 24 Adaptér ventilu
- 25 Gulôčková ihla
- 26 Univerzálny adaptér
- 27 Predlžovacia dýza

## 1.4 Technické údaje

### 1.4.1 Kompresor

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý výkon: 1 500 W

Spôsob prevádzky: S3 25%\*



Najvyššie otáčky kompresora: 4000 min<sup>-1</sup>

Objem tlakovej nádoby: 50 l



Prípustný maximálny tlak: max. 10 bar

Teor. sací výkon cca 240 l/min

Teor. výstupný výkon cca 140 l/min

**IP30**

Druh ochrany: IP30\*\*



Rozmery: 330 x 310 x 1060 mm

Celková hmotnosť (bez kábla a príslušenstva): 23,8 kg

\* To znamená, že kompresor môže byť v prevádzke 2,5 minúty počas 10 minút a zvyšných 7,5 minúty musí opäť chladnúť (pri teplote okolia 20 °C).

\*\* **IP3X:** Ochrana proti vniknutiu cudzích telies Ø > 2,5 mm. Udržujte nástroje a káble mimo dosahu.

**IPX0:** Zariadenie nemá žiadnu ochranu proti vode a teda sa nesmie používať vo vlhkých alebo mokrych miestnostiach alebo za dažďa.

### 1.4.2 Špirálová hadica

Max. pracovný tlak: 10 bar (pri 23 °C)

6,5 bar (pri 50 °C)

Typ hadice: stredná záťaž

Vonkajší priemer hadice: Ø 8,0 mm

Vnútorný priemer hadice: Ø 5,0 mm

Hrúbka steny: 1,5 mm

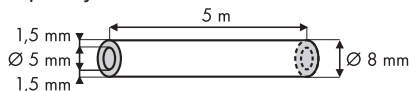
Spojka: DN 7,2/6 mm

Prípojka: 1/4" (6,35 mm)

Dĺžka: 5 m

Použitelný

teplotný rozsah: od -10 °C do + 50 °C



### 1.4.3 Pneumatický merač hustenia pneumatík

Pracovný tlak: max. 8 bar

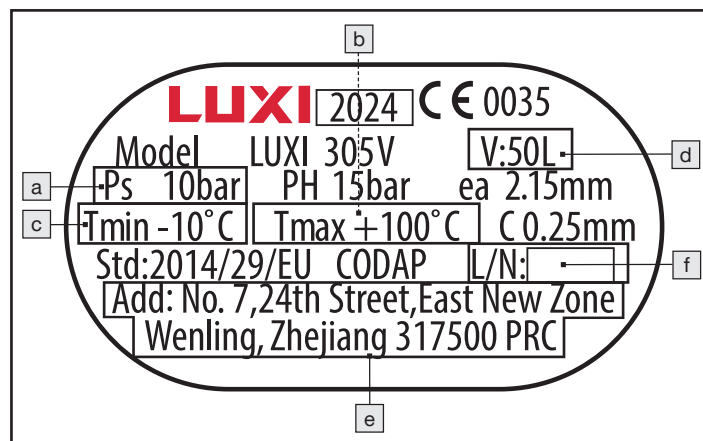
Kvalita stlačeného vzduchu: čistý, bez oleja a kondenzátu

Prietokový objem: 40–70 l/min

## VÝROBNÝ ŠTÍTOK



## ŠTÍTOK



- a) maximálny prevádzkový tlak (PS v baroch);
- b) maximálna prevádzková teplota (Tmax v °C);
- c) minimálna prevádzková teplota (Tmin v °C);
- d) objem nádoby (V v l);
- e) Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná ochranná známka a adresa výrobcu;
- f) Označenie typu a sériové číslo alebo číslo šaržnádoby.

Vysvetlenie všetkých symbolov, ktoré sa nachádzajú na výrobku

|             |                                                                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>VÝSTRAHA</b><br>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.                                |
|             | Je potrebné si prečítať návod na obsluhu.                                                                    |
|             | Stroj nevystavujte dažďu. Zariadenie môže byť umiestnené, skladované a prevádzkované len v suchom prostredí. |
|             | Nebezpečenstvo vysokých teplôt.                                                                              |
|             | Kompresorová jednotka sa môže spustiť bez varovania.                                                         |
| <b>IP30</b> | Druh ochrany                                                                                                 |

|  |                                                        |
|--|--------------------------------------------------------|
|  | Neotvárajte kohútik pred pripojením vzduchovej hadice. |
|  | Nespúšťajte                                            |
|  | Noste ochranu očí                                      |
|  | Noste ochranu dýchacích ciest                          |
|  | Noste ochranu sluchu                                   |
|  | Noste ochranné rukavice                                |
|  | Zaručená hladina akustického výkonu                    |

### Hodnoty emisií hluku

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 74 \text{ dB (A)}$

Nepresnosť  $K_{pA} = 1,94 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$

Nepresnosť  $K_{WA} = 1,94 \text{ dB}$

Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB (A)

### Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNENIE

- Hladina hluku uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa štandardizovaného postupu merania a môže sa použiť na porovnanie jednotiek.

### VÝSTRAHA!

- Emisie hluku počas skutočného používania stroja sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania stroja, najmä od toho, aký typ obrobku sa obrába a aké príslušenstvo sa používa.

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



**VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### USCHOVAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE A POKYNY DO BUDÚCNOSTI!

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť práce

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Selektrickým náradím nepracujte vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** V prípade rozptýlenia môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Konektor elektrického nástroja musí pasovať do zásuvky. Konektor sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové konektory spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nemoďifikované konektory a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, ohrievače, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu dažďa alebo mokrých podmienok.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Napájací kábel nepoužívajte nesprávne na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia alebo na vytiahnutie konektora zo zásuvky.** Pripojovací kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### 3) Bezpečnosť osôb

- Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa neopatrnosti pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdý klobúk alebo ochrana sluchu, v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižuje riziko úrazu.

- c) **Vyhňte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k elektrickej sieti a/alebo akumulátoru, jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte elektrické náradie k napájaniu, keď je zapnuté, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý je v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Vyhňte sa nesprávnemu držaniu tela. Dbajte na to, aby ste stáli bezpečne a vždy udržiavali rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice sa nesmú dostať do pohyblivých častí.** Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že sú správne pripojené a používané.** Používanie odsávača prachu môže znížiť nebezpečenstvo spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísť falošným pocitom bezpečia a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po jeho viacnásobnom použití.** Neopatrné konanie môže v priebehu zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.

#### 4) Používanie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte správne elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím môžete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého vypínač je poškodený.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou vložených dielov alebo odložením elektrického náradia odpojte elektrické náradie od siete a/alebo vyberte vymeniteľnú batériu.** Toto opatrenie zabraňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používal niekto, kto s ním nie je oboznámený alebo si neprečítal tento návod.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsení ľudia.
- e) **O elektrické náradie a vkladacie nástroje sa náležite starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú správne a nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené alebo poškodené takým spôsobom, že je narušená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte poškodené časti opraviť.** Mnoho nehôd spôsobuje zle udržiavané elektrické náradie.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a ovládanie elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

#### 5) Servis

- a. **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaného pracovníka a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## 2.2 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Kompresor nevystavujte dažďu.
- Pri používaní striekacieho príslušenstva (napr. striekacie pištole na farby) dodržiavajte počas plnenia odstup od prístroja. Nestriekajte v smere kompresora!

## ODPORÚČANIE

Použite prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

- Ak je sieťový kábel tohto zariadenia poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny pripojovací kábel, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.
- Dodržiavajte predpisy o prevencii nehôd. Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii úrazov miestnych orgánov.
- Návod na obsluhu musí byť vždy v bezprostrednej blízkosti kompresora a musí byť k dispozícii obsluhujúcemu personálu.

## VÝSTRAHA!

Kompresor sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Nesmú byť prítomné ani prevádzkované krby, otvorené svetlá alebo iskriace stroje.

- V oblastiach, kde sa pracuje, nejedzte, nepite ani nefajčite.
- Používajte len v dobre vetraných priestoroch alebo zabezpečte odsávanie priamo na mieste.
- Zariadenie nie je chránené proti vode, a teda sa nesmie používať vo vlhkých alebo mokrych miestnostiach, za dažďa alebo v miestnostiach, kde sa vyskytuje farba a/alebo prachová hmľa. Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prevádzky alebo skladovania nedostalo do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou. Krátkodobé používanie kompresora vonku v suchom prostredí je prípustné. Tento kompresor **NEPOUŽÍVAJTE** na nasávanie horľavých plynov a/alebo farieb a prachovej hmlý.

- Vyhnete sa kontaktu s horúcimi časťami. Nedotýkajte sa horúcich častí zariadenia. Majte na pamäti, že rôzne komponenty môžu akumulovať teplo, a tak spôsobiť popáleniny aj po skončení používania zariadenia.
- Zariadenie premiestňujte len pomocou prepravnej rukoväte, ktorá je na tento účel k dispozícii.

### 2.3 Bezpečnostné upozornenia pre dodanú hadicu na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
  - Ak sa stroj nepoužíva, pred výmenou častí príslušenstva alebo vykonávaním opravárenských prác, sa vždy musí uzavrieť prívod stlačeného vzduchu, odtlakovať vzduchová hadica a stroj odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
  - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba alebo iné osoby.
- Švihajúce sa hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prvky nepoškodené a či sa neuvolnili.
- Studený vzduch musí byť odvedený mimo rúk.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice na stlačený vzduch alebo tlak použitého pneumatického nástroja.
- Hadicu so stlačeným vzduchom pripojte k vedeniu stlačeného vzduchu len vtedy, ak je zabezpečené, že sa neprekročí maximálny prípustný pracovný tlak (napr. pomocou reduktora tlaku/regulátora tlaku).
- Hadicu na stlačený vzduch používajte len so stlačeným vzduchom. Hadica na stlačený vzduch sa nesmie používať na kvapaliny.
- Pošmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnou príčinou úrazov na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa v dôsledku používania kompresora môžu stať klzkými, a na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené hadicou na stlačený vzduch.
- Pri uvoľňovaní spojky hadice držte spojovací diel hadice rukou. Vyhnete sa tak zraneniam spôsobeným spätným navíjaním hadice.
- V spojení s hadicou na stlačený vzduch nepoužívajte médiá, ako je lieh, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá ničia hadicu na stlačený vzduch.
- Špirálovú hadicu nikdy nestláčajte ani neprehýbajte. Špirálová hadica by sa tým mohla poškodiť. Nepoužívajte poškodené hadice na stlačený vzduch. Poškodené hadice na stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia.

### 2.4 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre merač hustenia pneumatík

- Pred nastavením, prevádzkou, opravou alebo údržbou merača hustenia pneumatík a pred prácou v jeho blízkosti je potrebné prečítať si a pochopiť bezpečnostné pokyny. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym telesným zraneniam.
- Merač hustenia pneumatík smie inštalovať, nastavovať alebo používať výlučne zodpovedajúco kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Tento merač hustenia pneumatík sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú ignorovať. Odovzdajte ich obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenia.
- Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a nápisov. Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa preverilo, či je označený jasne čitateľnými menovitými hodnotami a značkami požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Dbajte na to, aby bolo vaše telo v rovnovážnej polohe a mali ste dostatočnú oporu.
- V prípade prerušenia napájania uvoľníte spúšť.
- S meračom hustenia pneumatík nefúkajte na ľudí ani na čisté oblečenie na tele. Nebezpečenstvo úrazu!

### 2.5 Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)

1. Každá osoba prevádzkujúca tlakovú nádobu ju musí udržiavať v riadnom stave, riadne ju prevádzkovať, monitorovať, bezodkladne vykonať všetky potrebné opravy a prijať bezpečnostné opatrenia, ktoré si vyžadujú okolnosti.
2. Dozorné orgány môžu v jednotlivých prípadoch nariadiť potrebné monitorovacie opatrenia.
3. Tlaková nádoba sa nesmie prevádzkovať, ak má chyby, ktoré ohrozujú zamestnancov alebo tretie strany.
4. Tlaková nádoba sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodená, napr. hrdzou. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite kontaktujte servisné stredisko.

### 2.6 Zvyškové riziká

Aj keď zariadenie používate podľa návodu, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- a) Poškodenie pľúc, ak sa nepoužíva vhodná ochrana dýchacích ciest.
- b) Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- c) poškodenie zdravia v dôsledku emisií vibrácií, ak sa zariadenie používa dlhodobo alebo ak nie je riadne vedené a udržiavané.



## VÝSTRAHA!

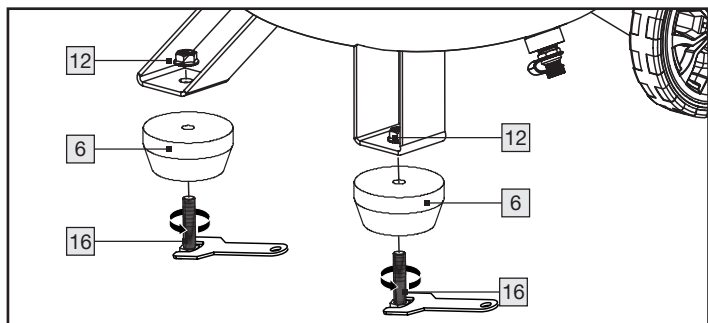
- Toto zariadenie stroj počas prevádzky generuje elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred obsluhou stroja poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotného implantátu.

## 3. Obsluha kompresora

### 3.1 Pred uvedením do prevádzky

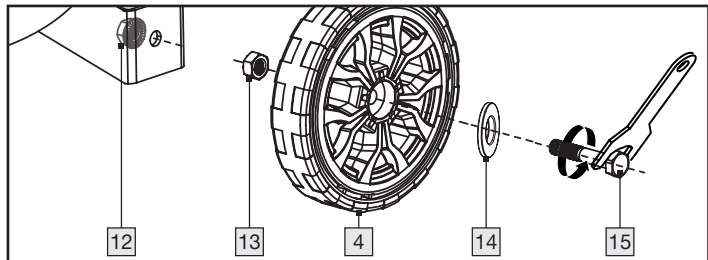
Odstráňte všetok obalový materiál a prepravné poistky zo zariadenia. Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený. Ak je to možné, uchovávajte obal až do uplynutia záručnej doby.

#### 3.1.1 Montáž nôh



- Nohu [6] namontujte pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou [16], a prírubovej matice [12], ako je znázornené na obrázku.
- Tieto kroky zopakujte aj pri montáži druhej nohy [6].
- Otvorený kľúč nie je súčasťou balenia.

#### 3.1.2 Montáž kolies



- Vložte skrutku kolesa [15] do podložky [14] a potom cez otvor v kolese [4].
- Naskrutkujte maticu [13] na skrutku kolesa [15]. Uistite sa, že kolesom [4] možno na skrutke ešte otáčať.
- Skrutku kolesa [15] zasunúť cez otvor na závese kolesa.
- Koleso [4] zaistíte prírubovou maticou [12].
- Tieto kroky zopakujte aj pri montáži druhého kolesa [4].
- Otvorený kľúč nie je súčasťou balenia.

#### 3.1.3 Inštalácia zariadenia

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku zariadenia musí spĺňať miesto inštalácie nasledovné podmienky:

- Podlaha musí byť pevná, rovná a horizontálna. Zariadenie neinštalujte v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí a ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa v prípade potreby dal ľahko vytiahnuť konektor. Používanie predlžovacieho kábla sa

neodporúča. Dlhé napájacie káble môžu spôsobiť pokles napätia, a tým zabrániť spusteniu motora.

- Ak musíte predsa len použiť predlžovací kábel, uistite sa, že nie je dlhší ako 5 m a že jeho prierez je aspoň 1,5 mm<sup>2</sup>. Predlžovací kábel musí byť **VŽDY** rozvinutý!

### 3.2 Uvedenie do prevádzky

PRED PRIPOJENÍM PNEUMATICKÉHO NÁRADIA KU KOMPRESORU SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU!



Skontrolujte, či je vypínač [8] v polohe „I“. Pripojte kompresor do zásuvky, ktorá je uzemnená a chránená prúdovým chráničom.

#### 3.2.1 Zapnutie/vypnutie



- Vypínač [8] nastavte do polohy „I“. Kompresor sa zapne.
- Ak chcete kompresor vypnúť, nastavte vypínač [8] do polohy „O“.

#### 3.2.2 Výrobné nastavenia tlaku vzduchu

Prednastavené sú nasledujúce tlaky:

- zapínací tlak: cca 8 bar
- vypínací tlak: cca 10 bar

#### 3.2.3 Nastavenie tlaku vzduchu

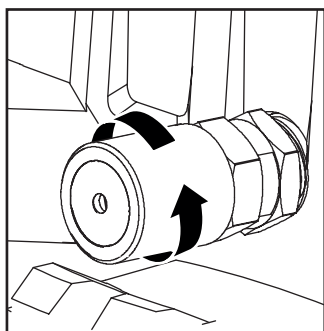
- Manometer [11] zobrazuje aktuálny tlak v tlakovej nádobe [3].
- Pomocou regulátora tlaku [10] môžete nastaviť požadovaný tlak (0 -10 bar). Dbajte na výrobný štítek pripojeného pneumatického nástroja!



- Skutočný tlak môžete odčítať na pravom manometri [9]. Dodáva sa na dvoch rýchlospojkách [2].



### 3.2.4 Poistný ventil



- Poistný ventil [7] je nastavený na maximálny prípustný tlak tlakovej nádoby [3]. Nie je dovolené nastavovať poistný ventil [7] ani odstraňovať poistku spojenia medzi vypúšťacou maticou a jej uzáverom.
- Otočením vypúšťacej matice proti smeru hodinových ručičiek otvorte vývod poistného ventilu [7].

- Poistný ventil [7] počutelne vypúšťa vzduch. Potom opäť otočte vypúšťacou maticou v smere hodinových ručičiek.

### UPOZORNENIE

Tento postup opakujte každých 30 prevádzkových hodín alebo aspoň trikrát ročne.

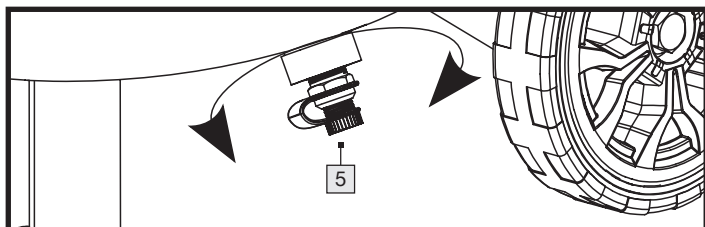
### 3.2.5 Vypúšťanie kondenzátu

Na dne kotla [3] sa zhromažďuje kondenzát.

- Vypúšťaciu skrutku [5] na spodnej strane kotla úplne otvorte ☹.
- Nakloňte kompresor na stranu tak, aby sa vypúšťacia skrutka [5] nachádzala v najnižšom bode kotla [3], a počkajte, kým kondenzát úplne nevytečie.
- Potom znovu zatvorte vypúšťaciu skrutku [5] ☹.

### POZOR

Kondenzát sa musí vypúšťať len vtedy, keď kotol [3] **NIE JE** pod tlakom.



### UPOZORNENIE

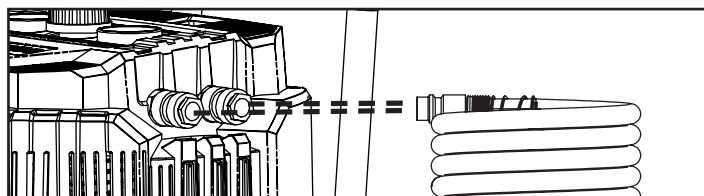
Kondenzát vypúšťajte po každej prevádzke, najmenej však raz týždenne.

Kompresor nakloníte na stranu ventilu, aby mohla kondenzácia úplne odtekať.

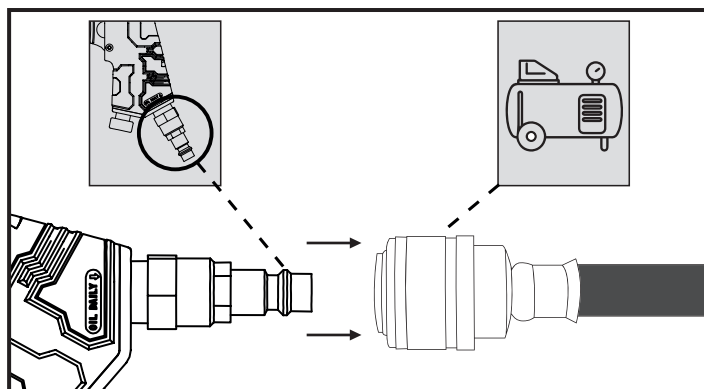
### 3.2.6 Uvoľnenie nadmerného tlaku (nastavenie tlaku)

- Vypnite kompresor.
- Prebytočný tlak spotrebujte pomocou voľnobežného pneumatického nástroja.

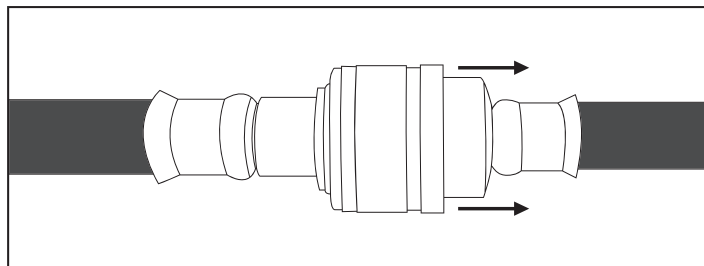
## 4. Obsluha hadice na stlačený vzduch



- Dodržiavajte maximálny pracovný tlak hadice [17]. Hadicu [17] používajte len v rámci stanovených parametrov (pozri technické údaje).
- Hadicu na stlačený vzduch [17] zasuňte do jednej z dvoch rýchlospojok [2]. Hadica na stlačený vzduch [17] zacvakne.
- Pripojte pneumatický nástroj pomocou rýchlospojky hadice na stlačený vzduch [17].



- Po skončení práce odpojte náradie od hadice na stlačený vzduch [17] silným potiahnutím rýchlospojky dozadu. Hadicu na stlačený vzduch [17] držte pevne, aby hojdajúca sa hadica nemohla nikoho poraniť.



## 5. Obsluha pneumatického merača hustenia pneumatík

### 5.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť.

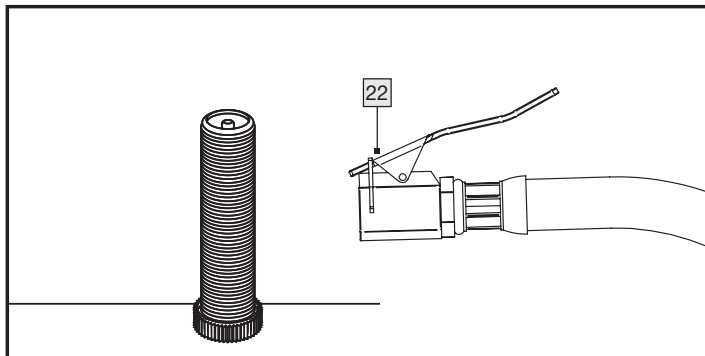
Pripojte výrobok ku kompresoru pripojením rýchlospojky hadice na stlačený vzduch [17] k zástrčke [20] na výrobku. Aretácia prebehne automaticky. Tlak vzduchu regulujete pomocou integrovaného regulátora tlaku [10].

### 5.2 Uvedenie do prevádzky

Merač hustenia pneumatík môžete použiť na nafukovanie pneumatík. Manometer [18] slúži na kontrolu tlaku. Pomocou integrovaného vypúšťacieho ventilu [19] je možné znížiť príliš vysoký tlak.

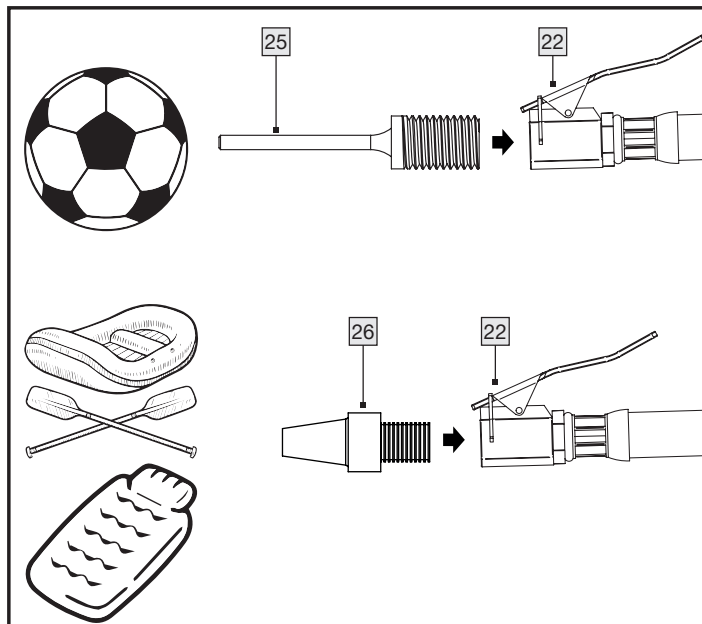
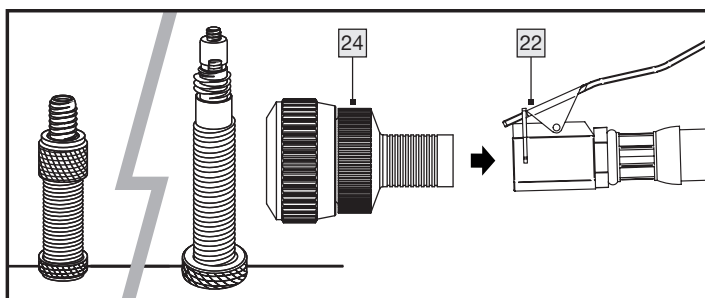
### 5.2.1 Bez adaptéra

- Stlačte pákový rýchlopúšťač [22] smerom nadol, aby ste ho nasadili.
- Nasadte pákový rýchlopúšťač [22] na ventil a potom ho opäť uvoľnite.
- Stlačte spúšť [21].
- Na manometri [18] odčítajte tlak vzduchu.
- Uvoľnite spúšť [21].
- Stlačte pákový rýchlopúšťač [22] smerom nadol a stiahnite ho z ventilu.



### 5.2.2 S adaptérom na ventil, guľovou ihlou, univerzálnym adaptérom

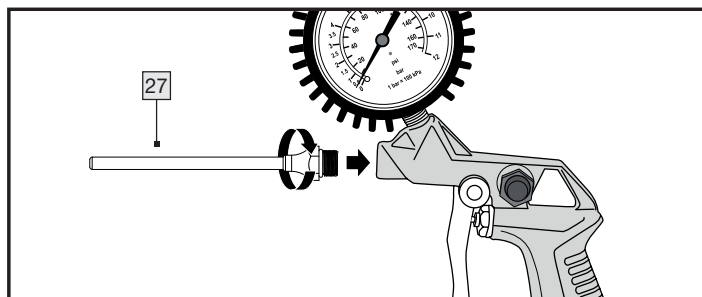
- Stlačte pákový rýchlopúšťač [22] smerom nadol, aby ste ho nasadili.
- Vložte adaptér na ventil [24] do pákového rýchlopúšťača [22] a potom ho opäť uvoľnite.
- Adaptér na ventil [24] teraz pritlačte na ventil.
- Stlačte spúšť [21].
- Na manometri [18] odčítajte tlak vzduchu.
- Uvoľnite spúšť [21].
- Stlačte pákový rýchlopúšťač [22] smerom nadol a stiahnite ho z ventilu.



### 5.2.3 S predlžovacou dýzou

Predlžovacia dýza [27] je určená na čistenie/vyfukovanie dutín alebo ťažko prístupných miest, ako aj na čistenie znečisteného náradia. Plynuje nastaviteľná spúšť [21] umožňuje dávkovanie stlačeného vzduchu.

Naskrutkujte predlžovaciu dýzu [27] priamo do pneumatického merača hustenia pneumatík. Pri tejto aplikácii nepotrebujete hadicu s pákovým rýchlopúšťačom [23].



## 6. Čistenie, údržba, preprava a skladovanie používateľom

Kompresor starostlivo a pravidelne čistite a udržiavajte. Len tak sa zabezpečí bezchybná prevádzka a dlhá životnosť.

Bez ohľadu na počet pracovných operácií alebo spustení vykonajte údržbu a čistenie zariadenia po každom použití.

### 6.1 Bezpečnostné opatrenia

Pri údržbe a čistení dbajte na dodržiavanie nasledujúcich pokynov:

- Kompresor vypnite nastavením vypínača [8] do polohy „0“.
- Kompresor odpojte od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky. Kompresor je tým pádom odpojený od dodávky energie.
- Uvoľnite tlak z kompresora, aby ste zabránili poškodeniu materiálu. Ku kompresoru môžete napríklad pripojiť pneumatickú pištoľ na vyfukovanie stlačeným vzduchom a vyprázdniť tak tlakovú nádobu [3].

- Dbajte na pokyny na likvidáciu uvedené v tomto návode na obsluhu. Nesprávna likvidácia môže poškodiť životné prostredie alebo vaše zdravie.
- Pred servisom vyčistite zariadenie od všetkých nebezpečných látok, ktoré sa na ňom mohli nahromadiť (v dôsledku pracovných procesov). Vyhnite sa akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito látkami. Ak sa pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k závažnej dermatitíde. Ak sa pri údržbe vytvorí alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.
- Vždy noste ochranné rukavice a ochrannú masku!
- Zariadenie môžu obsluhovať a servisovať len zaškolené osoby. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.

Ak je to možné, kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zdokumentované v knihe údržby.

## 6.2 Údržba tlakovej nádoby

- Kondenzát vypúšťajte po každej prevádzke, najmenej však raz týždenne. Kondenzát sa musí vypúšťať len vtedy, keď je kotol [3] **NIE JE** pod tlakom.
- Poistný ventil [7] otvorte a zatvorte aspoň trikrát ročne. Poistný ventil [7] chráni kompresor. Chráni tlakovú nádobu [3]. Akonáhle vzduch v zásobníku [3] dosiahne alebo prekročí maximálny prípustný prevádzkový tlak, otvorí sa poistný ventil [7] a umožní únik stlačeného vzduchu, čím sa zníži tlak v kompresore.

## 6.6 Odstraňovanie porúch

| Porucha                                                           | Možné príčiny                                                                    | Odstránenie                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa neštartuje.                                              | Žiadne alebo príliš nízke napätie.                                               | Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá v zásuvke. Skontrolujte poistku a v prípade potreby ju vymeňte. Skontrolujte sieťové napätie. |
|                                                                   | Príliš nízka vonkajšia teplota.                                                  | Zabezpečte teplotu okolia +5 °C.                                                                                                            |
|                                                                   | Zariadenie nie je zapnuté.                                                       | Pre zapnutie kompresora nastavte vypínač [8] do polohy „I“.                                                                                 |
|                                                                   | Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký.                             | Vymeňte predlžovací kábel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m).                                                                            |
| Neobvyklé zvuky                                                   | Prípojky stlačeného vzduchu sú uvoľnené.                                         | Skontrolujte všetky spojovacie časti a v prípade potreby ich dôkladne dotiahnite.                                                           |
| Silné vibrácie                                                    | Prípojky stlačeného vzduchu sú uvoľnené.                                         | Servis a údržba kompresora.                                                                                                                 |
| Kompresor sa často zapína.                                        | Kompresor je preťažený.                                                          | Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho nástroja alebo zariadenia, najmä pokiaľ ide o potrebné množstvo stlačeného vzduchu.                       |
|                                                                   | Príliš veľa kondenzátu v kotle [3].                                              | Kotol [3] pravidelne vyprázdňujte.                                                                                                          |
| Kompresor beží bez prerušenia/kompresor nedosahuje vypínací tlak. | Pripojené pneumatické nástroje a zariadenia majú príliš vysokú spotrebu vzduchu. | Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho pneumatického nástroja, najmä pokiaľ ide o potrebné množstvo stlačeného vzduchu.                          |
|                                                                   | Rýchlospojky [2] sú netesné.                                                     | Skontrolujte rýchlospojky [2], v prípade potreby ju vymeňte.                                                                                |
|                                                                   | Prípojky stlačeného vzduchu sú netesné.                                          | Skontrolujte hadicu na stlačený vzduch a nástroje, v prípade potreby ich vymeňte.                                                           |

## 6.3 Čistenie

- Zariadenie čistite len ak je vypnuté a studené.
- Kryt zariadenia čistite len mierne navlhčenou, mäkkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Zabezpečte, aby počas čistenia neprenikla vlhkosť do zariadenia a aby ste zabránili jeho nenapraviteľnému poškodeniu.
- Usadený prach môžete odstrániť aj pomocou pištole na stlačený vzduch (pri nízkom tlaku).

## 6.4 Preprava

- Kompresor sa dá prepravovať na kolieskach [4] naklonením prepravnej rukoväte [1].

## 6.5 Skladovanie

- Na ochranu pred znečistením by sa mal kompresor po každom použití zakryť. Obal sa môže použiť na uskladnenie kompresora.
- Kompresor zakryte až po jeho úplnom vychladnutí.
- Kompresor a návod na obsluhu uchovávajte spolu. Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom a nemrznúcom mieste.

## 7. Likvidácia

- Zariadenie, príslušenstvo a obaly\* by sa mali recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Preškrtnutý odpadkový kôš znamená, že zariadenie sa musí po skončení životnosti zbierať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.



**Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.** Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Triman- Logo platí iba pre Francúzsko.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

### 7.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

Mazací olej sa nesmie dostať do pôdy, vody alebo odpadových vôd. Mazací olej je nebezpečný odpad, ktorý sa musí zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržte miestne platné predpisy. Mazací olej a obaly, ktoré obsahujú jeho zvyšky, zlikvidujte na miestnom zbernom mieste, na čerpacej stanici alebo u predajcu oleja.

\* Nekontaminované, resp. vyčistené obaly je možné dať na recykláciu.

Kompresor pracuje bez oleja, takže pri likvidácii kondenzátu nie je potrebné dodržiavať žiadne špeciálne pokyny.

## 8. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom za-obchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých otázkach si ako dôkaz o kúpe pripravte účtenku a číslo výrobku (IAN 465621\_2404).
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na rytine na výrobku, na titulnej strane vašej príručky (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné závady, obráťte sa najprv telefonicky alebo e-mailom na nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Následne môžete bezplatne zaslať výrobok zaznamenaný ako chybný na adresu servisu, ktorú vám poskytol, pričom priložíte doklad o kúpe (účtenku) a uvediete, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.



Tieto a mnohé ďalšie príručky si môžete pozrieť a stiahnuť na stránke parkside-diy.com. Tento QR kód vás presmeruje priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návod na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465621\_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre váš výrobok.

## 9. Servis

V prípade, ak sa pri prevádzkovaní vášho výrobku od spoločnosti ROWI Germany vyskytnú problémy, postupujte nasledovne:

### Kontaktujte nás

Kontakty na servisný tím spoločnosti ROWI Germany:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Telefonická linka servisu: +800 7694 7694

(bezplatne z pevnej siete)

**IAN 465621\_2404**

Väčšinu problémov je možné vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

## 10. Preklad vyhlásenia o zhode C E

My, spoločnosť **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami EÚ:

**Smernica o strojových zariadeniach:** 2006/42/ES

**Elektromagnetická kompatibilita:** 2014/30/EÚ

**Vonkajšie usmernenie:** 2000/14/ES + 2005/88/ES

**Notifikovaný orgán:** č. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Mníchov, Nemecko Postup posudzovania zhody podľa prílohy VI. Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$ : Namerané: 94 dB(A) – Garantované: 96 dB(A)

**Smernica o tlakových nádobách:** 2014/29/EÚ

**Smernica RoHS:** 2011/65/EÚ\* ivr. delegovanej smernice (EÚ) 2015/863

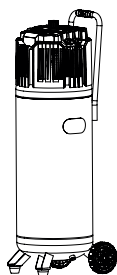
**Uplatnené harmonizované normy:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

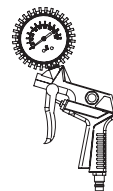


**Označenie zariadenia:** Vertikálny kompresor

**Číslo modelu:** PVKO 50 C3

**Rok výroby:** 10/2024

**Číslo dávky:** IAN 465621\_2404



**Smernica o strojových zariadeniach:** 2006/42/ES

**Uplatnené harmonizované normy:** EN 1953:2013

**Označenie zariadenia:**

Pneumatický merač hustenia pneumatík

**Číslo modelu:** TG-1

**Rok výroby:** 10/2024

**Číslo dávky:** IAN 465621\_2404

**Osoba zodpovedná za dokumentáciu:** Marc Stockenberger

**Miesto:** Forst

**Dátum/podpis výrobcu:** 06.08.2024

Marc Stockenberger  
Konateľ

V rámci ďalšieho vývoja výrobku sú technické zmeny vyhradené.  
Za vydanie tohto vyhlásenia o zhode je zodpovedný výlučne výrobca.

\* Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.



|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Introducción</b>                                                                     | 92  |
| 1.1 Uso previsto                                                                           | 92  |
| 1.2 Volumen de suministro                                                                  | 92  |
| 1.3 Equipamiento                                                                           | 92  |
| 1.4 Datos técnicos                                                                         | 93  |
| 1.4.1 Compresor                                                                            | 93  |
| 1.4.2 Manguera en espiral                                                                  | 93  |
| 1.4.3 Inflador de neumáticos de aire comprimido                                            | 93  |
| <b>2. Instrucciones de seguridad</b>                                                       | 94  |
| 2.1 Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas                  | 94  |
| 2.2 Instrucciones de seguridad adicionales                                                 | 95  |
| 2.3 Instrucciones de seguridad para la manguera de aire comprimido suministrada            | 96  |
| 2.4 Normas generales de seguridad para el inflador de neumáticos                           | 96  |
| 2.5 Funcionamiento de un depósito a presión (según la Directiva sobre depósitos a presión) | 97  |
| 2.6 Riesgos residuales                                                                     | 97  |
| <b>3. Funcionamiento del compresor</b>                                                     | 97  |
| 3.1 Antes de la puesta en funcionamiento                                                   | 97  |
| 3.1.1 Montaje de los soportes                                                              | 97  |
| 3.1.2 Montaje de las ruedas                                                                | 97  |
| 3.1.3 Instalación del aparato                                                              | 97  |
| 3.2 Puesta en funcionamiento                                                               | 98  |
| 3.2.1 Encendido y apagado                                                                  | 98  |
| 3.2.2 Preajustes de la presión del aire                                                    | 98  |
| 3.2.3 Ajustes de la presión del aire                                                       | 98  |
| 3.2.4 Válvula de seguridad                                                                 | 98  |
| 3.2.5 Drenar el agua de condensación                                                       | 98  |
| 3.2.6 Liberar el exceso de presión (ajustar la presión)                                    | 98  |
| <b>4. Manejo de la manguera de aire comprimido</b>                                         | 98  |
| <b>5. Uso del inflador de neumáticos de aire comprimido</b>                                | 99  |
| 5.1 Antes de la puesta en funcionamiento                                                   | 99  |
| 5.2 Puesta en funcionamiento                                                               | 99  |
| 5.2.1 Sin adaptador                                                                        | 99  |
| 5.2.2 Con adaptador de válvula, aguja de balón, adaptador universal                        | 99  |
| 5.2.3 Con boquilla de extensión                                                            | 99  |
| <b>6. Limpieza, mantenimiento, transporte y almacenamiento por parte del usuario</b>       | 99  |
| 6.1 Medidas de seguridad                                                                   | 99  |
| 6.2 Mantenimiento del depósito a presión                                                   | 100 |
| 6.3 Limpieza                                                                               | 100 |
| 6.4 Transporte                                                                             | 100 |
| 6.5 Almacenamiento                                                                         | 100 |
| 6.6 Solución de problemas                                                                  | 100 |
| <b>7. Eliminación</b>                                                                      | 101 |
| 7.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales                              | 101 |
| <b>8. Garantía de ROWI Germany GmbH</b>                                                    | 101 |
| <b>9. Servicio</b>                                                                         | 102 |
| <b>10. Traducción de la Declaración de conformidad original C E</b>                        | 102 |



# COMPRESOR VERTICAL PVKO 50 C3

## 1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes instrucciones de seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto solo como se describe y para las aplicaciones especificadas. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

### 1.1 Uso previsto

El compresor sirve para hacer funcionar herramientas de aire comprimido en el taller de casa. Está diseñado para aspirar y comprimir aire ambiental limpio, sin polvo, seco y no contaminado. El aire ambiental no debe contener ninguna mezcla agresiva o inflamable. El compresor solo puede utilizarse en espacios cerrados con suficiente ventilación. Al compresor se pueden conectar herramientas de aire comprimido que se pueden utilizar para soplar, atornillar, grapar y pintar. Para el uso correcto de estas herramientas de aire comprimido, lea las respectivas instrucciones de uso. Solo una persona instruida puede utilizar el compresor y las herramientas neumáticas conectadas. Está prohibido que las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como los niños y adolescentes, utilicen el compresor y las herramientas neumáticas conectadas. El uso previsto incluye también el cumplimiento de toda la información contenida en estas instrucciones de uso.

Conectada a un compresor, la manguera de aire comprimido sirve para suministrar energía a las herramientas neumáticas. La manguera de aire comprimido está destinada exclusivamente para transportar el aire comprimido. No es adecuada para transportar líquidos o gases como el oxígeno.

El inflador de neumáticos de aire comprimido es adecuado para inflar neumáticos de bicicleta, botes inflables, colchones de aire, balones, etc. El aparato puede utilizarse para medir la presión y liberar el aire comprimido. El aparato **NO** es adecuado para inflar neumáticos de automóviles.

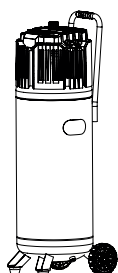
Cualquier otro uso o modificación de los productos se considera inadecuado e implica un riesgo considerable de accidentes. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado. Los productos están destinados exclusivamente a un uso privado y no pueden utilizarse con fines comerciales o industriales.

### 1.2 Volumen de suministro

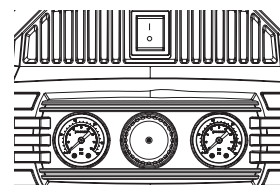
- 1x Compresor
- 2x Ruedas
- 2x Soportes
- **Material de montaje:**
  - 4x Tuercas de brida
  - 2x Tuercas
  - 2x Tornillos de rueda
  - 2x Arandelas
  - 2x Tornillos hexagonales
- 1x Manguera en espiral, 5 m
- 1x Inflador de neumáticos de aire comprimido
- 3x Adaptadores de válvula
- 1x Boquilla de extensión
- 1x Manual de instrucciones

### 1.3 Equipamiento

- 1 Mango de transporte
- 2 Acoplamiento rápido (para la conexión de la manguera)
- 3 Depósito a presión (caldera)
- 4 Ruedas
- 5 Tapón de drenaje (para el agua de condensación)
- 6 Soportes
- 7 Válvula de seguridad



- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Manómetro (presión de salida)
- 10 Regulador de presión
- 11 Manómetro (presión del depósito)

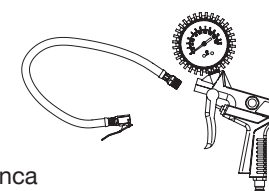


- 12 Tuercas de brida
- 13 Tuercas
- 14 Arandelas
- 15 Tornillos de rueda
- 16 Tornillos hexagonales

- 17 Manguera en espiral (manguera de aire comprimido)



- 18 Manómetro
- 19 Válvula de salida
- 20 Clavija de conexión
- 21 Gatillo
- 22 Cierre rápido de palanca
- 23 Manguera con cierre rápido de palanca



- 24 Adaptador de la válvula
- 25 Aguja de balón
- 26 Adaptador universal
- 27 Boquilla de extensión

## 1.4 Datos técnicos

### 1.4.1 Compresor

Tensión nominal: 230 V~ 50 Hz  
Potencia nominal: 1500 W  
Modo de funcionamiento: S3 25 %\*



Máxima velocidad del compresor: 4000 mín.<sup>-1</sup>  
Volumen del depósito a presión: 50 l



Presión máxima admisible: máx. 10 bar  
Capacidad de aspiración teórica aprox. 240 l/min.  
Capacidad de descarga teórica aprox. 140 l/min.



Tipo de protección: IP30\*\*



Dimensiones: 330 x 310 x 1060 mm  
Masa total (sin cable ni accesorios): 23,8 kg

\* Esto significa que el compresor puede funcionar durante 2,5 minutos en un periodo de 10 minutos y debe enfriarse de nuevo durante los 7,5 minutos restantes (a una temperatura ambiente de 20°C).

\*\* **IP3X:** Protección contra la entrada de cuerpos extraños  $\varnothing > 2,5$  mm.

Mantenga las herramientas y los cables alejados.

**IPX0:** Ninguna protección contra el agua, es decir, el aparato no debe utilizarse en habitaciones húmedas o mojadas o bajo la lluvia.

### 1.4.2 Manguera en espiral

Presión de trabajo máx.: 10 bar (a 23 °C)  
6,5 bar (a 50 °C)

Tipo de manguera: rango de uso medio

Diámetro exterior de la manguera:  $\varnothing$  8,0 mm

Diámetro interior de la manguera:  $\varnothing$  5,0 mm

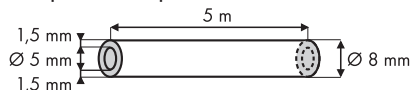
Grosor: 1,5 mm

Acoplamiento: DN 7,2/6 mm

Conexión: 1/4" (6,35 mm)

Longitud: 5 m

Rango de temperatura aplicable: -10 °C hasta + 50 °C



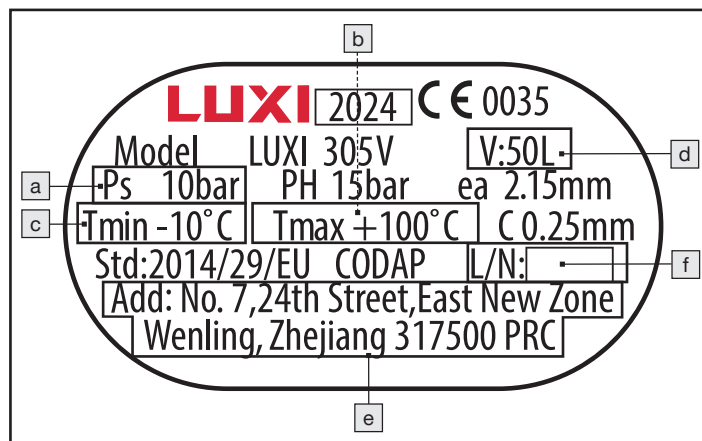
### 1.4.3 Inflador de neumáticos de aire comprimido

Presión de trabajo: máx. 8 bar  
Calidad del aire comprimido: limpio, sin aceite y sin condensación  
Caudal de volumen: 40-70 l/min

## PLACA DE CARACTERÍSTICAS



## ETIQUETA



- a) Presión máxima de trabajo (PS en bar)
- b) Temperatura máxima de funcionamiento (Tmáx. en °C);
- c) Temperatura mínima de funcionamiento (Tmín. en °C);
- d) Capacidad del depósito (V en L);
- e) Nombre, nombre comercial registrado o marca registrada y dirección del fabricante;
- f) Identificación del tipo e identificación de la serie o del lote del depósito.

Descripción de todos los símbolos que se encuentran en el producto

|             |                                                                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>ADVERTENCIA</b><br>Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.                                         |
|             | Se debe leer el manual de instrucciones.                                                                                   |
|             | No exponga la máquina a la lluvia. Solo se debe colocar, almacenar y utilizar la máquina en condiciones ambientales secas. |
|             | Peligro de temperaturas elevadas                                                                                           |
|             | El compresor puede ponerse en marcha sin previo aviso.                                                                     |
| <b>IP30</b> | Tipo de protección                                                                                                         |

|  |                                                         |
|--|---------------------------------------------------------|
|  | No abra la llave antes de conectar la manguera de aire. |
|  | No poner en funcionamiento                              |
|  | Usar protección para los ojos                           |
|  | Usar protección respiratoria                            |
|  | Usar protección auditiva                                |
|  | Llevar guantes de protección                            |
|  | Nivel de potencia sonora garantizado                    |

#### Valores de emisión de ruido

Nivel de presión sonora  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Grado de incertidumbre  $K_{pA} = 1,94$  dB

Nivel de potencia sonora  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Grado de incertidumbre  $K_{WA} = 1,94$  dB

Nivel de potencia sonora garantizado: 96 dB (A)

**¡Use protección auditiva!**

#### ADVERTENCIA

- El nivel de ruido especificado en estas instrucciones se ha medido según un procedimiento de medición normalizado y puede utilizarse para comparar unidades.

#### ¡ATENCIÓN!

- Las emisiones de ruido durante el uso real de la máquina pueden diferir de los valores indicados en función de la forma en que se utilice la máquina, en particular el tipo de pieza que se esté mecanizando y el accesorio que se esté utilizando.

## 2. Instrucciones de seguridad

### 2.1 Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA** Lea todas las instrucciones de seguridad, advertencias, ilustraciones y datos técnicos con los que se suministra esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y lesiones graves.

#### CONSERVE TODAS LAS NORMAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término «herramienta eléctrica» utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de alimentación) o a las herramientas eléctricas con batería (sin cable de alimentación).

#### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas donde haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Si se distrae, puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No se debe modificar el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calefacciones, placas de cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con una toma de tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de condiciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice indebidamente el cable de alimentación para transportar, colgar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice solo cables alargadores que sean adecuados para el uso en exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad personal

- Esté alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección personal y siempre gafas de seguridad.** *El uso de equipos de protección personal, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, según el tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.*
- c) **Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la fuente de alimentación o a la batería, de cogerla o de transportarla.** *Tener el dedo en el interruptor al transportar la herramienta eléctrica o conectarla a la fuente de alimentación cuando está encendida puede causar accidentes.*
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o una llave que esté en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.*
- e) **Evite una postura anormal. Asegúrese de mantenerse en pie de forma segura y de mantener el equilibrio en todo momento.** *Esto le ayudará a controlar la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve puesta ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** *Las piezas móviles pueden atrapar la ropa suelta, las joyas o el pelo largo.*
- g) **Si se puede instalar un equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que está conectado y se utiliza correctamente.** *El uso de un sistema de extracción de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.*
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con la herramienta eléctrica después de haberla utilizado muchas veces.** *Un descuido puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.*

#### 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica designada para su trabajo.** *Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.*
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** *Una herramienta eléctrica que no se puede encender ni apagar es peligrosa y se debe reparar.*
- c) **Desenchufe la herramienta eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste del aparato, cambiar las piezas de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** *Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento de forma accidental.*
- d) **Guarde las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen la herramienta eléctrica personas que no estén familiarizadas con ella o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando las utilizan personas sin experiencia.*
- e) **Cuide las herramientas eléctricas y de trabajo. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, que las piezas no están rotas o dañadas de forma que el funcionamiento de la herramienta eléctrica se vea afectado. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** *El mantenimiento inadecuado de las herramientas eléctricas es la causa de muchos accidentes.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte cuidadosamente mantenidas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para usos diferentes a los previstos puede dar lugar a situaciones de peligro.*
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** *Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

#### 5) Servicio

- a) **Haga reparar su herramienta eléctrica solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales.** *Esto garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.*

#### 2.2 Instrucciones de seguridad adicionales

- No exponga el compresor a la lluvia.
- Cuando utilice accesorios de pulverización (por ejemplo, pistolas de pintura), manténgase alejado de la unidad durante el llenado. No rocíe en dirección al compresor.

#### RECOMENDACIÓN

Utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, se debe sustituir por un cable de conexión especial que podrá solicitar al fabricante o a su servicio de asistencia técnica.
- Respete las normas de prevención de accidentes. Además de las instrucciones de este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes.
- El manual de instrucciones debe estar siempre cerca del compresor y a disposición del personal de servicio.

## ¡ADVERTENCIA!

El compresor no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas. No deben estar presentes ni encenderse chimeneas, luces abiertas o máquinas que produzcan chispas.

- No coma, ni beba, ni fume en las zonas donde se realizan los trabajos.
- Utilizar solo en áreas bien ventiladas o proporcionar ventilación local de escape.
- No hay protección contra el agua, es decir, el aparato no debe utilizarse en habitaciones húmedas o mojadas, bajo la lluvia, o en habitaciones donde haya niebla de pintura y polvo. Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con el agua o la humedad durante su funcionamiento o almacenamiento. Se permite el uso a corto plazo del compresor en exteriores en condiciones ambientales secas. Este compresor **NO** debe utilizarse para aspirar gases inflamables (ex) ni nieblas de pinturas y polvo.
- Evitar el contacto con las partes calientes. No toque las partes calientes de la unidad. Tenga en cuenta que varios componentes pueden acumular calor y, por lo tanto, pueden causar quemaduras incluso después del uso del aparato.
- Desplace el aparato solo con la ayuda del mango de transporte suministrado.

### 2.3 Instrucciones de seguridad para la manguera de aire comprimido suministrada

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
  - Cuando la máquina no esté en uso, antes de sustituir los accesorios o al realizar trabajos de reparación, cierre siempre el suministro de aire, despresurice la manguera de aire y desconecte la máquina del suministro de aire comprimido.
  - Nunca dirija el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- Las mangueras que se agitan pueden causar lesiones graves. Por eso, compruebe siempre que las mangueras y sus fijaciones no estén dañadas ni que se hayan soltado.
- Se debe alejar el aire frío de las manos.
- No sobrepase nunca la presión máxima de trabajo de la manguera de aire comprimido o la de la herramienta de aire comprimido utilizada.
- Conecte la manguera de aire comprimido a los conductos de aire comprimido solo si está garantizado que se evita que se supere la presión de trabajo máxima permitida (por ejemplo, mediante un reductor/regulador de presión).
- Utilice la manguera de aire comprimido exclusivamente con aire comprimido. No está permitido utilizar la manguera de aire comprimido con líquidos.
- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan estar resbaladizas debido al uso del compresor y a los peligros de tropiezo causados por la manguera de aire comprimido.
- Al desconectar el acoplamiento de la manguera, sujete con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Esto evitará lesiones por el retroceso de la manguera.
- No utilice productos como aguarrás, alcohol butílico y cloruro de metileno con la manguera de aire comprimido. Estos líquidos destruyen la manguera de aire comprimido.
- Nunca aplaste o retuerza la manguera en espiral. Esto puede dañar la manguera en espiral. No utilice mangueras de aire comprimido dañadas. Las mangueras de aire comprimido dañadas pueden causar lesiones.

### 2.4 Normas generales de seguridad para el inflador de neumáticos

- Las instrucciones de seguridad se deben leer y comprender antes de la puesta en marcha, el funcionamiento, la reparación y el mantenimiento del inflador de neumáticos, así como antes de trabajar cerca del aparato. De no ser así, puede provocar lesiones físicas graves.
- El inflador neumático solo se debe poner en marcha, ajustar o utilizar por usuarios debidamente cualificados y formados.
- No se debe modificar este inflador de neumáticos. Los cambios pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- No deben perderse las instrucciones de seguridad. Déselas a la persona que va a utilizar el aparato.
- No utilice nunca máquinas dañadas.
- Compruebe que las señales e inscripciones estén completas y sean legibles. Se debe inspeccionar periódicamente el aparato para comprobar que está marcada con los valores nominales y las marcas requeridas en este manual de instrucciones de forma claramente legible. El usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener placas de repuesto si es necesario.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la máquina.
- Asegúrese de que su cuerpo está equilibrado y de que tiene una posición segura.
- En caso de interrupción de la electricidad, suelte el gatillo.
- No aplique el inflador de neumáticos sobre personas ni lo utilice para limpiar ropa que lleva puesta. ¡Riesgo de lesiones!

### 2.5 Funcionamiento de un depósito a presión (según la Directiva sobre depósitos a presión)

1. Quien trabaje con un depósito a presión debe mantenerlo en buen estado, manejarlo adecuadamente, vigilarlo, realizar sin demora las reparaciones necesarias y adoptar las medidas de seguridad que exijan las circunstancias.
2. Las autoridades de control pueden ordenar medidas de control necesarias en casos individuales.
3. No se debe poner en funcionamiento un depósito a presión si tiene defectos que pongan en peligro a los usuarios o a terceros.



4. Se debe comprobar periódicamente que el depósito a presión no presente daños, por ejemplo, óxido. Si observa algún daño, póngase en contacto con el Centro de Servicios inmediatamente.

## 2.6 Riesgos residuales

Incluso si se utiliza esta máquina de acuerdo con las instrucciones, siempre hay riesgos residuales. Los siguientes peligros pueden ocurrir en relación con la construcción y el funcionamiento de este aparato:

- a) Daños pulmonares si no se utiliza una protección respiratoria adecuada.
- b) Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva adecuada.
- c) Daños a la salud derivados de las emisiones de vibraciones si el aparato se utiliza durante un largo período de tiempo o no se utiliza ni realiza el mantenimiento adecuadamente.

### ¡ADVERTENCIA!

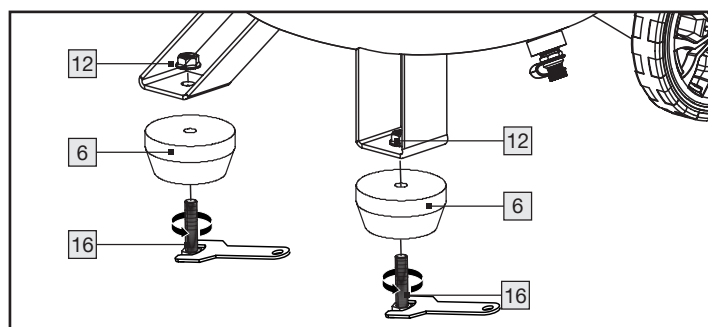
- Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos en determinadas circunstancias. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

## 3. Funcionamiento del compresor

### 3.1 Antes de la puesta en funcionamiento

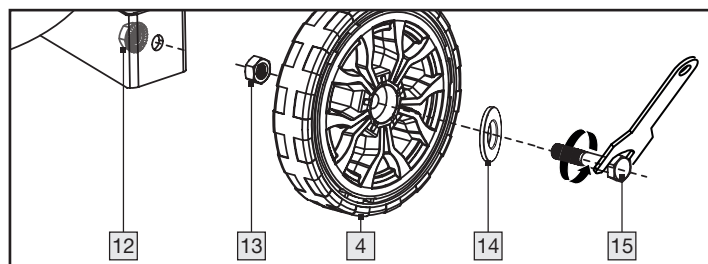
Retire todo el material de embalaje y los seguros de transporte del aparato. Compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños. Si es posible, conserve el embalaje hasta que haya expirado el período de garantía.

#### 3.1.1 Montaje de los soportes



- Monte el soporte [6] con el tornillo hexagonal [16] y la tuerca de brida [12] como se muestra en la ilustración.
- Repita estos pasos para montar el segundo soporte [6].
- El volumen de suministro no incluye una llave de boca.

#### 3.1.2 Montaje de las ruedas



- Introduzca el tornillo de rueda [15] en la arandela [14] y luego en el agujero de la rueda [4].
- Atornille la tuerca [13] en el tornillo de rueda [15]. Asegúrese de que la rueda [4] puede seguir girando sobre el tornillo.
- Inserte el tornillo de la rueda [15] a través del orificio del enganche de la rueda.

- Asegure la rueda [4] con la tuerca de brida [12].
- Repita estos pasos para montar la segunda rueda [4].
- El volumen de suministro no incluye una llave de boca.

#### 3.1.3 Instalación del aparato

Para un funcionamiento seguro y sin fallos del aparato, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El suelo debe ser firme, plano y estar nivelado. No coloque la unidad en un entorno caliente, húmedo o muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el enchufe de la red eléctrica en caso de emergencia. No se recomienda el uso de alargadores de cable. Los cables de alimentación largos pueden provocar una caída de tensión e impedir el funcionamiento del motor.
- Si a pesar de todo tiene que utilizar un alargador, asegúrese de que no es más largo que 5 m y que tiene un corte transversal de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>. ¡Utilice **SIEMPRE** el alargador desenrollado!

### 3.2 Puesta en funcionamiento

LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA ANTES DE CONECTARLA AL COMPRESOR.



Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado [8] está en «0». Ahora conecte el compresor a una toma de corriente con toma a tierra y protegida con un interruptor diferencial.

#### 3.2.1 Encendido y apagado



- Presione el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «I». El compresor se enciende.
- Para apagar el compresor, presione el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0».



### 3.2.2 Preajustes de la presión del aire

Las siguientes presiones están preestablecidas:

- Presión de conexión: aprox. 8 bar
- Presión de desconexión: aprox. 10 bar

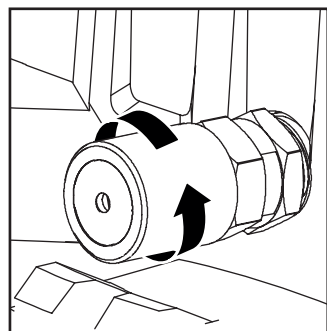
### 3.2.3 Ajustes de la presión del aire

- El manómetro [11] muestra la presión real en el depósito a presión [3].
- Con el regulador de presión [10] puede ajustar la presión deseada (0 -10 bar). Preste atención a la placa de características de la herramienta neumática que se va a conectar.



- Puede leer la presión real suministrada en el manómetro [9] de la derecha. Se muestra en los dos acoplamientos rápidos [2].

### 3.2.4 Válvula de seguridad



- La válvula de seguridad [7] se ajusta a la presión máxima admisible del depósito a presión [3]. No está permitido ajustar la válvula de seguridad [7] ni retirar el bloqueo de la conexión entre la tuerca de drenaje y su tapa.
- Gire la tuerca de drenaje en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la salida de la válvula de seguridad [7].
- La válvula de seguridad [7] dejará salir el aire de forma audible. A continuación, vuelva a girar la tuerca de drenaje en el sentido de las agujas del reloj.

### ADVERTENCIA

Repita este proceso cada 30 horas de funcionamiento o al menos tres veces al año.

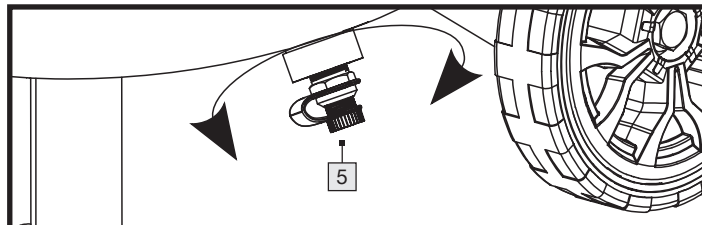
### 3.2.5 Drenar el agua de condensación

En el fondo de la caldera [3] se acumula el agua de condensación.

- Abra U el tapón de drenaje [5] del fondo de la caldera completamente.
- Inclíne el compresor hacia un lado para que el tapón de drenaje esté en el punto más bajo de la caldera [3] y espere hasta que el agua de condensación se haya drenado completamente.
- Entonces cierre el tapón de drenaje [5] U de nuevo.

### ATENCIÓN

El agua de condensación solo debe vaciarse cuando la caldera [3] **NO** está bajo presión.



### ADVERTENCIA

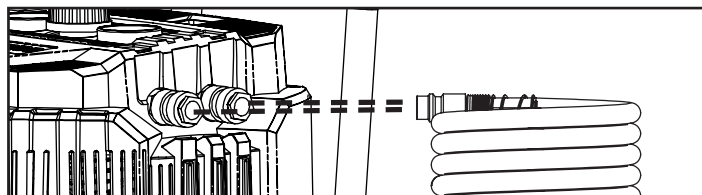
Drene el agua de condensación después de cada uso, o al menos una vez a la semana.

Para ello, incline el compresor hacia el lado de la válvula para que la condensación pueda evacuarse completamente.

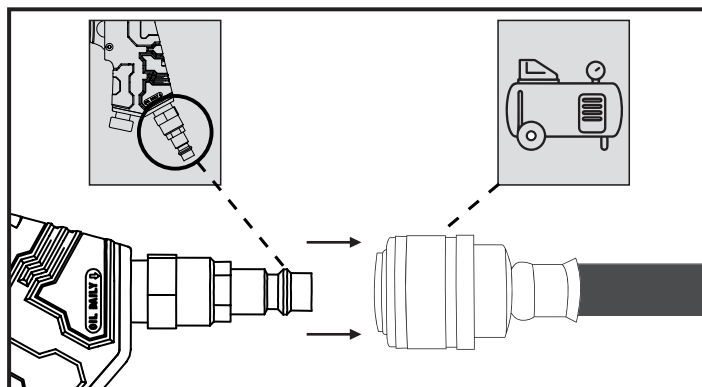
### 3.2.6 Liberar el exceso de presión (ajustar la presión)

- Apague el compresor.
- Utilice al ralentí el exceso de presión con una herramienta neumática.

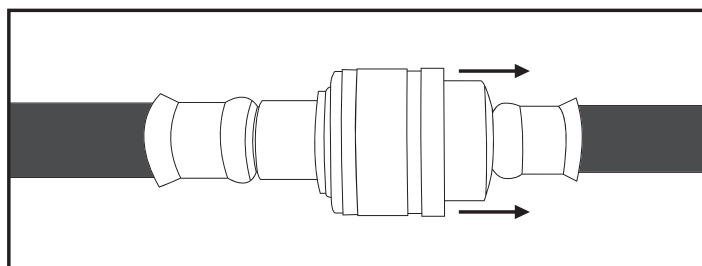
## 4. Manejo de la manguera de aire comprimido



- Respete la presión máxima de trabajo de la manguera. Utilice la manguera solo dentro de los parámetros especificados (ver datos técnicos).
- Presione la manguera de aire comprimido en uno de los dos acoplamientos rápidos [2]. La manguera de aire comprimido se encaja en su sitio.
- Conecte la herramienta neumática a través del acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido [17].



- Después del trabajo, desconecte la herramienta de la manguera de aire comprimido [17] tirando firmemente del acoplamiento rápido hacia atrás. Sujete la manguera de aire [17] con firmeza para que el movimiento de la manguera no pueda lesionar a nadie.



## 5. Uso del inflador de neumáticos de aire comprimido

### 5.1 Antes de la puesta en funcionamiento

El producto solo puede utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bares en el producto.

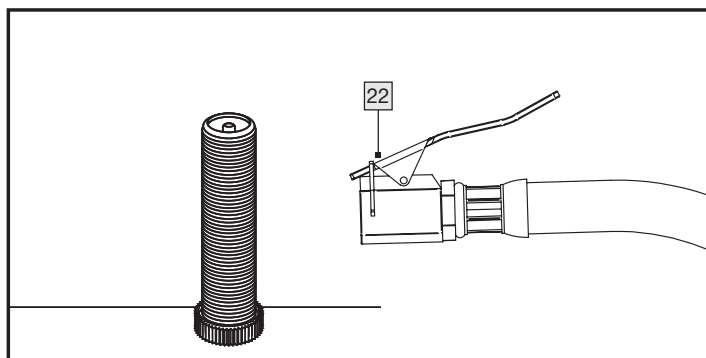
Conecte el producto al compresor mediante el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido **17** a la boquilla del producto **20**. El cierre es automático. Ajuste la presión de aire con el regulador de presión **10** integrado.

### 5.2 Puesta en funcionamiento

Con el inflador de neumáticos de aire comprimido, se puede realizar un inflado fácil. El manómetro **18** se utiliza para comprobar la presión. Con la válvula de salida integrada **19** es posible bajar una presión demasiado alta.

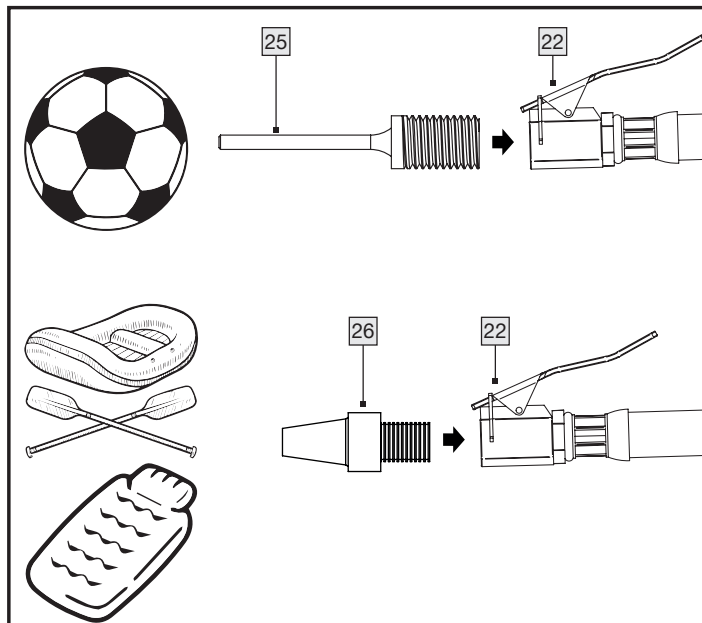
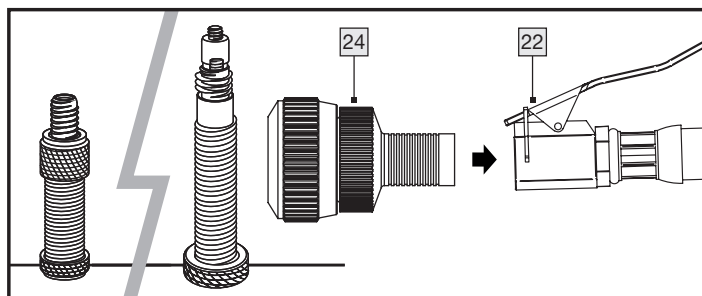
#### 5.2.1 Sin adaptador

- Presione el cierre rápido de palanca **22** hacia abajo para colocarlo.
- Coloque el cierre rápido de palanca **22** en la válvula y luego suéltelo.
- Apriete el gatillo **21**.
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro **18**.
- Suelte el gatillo **21** de nuevo.
- Presione hacia abajo el de cierre rápido de palanca **22** y sáquelo de la válvula.



#### 5.2.2 Con adaptador de válvula, aguja de balón, adaptador universal

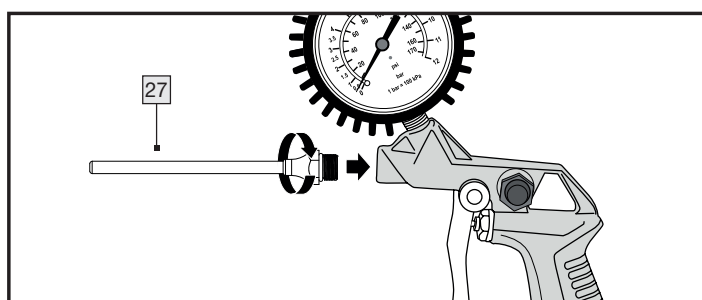
- Presione el cierre rápido de palanca **22** hacia abajo para colocarlo.
- Inserte el adaptador de válvula **24** en el cierre rápido de palanca **22** y luego suéltelo.
- Ahora presione el adaptador de válvula **24** en la válvula.
- Apriete el gatillo **21**.
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro **18**.
- Suelte el gatillo **21** de nuevo.
- Presione hacia abajo el de cierre rápido de palanca **22** y sáquelo de la válvula.



#### 5.2.3 Con boquilla de extensión

La boquilla de extensión **27** sirve para limpiar/soplar cavidades o lugares de difícil acceso, así como para limpiar herramientas sucias. El gatillo **21** de regulación continua permite dosificar el aire comprimido.

Enrosque la boquilla de extensión **27** directamente en el inflador de neumáticos de aire comprimido. Para este uso no necesita la manguera con cierre rápido de palanca **23**.



## 6. Limpieza, mantenimiento, transporte y almacenamiento por parte del usuario

Limpie y realice el mantenimiento de su compresor de forma cuidadosa y periódica. Solo así se garantiza el buen funcionamiento y una vida útil larga.

Independientemente del número de trabajos o actuaciones, realice el mantenimiento y limpie el aparato después de cada uso.

## 6.1 Medidas de seguridad

Asegúrese de respetar las siguientes instrucciones al realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza:

- Apague el compresor pulsando el interruptor de encendido y apagado [8] en la posición «0».
- Desconecte el compresor de la red eléctrica desenchufándolo. De esta forma, el compresor queda desconectado de la red eléctrica.
- Libere la presión del compresor para evitar daños materiales. Puede, por ejemplo, conectar una pistola de soplado de aire comprimido al compresor y así vaciar el depósito a presión [3].
- Preste atención a las instrucciones de eliminación indicadas en este manual de instrucciones. La eliminación inadecuada puede dañar el medio ambiente o su salud.
- Antes de realizar el mantenimiento, limpie el aparato de cualquier sustancia peligrosa que pueda haberse acumulado en ella (debido a los procesos de trabajo). Evite cualquier contacto de la piel con estas sustancias. Si la piel entra en contacto con polvos peligrosos, puede provocar una dermatitis grave. Si se genera o levanta polvo durante los trabajos de mantenimiento, puede ser inhalado.
- ¡Utilice siempre guantes y máscara de protección!
- Solo personas instruidas pueden usar el aparato y realizar el mantenimiento. Solo personas cualificadas pueden realizar las reparaciones.

En la medida de lo posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o su sustituto y documentados en un libro de mantenimiento.

## 6.2 Mantenimiento del depósito a presión

- Drene el agua de condensación después de cada uso, o al menos una vez a la semana. El agua de condensación solo debe vaciarse cuando la caldera [3] **NO** está bajo presión.

- Abra y vuelva a cerrar la válvula de seguridad [7] al menos tres veces al año. La válvula de seguridad [7] protege el compresor. Protege el contenedor presurizado [3]. En el momento en que el aire en el recipiente [3] alcanza o supera la presión de funcionamiento máxima permitida, la válvula de seguridad [7] se abre y deja escapar el aire comprimido, reduciendo así la presión en el compresor.

## 6.3 Limpieza

- Limpie el aparato solo cuando esté apagado y frío.
- Limpie la carcasa del aparato únicamente con un paño suave y ligeramente humedecido. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o que rayen.
- Asegúrese de que no entre humedad en el aparato durante la limpieza para evitar daños irreparables en este.
- También puede eliminar los depósitos de polvo con una pistola de aire comprimido (a baja presión).

## 6.4 Transporte

- El compresor puede transportarse sobre sus ruedas [4] inclinando el mango de transporte [1].

## 6.5 Almacenamiento

- Para protegerlo de la suciedad, el compresor debe cubrirse después de cada uso. El embalaje puede utilizarse para guardar el compresor.
- No cubra el compresor hasta que se haya enfriado completamente.
- Guarde el compresor y su manual de instrucciones juntos. Guarde la máquina y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin polvo y sin heladas.

## 6.6 Solución de problemas

| Problema                                                                                    | Posibles causas                                                                                        | Solución                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no se pone en marcha.                                                              | No hay tensión o es demasiado baja.                                                                    | Asegúrese de que el enchufe está insertado en la toma de corriente. Compruebe el fusible y sustitúyalo si es necesario. Compruebe la tensión de la red.  |
|                                                                                             | Temperatura exterior demasiado baja.                                                                   | Asegúrese de que la temperatura ambiente sea de +5 °C.                                                                                                   |
|                                                                                             | La unidad no está encendida.                                                                           | Pulse el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición "I", para encender el compresor.                                                            |
|                                                                                             | El alargador es demasiado largo o demasiado fino.                                                      | Cambie el cable alargador (mín. 1,5 mm <sup>2</sup> , máx. 5 m de largo).                                                                                |
| Ruidos extraños                                                                             | Las conexiones de aire comprimido están sueltas.                                                       | Compruebe todas las conexiones y ajústelas con cuidado si es necesario.                                                                                  |
| Fuertes vibraciones                                                                         | Las conexiones de aire comprimido están sueltas.                                                       | Realice el mantenimiento y la revisión del compresor.                                                                                                    |
| El compresor se enciende con frecuencia.                                                    | El compresor está sobrecargado.                                                                        | Siga las instrucciones del fabricante de su herramienta o aparato, especialmente en lo que respecta a la cantidad de aire comprimido necesaria.          |
|                                                                                             | Demasiada agua de condensación en la caldera [3].                                                      | Vacíe la caldera [3] regularmente.                                                                                                                       |
| El compresor funciona sin interrupción / El compresor no alcanza la presión de desconexión. | Las herramientas y aparatos de aire comprimido conectados tienen un consumo de aire demasiado elevado. | Siga las instrucciones del fabricante de su herramienta de aire comprimido, especialmente en lo que respecta a la cantidad de aire comprimido necesaria. |
|                                                                                             | Acoplamientos rápidos [2] con fugas.                                                                   | Compruebe el acoplamiento rápido [2] y cámbielo si es necesario.                                                                                         |
|                                                                                             | Fugas en las conexiones de aire comprimido.                                                            | Compruebe la manguera de aire comprimido y las herramientas neumáticas, y cámbielas si es necesario.                                                     |

## 7. Eliminación

- El aparato, los accesorios y los embalajes\* deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El cubo de basura tachado indica que el aparato debe retirarse por separado de los residuos municipales no clasificados al final de su vida útil.



**Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.** No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desechado, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar en los puntos de reciclaje locales.



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## 7.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

El aceite lubricante no debe llegar al suelo, al agua o a las aguas residuales. El aceite lubricante es un residuo peligroso que debe eliminarse como tal. Tenga en cuenta las normativas locales. Elimine el aceite lubricante y los envases que contengan residuos en el punto de recogida local, la gasolinera o el distribuidor de aceite.

\* Los envases no contaminados o limpios se pueden reciclar.

El compresor funciona sin aceite, por lo que no hay que seguir instrucciones especiales para eliminar el agua condensada.

## 8. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones.

Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

### Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465621\_2404) como prueba de compra.
- El número de artículo se encuentra en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada del manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de asistencia técnica indicado más abajo.
- A continuación, puede enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el justificante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en parkside-diy.com. Este código QR te llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para buscar el manual de instrucciones. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465621\_2404 accederá a las instrucciones de uso de su artículo.

## 9. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

### Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALEMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Línea directa: +800 7694 7694

(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

**IAN 465621\_2404**

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

**/// PARKSIDE**

## 10. Traducción de la Declaración de conformidad original C €

Nosotros, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Alemania, declaramos que este producto cumple con las siguientes normas, documentos normativos y directivas:

**Directiva relativa a las máquinas:** 2006/42/CE

**Compatibilidad electromagnética:** 2014/30/EU

**Directriz para el exterior:** 2000/14/CE + 2005/88/CE

**Organismo notificado:** Núm. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Múnich, Alemania Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI. Nivel de potencia sonora  $L_{WA}$ : Medido: 94 dB(A) – Garantizado: 96 dB(A)

**Directiva sobre la comercialización de los recipientes a presión:** 2014/29/UE

**Directiva RoHS:** 2011/65/UE\* incluida la directiva delegada (UE) 2015/863

**Normas armonizadas aplicadas:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

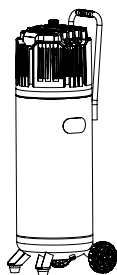
EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Nombre del aparato:** Compresor vertical

**Número de modelo:** PVKO 50 C3

**Año de fabricación:** 10/2024



**Número de lote:** IAN 465621\_2404

**Directiva relativa a las máquinas:** 2006/42/CE

**Normas armonizadas aplicadas:** EN 1953:2013

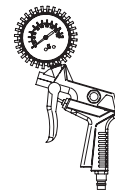
**Nombre del aparato:**

Inflador de neumáticos de aire comprimido

**Número de modelo:** TG-1

**Año de fabricación:** 10/2024

**Número de lote:** IAN 465621\_2404



**Responsable de la documentación:** Marc Stockenberger

**Lugar:** Forst

**Fecha/Firma del fabricante:** 06/08/2024

Marc Stockenberger  
Director General

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos en lo que respecta a un mayor desarrollo.

La responsabilidad de la emisión de esta declaración de conformidad recae exclusivamente en el fabricante.

\* El objeto de la declaración descrita cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.





|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Indledning</b>                                                                | 104 |
| 1.1 Tiltænkt anvendelse                                                             | 104 |
| 1.2 Leveringsomfang                                                                 | 104 |
| 1.3 Udstyr                                                                          | 104 |
| 1.4 Tekniske data                                                                   | 105 |
| 1.4.1 Kompressor                                                                    | 105 |
| 1.4.2 Spiralslange                                                                  | 105 |
| 1.4.3 Tryklufstdækmåler                                                             | 105 |
| <b>2. Sikkerhedsanvisninger</b>                                                     | 106 |
| 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj                              | 106 |
| 2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger                                                | 107 |
| 2.3 Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med den medleverede tryklufsslange          | 108 |
| 2.4 Generelle sikkerhedsanvisninger for tryklufstdækmåleren                         | 108 |
| 2.5 Betjening af en trykbeholder (i henhold til Direktivet for Trykbærende udstyr)  | 108 |
| 2.6 Restrisici                                                                      | 109 |
| <b>3. Betjening af kompressoren</b>                                                 | 109 |
| 3.1 Inden ibrugtagning                                                              | 109 |
| 3.1.1 Montering af fødder                                                           | 109 |
| 3.1.2 Montering af hjul                                                             | 109 |
| 3.1.3 Opstilling af apparat                                                         | 109 |
| 3.2 Ibrugtagning                                                                    | 109 |
| 3.2.1 Tænd/Sluk-kontakt                                                             | 109 |
| 3.2.2 Lufttryk standardindstillinger                                                | 109 |
| 3.2.3 Indstilling af lufttryk                                                       | 109 |
| 3.2.4 Sikkerhedsventil                                                              | 110 |
| 3.2.5 Dræn kondensvandet                                                            | 110 |
| 3.2.6 Luk overtrykket ud (udlign trykket)                                           | 110 |
| <b>4. Betjening af tryklufsslangen</b>                                              | 110 |
| <b>5. Betjening af tryklufstdækmåleren</b>                                          | 110 |
| 5.1 Inden ibrugtagning                                                              | 110 |
| 5.2 Ibrugtagning                                                                    | 110 |
| 5.2.1 Uden adapter                                                                  | 111 |
| 5.2.2 Med ventiladapter, ventilnål, universaladapter                                | 111 |
| 5.2.3 Med dyseforlænger                                                             | 111 |
| <b>6. Rengøring, vedligeholdelse, transport og opbevaring foretages af brugeren</b> | 111 |
| 6.1 Sikkerhedsforholdsregler                                                        | 111 |
| 6.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen                                               | 112 |
| 6.3 Rengøring                                                                       | 112 |
| 6.4 Transport                                                                       | 112 |
| 6.5 Opbevaring                                                                      | 112 |
| 6.6 Fejlfinding                                                                     | 112 |
| <b>7. Bortskaffelse</b>                                                             | 113 |
| 7.1 Miljøkompatibilitet og bortskaffelse af materiale                               | 113 |
| <b>8. Garanti fra ROWI Germany GmbH</b>                                             | 113 |
| <b>9. Service</b>                                                                   | 114 |
| <b>10. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C €</b>             | 114 |

# VERTIKAL KOMPRESSOR PVKO 50 C3

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye værktøj. Du har hermed besluttet dig for et produkt i høj kvalitet. Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig selv bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du bruger produktet. Brug kun produktet som beskrevet og til de anviste anvendelsesområder. Videregiv al dokumentation i forbindelse med overgivelse af produktet til tredjepart.

### 1.1 Tiltænkt anvendelse

Kompressoren anvendes til drift af trykluftværktøj på det hjemlige værksted. Den er designet til at suge ren, støvfri, tør og ubelastet omgivende luft op med og komprimere den. Den omgivende luft må ikke indeholde aggressive eller brændbare urenheder. Kompressoren må kun anvendes i lukkede rum med tilstrækkelig udluftning. Trykluftværktøj, der anvendes til blæsning, skrining, hæftning og lakering, kan tilsluttes kompressoren. Med hensyn til den korrekte anvendelse af disse trykluftværktøjer, henvendes til de pågældende brugervejledninger. Kompressoren og de tilsluttede trykluftværktøjer må kun betjenes af en uddannet person. For personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner samt børn og unge er betjening af kompressoren og tilsluttet trykluftværktøj forbudt. Den tilsigtede brug indbefatter ligeledes overholdelsen af alle angivelser i denne brugsanvisning.

Trykluftslangen leverer sammen med en kompressor energi til trykluftværktøjet. Trykluftslangen anvendes udelukkende til transport af trykluft. Den er ikke egnet til at transportere væsker eller gasser med, som fx ilt.

Dæktryksmåleren er egnet til brug ved pumpning af i cykeldæk, gummibåde, luftmadrasser, bolde osv. Apparatet kan anvendes til at måle tryk og udligne trykluft. Apparatet er **IKKE** egnet til at pumpe bildæk med.

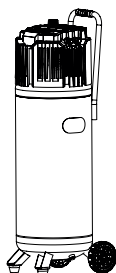
Enhver anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug og indebærer en betydelig risiko for ulykker. Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes forkert brug. Produkterne er kun til privat anvendelse og må hverken anvendes kommercielt eller industrielt.

### 1.2 Leveringsomfang

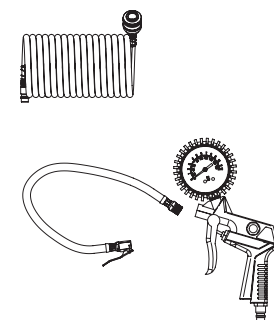
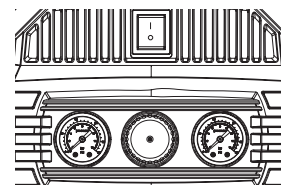
- 1x Kompressor
- 2x Hjul
- 2x Ståfodder
- **Monteringsudstyr:**
  - 4x Flangemøtrikker
  - 2x Møtrikker
  - 2x Hjulbolte
  - 2x Underlagsskiver
  - 2x Sekskantskruer
- 1x Spiralslange, 5m
- 1x Tryklufstdækmåler
- 3x Ventiladaptere
- 1x Dyseforlænger
- 1x Brugsanvisning

### 1.3 Udstyr

- 1 Transportgreb
- 2 Lynkobling (til slangetilslutningen)
- 3 Trykbeholder (kedel)
- 4 Hjul
- 5 Aftapningsskrue (til kondensvand)
- 6 Ståfodder
- 7 Sikkerhedsventil



- 8 Tænd/Sluk-kontakt
- 9 Manometer (udgangstryk)
- 10 Trykregulator
- 11 Manometer (beholdertryk)
- 12 Flangemøtrikker
- 13 Møtrikker
- 14 Underlagsskiver
- 15 Hjulbolte
- 16 Sekskantskruer
- 17 Spiralslange (trykluftslange)
- 18 Manometer
- 19 Aftapningsventil
- 20 Forbindelsesstik
- 21 Udløserhåndtag
- 22 Lynkoblingsgreb
- 23 Slange med lynkoblingsgreb
- 24 Ventiladapter
- 25 Ventilnål
- 26 Universaladapter
- 27 Dyseforlænger



## 1.4 Tekniske data

### 1.4.1 Kompressor

Mærkespænding: 230 V~ 50 Hz  
Mærkeeffekt: 1500 W  
Driftsform: S3 25%\*



Kompressorens højeste omdrejningstal: 4000 min<sup>-1</sup>  
Trykbeholdervolumen: 50 l



Tilladt tryk: maks. 10 bar  
Teoretisk indsugningseffekt ca. 240 l/min  
Teoretisk udgangseffekt ca. 140 l/min

**IP30** Beskyttelsesgrad: IP30\*\*



Dimensioner: 330 x 310 x 1060 mm  
Totalmasse (uden kabel og tilbehør): 23,8 kg

\* Dette betyder, at kompressoren i en periode på 10 minutter må anvendes i 2,5 minutter og de resterende 7,5 minutter skal afkøles (ved en omgivelsestemperatur på 20°C).

\*\* **IP3X**: Beskyttelse mod indtrængen af fremmedlegemer Ø > 2,5 mm.

Hold værktøj og metaltråde væk.

**IPX0**: Der er ingen beskyttelse mod vand, dvs. at apparatet ikke må anvendes i fugtige eller våde rum, eller når det regner.

### 1.4.2 Spiralslange

Maks. arbejdsdruk: 10 bar (ved 23 °C)  
6,5 bar (ved 50 °C)  
Slangetype: moderat anvendelsesområde

Udvendig

slangediameter: Ø 8,0 mm

Indvendig slangediameter: Ø 5,0 mm

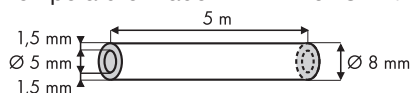
Vægtykkelse: 1,5 mm

Tilkobling: DN 7,2/6 mm

Tilslutning: 1/4" (6,3mm)

Længde: 5 m

Anvendelse inden for  
temperaturområdet: -10 °C til + 50 °C



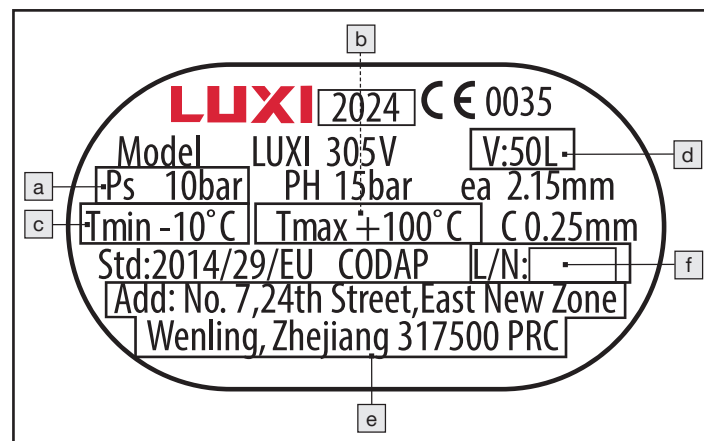
### 1.4.3 Tryklufstdækmåler

Arbejdsdruk: maks. 8 bar  
Trykluftkvalitet: rensat, oliefri og kondensatfri  
Vandføring: 40–70 l/min

## TYPESKILT:



## MÆRKE



- a) maksimalt driftstryk (PS i bar);
- b) maksimal driftstemperatur (Tmax i °C);
- c) minimal driftstemperatur (Tmin i °C);
- d) beholderens kapacitet (V i L);
- e) navn, indregistreret handelsnavn og indregistreret handelsmærke og adresse på producenten;
- f) typemærkning samt beholderens serie- og batch-nummer.

Forklaringer til alle symboler, der findes på produktet.

|             |                                                                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>ADVARSEL</b><br>Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning.                                                  |
|             | Brugsanvisningen skal læses.                                                                                 |
|             | Maskinen må ikke udsættes for regn. Maskinen må kun opstilles, opbevares og betjenes under tørre omgivelser. |
|             | Fare for varme temperaturer                                                                                  |
|             | Kompressoren kan starte uden advarsel.                                                                       |
| <b>IP30</b> | Beskyttelsesgrad                                                                                             |

|                                                                                   |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Åbn ikke hanen, før luftslangen er tilsluttet. |
|  | Tænd ikke                                      |
|  | Bær øjenbeskyttelse                            |
|  | Bær åndedrætsværn                              |
|  | Bær høreværn                                   |
|  | Bær sikkerhedshandsker                         |
|  | Garanteret lydeffektniveau                     |

### Støjemissionsværdier

Lydtryksniveau  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Usikkerhed  $K_{pA} = 1,94$  dB

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Usikkerhed  $K_{WA} = 1,94$  dB

Garanteret lydeffektniveau: 96 dB (A)

### Bær høreværn!

### BEMÆRK

- Det støjniveau, der er angivet i denne vejledning, er blevet målt efter en standardiseret måleprocedure og kan anvendes til sammenligning af enheder.

### ADVARSEL!

- Støjemissioner under den faktiske brug af maskinen kan afvige fra de angivne værdier afhængigt af den måde, maskinen anvendes på, især hvilken type emne der bearbejdes, og hvilket tilbehør der anvendes.

## 2. Sikkerhedsanvisninger

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj



**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elektro-værktøj. Manglende overholdelse af efterfølgende anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER OG ANVISNINGER TIL FREMTIDIG BRUG.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerheds-anvisningerne, henviser både til elektroværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet værktøj (uden strømledning).

#### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd ikke med elektroværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. Elektroværktøj frembringer gnister, der kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elektroværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elektroværktøjet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Forbindelsesstikket på elektroværktøjet skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjordnet elektroværktøj. Stik og de dertil passende stikdåser, der ikke er blevet foretaget ændringer på, nedsætter risikoen for elektriske stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elektroværktøjet borte fra regn eller våde omgivelser. Indtrængen af vand i elektroværktøjet øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til noget, den ikke er beregnet til, fx. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningskablet borte fra varme, olie, skarpe kanter eller produktets bevægelige dele. Beskadigede eller forviklede tilslutningskabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Anvend kun forlængerkabler, der er beregnet til udendørsbrug, når der arbejdes med elektroværktøjet udenfor. Anvendelse af et forlængerkabel, der er beregnet til udendørsbrug, reducerer risikoen for elektriske stød.
- Anvend en fejlstrømsafbryder, hvis du er nødt til at anvende elektroværktøj i fugtige omgivelser. Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom på, hvad du gør, og sørg for, at arbejdet med et elektroværktøj sker fornuftigt. Anvend ikke et elektroværktøj, når du er træt eller har indtaget stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af dette elektroværktøj, kan føre til alvorlige ulykker og kvæstelser.
- Bær personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller øreværn nedsætter - alt efter typen af elektroværktøj og brug - risikoen for skader.

- c) **Undgå utilsigtet igangsætning.** Sikr dig, at elektrværktøjet er afbrudt, inden det tilsluttes strømforsyningen og/eller genopladelige batterier, eller det tages op eller bæres. Hvis du har en finger på kontakten, eller hvis elektrværktøjet er tændt, mens du bærer det, kan der opstå uheld.
- d) **Fjern justeringsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for elektrværktøjet.** Hvis der sidder et stykke værktøj eller en skruenøgle i den roterende del af elektrværktøjet, kan det medføre skader.
- e) **Undgå en unormal kropsstilling.** Sørg for at stå sikkert, og altid at holde balancen. På den måde er det lettere at kontrollere elektrværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning.** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges af produktets bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres opsugnings- og opsamlingsanordninger, skal du være opmærksom på, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvopsugning kan nedsætte støvrisikoen.
- h) **Sid ikke med en falsk tryghedsfølelse, og husk at overholde sikkerhedsanvisningerne for brug af elektrværktøjet, selv hvis du efter lang tid bliver fortrolig med brugen af det.** Arbejde uden omhu kan i løbet af et splitsekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4) Anvendelse og håndtering af elektrværktøj

- a) **Overbelast ikke elektrværktøjet. Brug et elektrværktøj, der er egnet til arbejdet.** Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elektrværktøj.
- b) **Brug ikke elektrværktøj med en defekt kontakt.** Elektrværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, opladelige batteri, inden du foretager justeringer på apparatet, skifter udskiftelige dele eller lægger værktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elektrværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elektrværktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke anvendes. Personer, som ikke kender produktet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elektrværktøjet er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elektrværktøj og udskiftelige dele omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elektrværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, inden brug af elektrværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elektrværktøj.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrværktøj, tilbehør, udskiftelige dele osv. i henhold til disse anvisninger. Tag iden forbindelse hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Brug af elektrværktøj til brug til andet end de tilsigtede anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader giver ingen sikker betjening og kontrol af elektrværktøjet i uforudsete situationer.

#### 5) Service

- a. **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elektrværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elektrværktøjets sikkerhed bevares.

### 2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Kompressoren må ikke udsættes for regn.
- Når du bruger sprøjtetilbehør (f.eks. malingsprøjetepistoler), skal du holde afstand til enheden under påfyldning. Sprøjt ikke i retning af kompressoren!

#### HENSTILLING

Brug en fejlstrømsanordning (RCD) med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.

- Hvis strømtilslutningsledningen i dette apparat beskadiges, skal det udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller hos dennes kundeservice.
- Overhold reglerne for ulykkesforebyggelse. Ud over oplysningerne i denne brugsanvisning skal lovbefalede generelle regler for sikkerheds- og ulykkesforebyggelse overholdes.
- Brugsanvisningen skal altid opbevares i nærheden af kompressoren og stå til rådighed for operatøren.

#### ADVARSEL!

Kompressoren må ikke anvendes i potentielt eksplosive atmosfærer. Ildsteder, åben ild eller maskiner, der udsender gnister, må ikke være til stede eller betjenes.

- I områder hvor der arbejdes, må der hverken spises, drikkes eller ryges.
- Anvend kun godt udluftede rum, og sørg for, at der er lokal udsugning.
- Der er ingen beskyttelse mod vand, dvs. at apparatet ikke må anvendes i fugtige eller våde rum eller ved regn eller i rum med maling- og støvtåger. Vær opmærksom på at apparatet under drift samt under opbevaring ikke kommer i kontakt med vand eller fugt. Kortvarig udendørs brug af kompressoren er tilladt, hvis omgivelserne er tørre. Der må **IKKE** indsuges brændbare gasser (EX) og/eller maling- og støvtåge med denne kompressor.



- Undgå kontakt med varme dele. Rør ikke ved de varme dele på apparatet. Vær opmærksom på, at de forskellige komponenter kan lagre varme, så disse selv efter brug af apparatet kan føre til forbrændinger.
- Flyt udelukkende apparatet ved hjælp af den dertil beregnede transportbøjle.

### 2.3 Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med den medleverede trykluftslange

- Trykluft kan medføre alvorlige kvæstelser.
  - Når maskinen ikke er i brug, inden udskiftning af tilbehørsdele eller under reparation skal lufttilførslen altid afbrydes, luftslangen holdes fri for tryk og maskinen afbrydes fra trykluftforsyningen.
  - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Slang, der bevæger sig, kan medføre alvorlige kvæstelser. Kontrollér derfor altid, om slangerne og deres fastgøringsmidler er ubeskadigede og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Det maksimale arbejdstryk på trykluftslangen eller det anvendte trykluftværktøj må aldrig overskrides.
- Tilslut kun trykluftslangen til trykluftforbindelsen, når du har kontrolleret, at det ikke er muligt at overskride det maksimalt tilladte arbejdstryk (fx gennem en trykformindsker /trykregulator).
- Anvend udelukkende trykluftslangen med trykluft. Det er ikke tilladt at bruge trykluftslangen med væske.
- Hovedårsagerne til kvæstelser på arbejdspladsen er at glide, snuble eller falde. Vær opmærksom på overflader, der kan blive glatte som følge af brug af kompressoren, og snublefare på grund af trykluftslangen.
- Hold slangens koblingsstykke fast i hånden, når du frigør slangekoblingen. Dette forhindrer skader, når slangen svinger tilbage.
- Der må ikke behandles medier som mineralsk terpentin, butylalkohol og methylenchlorid. Disse medier ødelægger trykluftslangen.
- Klem, eller knæk aldrig spiralslangen. Spiralslangen kan beskadiges herved. Anvend ikke beskadigede trykluftslanger. Beskadigede trykluftslanger kan forårsage skader.

### 2.4 Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftsdækmåleren

- Sikkerhedsanvisningerne skal læses og forstås inden ibrugtagning, reparation og vedligeholdelse af dæktryksmåleren samt inden arbejde i nærheden af maskinen. Hvis dette ikke er tilfældet, kan det medføre alvorlige kvæstelser.
- Dæktryksmåleren bør udelukkende monteres, indstilles eller anvendes af kvalificeret og uddannet betjeningspersonale.
- Denne dæktryksmåler må ikke ændres. Ændringer kan nedsætte sikkerhedsforanstaltningernes effektivitet og øge farerne for betjeningspersonalet.
- Sikkerhedsanvisningerne må ikke mistes. Giv dem til betjeningspersonen.
- Anvend aldrig beskadigede apparater.
- Kontrollér, at skilte og mærkater er komplette og kan læses. Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere, om maskinen er mærket med tydeligt læselige måleværdier og mærkninger, som angivet i denne brugsanvisning. Brugeren skal kontakte producenten for evt. nødvendige udskiftningsskilte.
- Betjeningspersonen og vedligeholdelsespersonalet skal være fysisk i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og ydelse.
- Vær opmærksom på, at din krop er i balance, og du har et sikkert greb.
- Slip udløseren i tilfælde af brud på energiforsyningen.
- Blæs ikke luft mod personer eller tøj med dæktryksmåleren. Fare for kvæstelser!

### 2.5 Betjening af en trykbeholder (i henhold til Direktivet for Trykbærende udstyr)

1. Den, der arbejder med en trykbeholder, skal holde den i god stand, betjene den korrekt, overvåge den, straks foretage nødvendige udbedringsarbejde og træffe de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige efter omstændighederne.
2. Tilsynsmyndigheden kan i enkelte tilfælde kræve nødvendige overvågningsforanstaltninger.
3. En trykbeholder må ikke anvendes, hvis den har mangler, der kan bringe operatørens eller tredjemands sikkerhed i fare.
4. Trykbeholderen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser, som fx rust. Skulle du konstatere beskadigelser, kontaktes straks servicecenteret.

### 2.6 Restrisici

Der vil altid være restrisici, selv når maskinen anvendes korrekt. Følgende farer kan optræde i forbindelse med konstruktionen og udførelsen af denne maskine:

- a) Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsbeskyttelse.
- b) Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader som følge af vibrationsemissionerne, hvis apparatet anvendes over en længere tidsperiode eller ikke anvendes korrekt og vedligeholdes.

## ADVARSEL!

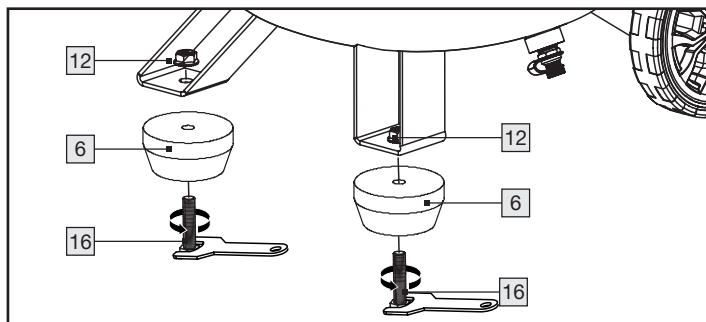
- Denne maskine udsender under drift et elektromagnetisk felt. Dette felt kan under særlige omstændigheder beskadige aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden maskinen betjenes.

## 3. Betjening af kompressoren

### 3.1 Inden ibrugtagning

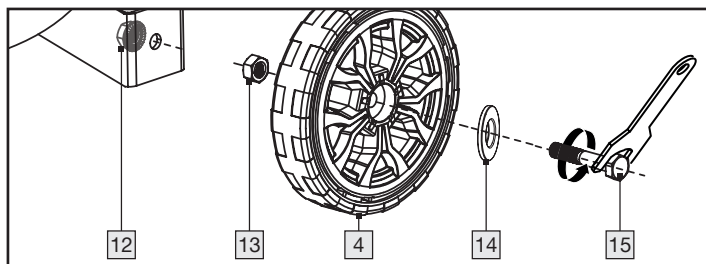
Fjernalemballage og alle transportsikringer fra apparatet. Kontrollér, at emballagens indhold er komplet og ubeskadiget. Opbevar emballagen om muligt, indtil garantiperioden er udløbet.

#### 3.1.1 Montering af fødder



- Montér foden [6] med sekskantskruen [16] og flangemøtrikken [12] som vist på billedet.
- Gentag disse skridt for at montere den anden fod [6].
- Der følger ingen fastnøgle med i leveringen.

#### 3.1.2 Montering af hjul



- Før hjulbolten [15] ind i underlagsskiven [14] og derefter gennem hullet i hjulet [4].
- Skrú møtrikken [13] på hjulskruen [15]. Vær opmærksom på, at hjulet [4] stadig kan drejes på skruen.
- Før hjulbolten [15] gennem hullet på hjulstangen.
- Fastgør hjulet [4] med flangemøtrikken [12].
- Gentag disse skridt for at montere det andet hjul [4].
- Der følger ingen fastnøgle med i leveringen.

#### 3.1.3 Opstilling af apparat

For en sikker og fejlfri drift af apparatet skal opstillingsstedet opfylde følgende betingelser:

- Underlaget skal være fast, plant og vandret. Anbring aldrig apparatet i varme, fugtige eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brandfarlige materialer.

- Stikket skal være let tilgængeligt, således at ledningen med hanstikket i nødstilfælde nemt kan trækkes ud. Det frarådes, at der benyttes en forlængerledning. Lange tilslutningskabler kan forårsage et spændingsfald og således forhindre, at motoren starter.
- Skulle du dog anvende en forlængerledning, så vær opmærksom på, at den ikke må være længere end 5 m, og at diameteren skal være mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Forlængerledning skal **ALTID** først tilsluttes, når den er udrullet!

### 3.2 Ibrugtagning

LÆS TRYKLUFTSVÆRKTØJETS BETJENINGSVEDLEDNING, INDEN DEN TILKOBLERES KOMPRESSOREN.



Sørg for, at Tænd/Sluk-kontakten [8] står på „I“. Tilslut nu kompressoren til en stikdåse, der er jordsikret vha. en fejlstrømsafbryder.

#### 3.2.1 Tænd/Sluk-kontakt



- Sæt Tænd/Sluk-kontakten [8] på „I“. Kompressoren tændes.
- For at slukke for kompressoren sættes Tænd/Sluk-kontakten [8] på „0“.

#### 3.2.2 Lufttryk standardindstillinger

Følgende lufttryk er standardindstillet:

- Indkoblingstryk: ca. 8 bar
- Udkoblingstryk: ca. 10 bar

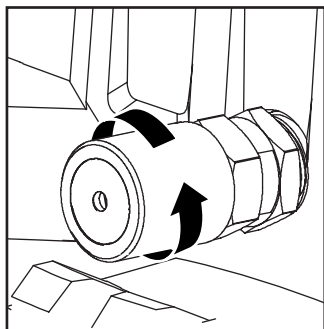
#### 3.2.3 Indstilling af lufttryk

- Manometeret [11] viser det aktuelle tryk i trykbeholderen [3].
- Med trykregulatoren [10] kan du indstille det ønskede tryk (0 -10 bar). Husk at kontrollere typeskiltet på det tilsluttede trykluftværktøj!



- Det faktisk afgivne tryk kan aflæses på det højre manometer [9]. Dette videregives til de to lynkoblinger [2].

### 3.2.4 Sikkerhedsventil



- Sikkerhedsventilen [7] er indstillet på det maksimalt tilladte tryk i trykluftbeholderen [3]. Det er ikke tilladt at stille på sikkerhedsventilen [7] eller på forbindelsessikringen mellem aftapningsmøtrikken eller fjerne dens kappe.
- Drej aftapningsmøtrikken mod uret for at åbne sikkerhedsventilens [7] afløb.

- Sikkerhedsventilen [7] lukker nu hørbart luft ud. Derefter fastspændes aftapningsmøtrikken igen ved at dreje den med uret.

#### BEMÆRK

Gentag denne process hver 30. driftstime eller mindst tre gange om året.

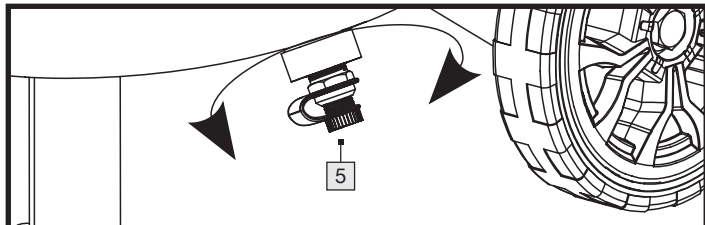
### 3.2.5 Dræn kondensvandet

I bunden af kedlen [3] samles der kondensvand.

- Åbn aftapningsskruen [5] på kedlens underside helt  $\cup$ .
- Vip kompressoren til side, så aftapningsskruen [5] udgør det dybeste sted i kedlen [3], og vent til al kondensvandet er løbet ud.
- Luk derefter aftapningsskruen [5]  $\cap$  igen.

#### ADVARSEL

Kondensvandet må kun aftappes, når kedlen [3] **IKKE** er under tryk.



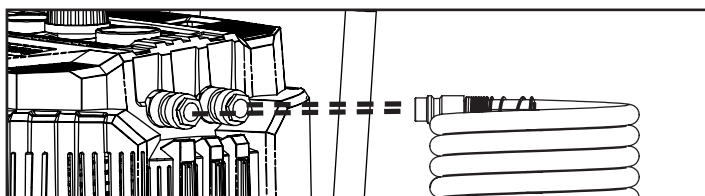
#### BEMÆRK

Udled kondensvandet efter hver drift eller mindst én gang om ugen. Det gør du ved at vippe kompressoren over på siden af ventilen, så kondensvandet kan løbe helt ud.

### 3.2.6 Luk overtrykket ud (udlign trykket)

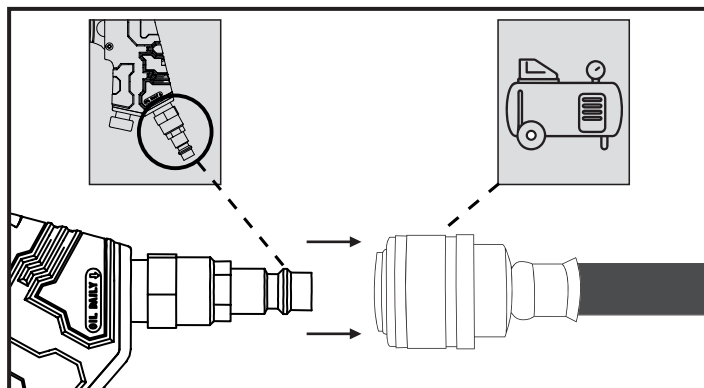
- Afbryd kompressoren.
- Udnyt overtrykket med et trykluftværktøj i aflastet drift.

## 4. Betjening af trykluftslangen

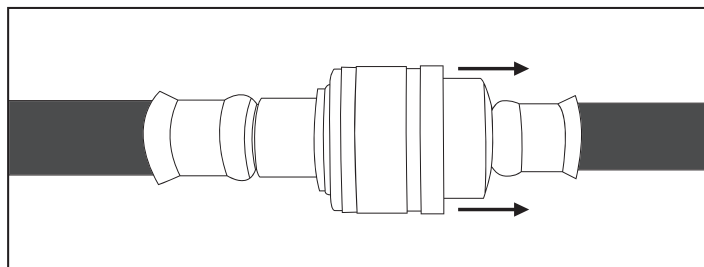


- Vær opmærksom på slangens [17] maksimale arbejdsdruk. Arbejd kun med slangens [17] inden for de angivne parametre (se de tekniske data).

- Tryk trykluftslangen [17] ind i én af de to lynkoblinger [2]. Trykluftslangen [17] klikker på plads.
- Forbind trykluftværktøjet ved hjælp af lynkoblingen på trykluftslangen [17].



- Fjern værktøjet fra trykluftslangen [17] efter endt arbejde, idet lynkoblingen trækkes kraftigt tilbage. Hold fast på trykluftslangen [17], så den svingende slange ikke pådrager nogen legemeskade.



## 5. Betjening af tryklufstdækmåleren

### 5.1 Inden ibrugtagning

Produktet må kun anvendes med rensset, oliefri og kondensatfri trykluft. Det maksimale arbejdsdruk på 8 bar på produktet må ikke overskrides.

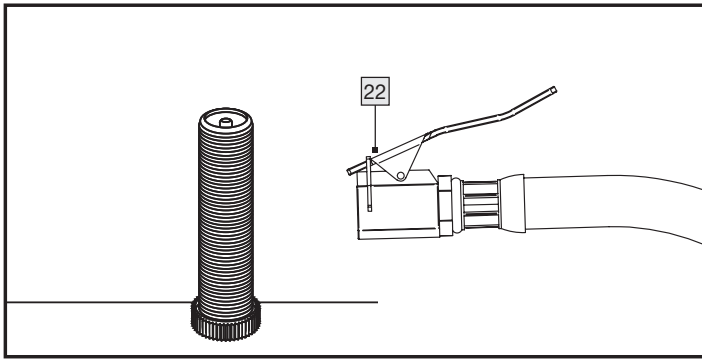
Tilslut produktet til kompressoren, idet lynkoblingen på trykluftslangen [17] forbindes med påsætningsniplen [20] på produktet. Låsningen sker automatisk. Du kan justere lufttrykket med den integrerede trykregulator [10].

### 5.2 Ibrugtagning

Ved hjælp af apparatet til måling af dæktryk bliver påfyldningen nemmere. Manometeret [18] bruges til kontrol af trykket. Ved hjælp af den integrerede aftapningsventil [19] er det muligt at sænke et tryk, der er for højt.

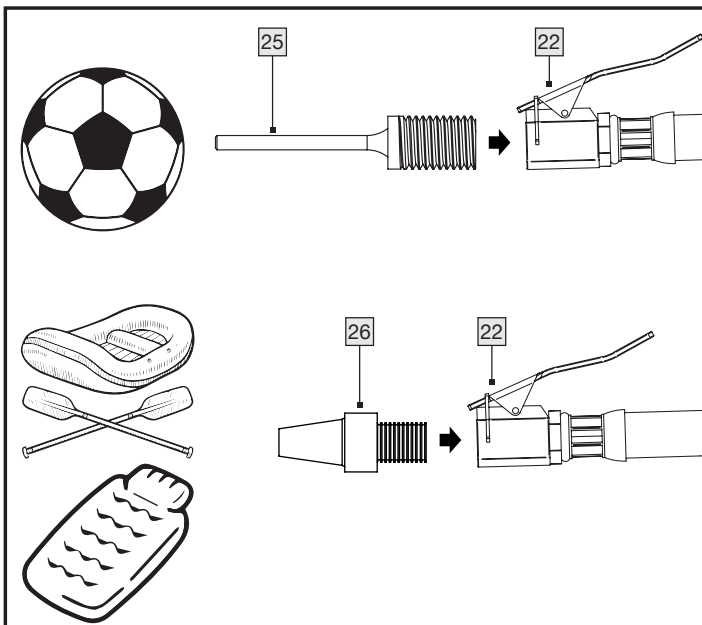
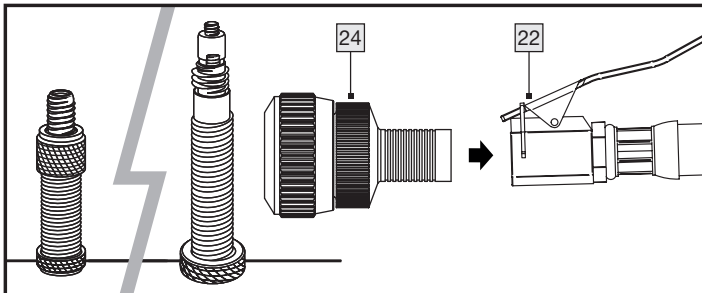
#### 5.2.1 Uden adapter

- Tryk lynkoblingsgrebet [22] ned for montering.
- Anbring lynkoblingsgrebet [22] på ventilen, og slip det igen.
- Tryk på udløserhåndtaget [21].
- Aflæs det opbyggede lufttryk på manometeret [18].
- Slip udløserhåndtaget [21] igen.
- Tryk lynkoblingsgrebet [22] ned, og træk det af ventilen.



### 5.2.2 Med ventiladapter, ventilnål, universaladapter

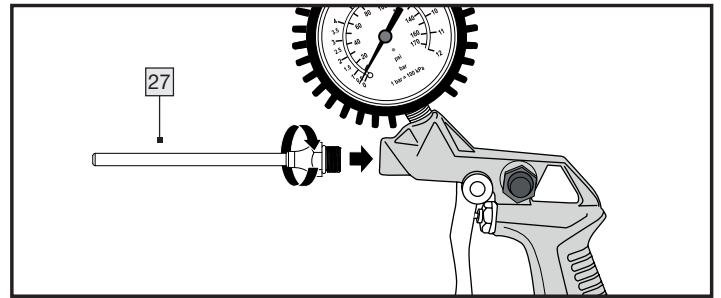
- Tryk lynkoblingsgrebet **22** ned for montering.
- Sæt ventiladapteren **24** ind i lynkoblingsgrebet **22**, og slip det igen.
- Tryk nu ventiladapteren **24** fast på ventilen.
- Tryk på udløserhåndtaget **21**.
- Aflæs det opbyggede lufttryk på manometeret **18**.
- Slip udløserhåndtaget **21** igen.
- Tryk lynkoblingsgrebet **22** ned, og træk det af ventilen.



### 5.2.3 Med dyseforlænger

Dyseforlænger **27** anvendes til rensning/udblæsning af hulrum eller vanskeligt tilgængelige steder samt til rens af snavset arbejdsudstyr. Det trinløse betjente udsugingshåndtag **21** gør det muligt at dosere tryklufften.

Skru dyseforlænger **27** direkte ind i tryklufstdækmåleren. Du behøver ikke slangen med lynkoblingsgrebet **23** for at gøre dette.



## 6. Rengøring, vedligeholdelse, transport og opbevaring foretages af brugeren

Rengør, og udfør vedligeholdelsesarbejde på din kompressor omhyggeligt og regelmæssigt. Kun på den måde kan en problemsløs og lang driftstid garanteres.

Efterse, og rengør apparatet efter hver eneste anvendelse, uanset antallet af arbejdsgange eller aktiviteter.

### 6.1 Sikkerhedsforholdsregler

Vær opmærksom på følgende anvisninger under vedligeholdelses- og rengøringsarbejdet:

- Afbryd kompressoren ved at sætte Tænd/Sluk-kontakten **2** på „0”
- Afbryd kompressoren fra strømforsyningen ved at tage stikket ud. På den måde frakobles kompressoren fra energiforsyningen.
- Aflast trykket på kompressoren for at undgå materiel skade. Du kan fx tilslutte en trykluft-blæsepistol til kompressoren for på den måde at tømme trykbeholderen **3**.
- Overhold de bortskaffelsesanvisninger, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Ukorrekt bortskaffelse kan være til fare for miljøet eller din sundhed.
- Rengør apparatet for farlige substanser, der kan være aflejret på dette (som følge af arbejdsprocesser), inden vedligeholdelse. Undgå enhver hudkontakt med disse substanser. Det kan medføre alvorlig dermatitis, hvis huden kommer i kontakt med skadeligt støv. Hvis der dannes eller ophvirvles støv under vedligeholdelsesarbejdet, kan dette indåndes.
- Bær hele tiden beskyttelseshandsker og -maske!
- Apparatet må kun betjenes og vedligeholdes af instruerede personer. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

Kontrollér, indstillinger og vedligeholdelsesarbejde bør så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i servicebogen.

## 6.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen

- Kondensvandet skal aftappes efter hver drift, men mindst en gang om ugen. Kondensvandet må kun tømmes, når kedlen [3] **IKKE** er under tryk.
- Åbn og luk sikkerhedsventilen [7] mindst tre gange om året. Sikkerhedsventilen [7] beskytter kompressoren. Den beskytter den tryksatte beholder [3]. Så snart luften i beholderen [3] når eller overstiger det maksimalt tilladte driftstryk, åbner sikkerhedsventilen [7] og lader tryklufte slippe ud, hvorved trykket i kompressoren reduceres.

## 6.3 Rengøring

- Rengøring af apparatet skal foregå, når det er afbrudt og koldt.
- Rengør udelukkende apparatets kabinet med en let fugtig blød klud. Brug under ingen omstændigheder stærke og/eller skurende rengøringsmidler.
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i apparatet for at undgå uoprettelig ødelæggelse af det.

- Du kan bruge en trykluft-blæsepistol (på lavt tryk) til at fjerne støvaflejringer med.

## 6.4 Transport

- Ved at vippe transporthåndtaget [1] kan kompressoren transporteres på hjul [4].

## 6.5 Opbevaring

- For at beskytte kompressoren mod snavs, skal den tildækkes efter hver brug. Emballagen kan benyttes til afdækning, når kompressoren skal opbevares.
- Sørg for først at dække kompressoren til, når den er helt afkølet.
- Opbevar kompressoren og den tilhørende brugsanvisning sammen. Opbevar maskinen og dets tilbehør på et mørkt, tørt, støv- og frostfrit sted.

## 6.6 Fejlfinding

| Fejl                                                                          | Mulig(e) årsag(er)                                                      | Afhjælpning                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren starter ikke.                                                         | Ingen eller kun lav spænding.                                           | Kontrollér, at stikket sidder i stikdåsen. Kontrollér sikringen, og skift den ud om nødvendigt. Kontrollér netspændingen. |
|                                                                               | Den udvendige temperatur er for lav.                                    | Sørg for, at den omgivende temperatur er på +5 °C.                                                                        |
|                                                                               | Apparatet er ikke tændt.                                                | Sæt Tænd/Sluk-kontakten [8] på „I” for at tænde for kompressoren.                                                         |
|                                                                               | Forlængerledningen er for lang eller for tynd.                          | Udskift den med en forlængerledning (mindst 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m lang).                                        |
| Unormal støj                                                                  | Trykluftforbindelserne er løse.                                         | Kontrollér samtlige tilslutningsdele, og spænd dem om nødvendigt.                                                         |
| Stærke svingninger                                                            | Trykluftforbindelserne er løse.                                         | Foretag service og vedligehold af kompressoren.                                                                           |
| Kompressoren tænder ofte.                                                     | Kompressoren er overbelastet.                                           | Følg producentens anvisninger for dit værktøj eller dit apparat, især den nødvendige trykluftmængde.                      |
|                                                                               | For meget kondensvand i kedlen [3].                                     | Tøm kedlen [3] regelmæssigt.                                                                                              |
| Kompressoren kører uden afbrydelse / kompressoren når ikke udkoblingstrykket. | Tilsluttede trykluftværktøj og --apparater har et for højt luftforbrug. | Følg producentens anvisninger for dit trykluftværktøj, især den nødvendige trykluftmængde                                 |
|                                                                               | Utætte lynkoblinger [2].                                                | Tjek lynkoblingerne [2], og udskift dem evt.                                                                              |
|                                                                               | Trykluftforbindelserne er utætte.                                       | Trykluftslange og -værktøj kontrolleres, og udskiftes evt.                                                                |



## 7. Bortskaffelse

- Apparat, tilbehør og emballage\* bør sendes til miljømæssigt korrekt genanvendelse.

Den overstregede skraldespand henviser til, at apparatet efter endt levetid skal indsamles adskilt fra usorteret kommunalt affald.



**Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.** Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men via kommunale indsamlingssteder til genanvendelse! Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

### 7.1 Miljøkompatibilitet og bortskaffelse af materiale

Smøreolie må ikke komme ned i jorden, farvande eller spildevand. Smøreolie er særlig affald, der skal bortskaffes tilsvarende. Overhold de lokale regler. Bortskaf smøreolie samt emballage, der indeholder rester, på det lokale indsamlingssted, tankstation eller olieforhandler.

\* Ikke kontaminerede eller rengjorte emballager kan sendes til nyttiggørelse.

Kompressoren arbejder uden olie, og der er ved bortskaffelsen af kondensvandet derfor ingen særlige anvisninger, der skal overholdes.

## 8. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kasson) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

### Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er tilfældes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

### Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

### Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 465621\_2404) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, en indgrave-ring på produktet, titelbladet i din manual (nederst til venstre) eller klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre defekter, bedes du først kontakte nedenstående serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Du kan derefter gratis sende et produkt, der er registreret som defekt, til den serviceadresse, du har fået oplyst, og vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og angive, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.





Du kan se og downloade disse og mange andre manualer på parkside-diy.com. Denne QR-kode fører dig direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og brug søgemasken til at lede efter brugsanvisningen. Hvis du indtaster artikelnummeret (IAN) 465621\_2404, kommer du til betjeningsvejledningen for din artikel.

## 10. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C E

Vi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, normative dokumenter og direktiver:

**Maskindirektiv:** 2006/42/EF

**Elektromagnetisk kompatibilitet:** 2014/30/EU

**Outdoor-direktiv:** 2000/14/EF + 2005/88/EF

**Bemyndiget organ:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland Procedure for vurdering af overensstemmelse i henhold til Bilag VI. Lydeffektniveau  $L_{WA}$ : Målt: 94 dB(A) – Garanteret: 96 dB(A)

**Direktivet for Trykbærende udstyr:** 2014/29/EU

**RoHS-direktiv** 2011/65/EU\* inkl. det delegerede direktiv (EU) 2015/863

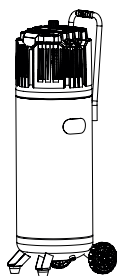
**Anvendte harmoniserede standarder:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021



**Ansvarlig for dokumentation:** Marc Stockenberger

**Sted:** Forst

**Dato/producentens underskrift:** 06.08.2024

Marc Stockenberger  
Direktør

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling.

Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring påhviler udelukkende producenten.

\* Genstanden for den ovenfor beskrevne erklæring er i overensstemmelse med bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

## 9. Service

Hvis der skulle opstå problemer under driften af dit ROWI Germany-produkt, bedes du gøre som følger:

### Kontakt

ROWI Germany service-teamet kontakter du på:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

TYSKLAND

Lidl-services@rowi-group.com

Service-hotline: +800 7694 7694

(gratis fra fastnettelefoner)

**IAN 465621\_2404**

De fleste problemer kan allerede løses ved hjælp den kompetente tekniske rådgivning, der ydes af vores service-team.

**Enhedsbetegnelse:** Vertikal kompressor

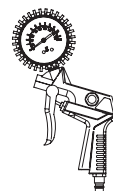
**Modelnummer:** PVKO 50 C3

**Produktionsår:** 10/2024

**Partiets nummer:** IAN 465621\_2404

**Maskindirektiv:** 2006/42/EF

**Anvendte harmoniserede standarder:** EN 1953:2013



**Enhedsbetegnelse:** Tryklufstdækmåler

**Modelnummer:** TG-1

**Produktionsår:** 10/2024

**Partiets nummer:** IAN 465621\_2404

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Introduzione</b>                                                                           | 116 |
| 1.1 Utilizzo secondo la destinazione d'uso                                                       | 116 |
| 1.2 Ambito di fornitura                                                                          | 116 |
| 1.3 Dotazione                                                                                    | 116 |
| 1.4 Dati tecnici                                                                                 | 117 |
| 1.4.1 Compressore                                                                                | 117 |
| 1.4.2 Tubo a spirale                                                                             | 117 |
| 1.4.3 Misuratore di pressione pneumatici                                                         | 117 |
| <b>2. Indicazioni di sicurezza</b>                                                               | 118 |
| 2.1 Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici                                  | 118 |
| 2.2 Avvertenze di sicurezza supplementari                                                        | 119 |
| 2.3 Avvertenze di sicurezza per il tubo dell'aria compressa in dotazione                         | 120 |
| 2.4 Regole generali di sicurezza per il misuratore di gonfiaggio dei pneumatici                  | 120 |
| 2.5 Funzionamento di un recipiente a pressione (secondo la direttiva sui recipienti a pressione) | 120 |
| 2.6 Rischi residui                                                                               | 121 |
| <b>3. Comando del compressore</b>                                                                | 121 |
| 3.1 Prima della messa in servizio                                                                | 121 |
| 3.1.1 Montaggio dei piedi                                                                        | 121 |
| 3.1.2 Montaggio delle ruote                                                                      | 121 |
| 3.1.3 Installazione dell'apparecchio                                                             | 121 |
| 3.2 Messa in funzione                                                                            | 121 |
| 3.2.1 Accensione/spegnimento                                                                     | 121 |
| 3.2.2 Preimpostazione della pressione aria                                                       | 121 |
| 3.2.3 Regolazione della pressione dell'aria                                                      | 121 |
| 3.2.4 Valvola di sicurezza                                                                       | 122 |
| 3.2.5 Scarico dell'acqua di condensa                                                             | 122 |
| 3.2.6 Sovrapressione scarico (regolare la pressione)                                             | 122 |
| <b>4. Comando del tubo dell'aria compressa</b>                                                   | 122 |
| <b>5. Funzionamento del misuratore di gonfiaggio pneumatici ad aria compressa</b>                | 122 |
| 5.1 Prima della messa in servizio                                                                | 122 |
| 5.2 Messa in servizio                                                                            | 122 |
| 5.2.1 Senza adattatore                                                                           | 123 |
| 5.2.2 Con adattatore per valvole, ago per palline, adattatore universale                         | 123 |
| 5.2.3 Con ugello di prolunga                                                                     | 123 |
| <b>6. Pulizia, manutenzione, trasporto e stoccaggio da parte dell'utente</b>                     | 123 |
| 6.1 Misure di sicurezza                                                                          | 123 |
| 6.2 Manutenzione del contenitore a pressione                                                     | 124 |
| 6.3 Pulizia                                                                                      | 124 |
| 6.4 Trasporto                                                                                    | 124 |
| 6.5 Stoccaggio                                                                                   | 124 |
| 6.6 Risoluzione dei problemi                                                                     | 124 |
| <b>7. Smaltimento</b>                                                                            | 125 |
| 7.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali                                         | 125 |
| <b>8. Garanzia di ROWI Germany GmbH</b>                                                          | 125 |
| <b>9. Assistenza</b>                                                                             | 126 |
| <b>10. Traduzione della dichiarazione di conformità originale C €</b>                            | 126 |

# COMPRESSORE VERTICALE PVKO 50 C3

## 1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il tuo nuovo dispositivo. In questo modo avete optato per un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso è parte integrante di questo prodotto. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le aree di utilizzo specificate. Consegnate tutta la documentazione al momento della consegna del prodotto a terzi.

### 1.1 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il compressore viene utilizzato per azionare utensili ad aria compressa nell'officina interna. È progettato per aspirare e comprimere aria ambiente pulita, priva di polvere, asciutta e non inquinata. L'aria ambiente non deve contenere additivi aggressivi o infiammabili. Il compressore può essere utilizzato solo in ambienti chiusi con sufficiente ventilazione. Al compressore possono essere collegati utensili pneumatici che possono essere utilizzati per soffiare, avvitare, graffiare e verniciare. Per quanto riguarda la corretta applicazione di questi utensili pneumatici, leggere le rispettive istruzioni per l'uso. Il compressore e gli utensili pneumatici collegati possono essere utilizzati solo da una persona istruita. Per le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come per i bambini e gli adolescenti, è vietato il funzionamento del compressore e degli utensili pneumatici collegati. L'uso previsto include anche il rispetto di tutte le informazioni contenute in questo manuale.

In combinazione con un compressore, il tubo dell'aria compressa serve ad alimentare gli utensili pneumatici. Il tubo dell'aria compressa funziona esclusivamente per il trasporto di aria compressa. Non è adatto per il trasporto di liquidi o gas come l'ossigeno.

Il misuratore di gonfiaggio pneumatico è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, gommoni, materassi ad aria, palline, ecc. Con il dispositivo, la pressione può essere misurata e l'aria compressa viene scaricata. L'apparecchio **NON** è adatto per gonfiare pneumatici di automobili.

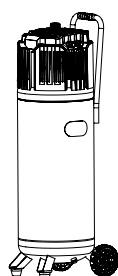
Qualsiasi altro utilizzo o modifica dei prodotti è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta notevoli rischi di incidenti. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. I prodotti sono destinati esclusivamente all'uso privato e non possono essere utilizzati per scopi commerciali o industriali.

### 1.2 Ambito di fornitura

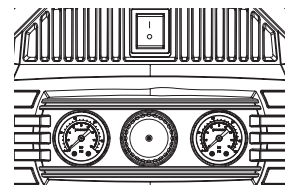
- 1x Compressore
- 2x Ruote
- 2x Piedini
- **Materiale di montaggio:**
  - 4x Dadi flangiati
  - 2x Dadi
  - 2x Viti per ruote
  - 2x Rondelle
  - 2x Viti esagonali
- 1x Tubo a spirale, 5m
- 1x Misuratore di gonfiaggio pneumatici ad aria compressa
- 3x Adattatori per valvole
- 1x Ugello di prolunga
- 1x Istruzioni per l'uso

### 1.3 Dotazione

- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Attacco rapido (per il collegamento del tubo flessibile)
- 3 Serbatoio a pressione (caldaia)
- 4 Ruote
- 5 Vite di scarico (per condensa)
- 6 Piedini di appoggio
- 7 Valvola di sicurezza

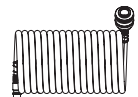


- 8 Interruttore acceso/spento
- 9 Manometro (pressione erogata)
- 10 Regolatore di pressione
- 11 Manometro (pressione serbatoio)

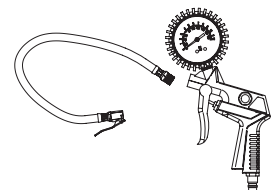


- 12 Dadi flangiati
- 13 Dadi
- 14 Rondelle
- 15 Viti per ruote
- 16 Viti esagonali

- 17 Tubo a spirale (tubo dell'aria compressa)



- 18 Manometro
- 19 Valvola di scarico
- 20 Connettore di collegamento
- 21 Leva del grilletto
- 22 Chiusura rapida a leva
- 23 Tubo con chiusura rapida a leva



- 24 Adattatore per valvole
- 25 Ago per palline
- 26 Adattatore universale

- 27 Ugello di prolunga

1.4 Dati tecnici

1.4.1 Compressore

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz  
Potenza nominale: 1500 W  
Modalità operativa: S3 25%\*

 Velocità massima del compressore: 4000 min<sup>-1</sup>  
Volume del contenitore a pressione: 50 l

 Pressione massima ammessa: massimo 10 bar  
Theo. Capacità di aspirazione circa 240 l/min  
Theo. Capacità di erogazione circa 140 l/min

 Tipo di protezione: IP30\*\*

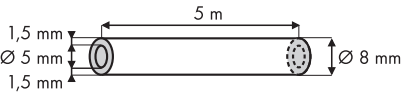
 Dimensioni: 330 x 310 x 1060 mm  
Massa totale (senza cavi e accessori): 23,8 kg

- \* Ciò significa che il compressore può funzionare per 2,5 minuti in un periodo di 10 minuti e deve raffreddarsi per i restanti 7,5 minuti (a una temperatura ambiente di 20 °C).
- \*\* **IP3X:** Protezione contro la penetrazione di corpi estranei Ø > 2,5 mm.  
Tenere lontani utensili e fili.
- IPX0:** Nessuna protezione contro l'acqua, il che significa che l'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti umidi o bagnati o in caso di pioggia.

1.4.2 Tubo a spirale

Max. Pressione di esercizio: 10 bar (a 23 °C)  
6,5 bar (a 50 °C)

Tipologia del tubo: campo di applicazione medio  
Diametro esterno del tubo: Ø 8,0 mm  
Diametro interno del tubo: Ø 5,0 mm  
Spessore parete: 1,5 mm  
Frizione: DN 7,2/6 mm  
Collegamento: 1/4" (6,35 mm)  
Lunghezza: 5 m  
Utilizzabile  
Intervallo di temperatura: da -10 °C a + 50 °C



1.4.3 Misuratore di pressione pneumatici

Pressione di esercizio: max. 8 bar  
Qualità dell'aria compressa: pulito, senza oli né condensa  
Portata volumetrica: 40-70 l/min

TARGHETTA IDENTIFICATIVA



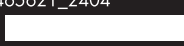
PVKO 50 C3

Vertikaler Kompressor 50 l  
Vertical Compressor 50L  
Compresseur vertical 50 l

230 V~, 50Hz, 1500W (S3 25%)

 4000 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 23,8 kg



Manufactured: 10/2024  
IAN: 465621\_2404  
S./N.: 



ROWI Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | Germany  
lidl-services@rowi-group.com

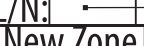
TARGHETTA

 2024  0035

Model LUXI 305V V:50L

Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm

Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm

Std:2014/29/EU CODAP L/N: 

Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
Wenling, Zhejiang 317500 PRC

a) pressione massima di esercizio (PS in bar);  
b) temperatura massima di esercizio (Tmax in °C);  
c) temperatura minima di esercizio (Tmin in °C);  
d) capacità del serbatoio (V in L);  
e) Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante;  
f) Identificazione del tipo e identificazione della serie o del lotto del recipiente.

Spiegazioni su tutti i simboli presenti sul prodotto

|                                                                                     |                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVVERTENZA</b><br>Leggere il manuale d'uso prima della messa in funzione.                                                         |
|  | Il manuale d'uso deve essere letto.                                                                                                  |
|  | Non esporre la macchina alla pioggia. L'apparecchio può essere collocato, immagazzinato e utilizzato solo in condizioni di asciutto. |
|  | Pericolo temperature calde                                                                                                           |
|  | L'impianto del compressore può avviarsi senza preavviso.                                                                             |
|  | Tipo di protezione                                                                                                                   |

/// PARKSIDE

IT/MT/CH 125

|                                                                                   |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Non aprire il rubinetto prima di aver collegato il tubo dell'aria. |
|  | Non avviare                                                        |
|  | Indossare una protezione per gli occhi                             |
|  | Indossare una protezione respiratoria                              |
|  | Indossare cuffie antirumore                                        |
|  | Indossare guanti protettivi                                        |
|  | Livello di potenza sonora garantito                                |

#### Valori di emissione acustica

Livello di pressione sonora  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Incertezza  $K_{pA} = 1,94$  dB

Livello di potenza sonora  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Incertezza  $K_{WA} = 1,94$  dB

Livello di potenza sonora garantito: 96 dB (A)

#### Indossare cuffie antirumore!

#### NOTA

- Il livello di rumore indicato in queste istruzioni è stato misurato secondo una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzato per il confronto tra unità.

#### AVVERTENZA!

- Le emissioni di rumore durante l'uso effettivo della macchina possono differire dai valori indicati a seconda delle modalità di utilizzo della macchina, in particolare del tipo di pezzo lavorato e dell'accessorio utilizzato.

## 2. Indicazioni di sicurezza

### 2.1 Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici



**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettro-utensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER IL FUTURO.

Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli elettro-utensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o agli elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 1) Sicurezza sul lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettro-utensile in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro-utensile.** In caso di distrazione si può perdere il controllo dell'elettro-utensile.

#### 2) Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'elettro-utensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in combinazione con utensili elettrici con messa a terra di protezione. Spine inalterate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.**
- Evitare il contatto fisico con superfici a terra come tubi, riscaldatori, cucine e frigoriferi.** C'è un aumentato rischio di scosse elettriche se il tuo corpo è collegato a terra.
- Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro-utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non alienare il cavo di collegamento per portare l'elettro-utensile, appenderlo o staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Danneggiati o impigliati i cavi di collegamento aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare solo prolunghe adatte anche all'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se il funzionamento dell'elettro-utensile in ambiente umido non può essere evitato, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza delle persone

- Prestate e fate attenzione a ciò che fate e iniziate a lavorare con un elettro-utensile con buon senso. Non usare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può causare gravi lesioni.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** *Indossare dispositivi di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto protettivo o cuffie antirumore, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.*
- c) **Evitare la messa in servizio involontaria. Assicurarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di caricarlo o di indossarlo.** *Se si tiene il dito sull'interruttore quando si indossa l'elettro-utensile o si collega l'elettro-utensile all'alimentazione elettrica, ciò può causare incidenti.*
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro-utensile.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro-utensile può causare lesioni.*
- e) **Evitare una postura anomala. Assicurare una posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro-utensile in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare indumenti appropriati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.** *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere rilevati da parti in movimento.*
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli dovuti alla polvere.*
- h) **Non pesarsi in condizioni di sicurezza errate e non violare le norme di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se si ha familiarità con l'utensile elettrico dopo un uso ripetuto.** *Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

#### 4) Uso e trattamento dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare per il proprio lavoro l'attrezzo elettrico dedicato.** *Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza specificato.*
- b) **Non utilizzare elettro-utensili il cui interruttore è difettoso.** *Un elettro-utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere una batteria staccabile prima di effettuare regolazioni dell'apparecchio, sostituire le parti dell'utensile o rimuovere l'elettro-utensile.** *Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro-utensile.*
- d) **Tenere gli elettro-utensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere a persone che non hanno familiarità con l'elettro-utensile o che non hanno letto queste istruzioni di utilizzare l'elettro-utensile.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Mantenere con cura gli utensili elettrici e gli accessori. Controllare che le parti in movimento funzionino correttamente e che non si blocchino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro-utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro-utensile.** *Molti incidenti hanno origine da elettro-utensili mal mantenuti.*
- f) **Mantenere gli utensili da taglio nitidi e puliti.** *Utensili da taglio ben curati con taglienti affilati si inceppano meno e sono più facili da guidare.*
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e attività da svolgere.** *L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.*
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici delle impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un utilizzo e un controllo sicuri dell'elettro-utensile in situazioni impreviste.*

#### 5) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro-utensile solo da personale qualificato e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro-utensile.*

#### 2.2 Avvertenze di sicurezza supplementari

- Non esporre il compressore alla pioggia.
- Quando si utilizzano accessori di spruzzatura (ad es. pistole a spruzzo per vernici), mantenere la distanza dall'unità durante il riempimento. Non spruzzare in direzione del compressore!

#### RACCOMANDAZIONE

Utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.

- Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di alimentazione speciale, disponibile dal produttore o dal suo servizio clienti.
- Osservare le norme antinfortunistiche. Oltre alle indicazioni contenute in questo manuale d'uso, devono essere rispettate le istruzioni generali, le norme di sicurezza e antinfortunistiche delle autorità locali.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate costantemente nelle immediate vicinanze del compressore e devono essere a disposizione dell'operatore.



## AVVERTENZA!

Il compressore non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive. I caminetti, le luci aperte o le macchine a scintilla non devono essere presenti o in funzione.

- Non mangiare, bere o fumare nelle aree in cui si lavora.
- Utilizzare solo in aree ben ventilate o prevedere una ventilazione di scarico locale.
- Non vi è alcuna protezione contro l'acqua, il che significa che l'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti umidi o in caso di pioggia o in ambienti in cui vi è nebbia di colore e/o polvere. Assicurarsi che l'apparecchio non entri in contatto con acqua o umidità durante il funzionamento o lo stoccaggio. L'uso a breve termine del compressore all'esterno in condizioni di asciutto è consentito. Con questo compressore NON devono essere aspirati gas infiammabili  $\text{ex}$  e/o nebbie di colore e polvere.
- Evitare il contatto con parti calde. Non toccare parti calde dell'apparecchio. Tenere presente che diversi componenti possono immagazzinare calore e quindi causare ustioni anche dopo l'uso dell'apparecchio.
- Spostare l'apparecchio esclusivamente con l'ausilio dell'apposita staffa di trasporto.

### 2.3 Avvertenze di sicurezza per il tubo dell'aria compressa in dotazione

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
  - Quando la macchina non è in uso, prima della sostituzione di accessori o durante l'esecuzione di lavori di riparazione, chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria compressa.
  - Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o verso altre persone.
- I tubi flessibili in grado di colpire l'area circostante possono provocare gravi lesioni. Pertanto, controllare sempre che i tubi flessibili e i loro dispositivi di fissaggio non sono danneggiati e non si sono staccati.
- Allontanare il getto di aria fredda dalle mani.
- Non superare mai la pressione massima di esercizio del tubo dell'aria compressa o quella dell'utensile pneumatico utilizzato.
- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa alle linee dell'aria compressa solo se è garantito che sia impedito il superamento della pressione di esercizio massima consentita (ad es. tramite un riduttore/regolatore di pressione).
- Utilizzare il tubo dell'aria compressa esclusivamente con aria compressa. Non è consentito utilizzare il tubo dell'aria compressa con liquidi.
- Lo scivolamento, l'inciampo e la caduta rappresentano le cause principali delle lesioni sul posto di lavoro. Prestare attenzione alle superfici che possono essere diventate scivolose a causa dell'uso del compressore e ai pericoli di inciampo causati dal tubo dell'aria compressa.
- Quando si rilascia il giunto del tubo flessibile, tenere il pezzo di giunto del tubo flessibile con la mano. In questo modo si evitano lesioni causate dal tubo flessibile che rimbalza.
- In combinazione con il tubo dell'aria compressa, non utilizzare fluidi come benzina di prova, alcool butilico e cloruro di metilene. Questi mezzi distruggono il tubo dell'aria compressa.
- Non schiacciare o piegare mai il tubo a spirale. Il tubo a spirale può essere danneggiato. Non utilizzare tubi dell'aria compressa danneggiati. I tubi dell'aria compressa danneggiati possono causare lesioni.

### 2.4 Regole generali di sicurezza per il misuratore di gonfiaggio dei pneumatici

- Le avvertenze di sicurezza devono essere lette e comprese prima dell'installazione, del funzionamento, della riparazione e della manutenzione dello strumento di misura del pneumatico e prima di lavorare in prossimità dello strumento. In caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni fisiche.
- Il misuratore di pneumatici deve essere impostato, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo misuratore di gonfiaggio pneumatici non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le istruzioni di sicurezza non devono essere perse. Dateli all'operatore.
- Non utilizzare mai dispositivi danneggiati.
- Controllare la completezza e la leggibilità delle targhette e delle iscrizioni. Lo strumento deve essere ispezionato regolarmente per verificare che la macchina sia contrassegnata con i valori di progetto e le marcature chiaramente leggibili richiesti nel presente manuale. L'utente è tenuto a contattare il produttore per ottenere le segnalazioni sostitutive necessarie.
- L'operatore e il manutentore devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e le prestazioni della macchina.
- Prestare attenzione a mantenersi in una posizione d'equilibrio e a mantenere un supporto affidabile.
- In caso di interruzione dell'alimentazione, rilasciare la leva di rilascio.
- Non gonfiare le persone o pulire gli indumenti sul corpo con il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici. Pericolo di lesioni!

### 2.5 Funzionamento di un recipiente a pressione (secondo la direttiva sui recipienti a pressione)

1. Chi gestisce un recipiente a pressione deve mantenerlo in buone condizioni, gestirlo correttamente, sorvegliarlo, eseguire immediatamente le riparazioni necessarie e adottare le misure di sicurezza necessarie in base alle circostanze.
2. Le autorità di vigilanza possono ordinare, caso per caso, le necessarie misure di vigilanza.
3. Un recipiente a pressione non può essere utilizzato se presenta difetti che mettono in pericolo i lavoratori o terzi.

4. Il recipiente a pressione deve essere controllato regolarmente per eventuali danni, come la ruggine. In caso di danni, contattare immediatamente il centro di assistenza.

## 2.6 Rischi residui

Anche se si utilizza correttamente questa macchina, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono essere associati alla costruzione e l'esecuzione di questa macchina si verificano:

- a) danni ai polmoni, se non viene indossata un'adeguata protezione respiratoria.
- b) danni all'udito se non viene indossata una protezione adeguata.
- c) danni alla salute derivanti dalle emissioni di vibrazioni in caso di uso prolungato dell'apparecchio o di guida e manutenzione scorrette.

### AVVERTENZA!

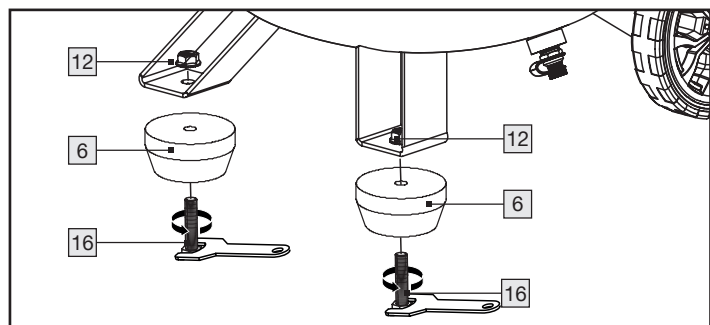
- Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può interferire con gli impianti medici attivi o passivi in determinate circostanze. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

## 3. Comando del compressore

### 3.1 Prima della messa in servizio

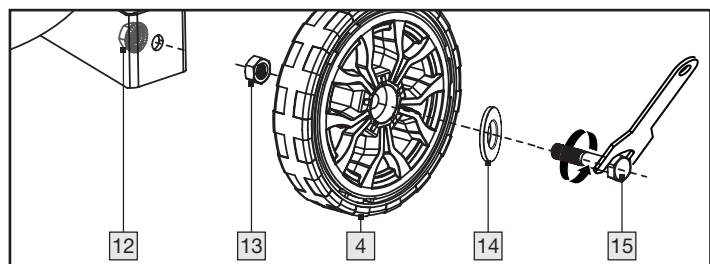
Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto dall'apparecchio. Verificare che il contenuto della confezione sia completo e integro. Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.

#### 3.1.1 Montaggio dei piedi



- Montare il piedistallo [6] con la vite esagonale [16] e il dado flangiato [12] come mostrato in figura.
- Ripetere questi passaggi per montare il secondo piedistallo [6].
- Una chiave fissa non è inclusa nella fornitura.

#### 3.1.2 Montaggio delle ruote



- Inserire la vite della ruota [15] nella rondella [14] quindi attraverso il foro nella ruota [4].
- Ruotare il dado [13] sul bullone della ruota [15]. Assicurarsi che la ruota [4] possa ancora essere ruotata sulla vite.
- Far passare il bullone della ruota [15] attraverso il foro sul tirante della ruota.

- Fissare la ruota [4] con il dado flangiato [12].
- Ripetere questi passaggi per montare la seconda ruota [4].
- Una chiave fissa non è inclusa nella fornitura.

#### 3.1.3 Installazione dell'apparecchio

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il terreno deve essere solido, piatto e orizzontale. Non posizionare l'apparecchio in un ambiente caldo, umido o molto umido o in prossimità di materiali infiammabili.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo che la spina di alimentazione possa essere scollegata facilmente se necessario. Si sconsiglia l'uso di un'estensione del cavo. Cavi di alimentazione lunghi possono causare una caduta di tensione e quindi impedire l'avviamento del motore.
- Se tuttavia è necessario utilizzare un'estensione del cavo, assicurarsi che non sia più lunga di 5 m e che la sezione trasversale sia di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. Inserire la prolunga del cavo **SEMPRE** srotolata!

### 3.2 Messa in funzione

LEGGERE IL MANUALE ISTRUZIONI DELL'UTENSILE PNEUMATICO PRIMA DI COLLEGARLO AL COMPRESSORE!



Verificare che l'interruttore di accensione/spegnimento [8] sia "0". Ora collegare il compressore a una presa di corrente messa a terra, protetta da un interruttore differenziale.

#### 3.2.1 Accensione/spegnimento



- Premere l'interruttore accensione/spegnimento [8] sulla posizione "I". Il compressore viene acceso.
- Per spegnere il compressore, premere il pulsante di accensione/spegnimento Interruttore [8] in posizione "0".

### 3.2.2 Preimpostazione della pressione aria

Le pressioni preimpostate sono le seguenti:

- Pressione di inserzione: circa 8 bar
- Pressione di spegnimento: circa 10 bar

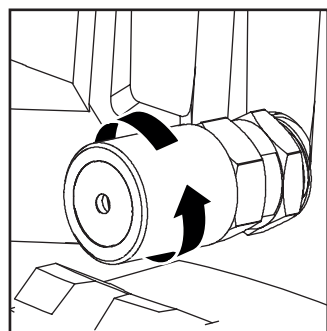
### 3.2.3 Regolazione della pressione dell'aria

- Il manometro [11] visualizza la pressione attuale nel recipiente a pressione [3].
- Con il regolatore di pressione [10] è possibile impostare la pressione desiderata (0 - 10 bar). Prestare attenzione alla targhetta identificativa dell'utensile pneumatico da collegare!



- È possibile impostare la pressione effettiva sul tasto destro. Leggere il manometro [9]. Questo viene consegnato ai due innesti rapidi [2].

### 3.2.4 Valvola di sicurezza



- La valvola di sicurezza [7] deve essere impostata sulla pressione massima consentita del contenitore [3]. Non è consentito spostare la valvola di sicurezza [7] o rimuovere il fusibile di collegamento tra il dado di scarico e il relativo tappo.
- Ruotare il dado di scarico in senso antiorario per aprire lo scarico della valvola di sicurezza [7].

- La valvola di sicurezza [7] ora emette aria in modo udibile. Quindi serrare nuovamente il dado di scarico in senso orario.

#### NOTA

Ripetere questo processo ogni 30 ore di funzionamento o almeno tre volte all'anno.

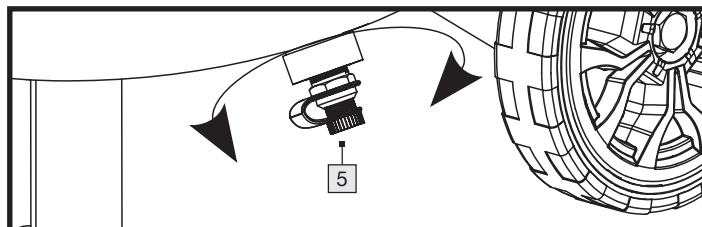
### 3.2.5 Scarico dell'acqua di condensa

La condensa si accumula sul fondo della caldaia [3].

- Aprire U completamente il tappo di scarico [5] sul lato inferiore della caldaia.
- Inclinare il compressore di lato in modo che la vite di scarico rappresenti il punto più basso della caldaia [3] e attendere che la condensa si esaurisca completamente.
- Quindi richiudere il tappo di scarico [5] U.

#### ATTENZIONE

L'acqua di condensa può essere scaricata solo se la caldaia [3] **NON** è sotto pressione.



#### NOTA

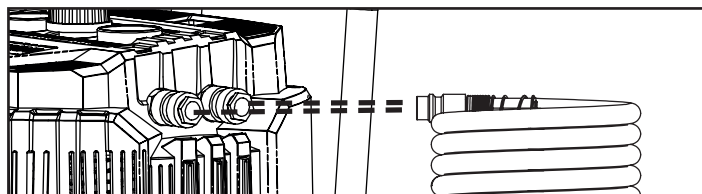
Dopo ogni operazione, ma almeno una volta alla settimana, scaricare la condensa.

A tal fine, inclinare il compressore sul lato della valvola in modo che la condensa possa defluire completamente.

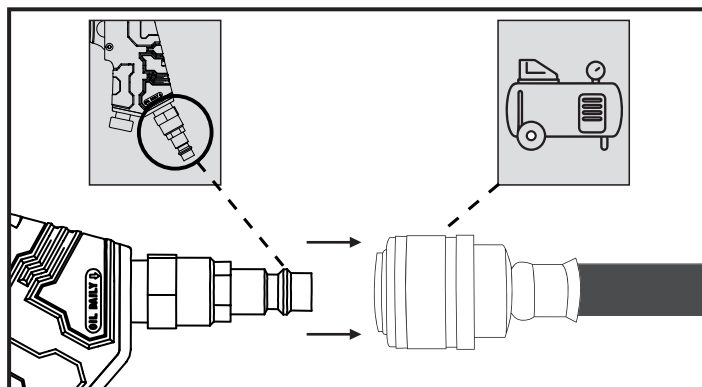
### 3.2.6 Sovrapressione scarico (regolare la pressione)

- Spegner il compressore.
- Consumare la sovrappressione con un utensile pneumatico al minimo.

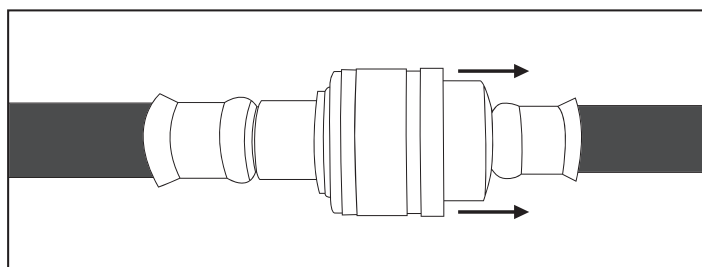
## 4. Comando del tubo dell'aria compressa



- Osservare la pressione massima di esercizio del tubo flessibile. Azionare il tubo solo entro i parametri specificati (vedere i dati tecnici).
- Premere il tubo dell'aria compressa in uno dei due raccordi rapidi [2]. Il tubo dell'aria compressa si blocca in posizione.
- Collegare l'utensile pneumatico tramite l'attacco rapido del tubo dell'aria compressa [17].



- Dopo il lavoro rimuovere l'utensile dal tubo dell'aria compressa [17], tirando saldamente l'innesto rapido all'indietro. Tenere saldamente il tubo dell'aria compressa [17] in modo che il tubo oscillante non possa ferire nessuno.



## 5. Funzionamento del misuratore di gonfiaggio pneumatici ad aria compressa

### 5.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e olio. Non superare la pressione massima di lavoro di 8 bar sul prodotto.

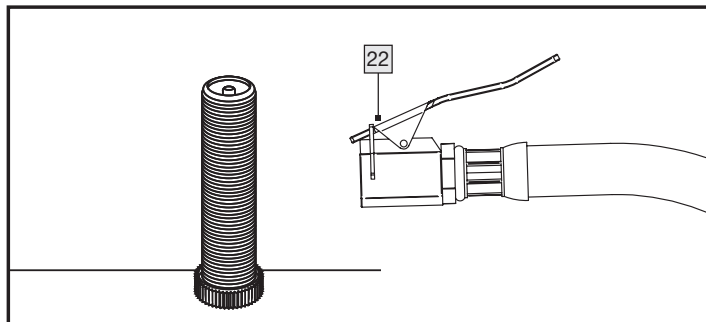
Collegare il prodotto al compressore collegando l'attacco rapido del tubo dell'aria compressa **17** al connettore di collegamento **20**. Il bloccaggio è automatico. Regolare la pressione dell'aria con il regolatore di pressione **10** integrato.

### 5.2 Messa in servizio

Con il misuratore di gonfiaggio pneumatici ad aria compressa è possibile effettuare un semplice riempimento. Il manometro **18** serve a controllare la pressione. Con la valvola di scarico **19** integrata è possibile abbassare una pressione troppo elevata.

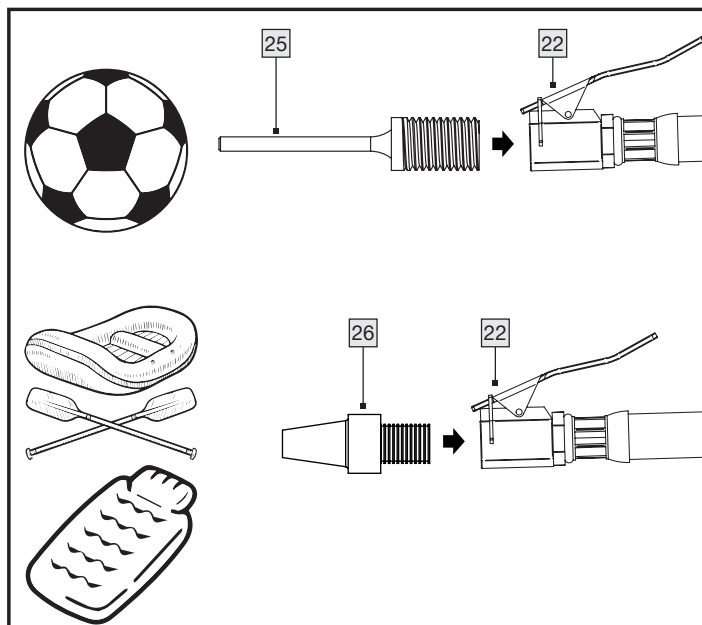
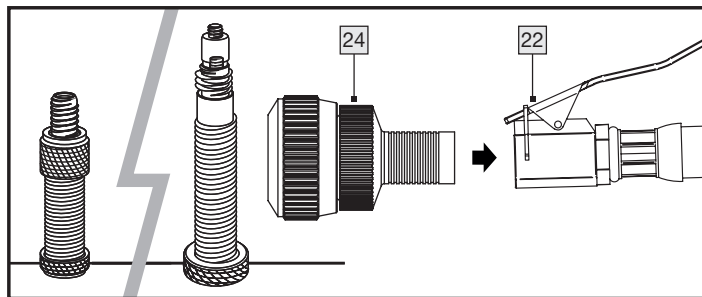
#### 5.2.1 Senza adattatore

- Premere verso il basso la leva a sgancio rapido **22** per posizionarla.
- Posizionare la leva di sgancio rapido **22** sulla valvola e rilasciarla di nuovo.
- Azionare la leva a ripresa **21**.
- Leggere sul manometro **18** la pressione dell'aria accumulata.
- Rilasciare la leva di rilascio **21**.
- Spingere verso il basso la leva di sgancio rapido **22** e sfilarla dalla valvola.



#### 5.2.2 Con adattatore per valvole, ago per palline, adattatore universale

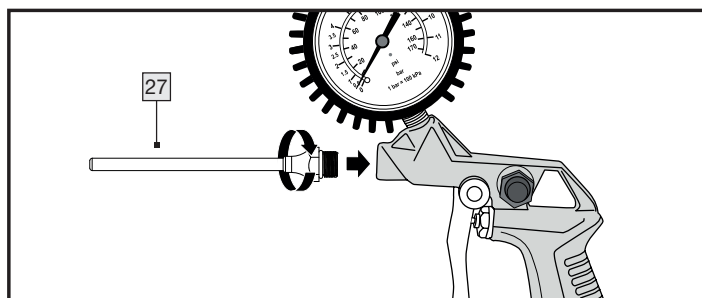
- Premere verso il basso la leva a sgancio rapido **22** per posizionarla.
- Inserire l'adattatore della valvola **24** nel dispositivo di sgancio rapido a leva **22** e rilasciarlo di nuovo.
- Premere ora l'adattatore della valvola **24** sulla valvola.
- Azionare la leva a ripresa **21**.
- Leggere sul manometro **18** la pressione dell'aria accumulata.
- Rilasciare la leva di rilascio **21**.
- Spingere verso il basso la leva di sgancio rapido **22** e sfilarla dalla valvola.



#### 5.2.3 Con ugello di prolunga

L'ugello di prolunga **27** è per la pulizia/soffiaggio di cavità o punti difficili da raggiungere, nonché per la pulizia di attrezzi sporchi. La leva a ripresa **21** a comando continuo consente di dosare l'aria compressa.

Avvitare l'ugello di prolunga **27** direttamente nel misuratore di riempimento pneumatici ad aria compressa. Non è necessario il tubo con chiusura rapida a leva **23** per questo impiego.



## 6. Pulizia, manutenzione, trasporto e stoccaggio da parte dell'utente

Pulire e mantenere il compressore con cura e regolarmente. Solo in questo modo è possibile garantire un funzionamento impeccabile e una lunga durata.

Indipendentemente dal numero di operazioni o di azionamenti, eseguire la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio dopo ogni utilizzo.

## 6.1 Misure di sicurezza

Durante i lavori di manutenzione e pulizia attenersi assolutamente alle seguenti indicazioni:

- Spegnerne il compressore premendo il pulsante di accensione [8] in posizione "0".
- Scollegare il compressore dall'alimentazione elettrica scollegando la spina di alimentazione. Pertanto, il compressore è separato dall'alimentazione di energia.
- Scaricare la pressione dal compressore per evitare danni al materiale. Ad esempio, è possibile collegare una pistola di soffiaggio dell'aria compressa al compressore e quindi svuotare il contenitore a pressione [3].
- Prestare attenzione alle istruzioni per lo smaltimento riportate in questo manuale. Uno smaltimento improprio può danneggiare l'ambiente o la salute.
- Prima della manutenzione, pulire l'apparecchio da sostanze pericolose che si sono depositate su di esso (a causa di processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto della pelle con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti. Qualora gli interventi di manutenzione provocassero la formazione o l'agitazione di polvere, vi è il pericolo di inalarla.
- Indossare sempre guanti protettivi e una maschera protettiva!
- L'apparecchio può essere utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone istruite. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Le prove, le regolazioni e le operazioni di manutenzione devono essere eseguite, se possibile, dalla stessa persona o dai suoi rappresentanti documentate in un registro di manutenzione.

## 6.2 Manutenzione del contenitore a pressione

- Dopo ogni operazione, ma almeno una volta alla settimana, scaricare la condensa. L'acqua di condensa deve essere scaricata solo quando la caldaia [3] **NON** è in pressione.

- Aprire e richiudere la valvola di sicurezza [7] almeno tre volte l'anno. La valvola di sicurezza [7] protegge il compressore. Protegge il contenitore pressurizzato [3]. Non appena l'aria nel contenitore [3] raggiunge o supera la pressione massima di esercizio consentita, la valvola di sicurezza [7] si apre e permette all'aria compressa di uscire, riducendo così la pressione nel compressore.

## 6.3 Pulizia

- Pulire l'apparecchio solo quando è spento e freddo.
- Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio esclusivamente con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi e/o graffianti.
- Assicurarsi che l'umidità non penetri nell'apparecchio durante la pulizia per evitare danni irreparabili all'apparecchio.
- È inoltre possibile rimuovere i depositi di polvere (a bassa pressione) utilizzando una pistola ad aria compressa.

## 6.4 Trasporto

- Inclinando la maniglia di trasporto [1] è possibile trasportare il compressore sulle ruote [4].

## 6.5 Stoccaggio

- Per evitare contaminazioni, il compressore deve essere coperto dopo ogni utilizzo. L'imballaggio può essere utilizzato per lo stoccaggio del compressore.
- Coprire il compressore solo quando si è completamente raffreddato.
- Conservare il compressore e le relative istruzioni per l'uso insieme. Conservare la macchina e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, privo di polvere e gelo.

## 6.6 Risoluzione dei problemi

| Guasto                                                                                                | Possibili cause                                                                                   | Rimedio                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia.                                                                               | Tensione assente o troppo bassa.                                                                  | Assicurarsi che la spina di alimentazione sia inserita nella presa di corrente. Controllare il fusibile e, se necessario, sostituirlo. Controllare la tensione di rete. |
|                                                                                                       | Temperatura esterna troppo bassa.                                                                 | Garantire una temperatura ambiente di +5 °C.                                                                                                                            |
|                                                                                                       | Il dispositivo non è acceso.                                                                      | Azionare l'interruttore ACCESO/SPENTO [8] su Posizione "I", per accendere il compressore.                                                                               |
|                                                                                                       | Il cavo di prolunga è troppo lungo o troppo sottile.                                              | Sostituire il cavo di prolunga (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m di lunghezza).                                                                                      |
| Rumori insoliti                                                                                       | I collegamenti dell'aria compressa sono allentati.                                                | Controllare tutti i componenti di collegamento e, se necessario, tirarli con cautela.                                                                                   |
| Forti vibrazioni                                                                                      | I collegamenti dell'aria compressa sono allentati.                                                | Assistenza e manutenzione del compressore.                                                                                                                              |
| Il compressore si accende spesso.                                                                     | Il compressore è sovraccarico.                                                                    | Osservare le istruzioni del produttore dell'utensile o dell'apparecchio, in particolare per quanto riguarda la quantità di aria compressa necessaria.                   |
|                                                                                                       | Troppa condensa nella caldaia [3].                                                                | Svuotare regolarmente la caldaia [3].                                                                                                                                   |
| Il compressore funziona senza interruzione /il compressore non raggiunge la pressione di spegnimento. | Gli utensili ad aria compressa collegati e gli apparecchi hanno un consumo d'aria troppo elevato. | Osservare le istruzioni del produttore del dell'utensile pneumatico, in particolare per quanto riguarda la quantità di aria compressa necessaria.                       |
|                                                                                                       | Giunti rapidi [2] con perdite.                                                                    | Controllare l'attacco rapido [2], se necessario sostituirlo.                                                                                                            |
|                                                                                                       | Perdite di collegamenti ad aria compressa.                                                        | Controllare il tubo dell'aria compressa e gli utensili, se necessario sostituirli.                                                                                      |

## 7. Smaltimento

- L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio\* devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Il bidone della spazzatura barrato indica che al termine della sua vita utile l'apparecchio deve essere registrato separatamente dai rifiuti urbani non differenziati.



**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/UE.** Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma presso i punti di raccolta comunali per il riciclaggio dei materiali! Puoi trovare informazioni sulle opzioni per lo smaltimento del dispositivo usurato dalla tua comunità o amministrazione comunale.



**FR**  
Cet appareil et ses accessoires se recyclent  
À DÉPOSER EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  
Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



La confezione è realizzata con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei punti di riciclaggio locali.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

### 7.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali

L'olio lubrificante non deve penetrare nel terreno, nelle acque o nelle acque reflue. L'olio lubrificante è un rifiuto speciale che deve essere smaltito di conseguenza. Rispettare le normative locali. Smaltire l'olio lubrificante e gli imballaggi contenenti residui presso il punto di raccolta locale, il distributore di benzina o il rivenditore di olio.

\* Gli imballaggi non contaminati e/o puliti possono essere riciclati.

Il compressore funziona senza olio, quindi durante lo smaltimento della condensa acqua non seguire particolari avvertenze.



## 8. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente,

questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

### Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

### Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste di informazioni, si prega di tenere a portata di mano lo scontrino e il numero di articolo (IAN 465621\_2404) come prova di acquisto.
- Il numero di articolo si trova sulla targhetta del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di guasti funzionali o altri difetti, contattare prima il servizio di assistenza indicato di seguito per telefono o per e-mail.
- In seguito, è possibile inviare gratuitamente all'indirizzo di assistenza fornito un prodotto registrato come difettoso, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.



È possibile visualizzare e scaricare questi e molti altri manuali sul sito parkside-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il numero di articolo (IAN) 465621\_2404 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

## 9. Assistenza

In caso di problemi durante il funzionamento del prodotto ROWI Germany, procedere come segue:

### Contatto

Il team di assistenza ROWI Germany è raggiungibile all'indirizzo:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Numero Verde: +800 7694 7694  
(gratuito da rete fissa)

**IAN 465621\_2404**

La maggior parte dei problemi può già essere risolta nell'ambito della consulenza tecnica competente del nostro team di assistenza.

10. Traduzione della dichiarazione di conformità originale C €

Noi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germania, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e direttive:

**Direttiva macchine:** 2006/42/CE

**Compatibilità elettromagnetica:** 2014/30/UE

**Direttiva outdoor:** 2000/14/CE + 2005/88/CE

**Organismo notificato:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Monaco di Baviera, Germania  
Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI. Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : Misurato: 94 dB(A) – Garantito: 96 dB(A)

**Direttiva sui recipienti a pressione:** 2014/29/UE

**Direttiva RoHS:** 2011/65/UE\* compresa la direttiva delegata (UE) 2015/863

**Norme armonizzate applicate:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

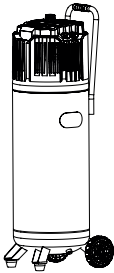
**Denominazione dell'apparecchio:**

Compressore verticale

**Numero di modello:** PVKO 50 C3

**Anno di produzione:** 10/2024

**Numero di lotto:** IAN 465621\_2404



**Direttiva macchine:** 2006/42/CE

**Norme armonizzate applicate:** EN 1953:2013

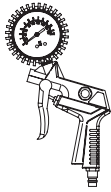
**Denominazione apparecchio:**

Misuratore di gonfiaggio pneumatici

**Numero di modello:** TG-1

**Anno di produzione:** 10/2024

**Numero di lotto:** IAN 465621\_2404



**Responsabile della documentazione:** Marc Stockenberger

**Località:** Forst

**Data/Firma del produttore:** 06/08/2024

Marc Stockenberger  
Amministratore delegato

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.  
L'unica responsabilità per il rilascio di questa dichiarazione di conformità è del produttore.

\* L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alle disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Bevezetés</b>                                                                         | 128 |
| 1.1 Rendeltetésszerű használat                                                              | 128 |
| 1.2 Csomag tartalma                                                                         | 128 |
| 1.3 Felszereltség                                                                           | 128 |
| 1.4 Műszaki adatok                                                                          | 129 |
| 1.4.1 Kompresszor                                                                           | 129 |
| 1.4.2 Spiráltömlő                                                                           | 129 |
| 1.4.3 Sűrített levegős gumibroncs-felfújó                                                   | 129 |
| <b>2. Biztonsági útmutatások</b>                                                            | 130 |
| 2.1 Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz                               | 130 |
| 2.2 További biztonsági útmutatások                                                          | 131 |
| 2.3 Biztonsági útmutatások a mellékelt sűrített levegő tömlőhöz                             | 132 |
| 2.4 Általános biztonsági szabályok a gumibroncs-felfújó készülékre vonatkozóan              | 132 |
| 2.5 Nyomástartó edény üzemeltetése (a nyomástartó edényekről szóló irányelvvel összhangban) | 132 |
| 2.6 Maradványkockázatok                                                                     | 133 |
| <b>3. A kompresszor kezelése</b>                                                            | 133 |
| 3.1 Üzembe helyezés előtt                                                                   | 133 |
| 3.1.1 Lábak felszerelése                                                                    | 133 |
| 3.1.2 Kerekek felszerelése                                                                  | 133 |
| 3.1.3 A készülék felállítása                                                                | 133 |
| 3.2 Üzembe helyezés                                                                         | 133 |
| 3.2.1 Be-/kikapcsolás                                                                       | 133 |
| 3.2.2 Levegőnyomás előbeállítások                                                           | 133 |
| 3.2.3 Levegőnyomás beállítása                                                               | 133 |
| 3.2.4 Biztonsági szelep                                                                     | 134 |
| 3.2.5 Kondenzvíz leengedése                                                                 | 134 |
| 3.2.6 Túlnyomás kiengedése (nyomás beállítása)                                              | 134 |
| <b>4. A sűrített levegő tömlő kezelése</b>                                                  | 134 |
| <b>5. A sűrített levegős gumibroncs-felfújó kezelése</b>                                    | 134 |
| 5.1 Üzembe helyezés előtt                                                                   | 134 |
| 5.2 Üzembe helyezés                                                                         | 134 |
| 5.2.1 Adapter nélkül                                                                        | 135 |
| 5.2.2 Szelepadapterrel, labda tűszeleppel, univerzális adapterrel                           | 135 |
| 5.2.3 Hosszabbító fúvókával                                                                 | 135 |
| <b>6. Tisztítás, karbantartás, szállítás és tárolás a felhasználó által</b>                 | 135 |
| 6.1 Biztonsági intézkedések                                                                 | 135 |
| 6.2 A nyomástartó edény karbantartása                                                       | 136 |
| 6.3 Tisztítás                                                                               | 136 |
| 6.4 Szállítás                                                                               | 136 |
| 6.5 Tárolás                                                                                 | 136 |
| 6.6 Hibaelhárítás                                                                           | 136 |
| <b>7. Ártalmatlanítás</b>                                                                   | 137 |
| 7.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása                               | 137 |
| <b>8. Jótállási tájékoztató</b>                                                             | 137 |
| <b>9. Szerviz</b>                                                                           | 138 |
| <b>10. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása C</b>                                 | 139 |

# FÜGGŐLEGES KOMPRESSZOR PVKO 50 C3

## 1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a szóban forgó termék szerves része. Fontos információkat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírás szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

### 1.1 Rendeltetésszerű használat

A kompresszor sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére használható otthoni műhelyben. Tervezésének célja, hogy tiszta, pormentes, száraz és terhelés nélküli környezeti levegőt szívjon be és sűrítsen. A környezeti levegő nem tartalmazhat agresszív vagy gyúlékony anyagokat. A kompresszort csak megfelelő szellőzésű zárt helyiségekben szabad használni. A kompresszorhoz olyan sűrített levegős szerszámok csatlakoztathatók, amelyek fújásra, csavarozásra, tűzésre és festésre alkalmasak. A sűrített levegős szerszámok helyes használata érdekében olvassa el a vonatkozó használati útmutatókat. A kompresszort és a csatlakoztatott sűrített levegős szerszámokat csak betanított személy kezelheti. Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint gyermekek és serdülők nem kezelhetik a kompresszort és a csatlakoztatott sűrített levegős szerszámokat. A rendeltetésszerű használatához tartozik a jelen kezelési útmutatóban lévő összes információ betartása is.

A sűrített levegő tömlő egy kompresszorral összekapcsolva a sűrített levegős szerszámok energiaellátására szolgál. A sűrített levegő tömlő kizárólag sűrített levegő szállítására alkalmas. Nem alkalmas folyadékok vagy gázok, például oxigén szállítására.

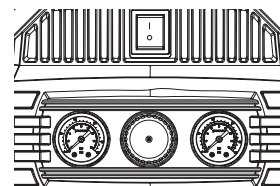
A sűrített levegővel működő gumibroncs-felfújó alkalmas kerékpárgumik, felfújható csónakok, matracok, labdák stb. felfújására. A készülékkel megmérhető a nyomás és leengedhető a sűrített levegő. A készülék **NEM** alkalmas autógumik felfújására.

A termékek bármilyen más célra történő használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül, és jelentős balesetveszélyt hordoz magában. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. A termékek kizárólag magáncélú felhasználásra szolgálnak, és nem használhatók kereskedelmi vagy ipari célokra.

### 1.2 Csomag tartalma

- 1 Kompresszor
- 2x Kerék
- 2x Láb
- **Szerelési anyagok:**
  - 4x Peremes anyacsavar
  - 2x Anyacsavar
  - 2x Kerékcsavar
  - 2x Alátét
  - 2x Hatlapfejű csavar
- 1x Spiráltömlő, 5 m
- 1x Sűrített levegős gumibroncs-felfújó
- 3x Szelepadapter
- 1x Hosszabbító fúvóka
- 1x Használati útmutató

- 8 Be-/ki-kapcsoló
- 9 Nyomásmérő (leadott nyomás)
- 10 Nyomásszabályzó
- 11 Nyomásmérő (tartály nyomása)

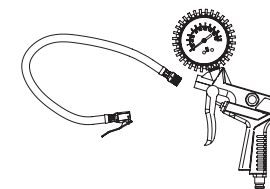


- 12 Peremes anyacsavarok
- 13 Anyacsavarok
- 14 Alátétek
- 15 Kerékcsavarok
- 16 Hatlapfejű csavarok

- 17 Spiráltömlő (sűrített levegő tömlő)

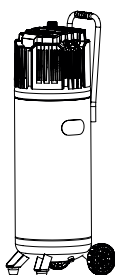


- 18 Nyomásmérő
- 19 Leeresztőszelep
- 20 Csatlakozódugasz
- 21 Kioldókar
- 22 Gyorscsatlakozó-kar
- 23 Tömlő gyorscsatlakozó-karral



### 1.3 Felszereltség

- 1 Szállítófogantyú
- 2 Gyorscsatlakozó (tömlőcsatlakoztatáshoz)
- 3 Nyomástartály (üst)
- 4 Kerekek
- 5 Leeresztőcsavar (kondenzátumhoz)
- 6 Lábak
- 7 Biztonsági szelep



- 24 Szelepadapter
- 25 Labda tűszelep
- 26 Univerzális adapter
- 27 Hosszabbító fúvóka

## 1.4 Műszaki adatok

### 1.4.1 Kompresszor

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz  
Névleges teljesítmény: 1500 W  
Üzem mód: S3 25%\*

Kompresszor maximális fordulatszáma: 4000 perc<sup>-1</sup>  
Nyomástartály térfogata: 50 l

Megengedett legnagyobb nyomás: max. 10 bar  
Elm. beszívási teljesítmény kb. 240 l/perc  
Elm. kibocsátási teljesítmény kb. 140 l/perc

**IP30** Védelem típusa: IP30\*\*

Méretek: 330 x 310 x 1060 mm  
Teljes súly (kábel és kiegészítők nélkül): 23,8 kg

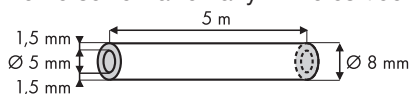
\* Ez azt jelenti, hogy a kompresszor 10 perc alatt 2,5 percig működhet, és a fennmaradó 7,5 perc során (20 °C környezeti hőmérsékleten) újra le kell hűlnie.

\*\* **IP3X:** Ø > 2,5 mm idegen tárgyak bejutása elleni védelem.  
Tartsa távol a szerszámokat és a vezetékeket.

**IPX0:** Víz ellen nem védett, azaz a készüléket nem szabad nedves vagy nedves helyiségben, illetve esőben használni.

### 1.4.2 Spiráltömlő

Max. munkanyomás: 10 bar (23 °C esetén)  
6,5 bar (50 °C esetén)  
Tömlő típusa: közepes felhasználási terület:  
Tömlő külső átmérője: Ø 8,0 mm  
Tömlő belső átmérője: Ø 5,0 mm  
Falvastagság: 1,5 mm  
Csatló: DN 7,2/6 mm  
Csatlakozó: 1/4" (6,35 mm)  
Hossz: 5 m  
Felhasználási hőmérséklet-tartomány: -10 és +50 °C között



### 1.4.3 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújó

munkanyomás: max. 8 bar  
Sűrített levegő minősége: tisztított, olaj-, és kondenzátum-mentes  
Volumenáram: 40–70 l/perc

## ADATTÁBLA

**PARKSIDE**

**PVCO 50 C3**  
 Vertikaler Kompressor 50 L  
 Vertical Compressor 50L  
 Compresseur vertical 50 l  
 230 V~, 50Hz, 1500W (S3 25%)

4000 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 23,8 kg  
**IP30**

Manufactured: 10/2024  
 IAN: 465621\_2404  
 S./N.:

**ROWI Germany GmbH**  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 lidl-services@rowi-group.com

## TÁBLA

**LUXI**

Model LUXI 305V V:50L  
 Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm  
 Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm  
 Std:2014/29/EU CODAP L/N:  
 Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang 317500 PRC

- a) maximális üzemi nyomás (PS bar-ban);  
b) maximális üzemi hőmérséklet (Tmax °C-ban);  
c) minimális üzemi hőmérséklet (Tmin °C-ban);  
d) Tartály térfogata (V literben);  
e) A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve ill. bejegyzett védjegye és címe;  
f) A tartály típusazonosítója és sorozatszám- ill. tételkódja.

A terméken található összes szimbólum magyarázata

|             |                                                                                                                                    |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>FIGYELMEZTETÉS</b><br>Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.                                                        |
|             | Az üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót.                                                                          |
|             | Ne tegye ki a gépet az eső hatásának. A gépet csak száraz környezeti körülmények között szabad elhelyezni, tárolni és üzemeltetni. |
|             | Magas hőmérséklet miatti veszély                                                                                                   |
|             | A kompresszorberendezés figyelmeztetés nélkül beindulhat.                                                                          |
| <b>IP30</b> | Védelem típusa                                                                                                                     |



|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | A levegőtömlő csatlakoztatása előtt ne nyissa ki a csapot. |
|  | Ne nyissa ki                                               |
|  | Viseljen védőszemüveget                                    |
|  | Viseljen légzésvédőt                                       |
|  | Viseljen fülvédőt                                          |
|  | Viseljen védőkesztyűt                                      |
|  | Garantált hangteljesítményszint                            |

### Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásszint  $L_{pA} = 74$  dB (A)

Bizonytalanság  $K_{pA} = 1,94$  dB

Hangteljesítményszint  $L_{WA} = 94$  dB (A)

Bizonytalanság  $K_{WA} = 1,94$  dB

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB (A)

### Viseljen fülvédőt!

### ÚTMUTATÁS

- Az ebben az utasításban megadott zajszintet szabványosított mérési eljárás szerint mértük, és az egység összehasonlításához használható.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A gép tényleges használata során a zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől a gép használatának módjától függően, különösen attól, hogy milyen típusú munkadarabot és milyen tartozékot használnak.

## 2. Biztonsági útmutatások

### 2.1 Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági információt, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez elektromos szerszámmal mellékelve megtalál. A következő útmutatások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### JÖVŐBELI HASZNÁLAT CÉLJÁRA ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁST ÉS UTASÍTÁST.

A biztonsági útmutatásokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábellel) és akkumulátorral (hálózati kábel nélkül) üzemelő elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### 1) Munkahelyi biztonság

- A munkakörnyezetét tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok közelében.** Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amik meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Használat közben a gyermekeket és az egyéb személyeket tartsa távol az elektromos szerszámtól.** Ha elterelik figyelmét, elvesztheti uralmát a készülék felett.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugaszának illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozódugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani.** Védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszokat. A nem módosított dugasz és az illeszkedő aljzat csökkenti az áramütésveszély kockázatát.
- A testével ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Ha teste földelve van, az elektromos áramütés kockázata nagyobb.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos szerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, az elektromos kéziszerszámot ne annál fogva hordozza vagy akassza fel, vagy a dugaszt ne annál fogva húzza ki az aljzatból.** Tartsa a csatlakozókábelt távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó alkatrészekről. Sérült vagy összegabalyodott csatlakozókábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami a kültérre is alkalmas.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben történő használata, alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

#### 3) Személyek biztonsága

- Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos szerszámmal.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha álmos, kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is elég ahhoz, hogy a készülék súlyos sérüléseket okozzon.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és minden esetben védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, például az elektromos szerszám fajtájának és használatának megfelelő védőmaszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédelem viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a nem szándékolt üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt a hálózatra és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy szállítja.** Ha az ujját a kapcsolón tartja, amikor az elektromos szerszámot hordozza, vagy akkor az elektromos szerszámot bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátáshoz, az balesethez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítószerszámokat vagy a villáskulcsokat.** Az elektromos szerszám forgórésében lévő szerszám vagy csavarkulcs sérülést okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig stabilan álljon, és tartsa meg az egyensúlyát.** Ez váratlan helyzetekben segít az elektromos szerszám irányításában.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatot és a kesztyűt a mozgó alkatrészekről.** A testtől elálló ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek becsíphetik.
- g) **Ha a porelszívó és -szűrőberendezéseket is fel lehet szerelni, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen alkalmazza.** Ha porelszívót használ, az csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h) **Ne tevékenykedjen hamis biztonságérzetben, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha számos használat után ismeri az elektromos szerszámot.** Az óvatlan cselekedetek a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.

#### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához az adott célra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon sérült kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Az olyan elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez a szerszámon, kicseréli a szerszám alkatrészeit vagy elrakja az elektromos szerszámot, húzza ki az elektromos szerszámot az aljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort.** Ezek a biztonsági intézkedések megakadályozzák, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen. Ne engedje hogy az elektromos szerszámot olyan embereknek használják, akik azt nem ismerik vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el ezeket.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Az elektromos szerszámokat és betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e és nem akadnak-e el, nem törtek-e vagy sérültek-e olyan módon, hogy az hátrányosan befolyásolná elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa ki a sérült alkatrészeket. A hiányosan karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.**
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A gondosan karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak el, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. ezen utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok rendeltetésükkel ellentétes használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos használatát és irányítását.

#### 5) Szerviz

- a) **Elektromos szerszámát csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti cserealkatrészek használatával javíttassa. Ezzel garantálhatja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonsága megmaradjon.**

#### 2.2 További biztonsági útmutatások

- Ne tegye ki a kompresszort esőnek.
- Ha permetező tartozékokat (pl. festékszóró pisztolyokat) használ, töltés közben tartson távolságot a készüléktől. Ne permetezzen a kompresszor irányába!

#### AJÁNLÁS

Használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibásáramú készüléket (RCD).

- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a gyártónál vagy annak vevőszolgálatánál kapható speciális csatlakozó-vezetékekkel kell helyettesíteni ezt.
- Tartsa be a balesetvédelmi előírásokat. A jelen kezelési útmutatóban foglalt útmutatásokon kívül a hatóságok általános biztonsági és balesetvédelmi előírásait is be kell tartani.
- A kezelési útmutatót mindig a kompresszor közvetlen közelében kell tartani, és annak a kezelőszemélyzet számára elérhetőnek kell lennie.

## FIGYELMEZTETÉS!

A kompresszort tilos robbanásveszélyes környezetben használni. Tűzhelyek, nyílt lángok vagy szikrázó gépek nem lehetnek a környezetben, illetve nem üzemelhetnek.

- Ne egyen, igyon vagy dohányozzon azokon a helyeken, ahol munkát végez.
- Csak jól szellőző helyiségekben használja, vagy gondoskodjon helyi elszívó szellőztetésről.
- Nem rendelkezik víz elleni védelem, azaz a készülék nem használható nedves vagy párás helyiségekben, esőben, illetve olyan helyiségekben, ahol festék és/vagy porköd található. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen vízzel vagy nedvességgel sem üzem, sem tárolás közben. A kompresszor rövid távú kültéri használata száraz környezeti feltételek mellett megengedett. A kompresszor **NEM** használható gyúlékony gázok (ex) és/vagy festék- és porködök beszívására.
- Kerülje a forró alkatrészek megérintését. Ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit. Vegye figyelembe, hogy a különböző alkatrészek hőt tárolhatnak, és így a készülék használata után is okozhatnak égési sérüléseket.
- A készüléket csak a mellékelt hordozófogantyúval mozgassa.

## 2.3 Biztonsági útmutatások a mellékelt sűrített levegő tömlőhöz

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
  - Ha a gépet nem használja, a tartozékok cseréje előtt vagy javítási munkák elvégzésekor mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a tömlőt, és válassza le a gépet a sűrített levegő ellátásról.
  - A kiáramló levegőt soha ne irányítsa magára vagy más személyekre.
- Az ostorozó mozgást végző tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők vagy azok rögzítőelemei nem sérültek-e és nem oldódtak-e le.
- A hideg levegőt vezesse el a kezektől.
- Soha ne lépje túl a sűrített levegő tömlő vagy a használt sűrített levegős szerszám maximális üzemi nyomását.
- A sűrített levegő tömlőt csak akkor csatlakoztassa sűrített levegő vezetékhez, ha biztosította a maximálisan megengedett üzemi nyomás túllépésének megakadályozását (pl. nyomáscsökkentő/nyomásszabályozó segítségével).
- A sűrített levegő tömlőt csak sűrített levegővel használja. A sűrített levegő tömlőt nem szabad folyadékokkal használni.
- Az elcsúszások, botlások és leesések a munkahelyi sérülések fő okai. Ügyelje a kompresszor használata miatt csúszóssá váló felületekre és a sűrített levegő tömlő okozta botlásveszélyre.
- A tömlőcsatlakozó leválasztásakor fogja meg a kezével a tömlő csatlakozódarabját. Ez megakadályozza a tömlő visszacsapódása által okozott sérüléseket.
- A sűrített levegő tömlőhöz ne használjon olyan közegeket, mint a lakkbenzin, butilalkohol és metilén-klorid. Ezek a közegek tönkreteszik a sűrített levegő tömlőt.
- Soha ne szorítsa vagy törje meg a spiráltömlőt. Ez károsíthatja a spiráltömlőt. Ne használjon sérült sűrített levegő tömlőket. A sérült sűrített levegő tömlők sérüléseket okozhatnak.

## 2.4 Általános biztonsági szabályok a gumiabroncs-felfújó készülékre vonatkozóan

- A gumiabroncs-felfújó készülék üzembe helyezése, üzemeltetése, javítása, karbantartása és a tartozékok cseréje, valamint mielőtt a készülék közelében történő munkavégzés előtt olvassa el és értse meg a biztonsági útmutatásokat. Ennek elmulasztása súlyos sérüléseket okozhat.
- A gumiabroncs-felfújó berendezést csak megfelelően képzett és betanított kezelők állíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a gumiabroncs-felfújó készüléket tilos módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik az kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági útmutatásokat nem szabad elveszíteni. Ezeket adja át a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült készülékeket.
- Ellenőrizze, hogy a táblák és a feliratok hiánytalanok és olvashatók-e. Annak megállapítása érdekében, hogy a készüléken megtalálható-e a jelen kezelési útmutatóban előírt jól olvasható névleges értékek és jelölések, rendszeresen ellenőrizni kell a készüléket. Szükség esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és csere címkét kell kérnie.
- A kezelő- és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és biztos legyen a tartása.
- Az áramellátás megszakadása esetén engedje ki a kioldókart.
- Ne fújjon a gumiabroncs-felfújóval emberekre vagy a nem tisztítsa evvel a testén a ruházatot. Sérülésveszély!

## 2.5 Nyomástartó edény üzemeltetése (a nyomástartó edényekről szóló irányelvvel összhangban)

1. Aki nyomástartó edényt üzemeltet, köteles azt megfelelő állapotban tartani, megfelelően üzemeltetni, ellenőrizni, a szükséges karbantartási munkákat haladéktalanul elvégezni, és a körülmények által megkövetelt biztonsági intézkedéseket megtenni.
2. A felügyeleti hatóságok egyedi esetekben elrendelhetik a szükséges ellenőrző intézkedéseket.
3. A nyomástartó edényt tilos üzemeltetni, ha az olyan hibákkal rendelkezik, amelyek veszélyeztetik a munkavállalókat vagy harmadik személyeket.

4. Rendszeresen ellenőrizni kell a nyomástartó edény sérüléseit, például a rozsdásodását. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal forduljon a szervizközponthoz.

## 2.6 Maradványkockázatok

Maradványkockázatok mindig vannak, még akkor is, ha a gépet az előírásoknak megfelelően kezeli. A gép felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- a) Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédelmet.
- b) Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédelmet.
- c) Egészségkárosodás a rezgés kibocsátás miatt, ha a készüléket hosszú ideig használja, vagy ha nem megfelelően üzemelteti és tartja karban.

### FIGYELMEZTETÉS!

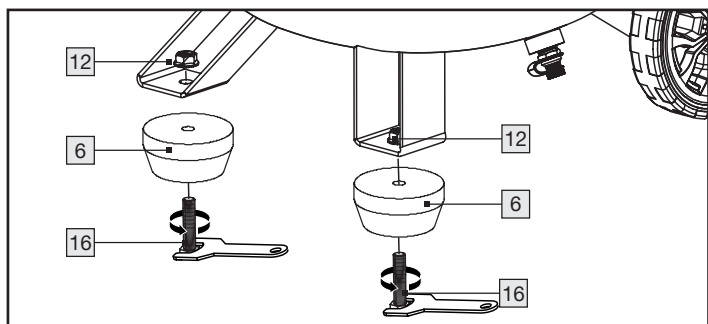
- Ez a gép működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép üzemeltetése előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.

## 3. A kompresszor kezelése

### 3.1 Üzembe helyezés előtt

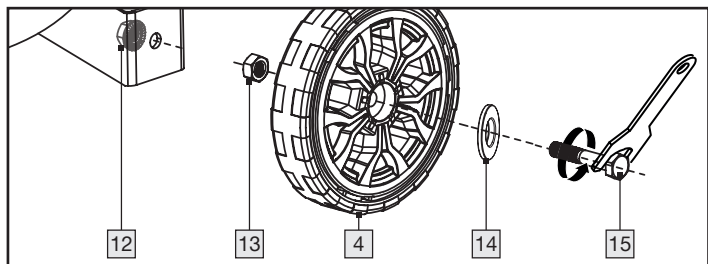
Távolítsa el minden csomagolóanyagot és szállítási biztosítást a készülékről. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan és sértetlen. Ha lehetséges, őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejártáig.

#### 3.1.1 Lábak felszerelése



- A lábakat [6] a talpfejú csavarral [16] és a peremes anyacsavarral [12] az ábrán látható módon szerelje fel.
- A második láb felszereléséhez ismételje meg a lépéseket [6].
- A villáskulcs nem része a csomagnak.

#### 3.1.2 Kerekek felszerelése



- Illessze be a kerécsavart [15] az alátétbe [14] majd vezesse át a keréken [4] lévő furaton.
- Forgassa el az anyacsavart [13] a kerécsavaron [15]. Ügyeljen arra, hogy a kerék [4] még forogni tudjon a csavaron.

- Vezesse át a kerécsavart [15] a kerékrúd furatán.
- Rögzítse a kereket [4] a peremes anyacsavarral [12].
- A második kerék [4] felszereléséhez ismételje meg a lépéseket.
- A villáskulcs nem része a csomagnak.

#### 3.1.3 A készülék felállítása

A készülék biztonságos és zavartalan üzemeltetéséhez a felállítási helynek a következő előfeltételeknek kell megfelelnie:

- A padló legyen szilárd, sík és vízszintes. A készüléket ne állítsa fel forró, nedves vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A hálózati aljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, így szükség esetén a hálózati csatlakozó könnyen kihúzható. Kábelhosszabbító használata nem ajánlott. A hosszú kábelek feszültségesést okozhatnak, és megakadályozhatják a motor indítását.
- Ha mégis kábelhosszabbítót kell használnia, ügyeljen arra, hogy az ne legyen hosszabb 5 m-nél, és a keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> legyen. A kábelhosszabbítót **MINDIG** lecsévélve használja!

### 3.2 Üzembe helyezés

MIELŐTT A KOMPRESSZORHOZ CSATLAKOZTATJA, OLVASSA EL A SŰRÍTETT LEVEGŐS SZERSZÁM HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁT!



Biztosítsa, hogy a be-/ki kapcsoló [8] „0” állásban legyen. Most csatlakoztassa a kompresszort egy hibaáram-védőkapcsolóval ellátott földelt aljzathoz.

#### 3.2.1 Be-/kikapcsolás



- Állítsa a be-/ki kapcsolót [8] „I” állásba. A kompresszor bekapcsol.
- A kompresszor kikapcsolásához állítsa a be-/ki kapcsolót [8] „0” állásba.

### 3.2.2 Levegőnyomás előbeállítások

A következő nyomások vannak előre beállítva:

- Bekapcsolási nyomás: kb. 8 bar
- Kikapcsolási nyomás: kb. 10 bar

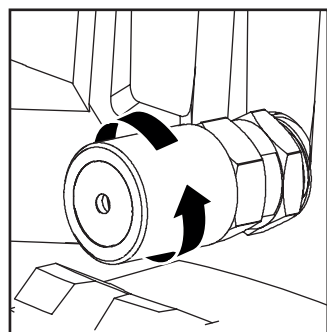
### 3.2.3 Levegőnyomás beállítása

- A nyomásmérő **11** a nyomástároló edény aktuális nyomását **3** jeleníti meg.
- A nyomásszabályozóval **10** beállíthatja a kívánt nyomást (0 -10 bar). Ennek során vegye figyelembe a csatlakoztatott sűrített levegős szerszám adattábláját!



- A ténylegesen leadott nyomást a jobb oldali nyomásmérőről **9** olvashatja le. Ez kerül leadásra a két gyorscsatlakozónál **2**.

### 3.2.4 Biztonsági szelep



- A biztonsági szelep **7** a nyomástároló edény megengedett legnagyobb nyomására **3** van beállítva. A biztonsági szelep **7** elállítása vagy a leeresztő anya és annak kupakja közötti csatlakozó biztosító eltávolítása tilos.
- A biztonsági szelep **7** kimenetének nyitásához forgassa el az óra járásával ellentétes irányba a leeresztő anyát.
- A biztonsági szelep **7** ekkor hallhatóan kiereszti a levegőt. Ezt követően az óra járásával egyező irányban zárja el a leeresztő anyát.

### ÚTMUTATÁS

30 üzemóránként, vagy legalább évente háromszor végezze el ezt a műveletet.

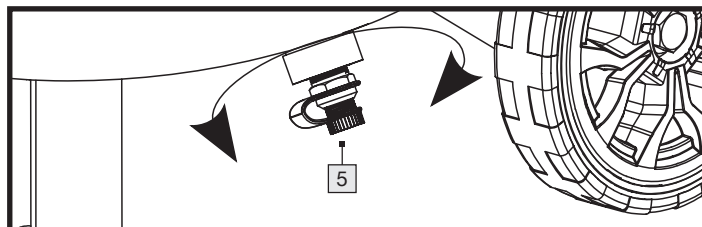
### 3.2.5 Kondenzvíz leengedése

A kondenzvíz összegyűlik az üst **3** alján.

- Nyissa ki teljesen az üst alján lévő leeresztőcsavart **5** ∩.
- Döntse oldalra a kompresszort úgy, hogy a leeresztőcsavar **5** az üst **3** legalacsonyabb pontján legyen, és várja meg, amíg a kondenzvíz teljesen kifolyik.
- Ezt után zárja el ismét a leeresztőcsavart **5** ∩.

### FIGYELEM

A kondenzvizet csak akkor szabad leereszteni ha az üst **3** **NINCS** nyomás alatt.



### ÚTMUTATÁS

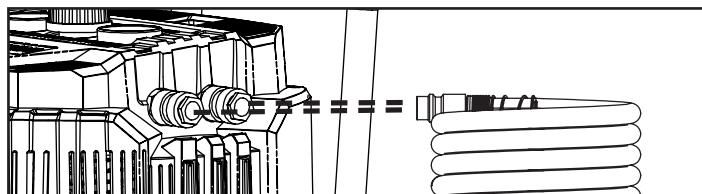
Minden használat után, de legalább hetente egyszer engedje le a kondenzvizet.

Ehhez döntse a kompresszort a szelep oldalára, hogy a kondenzvíz teljesen le tudjon folyni.

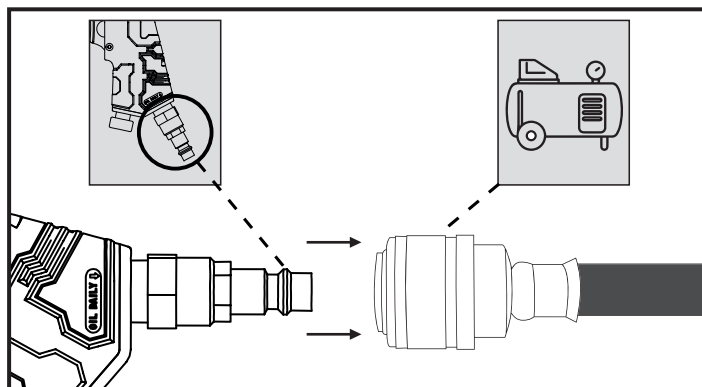
### 3.2.6 Túlnyomás kiengedése (nyomás beállítása)

- Kapcsolja ki a kompresszort.
- Egy üresen járatott sűrített levegős szerszámmal használja el a túlnyomást.

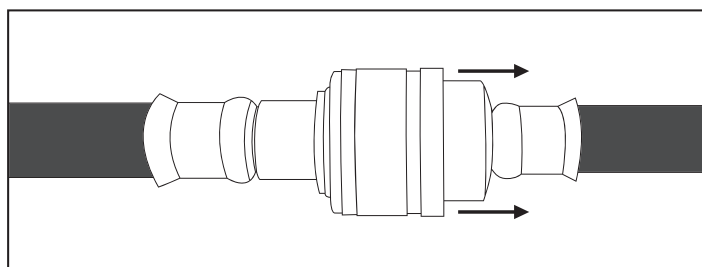
## 4. A sűrített levegő tömlő kezelése



- Tartsa be a tömlő **17** maximális üzemi nyomását. A tömlőt **17** csak a megadott paramétereken belül üzemeltesse (lásd a műszaki adatokat).
- Nyomja a sűrített levegős tömlőt **17** a két gyorscsatlakozó **2** egyikébe. A sűrített levegő tömlő **17** bepattan a helyére.
- A sűrített levegő tömlő **17** gyorscsatlakozójával csatlakoztassa a sűrített levegős szerszámot.



- A munkavégzés után a gyorscsatlakozó erőteljesebb hátrahúzásával távolítsa el a szerszámot a sűrített levegő tömlőről **17**. Annak érdekében, hogy a tömlő senki se tudjon megsebesíteni, tartsa stabilan a sűrített levegő tömlőt **17**.





## 5. A sűrített levegős gumibroncs-felfújó kezelése

### 5.1 Üzembe helyezés előtt

A készülék csak tisztított, kondenzátum és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. Nem szabad túllépni a termék 8 bar maximális üzemi nyomását.

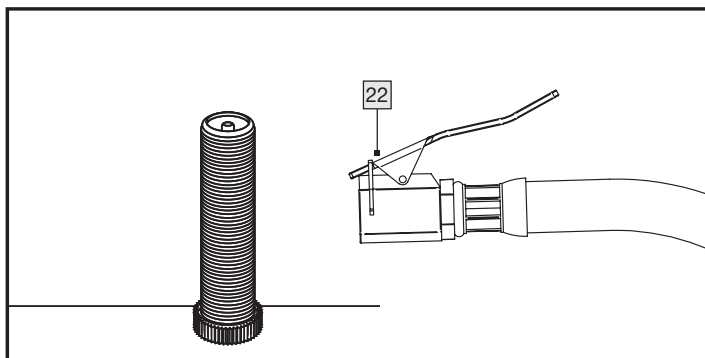
A sűrített levegő tömlő **17** gyorscsatlakozójának a termék csőcsonkjához történő csatlakoztatásával **20** kapcsolja rá a terméket a kompresszorra. A reteszelés automatikusan történik. A beépített nyomásszabályozóval állítsa be a levegő nyomását **10**.

### 5.2 Üzembe helyezés

A sűrített levegővel működő gumibroncs-felfújó készülékkel könnyen fel lehet fújni a gumibroncsokat. A nyomásmérő **18** a nyomás ellenőrzésére szolgál. A beépített leeresztő szeleppel **19** a csökkenthető túl magas nyomás.

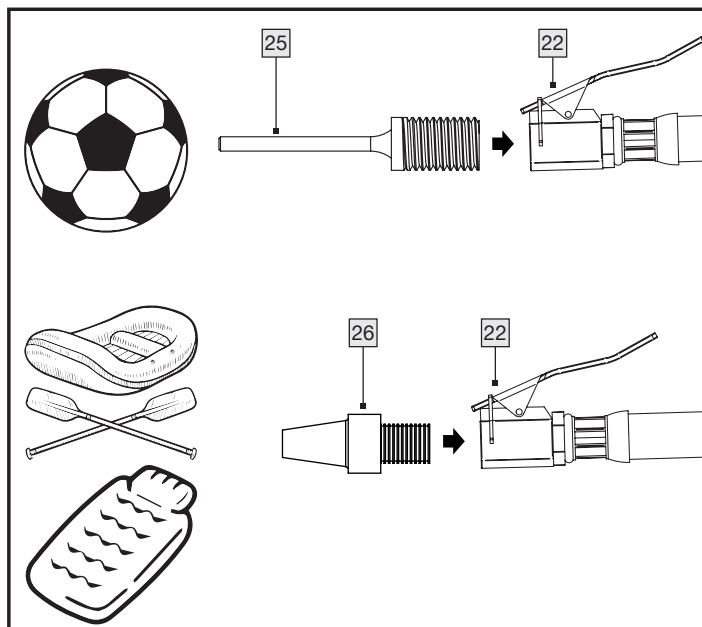
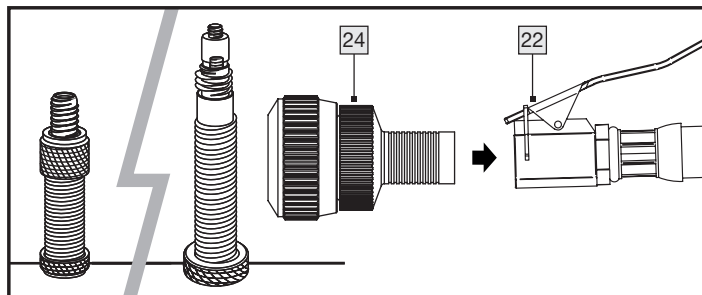
#### 5.2.1 Adapter nélkül

- A felhelyezéshez nyomja le a karos gyorsrögzítőt **22**.
- Helyezze rá a karos gyorsrögzítőt **22** a szelepre, majd engedje el.
- Nyomja meg a kioldókart **21**.
- A nyomásmérőről **18** olvassa le a felépített levegőnyomást.
- Engedje el ismét a kioldókart **21**.
- Nyomja lefelé a karos gyorsrögzítőt **22** és húzza le a szelepről.



#### 5.2.2 Szelepadapterrel, labda tűszeleppel, univerzális adapterrel

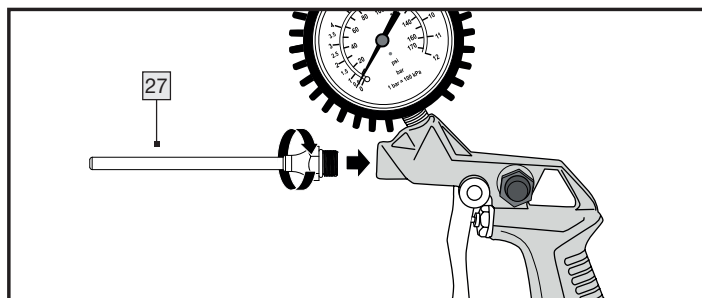
- A felhelyezéshez nyomja le a karos gyorsrögzítőt **22**.
- Helyezze be a szelepadaptert **24** a karos gyorsrögzítőbe **22** majd engedje el.
- Majd nyomja rá a szelepadaptert **24** a szelepre.
- Nyomja meg a kioldókart **21**.
- A nyomásmérőről **18** olvassa le a felépített levegőnyomást.
- Engedje el ismét a kioldókart **21**.
- Nyomja lefelé a karos gyorsrögzítőt **22** és húzza le a szelepről.



#### 5.2.3 Hosszabbító fúvókával

A hosszabbító fúvóka **27** üregek vagy nehezen hozzáférhető helyek tisztítására/kifújására, valamint szennyezett szerszámok tisztítására szolgál. A fokozatmentesen állítható kioldókar **21** lehetővé teszi a sűrített levegő adagolását.

Tekerje be a hosszabbító fúvókát **27** közvetlenül a sűrített levegővel működő gumibroncs-felfújó készülékbe. Ehhez a használatához nincs szükség gyorscsatlakozó-karral **23** ellátott tömlőre.



## 6. Tisztítás, karbantartás, szállítás és tárolás a felhasználó által

Gondosan és rendszeresen tisztítsa és tartsa karban a kompresszort. Csak így biztosítható a megfelelő működés és a hosszú élettartam.

Függetlenül a munkafolyamatok, ill. elindítások számától, minden használat után el kell végezni a készülék karbantartását és tisztítását.



## 6.1 Biztonsági intézkedések

A karbantartási és tisztítási munkák elvégzésekor feltétlenül tartsa be az alábbi útmutatásokat:

- A be-/kikapcsoló [8] „0” állásba történő lenyomásával kapcsolja ki a kompresszort.
- A hálózati dugasz kihúzásával válassza le a kompresszort a hálózatról. Ezáltal a kompresszor leválasztásra kerül az áramellátásról.
- Az anyagi károk elkerülése érdekében engedje ki a nyomást a kompresszorból. A kompresszorhoz csatlakoztasson például egy sűrített levegőt fúvópisztolyt, és így kiürítheti a nyomástartályt [3].
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban megadott ártalmatlanítási útmutatásokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet vagy az Ön egészségét.
- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a veszélyes anyagoktól, amelyek (a munkafolyamatok során) lerakódtak azon. Kerülje ezen anyagok bőrre kerülését. Ha veszélyes porok hozzáférnek a bőrhöz, az bőrgyulladáshoz vezethet. A karbantartás során képződő vagy felkeveredő port véletlenül belelegezheti.
- Mindig viseljen védőkesztyűt és védőmaszkot!
- A készüléket csak betanított személyek üzemeltethetik és tartják karban. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.

Ha lehetséges, az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat ugyanazon személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és azokat dokumentálni kell egy karbantartási naplóba.

## 6.2 A nyomástartó edény karbantartása

- Minden használat után, de legalább hetente egyszer engedje le a kondenzvizet. A kondenzvizet csak akkor szabad leeresztetni ha az üst [3] **NEM** áll nyomás alatt.

- Évente legalább háromszor nyissa ki és zárja be a biztonsági szelepet [7]. A biztonsági szelep [7] védi a kompresszort. Védi a nyomás [3] alatt álló tartályt. Amint a tartályban [3] lévő levegő eléri vagy meghaladja a maximálisan megengedett üzemi nyomást, a biztonsági szelep [7] kinyílik, és lehetővé teszi a sűrített levegő távozását, csökkentve ezzel a kompresszorban lévő nyomást.

## 6.3 Tisztítás

- A készüléket kizárólag kikapcsolt és hideg állapotban tisztítsa.
- A készülékházat kizárólag puha, kissé nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- Biztosítsa, hogy a tisztítás során ne jusson be nedvesség a készülékbe, nehogy visszafordíthatatlan károsodást okozzon a készülékben.
- A porlerakódásokat sűrített levegős pisztoly segítségével is eltávolíthatja (alacsony nyomáson).

## 6.4 Szállítás

- A szállítófogantyú [1] megdöntésével a kompresszor a kerekén [4] szállítható.

## 6.5 Tárolás

- A szennyeződések elleni védelem érdekében a kompresszort minden használat után le kell takarni. A csomagolás felhasználható a kompresszor tárolására is.
- Ne fedje le a kompresszort, amíg az teljesen le nem hűlt.
- A kompresszort és a használati útmutatót együtt tárolja. A gépet és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.

## 6.6 Hibaelhárítás

| Üzemzavar                                                                                   | Lehetséges kiváltó ok(ok)                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem indul el.                                                                       | Nincs vagy túl alacsony feszültség.                                                    | Biztosítsa hogy a hálózati dugasz be legyen illesztve az aljzatba. Ellenőrizze a biztosítékot, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a hálózati feszültséget. |
|                                                                                             | Túl alacsony külső hőmérséklet.                                                        | Biztosítsa a +5 °C környezeti hőmérsékletet.                                                                                                                       |
|                                                                                             | A készülék nincs bekapcsolva.                                                          | A kompresszor bekapcsolásához állítsa a be-/ki kapcsolót [8] „I” helyzetbe.                                                                                        |
|                                                                                             | A hosszabbító kábel túl hosszú vagy túl vékony.                                        | Cserélje ki a hosszabbító kábelt (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m hosszú).                                                                                     |
| Szokatlan zajok                                                                             | A sűrített levegő csatlakozások kilazultak.                                            | Ellenőrizze az összes csatlakozó alkatrész, szükség esetén óvatosan húzza után ezeket.                                                                             |
| Erős rezgések                                                                               | A sűrített levegő csatlakozások kilazultak.                                            | Szervizelje és tartsa karban a kompresszort.                                                                                                                       |
| A kompresszor gyakran bekapcsol.                                                            | A kompresszor túl van terhelve.                                                        | Kövesse a szerszám ill. a készülékek gyártójának útmutatásait, különösen a szükséges sűrített levegő mennyiségét illetően.                                         |
|                                                                                             | Túl sok a kondenzáció az üstben [3].                                                   | Rendszeresen ürítse ki az üstöt [3].                                                                                                                               |
| A kompresszor megszakítás nélkül működik / A kompresszor nem éri el a kikapcsolási nyomást. | Csatlakoztatott sűrített levegős szerszámok és készülékek levegőfogyasztása túl magas. | Tartsa be a sűrített levegős szerszám gyártójának útmutatásait, különös tekintettel a szükséges mennyiségű sűrített levegőre.                                      |
|                                                                                             | Gyorscsatlakozók [2] szivárognak.                                                      | Ellenőrizze a gyorscsatlakozókat [2] szükség esetén cserélje ki ezeket.                                                                                            |
|                                                                                             | Sűrített levegő csatlakozások szivárognak.                                             | Ellenőrizze a sűrített levegő tömlőt és a szerszámokat, szükség esetén cserélje ki ezeket.                                                                         |

## 7. Ártalmatlanítás

- A készüléket, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az áthúzott szeméttároló azt jelzi, hogy a készüléket élettartama végén a nem szelektált kommunális hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.



**Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.** A terméket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a kommunális gyűjtőhelyeken keresztül újrahasznosításra! A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentőségű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

### 7.1 Környezeti fenntarthatóság és az anyagok ártalmatlanítása

A kenőolaj nem kerülhet a talajba, a vízbe vagy a szennyvízbe. A kenőolaj speciális hulladék, amelyet ennek megfelelően kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat. A kenőolajat, valamint a maradványokat tartalmazó csomagolóanyagokat a helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton, vagy az olajkereskedőnél selejteztessen le.

\* A nem szennyezett ill. tisztított csomagolóanyagok újrahasznosíthatók.

A kompresszor olaj nélkül üzemel, így a kondenzvíz ártalmatlanítása során nem kell különleges útmutatásokat betartani.

## 8. Jótállási tájékoztató

| <div><div><div>HU</div></div></div> JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ                                                                                                   |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése: Függőleges kompresszor                                                                                                                | Gyártási szám: IAN 465621_2404                                                                                                                                            |
| A termék típusa: PVKO 50 C3                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |
| A gyártó cégneve, címe és email címe:<br><b>ROWI Germany GmbH</b><br>Werner-von-Siemens-Str. 27<br>76694 Forst, NÉMETORSZÁG<br>Lidl-services@rowi-group.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>ROWI Germany GmbH</b><br>Werner-von-Siemens-Str. 27<br>76694 Forst, NÉMETORSZÁG<br>Lidl-services@rowi-group.com<br>+800 7694 7694 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.                                               |                                                                                                                                                                           |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
  2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
  3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
  4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
  5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
  6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
  7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- Ajótállásafogyasztótörvénybőleredőszavatosságijogaitésazok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezeti Önt. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 465621\_2404 beírásával eljuthat a cikkhez tartozó használati utasításhoz.

## 9. Szerviz

Ha a ROWI Germany termékének működése során problémák merülnek fel, kérjük hogy az alábbiak szerint járjon el:

### Kapcsolatfelvétel

A ROWI Németországi Szervizcsapatának elérhetősége:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG  
Lidl-services@rowi-group.com  
Szerviz forródrót: +800 7694 7694  
(vezetékes hálózatról ingyenesen hívható)

**IAN 465621\_2404**

A legtöbb probléma orvosolható szervizcsapatunk átfogó műszaki tanácsadásának igénybevételével.

## 10. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása C E

Mi, a **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens- Str. 27, 76694 Forst, Németország, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és irányelveknek:

**Gépekről szóló irányelv:** 2006/42/EK

**Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv** 2014/30/EU

**Kültéri berendezésekre vonatkozó irányelv:**

2000/14/EK + 2005/88/EK

**Tanúsítóhely:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Németország Megfelelőség kiértékelési eljárás a VI. melléklet alapján  $L_{WA}$  hangteljesítményszint: Mérés: 94 dB(A) – Garantált: 96 dB(A)

**Nyomástartó berendezésekre vonatkozó irányelv:** 2014/29/EU

**RoHS-irányelv:** 2011/65/EU\* az (EU) 2015/863 delegált irányelvvel együtt

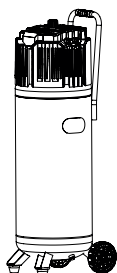
**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021



**Dokumentációért felelős személy:** Marc Stockenberger

**Hely:** Forst

**Dátum/gyártó aláírása:** 2024.08.06.

Marc Stockenberger

Ügyvezető igazgató

A továbbfejlesztés értelmében vett technikai változtatások fenntartva.

A megfelelőségi nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó felel.

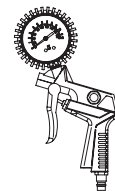
\* A fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel a az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezései.

**Készülék megnevezése:** Független kompresszor

**Modellszám:** PVKO 50 C3

**Gyártás éve:** 10/2024

**Tételszám:** IAN 465621\_2404



**Gépekről szóló irányelv:** 2006/42/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:** EN 1953:2013

**Készülék megnevezése:**

Sűrített levegős gumibroncs-felfújó

**Modellszám:** TG-1

**Gyártás éve:** 10/2024

**Tételszám:** IAN 465621\_2404

**ROWI GERMANY GMBH**  
WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27  
DE-76694 FORST  
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Stav informací · Stan informacji · Stav informácií ·  
Versión de la información · Oplysningers tilstand ·  
Versione delle informazioni · Információk állása: 09/2024  
ID No.: PVKO50C3-092024-LB08-1